



EIDGENÖSSISCHE BANKENKOMMISSION  
COMMISSION FÉDÉRALE DES BANQUES  
COMMISSIONE FEDERALE DELLE BANCHE  
CUMMISSIUN FEDERALA DA LAS BANCAS

# Bulletin

**EBK CFB**  
**EBK CFB**  
**EBK CFB**  
EB K CFB  
EB K CFB  
EB K CFB

**Sonderheft**  
**Die neuen Rechnungslegungsvorschriften**

**Fascicule spécial**  
**Les nouvelles dispositions régissant**  
**l'établissement des comptes**

**Heft / Fascicule 26**

**1995**

Herausgeber Eidg. Bankenkommission  
Editeur Commission fédérale des banques

Marktgasse 37, Postfach, 3001 Bern  
Telefon 031 322 69 11  
Telefax 031 322 69 26

Vertrieb Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
Diffusion Office central fédéral des imprimés et du matériel

3000 Bern / 3000 Berne

Telefon 031 / 322 39 08 / 322 39 14 / 322 39 53  
Téléphone 031 / 322 39 08 / 322 39 14 / 322 39 53

Telefax 031 / 322 39 75  
Téléfax 031 / 322 39 75

## **Übersicht**

	Seite
Inhaltsverzeichnis	5
Erläuterungen zu den neuen Rechnungslegungsvorschriften	15
Text der revidierten Artikel 23–28 BankV	57
Richtlinien der Eidg. Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften (RRV-EBK)	75

### **Redaktionelle Anmerkung:**

Rechtskraft besitzt ausschliesslich der in der Amtlichen Sammlung des Bundesrechts publizierte Text der Änderung der BankV. Die veröffentlichten Erläuterungen basieren auf dem Bericht der Bankenkommission vom 29. September 1994 an den Bundesrat, der seinerseits mehrheitlich den Inhalt des Berichts der Expertenkommission vom 9. Mai 1994, der die Vernehmlassungsvorlagen begleitete, wiedergab. Wir haben ihn zusätzlich redaktionell an die vorliegende Veröffentlichung angepasst.

## **Sommaire**

	Page
Table des matières	149
Commentaire des nouvelles dispositions régissant l'établissement des comptes	160
Texte des articles 23 à 28 OB révisés	202
Directives de la Commission fédérale des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes (DEC-CFB)	220

### **Remarque de la rédaction:**

En ce qui concerne la modification de l'ordonnance sur les banques, seul le texte publié dans le Recueil officiel des lois fédérales fait foi. Le commentaire que nous publions est basé sur le rapport de la Commission des banques du 29 septembre 1994 à l'attention du Conseil fédéral, lui-même fondé sur le rapport explicatif de la Commission d'experts du 9 mai 1994 qui était joint au projet envoyé en consultation. En vue de la présente publications, nous lui avons encore apporté quelques modifications rédactionnelles.

**Erläuterungen zu den neuen Rechnungslegungsvorschriften**

1.	Allgemeiner Teil	15
1.1	Bedeutung der Rechnungslegung von Banken	15
1.2	Ausgangslage	16
	1.2.1 Gesetzliche Grundlagen	16
	1.2.2 Nationale Empfehlungen	18
	1.2.3 Internationale Entwicklungen	19
1.3	Revisionsbedarf	20
1.4	Ziele der Verordnungsänderung	22
1.5	Werdegang der Verordnungsänderung	23
1.6	Grundzüge der Verordnungsänderung	25
	1.6.1 Aufbau	25
	1.6.2 Bilanz	27
	1.6.3 Erfolgsrechnung	28
	1.6.4 Mittelflussrechnung	29
	1.6.5 Anhang	30
	1.6.6 Konzernrechnung	31
	1.6.7 Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften	31
	1.6.8 Übergangs- und Schlussbestimmungen	33
1.7	Auswirkungen auf die Eigenmittelvorschriften	33
1.8	Würdigung	33
2.	Besonderer Teil:	
	Kommentar zu einzelnen Bestimmungen	34
2.1	Bestandteile der Jahresrechnung (Art. 23 BankV)	34
2.2	Pflicht zur Erstellung einer Mittelflussrechnung (Art. 23 Abs. 2 BankV)	35
2.3	Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung (Art. 23a BankV)	35
2.4	Pflicht zur Erstellung eines Zwischenabschlusses (Art. 23b BankV)	37
2.5	Grundsätze ordnungsmässiger Rechnungs- legung (Art. 24 Abs. 1 und 2 BankV)	38

2.6	Prinzip der Wesentlichkeit (Art. 24 Abs. 3 BankV)	38
2.7	Stille Reserven (Art. 24 Abs. 4 BankV)	39
2.8	Vorjahreszahlen (Art. 24 Abs. 5 BankV)	40
2.9	Gliederung der Bilanz im Einzelabschluss (Art. 25 BankV)	41
2.10	Gliederung der Erfolgsrechnung im Einzelabschluss (Art. 25a BankV)	43
2.11	Mittelflussrechnung im Einzelabschluss (Art. 25b BankV)	44
2.12	Gliederung des Anhanges im Einzelabschluss (Art. 25c BankV)	44
	2.12.1 Erläuterungen zur Geschäftstätigkeit (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 1 BankV)	45
	2.12.2 Angaben zu den Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV)	45
	2.12.3 Informationen zur Bilanz (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3 BankV)	46
	2.12.4 Informationen zu den Ausserbilanzgeschäften (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 4 BankV)	47
	2.12.5 Informationen zur Erfolgsrechnung (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 5 BankV)	47
2.13	Konzernrechnung (Art. 25d BankV)	48
	2.13.1 Konsolidierungskreis und Konsolidierungsmethode (Art. 25e BankV)	49
	2.13.2 Konzernbilanz (Art. 25f BankV)	49
	2.13.3 Konzernenerfolgsrechnung (Art. 25g BankV)	49
	2.13.4 Konzernmittelflussrechnung (Art. 25h BankV)	50
	2.13.5 Anhang zur Konzernrechnung (Art. 25i BankV)	50
	2.13.6 «Konsolidierungsrabatt» (Art. 25k BankV)	50

2.14	Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften (Art. 28 BankV)	50
2.15	Übergangs- und Schlussbestimmungen	55
<b>Text der revidierten Artikel 23–28 BankV</b>		<b>57</b>
<b>Richtlinien der Eidg. Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften (RRV-EBK)</b>		<b>74</b>
I.	Grundsätze (Art. 24 Abs. 2 BankV)	75
1./2.	Ordnungsmässige Erfassung der Geschäftsvorfälle/ Vollständigkeit der Jahresrechnung	75
3.	Klarheit der Angaben	75
4.	Wesentlichkeit der Angaben	75
5.	Vorsicht	76
6.	Fortführung der Unternehmenstätigkeit	76
7.	Stetigkeit in Darstellung und Bewertung	76
8.	Periodengerechte Abgrenzungen	78
9.	Unzulässigkeit der Verrechnung von Aktiven und Passiven sowie von Aufwand und Ertrag	78
10.	Wirtschaftliche Betrachtungsweise	79
II.	Bildung und Auflösung von stillen Reserven und Behandlung von freierwertenden Wertberichtigungen und Rückstellungen (Art. 24 Abs. 4 BankV)	80
1.	Bildung von stillen Reserven	80
2.	Auflösung von stillen Reserven	81
3.	Behandlung von freierwertenden Wertberichtigungen und Rückstellungen	82
III.	Gliederung der Bilanz im Einzelabschluss (Art. 25 BankV)	84
1.	Aktiven	84
1.1	Flüssige Mittel	84
1.2	Forderungen aus Geldmarktpapieren	84
1.3	Forderungen gegenüber Banken	85
1.4	Forderungen gegenüber Kunden	86
1.5	Hypothekarforderungen	86
1.6	Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen	86

1.7	Finanzanlagen	87
1.8	Beteiligungen	87
1.9	Sachanlagen	87
1.10	Rechnungsabgrenzungen	88
1.11	Sonstige Aktiven	88
1.12	Nicht einbezahltes Gesellschaftskapital	88
1.13	Total Aktiven	89
	1.13.1 Total nachrangige Forderungen	89
	1.13.2 Total Forderungen gegenüber Konzern- gesellschaften und qualifiziert Beteiligten	89
2.	Passiven	89
2.1	Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren	89
2.2	Verpflichtungen gegenüber Banken	89
2.3	Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform	89
2.4	Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden	90
2.5	Kassenobligationen	90
2.6	Anleihen und Pfandbriefdarlehen	90
2.7	Rechnungsabgrenzungen	90
2.8	Sonstige Passiven	90
2.9	Wertberichtigungen und Rückstellungen	90
2.10	Reserven für allgemeine Bankrisiken	91
2.11	Gesellschaftskapital	91
2.12	Allgemeine gesetzliche Reserve	91
2.13	Reserve für eigene Beteiligungstitel	92
2.14	Aufwertungsreserve	92
2.15	Andere Reserven	92
2.16	Gewinnvortrag	92
2.17	Jahresgewinn	92
2.18	Verlustvortrag	92
2.19	Jahresverlust	92
2.20	Total Passiven	92
	2.20.1 Total nachrangige Verpflichtungen	92
	2.20.2 Total Verpflichtungen gegenüber Konzern- gesellschaften und qualifiziert Beteiligten	93
3.	Ausserbilanzgeschäfte	93
3.1	Eventualverpflichtungen	93
3.2	Unwiderrufliche Zusagen	93



3.3	Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen	94
3.4	Verpflichtungskredite	94
3.5	Derivative Finanzinstrumente	94
3.6	Treuhandgeschäfte	95
IV.	Gliederung der Erfolgsrechnung im Einzelabschluss (Art. 25a BankV)	96
1.	Ertrag und Aufwand	
	aus dem ordentlichen Bankgeschäft	96
1.1	Erfolg aus dem Zinsengeschäft	96
1.1.1	Zins- und Diskontertrag	96
1.1.2	Zins- und Dividendenertrag aus Handelsbeständen	97
1.1.3	Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen	97
1.1.4	Zinsaufwand	97
1.1.5	Subtotal Erfolg Zinsengeschäft	97
1.2	Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	98
1.2.1	Kommissionsertrag Kreditgeschäft	98
1.2.2	Kommissionsertrag Wertschriften und Anlagegeschäft	98
1.2.3	Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	98
1.2.4	Kommissionsaufwand	98
1.2.5	Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	98
1.3	Erfolg aus dem Handelsgeschäft	99
1.4	Übriger ordentlicher Erfolg	99
1.4.1	Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen	99
1.4.2	Beteiligungsertrag	99
1.4.3	Liegenschaftenerfolg	99
1.4.4	Anderer ordentlicher Ertrag	100
1.4.5	Anderer ordentlicher Aufwand	100
1.4.6	Subtotal übriger ordentlicher Erfolg	100
1.5	Geschäftsaufwand	100
1.5.1	Personalaufwand	100
1.5.2	Sachaufwand	100

1.5.3	Subtotal Geschäftsaufwand	101
1.6	Bruttogewinn	101
2.	Jahresgewinn/Jahresverlust	101
2.1	Bruttogewinn	101
2.2	Abschreibungen auf dem Anlagevermögen	101
2.3	Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste	102
2.4	Zwischenergebnis	102
2.5	Ausserordentlicher Ertrag	102
2.6	Ausserordentlicher Aufwand	103
2.7	Steuern	103
2.8	Jahresgewinn/ Jahresverlust	103
3.	Gewinnverwendung/Verlustausgleich	103
3.1	Jahresgewinn/Jahresverlust	103
3.2	Gewinn-/Verlustvortrag	103
3.3	Bilanzgewinn/Bilanzverlust	103
3.4	Gewinnverwendung/auszugleichender Verlust	103
3.5	Gewinn-/Verlustvortrag	103
V.	Gliederung der Mittelflussrechnung im Einzelabschluss (Art. 25b BankV)	104
VI.	Gliederung des Anhangs im Einzelabschluss (Art. 25c BankV)	105
1.	Erläuterungen über die Geschäftstätigkeit, Angabe des Personalbestandes	106
2.	Angabe der Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze	106
3.	Informationen zur Bilanz	107
3.1	Übersicht der Deckungen von Ausleihungen und Ausserbilanzgeschäften	107
3.2	Aufgliederung der Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetalle, der Finanzanlagen und Beteiligungen	108
3.3	Angabe von Firmenname, Sitz, Geschäfts- tätigkeit, Gesellschaftskapital und Beteiligungsquote (Stimm- und Kapitalanteile sowie allfällige vertragliche Bindungen) der wesentlichen Beteiligungen	109
3.4	Anlagespiegel	109

3.5	Angabe der aktivierten Gründungs-, Kapitalerhöhungs- und Organisationskosten	109
3.6	Angabe der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven und der Aktiven unter Eigentumsvorbehalt	110
3.7	Angabe der Verpflichtungen gegen eigene Vorsorgeeinrichtungen	110
3.8	Darstellung der ausstehenden Obligationenanleihen	110
3.9	Darstellung der Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie der Reserven für allgemeine Bankrisiken und ihrer Veränderungen im Laufe des Berichtsjahres	110
3.10	Darstellung des Gesellschaftskapitals und Angabe von Kapitaleignern mit Beteiligungen von über 5% aller Stimmrechte	112
3.11	Nachweis des Eigenkapitals	112
3.12	Darstellung der Fälligkeitsstruktur des Umlaufvermögens, der Finanzanlagen und des Fremdkapitals	112
3.13	Angabe der Forderungen und Verpflichtungen gegenüber verbundenen Gesellschaften sowie Organkredite	113
3.14	Darstellung der Aktiven und Passiven aufgliedert nach In- und Ausland	113
3.15	Darstellung des Totals der Aktiven aufgliedert nach Ländern bzw. Ländergruppen	114
3.16	Darstellung der Aktiven und Passiven aufgliedert nach den für die Bank wesentlichsten Währungen	114
4.	Informationen zu den Ausserbilanzgeschäften	114
4.1	Aufgliederung der Eventualverpflichtungen	114
4.2	Aufgliederung der Verpflichtungskredite	114
4.3	Aufgliederung der am Jahresende offenen derivativen Finanzinstrumente	115
4.4	Aufgliederung der Treuhandgeschäfte	115
5.	Informationen zur Erfolgsrechnung	115

5.1	Angabe eines wesentlichen Refinanzierungsertrags in der Position Zins- und Diskontertrag	115
5.2	Aufgliederung des Erfolges aus dem Handelsgeschäft	115
5.3	Aufgliederung der Position Personalaufwand	116
5.4	Aufgliederung der Position Sachaufwand	116
5.5	Erläuterungen zu wesentlichen Verlusten, ausserordentlichen Erträgen (namentlich Aktionärszuschüssen) und Aufwänden sowie zu wesentlichen Auflösungen von stillen Reserven, Reserven für allgemeine Bankrisiken und von freierwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen	116
5.6	Angabe und Begründung von Aufwertungen im Anlagevermögen bis höchstens zum Anschaffungswert (Art. 665 und 665a OR)	116
5.7	Angabe von Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft getrennt nach In- und Ausland nach dem Betriebsstättenprinzip	116
VII.	Gliederung der Konzernrechnung (Art. 25d bis 25k BankV)	117
1.	Konzernbilanz (Art. 25f BankV)	117
2.	Konzernerfolgsrechnung (Art. 25g BankV)	119
3.	Mittelflussrechnung des Konzerns (Art. 25h BankV)	120
4.	Anhang zur Konzernrechnung (Art. 25i BankV)	120
5.	Erleichterungen im Einzelabschluss (Art. 25k BankV)	120
VIII.	Definitionen	122
	Abgeschlossenes Geschäft	122
	Anlagevermögen	122
	Auslandstätigkeit	122
	Banken	122
	Derivative Finanzinstrumente	123
	Geldmarktpapiere	123
	Geldmarktbuchforderungen	123
	Gewinnreserve	123
	Handelsgeschäft	124
	Hypothekengeschäft	124
	Kapitalreserve	124

Kontraktvolumen	124
Konzerngesellschaften	124
Kunden	125
Nachrangigkeit	125
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	125
Reserven für allgemeine Bankrisiken	125
Rückstellungen	125
Stille Reserven	126
Treuhandgeschäfte	126
Unterbeteiligungen	126
Verbundene Gesellschaften (affiliated entities)	126
Wertberichtigungen	127
Wertschriften (Effekten)	127
Wertschriften mit Kurswert	127
Wiederbeschaffungswert (replacement value)	127
Zinsengeschäft	127
IX. Tabellen	
A) Mittelflussrechnung	128
B) Übersicht der Deckungen	129
C) Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen, Finanzanlagen und Beteiligungen	130
D) Anlagespiegel	131
E) Wertberichtigungen und Rückstellungen/ Reserven für allgemeine Bankrisiken	132
F) Gesellschaftskapital	133
G) Nachweis des Eigenkapitals	134
H) Fälligkeitsstruktur des Umlaufvermögens, der Finanz- anlagen und des Fremdkapitals	135
I) Bilanz nach In- und Ausland	136
J) Aktiven nach Ländern/Ländergruppen	137
K) Bilanz nach Währungen	138
L) Offene derivative Finanzinstrumente	139
M) Anlagespiegel Konzernabschluss	140
N) Nachweis des Eigenkapitals Konzernabschluss	141
X. Aufhebungen und Anpassungen von Rundschreiben der Bankenkommission	142
1. Aufhebungen von Rundschreiben	142

1.1	EBK-RS 78/1 Konsolidierungs-Richtlinien vom 17. März 1978	142
1.2	EBK-RS 90/2 Bildung und Auflösung von stillen Reserven vom 25. September 1990	142
2.	Anpassungen von Rundschreiben	142
2.1	EBK-RS 81/1 Bilanzierung von Edelmetallgeschäften vom 30. April 1981	142
2.2	EBK-RS 83/1 Meldung von Klumpenrisiken des Bankkonzerns vom 2. November 1983	143
2.3	EBK-RS 86/1 Gelder aus gebundenen Vorsorge- vereinbarungen (3. Säule, BVV 3) vom 6. Mai 1986	143
2.4	EBK-RS 91/2 Optionen und Financial Futures vom 29. Mai 1991	144
2.5	EBK-RS 92/1 Bewilligungs- und meldepflichtige Tatbestände bei Banken und Revisionsstellen vom 24. September 1992	144
2.6	EBK-RS 92/2 Frühinformation vom 29. Oktober 1992	144
2.7	EBK-RS 92/4 Länderrisiko vom 16. Dezember 1992	145
2.8	EBK-RS 93/1 Verhältnis zwischen dem Bankengesetz und revidierten Aktienrecht vom 25. August 1993	146
2.9	EBK-RS 93/3 Revisionsbericht: Form und Inhalt vom 14. Dezember 1993	147
2.10	EBK-RS 93/4 Eigenmittelunterlegung bei der Wertpapierleihe und beim Repo-Geschäft vom 14. Dezember 1993	147

# Erläuterungen zu den neuen Rechnungslegungsvorschriften

## 1. Allgemeiner Teil

### 1.1 Bedeutung der Rechnungslegung von Banken

Angesichts der besonderen Stellung gegenüber den Gläubigern und ihrer im Vergleich zu anderen Wirtschaftszweigen volkswirtschaftlich einmaligen Bedeutung verlangt die Ausgestaltung der Rechnungslegung von Banken besondere Aufmerksamkeit. Die grundsätzlichen Aspekte der Rechnungslegung der Unternehmungen bilden jedoch auch für die Banken den allgemeinen Rahmen. Zielsetzung der Rechnungslegung ist eine verlässliche Rechenschaftsablage gegenüber den Eigentümern, den Gläubigern und dem Publikum über die Vermögenslage, die Schuld- und Forderungsverhältnisse und den Erfolg einer Bank.

Die Besonderheit der Banktätigkeit besteht darin, dass mit fremden Geldern Leistungen erbracht werden. In keinem anderen Wirtschaftssektor kommt den Ansprüchen der Gläubiger eine derart wichtige Stellung zu. Die Beziehungen zu den Gläubigern sind daher bei Banken sowohl vom Umfang wie von der Zahl wesentlich ausgeprägter als bei anderen Unternehmen. Um die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage einer Bank zuverlässig beurteilen und um die für sie richtigen Entscheide für ihre Dispositionen gegenüber der Bank treffen zu können, sind deshalb die Adressaten von Jahresrechnungen der Banken – Gläubiger, Kreditnehmer, Aktionäre, Analysten, Journalisten – auf verlässliche und vollständige Informationen angewiesen. Die Rechnungslegung muss dem Bilanzadressaten aber auch Aufschluss über die spezifischen Charakteristiken der Geschäftstätigkeit einer Bank geben. Die Offenlegung aller in diesem Sinne relevanten Daten muss, um diesen Zweck erfüllen zu können, zudem in einer verständlichen Form erfolgen. Diese besondere Interessenlage der Adressaten einer Bankbilanz erfordert deshalb auch im Bereich der Rechnungslegung eine rechtliche Sonderregelung für Banken, welche das gesteigerte Informationsbedürfnis von Gläubigern und Öffentlichkeit abdeckt. Eine zuverlässige, vollständige und transparente Rechnungslegung ist ferner ein entscheidender Faktor zur Erhaltung der Vertrauenswürdigkeit des Bankensystems.

Die bankengesetzlichen Vorschriften über Rechnungslegung und Offenlegung bilden in diesem Sinne eine der Säulen des Gläubiger- und Funktionsschutzes im Bankengesetz. Der Gesetz- und Verordnungsgeber haben diesen Anforderungen im Unterschied zum alten Aktienrecht dadurch Rechnung getragen, dass durch Gliedervorschriften die Bilanzklarheit konkretisiert und durch die Publikationspflicht die Offenlegung gewährleistet wurden.

## 1.2 Ausgangslage

### 1.2.1 Gesetzliche Grundlagen

**a) Bankengesetz:** Auf der Stufe Gesetz ist die Rechnungslegung der Banken in einer einzigen Bestimmung, in Art. 6 BankG geregelt. Darin wird im wesentlichen festgehalten, woraus die Jahresrechnungen der Banken bestehen, dass sie gemäss dem Aktienrecht und den Bestimmungen des Bankengesetzes zu erstellen sind, dass sie zu publizieren sind, unter welchen Voraussetzungen Zwischenbilanzen zu erstellen sind sowie dass die Gliederung und die Form der Publikation in der Vollziehungsverordnung festgelegt werden. Art. 6 BankG in der bis Ende 1994 geltenden Fassung enthielt verschiedene Mängel materieller und formeller Natur. In materieller Hinsicht war zu bemängeln, dass keine Konzernrechnung vorgesehen war und anstelle von Zwischenabschlüssen lediglich Zwischenbilanzen zu erstellen waren. Als formeller Mangel war zu bezeichnen, dass die Voraussetzungen zur Erstellung von Zwischenbilanzen auf Gesetzes- statt auf Verordnungsstufe festgelegt waren. Eine weitere Unzulänglichkeit bestand in terminologischer Hinsicht, die durch die Revision des Aktienrechts zusätzlich akzentuiert worden war.

Die Wiederaufnahme der Eurolex-Gesetzgebungsprojekte nach der Ablehnung des EWR-Abkommens (auch Swisslex genannt) bot Gelegenheit, diese Schwächen von Art. 6 BankG auszumerzen. In der neuen Fassung des Art. 6 BankG gemäss dem Folgeprogramm nach der Ablehnung des EWR-Abkommens, welche am 1. Februar 1995 in Kraft trat, wurden einerseits Abstimmungen zum revidierten Aktienrecht vorgenommen und andererseits eine klare gesetzliche Grundlage für Neuerungen geschaffen, welche durch die Revision der Rechnungslegungsvorschriften der Bankenverordnung



zu verwirklichen waren (vgl. Zusatzbericht des Eidg. Finanzdepartementes zuhanden der Kommission des Ständerates für Wirtschaft und Abgaben vom Juli 1993; BBI 1994 I 85 ff., insbes. 91 und 96 f.). Demgemäss schreibt Art. 6 BankG in der neuen, revidierten Fassung nunmehr fest, dass

- a) die Banken einen Geschäftsbericht bestehend aus der Jahresrechnung und dem Jahresbericht zu erstellen haben;
- b) der Bundesrat festlegt, in welchen Fällen eine Konzernrechnung zu erstellen ist;
- c) der Geschäftsbericht nach den Vorschriften des Aktienrechts und des Bankengesetzes zu erstellen ist;
- d) der Bundesrat festlegt, welche Banken Zwischenabschlüsse zu erstellen haben;
- e) die Jahresrechnungen, Konzernrechnungen und Zwischenabschlüsse zu veröffentlichen sind;
- f) der Bundesrat festlegt, wie die Jahresrechnungen, Konzernrechnungen und Zwischenabschlüsse zu gliedern und in welcher Form, innert welcher Fristen und in welchem Umfang der Öffentlichkeit zugänglich zu machen sind.

**b) Bankenverordnung:** In der Fassung von Art. 6 BankG vor der Änderung durch das Swisslex-Verfahren war in der Bankenverordnung nebst der Publikation lediglich die Gliederung der Bilanz, der ergänzenden Angaben dazu und der Erfolgsrechnung festzulegen. Dieses Gliederungsschema, geregelt in den Art. 23–25 aBankV, datierte aus dem Jahre 1972, der letzten Totalrevision der Bankenverordnung. Zum Gliederungsschema der Art. 23–25 aBankV gehört ferner die Wegleitung gemäss Anhang II aBankV.

Das nunmehr über zwanzigjährige Gliederungsschema und seine Wegleitung waren auf das Bankgeschäft und auf die Anforderungen an die Rechnungslegung, wie sie Anfang der siebziger Jahre bestanden, ausgelegt. Es musste als überholt angesehen werden. Die Entwicklungen im Bankgeschäft in den letzten beiden Jahrzehnten waren enorm. Verändert hatten sich ebenfalls die Anforderungen an den Informationsgehalt und an die Transparenz der Jahresrechnungen der Banken. Dies zeigt sich nicht zuletzt auch darin, dass

die im Bereich «stille Reserven» durch das Rundschreiben der Bankkommission über die Bildung und Auflösung von stillen Reserven (EBK-RS 90/2 vom 25.9.1990) gesetzten engen Leitplanken nach anfänglichem Widerstand letztlich doch als Massstäbe anerkannt wurden, um die Transparenz und damit die Vertrauenswürdigkeit der Jahresrechnungen zu erhöhen. Von Bedeutung war und ist diesbezüglich auch der Einfluss von internationalen Standards zur Rechnungslegung (vgl. Ziff. 1.2.3).

**c) Aktienrecht:** Art. 6 Abs. 2 BankG schreibt für die Rechnungslegung der Banken neben den bankengesetzlichen Vorschriften die kumulierte Anwendung des Aktienrechts vor. Die Revision des Aktienrechts von 1991 brachte namentlich auch bei den Vorschriften zur Rechnungslegung (Art. 662–670 OR) markante Neuerungen. Damit veränderte sich auch dieses Umfeld der bankengesetzlichen Spezialvorschriften, d. h. insbesondere der Gliederungsvorschriften der Bankenverordnung, in bedeutendem Ausmass. Im Verhältnis zum Aktienrecht ist das Bankengesetz zwar grundsätzlich Spezialgesetz und geht somit vor, doch ergibt sich aus dem durch Art. 6 BankG stipulierten Grundsatz der kumulativen Anwendung von Aktienrecht und Bankengesetz im Bereich der Rechnungslegung, dass das Aktienrecht für die Banken in diesem Bereich zum Mindeststandard wird. Das bedeutet im Grundsatz, dass in der Bankengesetzgebung nur von diesen Vorgaben abgewichen werden kann, wenn es die spezifischen Bedürfnisse der Rechnungslegung der Banken erfordern oder wenn gegenüber dem Aktienrecht strengere Vorschriften aufgestellt werden.

## 1.2.2 Nationale Empfehlungen

Um ihre Normen an internationale Grundsätze (vgl. Ziff. 1.2.3) anzugleichen, unterzog die Fachkommission für Empfehlungen zur Rechnungslegung (FER) ihre Empfehlungen Nr. 1 bis 8 ab dem Herbst 1992 einem umfassenden Revisionsprogramm. Die revidierten Richtlinien wurden per 1. Januar 1994 in Kraft gesetzt. Materiell ins Gewicht fallen dabei die Anpassungen in den FER-Empfehlungen Nr. 1 bis 3, die die folgenden wesentlichen Neuerungen ergeben:

- unterschiedliche Anforderungen betreffend die Einhaltung der Grundsätze ordnungsmässiger Rechnungslegung für Einzel- und Konzernabschluss
- Erstellung des Konzernabschlusses nach dem true-and-fair-view-Konzept
- Konsolidierung nach der Purchase-Methode
- Bewertung von nicht konsolidierten Beteiligungen zwischen 20 % und 50 % nach der Equity-Methode
- Grundsatz der Einzelbewertung im Konzernabschluss.

Von Bedeutung für die Rechnungslegung der Banken ist ferner eine zur Zeit in Bearbeitung befindliche FER-Empfehlung zur Behandlung von Ausserbilanzgeschäften.

### 1.2.3 Internationale Entwicklungen

Die Liberalisierung des Wirtschaftslebens und die damit verbundene internationale Verflechtung der nationalen Wirtschaften liess bereits Anfang der siebziger Jahre ein Bedürfnis nach international bekannten und anerkannten Rechnungslegungsnormen entstehen. Die ersten «Weltnormen», die IAS-Normen, entstanden aus dem Zusammenschluss von nationalen Berufsorganisationen der Treuhänder, Buchhalter und Wirtschaftsprüfer zum «International Accounting Standards Committee» (IASC). Das IASC veröffentlicht auch Empfehlungen, die speziell auf die Jahresrechnungen der Banken ausgelegt sind (IAS 30, in Kraft seit 1. Januar 1991). International anerkannt sind ebenfalls die «United States Generally Accepted Accounting Principles» (U.S. GAAP). Auch das Recht der Europäischen Union kennt auf die Rechnungslegung der Banken ausgerichtete Normen von internationaler Bedeutung: die Richtlinie des Rates vom 8. Dezember 1986 über den Jahresabschluss und den konsolidierten Abschluss von Banken und anderen Finanzinstituten [BBRL; (86/635/EWG), Amtsblatt der EG Nr. L 372/1 – 17 vom 31.12.86]. Aus dem EU-Recht sind aber auch die Vierte Richtlinie des Rates vom 25. Juli 1978 über den Jahresabschluss von Gesellschaften bestimmter Rechtsformen [(78/660/EWG), Amtsblatt der EG Nr. L 222/11 – 31 vom 14.8.78] und die Siebente Richtlinie des Rates

vom 13. Juni 1983 über den konsolidierten Abschluss [(83/349/EWG), Amtsblatt der EG Nr. L 193/1 vom 18.7.83] zu beachten. Keine Accounting Standards hat bislang der Basler Ausschuss für Bankenaufsicht der Bank für internationalen Zahlungsausgleich (BIZ) verfasst.

All diesen internationalen Standards ist grundsätzlich gemein, dass sie die gestiegenen Anforderungen an den Informationsgehalt und an die Transparenz der Rechnungslegung zu verwirklichen suchen und dies auch weitgehend erreichen. Das IASC zum Beispiel empfahl in der Richtlinie IAS 30 «Disclosures in the financial statements of banks and similar financial institutions» eine vollständige Offenlegung aller zur Beurteilung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank wesentlichen Daten und die Abschaffung der stillen Reserven.

### **1.3 Revisionsbedarf**

Die Anforderungen an den Informationsgehalt und an die Transparenz von Jahresrechnungen der Banken sind in den letzten Jahren gestiegen. Die Adressaten der Bilanz wollen mehr wissen. Bessere, umfassendere und zuverlässigere Informationen über ihre Vermögens-, Finanz- und Ertragslage erhöhen aber auch die Wettbewerbs- und Konkurrenzfähigkeit der Banken selber. Für die Inanspruchnahme von Bankdienstleistungen stehen eine Vielzahl von Anbietern zur Auswahl. Die Kunden, namentlich institutionelle Anleger, werden sich für diejenigen Banken entscheiden, die verlässlich und transparent informieren.

Verändert hat sich aber auch das Bankgeschäft selber. Zum traditionellen Darlehensgeschäft und der Vermögensverwaltung sind zahlreiche neue Geschäftsarten hinzugekommen, zu erwähnen sind insbesondere die derivativen Finanzinstrumente. An Bedeutung zugenommen hat ferner das Handelsgeschäft der Banken auf eigene Rechnung. Darüber und über alle weiteren Innovationen der Bankindustrie besteht seitens der Bilanzadressaten ebenfalls ein gesteigertes Informationsbedürfnis.

Diesen erhöhten Anforderungen vermochten die alten Vorschriften über die Rechnungslegung, die Gliederungsschemata der Ban-

kenverordnung und ihre Terminologie nicht mehr gerecht zu werden. Sie lagen teilweise auch hinter den neuen Anforderungen des revidierten Aktienrechts zurück und deckten die durch die internationalen Standards formulierten Ansprüche nur ungenügend ab:

- allgemein:
  - es fehlten bankspezifische Erläuterungen zu den Grundsätzen ordnungsmässiger Rechnungslegung
  - es war keine Konzernrechnung vorgesehen
  - es war kein Zwischenabschluss, sondern nur eine Zwischenbilanz vorgeschrieben
  - es fehlte eine Mittelflussrechnung
  - die Erfassung von neuen Geschäftsarten und Finanzinstrumenten war nicht oder unklar geregelt
- Bilanz:
  - die Bilanz enthielt zu Lasten der Übersichtlichkeit Informationen über Laufzeiten und Deckungen, welche in den Anhang gehörten
  - die Positionen «Sonstige Aktiven» und «Sonstige Passiven» enthielten Informationen, die sachlich nicht zusammengehörten und deshalb getrennt hätten ausgewiesen werden sollen
  - es fehlten nach dem Bilanztotal Positionen zu den Ausserbilanzgeschäften
  - in den ergänzenden Angaben zur Bilanz fehlten wichtige Informationen
- Erfolgsrechnung:
  - die horizontale Gliederung war überholt und durch die Staffelmethode zu ersetzen
  - die Kompensationsmöglichkeiten von Aufwand in den Ertragspositionen «Aktivzinsen», «Ertrag mit Devisen und Edelmetallen» und «Wertschriftenertrag» verletzen das Bruttoprinzip
  - die Herkunft der Erträge aus dem ordentlichen Bankgeschäft war zu wenig transparent

- es fehlte eine klare Abgrenzung zwischen dem ordentlichen und ausserordentlichen Erfolg
- die Positionen «Verschiedener Ertrag» und «Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen» enthielten Informationen, die sachlich in keinem Zusammenhang standen und deshalb hätten getrennt ausgewiesen werden sollen
- ergänzende Erläuterungen zur Erfolgsrechnung fehlten vollständig
- die Behandlung von stillen Reserven musste in einem Rundschreiben der Bankenkommision geregelt werden
- Anhang
  - die ergänzenden Angaben lediglich zur Bilanz deckten die Anforderungen an einen Anhang moderner Prägung nicht mehr ab
  - es fehlten namentlich allgemeine Angaben zur Geschäftstätigkeit und zu den Bewertungsgrundsätzen
  - es fehlten Angaben gemäss dem revidierten Aktienrecht
  - Differenzierungen für bestimmte Angaben hinsichtlich Grösse und Geschäftstätigkeit einer Bank wurden nicht vorgenommen
  - es fehlten Angaben zu den Wertberichtigungen und Rückstellungen
  - die zusätzlichen Informationen zu den Ausserbilanzgeschäften waren ungenügend

#### **1.4 Ziele der Verordnungsänderung**

Die Ziele der Revision der Rechnungslegung nach Bankengesetz bzw. nach Bankenverordnung ergaben sich aus der unter Ziff. 1.2 dargestellten Ausgangslage und aus den unter Ziff. 1.3 beschriebenen Mängeln: Die Jahresrechnungen der Banken waren bezüglich Informationsgehalt und Transparenz zu verbessern und dem Aktienrecht sowie den internationalen Standards anzupassen. Dies wurde zum einen namentlich durch die Ausmerzungen der vorstehend zusammengestellten Mängel erreicht. Eine grundlegende Revision der Gliederungsschemata für Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang gemäss Art. 23–25 BankV konnte hierzu allerdings nicht genügen;

sie mussten durch zusätzliche materielle Regelungen ergänzt werden. Gemäss der neuen Fassung von Art. 6 BankG bedeutete dies insbesondere auch, dass in der Bankenverordnung neu auch die Voraussetzungen der Konzernrechnungslegungspflicht und der Zwischenabschlüsse geregelt werden mussten. Ferner war das Rundschreiben der Bankenkommission über die Bildung und Auflösung von stillen Reserven abzulösen und in die Rechnungslegungsvorschriften bzw. in die Richtlinien dazu zu integrieren.

Auch wenn zu den Zielsetzungen der Revision die Anpassung an internationale Standards gehörte und folgerichtig Erkenntnisse aus solchen zu übernehmen waren, sollten die neuen Rechnungslegungsvorschriften eine eigenständige schweizerische Lösung sein. Nicht alle internationalen Vorgaben konnten für das schweizerische Rechnungswesen unbeschadet übernommen werden. Lösungen von internationalen Regelwerken wie namentlich die EU-Normen, die IAS und U.S. GAAP wurden materiell so weit berücksichtigt, wie dies für unsere nationalen Verhältnisse zweckmässig und in der Praxis umsetzbar war. Dabei durfte aber nie das Ziel aus den Augen verloren werden, in materieller Hinsicht eine ungefähre Gleichwertigkeit zu erzielen. Dieses Konzept deckt sich mit demjenigen der FER. Eine in diesem Sinne ausgewogene Kombination gewährleistet, dass die Schweiz im internationalen Vergleich mit den weltweit anerkannten Standards mithält und dass gleichzeitig die Adressaten der revidierten Vorschriften diese auch akzeptieren.

Die Neuerungen in der Rechnungslegung waren ferner insbesondere in terminologischer Hinsicht mit der ebenfalls auf den 1. Februar 1995 in Kraft getretenen Revision der Eigenmittelvorschriften zu koordinieren. Zum einen, weil die Handhabung beider Regelungsbereiche wesentlich erleichtert wird, wenn dieselben Begriffe deckungsgleich verwendet werden, und zum andern, weil sich die Eigenmittelvorschriften auf Begriffe und Positionen aus dem Bilanzrecht abstützen (vgl. auch Ziff. 1.7).

## **1.5 Werdegang der Verordnungsänderung**

Mit Verfügung vom 24. April 1992 setzte die Bankenkommission eine Expertenkommission für die Revision der Art. 23–25 BankV mit dem Auftrag ein, einen Entwurf samt Bericht für die Revision der Vor-

schriften über die Gliederung der Jahresrechnungen der Banken für den Einzel- und Konzernabschluss auszuarbeiten unter Berücksichtigung der Entwicklungen des Bankgeschäftes, der gestiegenen Anforderungen an die Transparenz, des revidierten Aktienrechts und der Rechtsetzung der Europäischen Union.

Die Expertenkommission hielt in der Zeit vom 27. Mai 1992 bis 8. April 1994 fünfzehn Sitzungen ab. Ein Zwischenbericht vom 17. Januar 1993 wurde der Schweizerischen Bankiervereinigung, der Treuhand-Kammer und der Schweizerischen Vereinigung für Finanzanalyse und Vermögensverwaltung am 25. Januar 1993 zur Vernehmlassung zugestellt. Am 14. Januar 1994 führte die Expertenkommission zum Entwurf der Art. 23 ff. BankV und zum Entwurf für eine Wegleitung dazu ein zweites Vernehmlassungsverfahren bis am 21. Februar 1994 durch. Die Schlussfassungen ihrer Arbeiten sowie den Schlussbericht dazu verabschiedete sie zuhanden der Bankenkommision schliesslich an ihrer Sitzung vom 8. April 1994. Auf Wunsch der Bankenkommision, welche die Entwürfe am 22. April 1994 beriet, hielt die Expertenkommission vor der Eröffnung des offiziellen Vernehmlassungsverfahrens zur Bereinigung divergierender Ansichten am 3. Mai 1994 eine weitere Sitzung ab.

Am 9. Mai 1994 eröffnete die Bankenkommision im Auftrag des Eidg. Finanzdepartementes mit Frist bis zum 15. Juli 1994 ein offizielles Vernehmlassungsverfahren bei den interessierten Verbänden und Institutionen. Eingeladen zur Stellungnahme wurden die Schweizerische Bankiervereinigung, die Treuhand-Kammer, die Schweizerische Nationalbank, die Schweizerische Zulassungsstelle, das Institut für Betriebswirtschaft der Universität Basel, das Institut für Banken und Finanzen der Hochschule St. Gallen, das Institut européen de l'Université de Genève, das Institut für Schweizerisches Bankwesen der Universität Zürich, die Fachkommission für Empfehlungen zur Rechnungslegung, die Vereinigung der Finanzanalysten und der Club der Zürcher Wirtschaftsjournalisten. Parallel dazu führte das Eidg. Finanzdepartement die Ämterkonsultation durch.

Im Vernehmlassungsverfahren wurden die Entwürfe der Expertenkommission durchwegs positiv aufgenommen, auch von der Wissenschaft. Grundlegende Kritik, welche das Konzept der gesamten Revision oder einzelner Teile davon in Frage gestellt hätte, wurde



nicht geäussert. Begrüssert wurde insbesondere, dass die neuen Rechnungslegungsvorschriften den internationalen Standards und namentlich dem EU-Recht gerecht werden und die Anforderungen an eine moderne Rechnungslegung – umfassende und transparente Information – zu erfüllen vermögen. Die aus dem Vernehmlassungsverfahren hervorgegangenen Anregungen für Ergänzungen oder Änderungen betrafen weitgehend technische Details. Ebenfalls in der Ämterkonsultation fand das Revisionsprojekt grundsätzliche Zustimmung.

## **1.6 Grundzüge der Verordnungsänderung**

Als wichtiger Gedanke ist vorzuschicken, dass, wie bereits erläutert, die aktienrechtlichen Rechnungslegungsvorschriften (Art. 662–670 OR) für die Banken gemäss Art. 6 Abs. 2 BankG ebenfalls Gültigkeit haben, soweit sie überhaupt auf Banken sinnvollerweise angewendet werden können. Die Bankenverordnung braucht deshalb die einzelnen OR-Bestimmungen nicht ausdrücklich zu übernehmen. Wo dies trotzdem geschieht, dann namentlich deshalb, weil die Gefahr einer Unklarheit über die Anwendung auf Banken eliminiert werden oder weil die entsprechende OR-Norm in abgeänderter oder ergänzter Fassung für Banken gelten soll.

### **1.6.1 Aufbau**

Das Kapitel 7 der Bankenverordnung, umfassend die Art. 23–28 BankV, ist neu mit der Überschrift «Jahresrechnungen» anstelle «Jahresrechnungen und Bilanzen» überschrieben. Die einleitenden Art. 23 bis 24 BankV legen die Grundlagen der neuen Rechnungslegungsvorschriften fest. Die Jahresrechnung der Banken umfasst gemäss Art. 23 BankV eine Bilanz, eine Erfolgsrechnung, einen Anhang sowie bei Banken, die eine Bilanzsumme von mindestens Fr. 100 Mio. ausweisen und das Bilanzgeschäft in wesentlichem Umfang betreiben, eine Mittelflussrechnung. Ferner wird die Konsolidierungspflicht (Art. 23a BankV) und die Pflicht zur Erstellung von Zwischenabschlüssen (Art. 23b BankV) geregelt. Art. 24 BankV nimmt in Anlehnung an Art. 662a OR neu die Grundsätze ordnungsmässiger Rechnungslegung ausdrücklich in die Bankenverordnung

auf. Diese sind in den Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften (RRV-EBK, vgl. Ziff. 1.6.7 und 2.14) ausführlich erläutert. Ebenfalls in Anlehnung an Art. 662a OR wird ferner festgehalten, dass der Einzelabschluss so aufzustellen ist, dass die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank möglichst zuverlässig beurteilt werden kann. Damit wird zum Ausdruck gebracht, dass, wie vom Aktienrecht vorgegeben (Art. 669 Abs. 3 OR), stille Reserven im Einzelabschluss zulässig sind. Art. 24 Abs. 4 BankV schreibt dies zusätzlich explizit fest. Die Behandlung der stillen Reserven ist in der Bankenverordnung selber aber nur im Grundsatz festgelegt, die Einzelheiten ergeben sich aus den Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften. In diese wurden auch das Rundschreiben «Bildung und Auflösung von stillen Reserven» und damit ebenfalls die Regelungen über die Behandlung von freierwertenden Wertberichtigungen und Rückstellungen integriert.

Art. 25–25c BankV schreiben in dieser Reihenfolge je die Gliederung der Bilanz, der Erfolgsrechnung, der Mittelflussrechnung und des Anhanges des Einzelabschlusses fest.

Art. 25d–25k BankV regeln die Konzernrechnung. Diese ist ebenfalls nach den Grundsätzen ordnungsmässiger Rechnungslegung gemäss Art. 24 Abs. 2 BankV aufzustellen, hat aber im Unterschied zum Einzelabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- Ertragslage des Bankkonzerns zu vermitteln. Die Regeln über die Konzernrechnung enthalten im weiteren Bestimmungen über den Konsolidierungskreis und die Konsolidierungsmethode (Art. 25e BankV). Die Gliederung von Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelflussrechnung und Anhang ist mittels Querverweisen auf die Gliederungsvorschriften des Einzelabschlusses geregelt, wobei im einzelnen festgelegt ist, welche Positionen wegzulassen und welche für die Konzernrechnung zusätzlich erforderlich sind. Art. 25k BankV schliesslich regelt den «Konsolidierungsrabatt», d.h. welche Positionen und Angaben im Einzelabschluss weggelassen werden können, wenn eine Konzernrechnung zu erstellen ist.

Art. 26 aBankV, der bei der Erstellung der Jahresrechnung die Beachtung der Wegleitung in Anhang II aBankV vorschrieb, weist

neu als Art. 28 BankV auf von der Verordnung getrennte Richtlinien der Bankenkommission hin. Die neuen Bilanzierungsanweisungen sind zum einen sehr umfangreich und sprengen dadurch den Rahmen eines Anhanges. Zum anderen ist für Anpassungen an weitere Entwicklungen des Bankgeschäftes mehr Flexibilität gewährleistet, wenn die Anweisungen zur Erstellung und Gliederung von der Bankenkommission erlassen werden können.

Mit der Revision der Rechnungslegungsvorschriften waren zusätzlich die Art. 27 und 28 aBankV (neu Art. 26 und 27 BankV) zu überarbeiten und terminologisch an die Änderungen auf Gesetzes- und Verordnungsstufe anzupassen.

## 1.6.2 Bilanz

Die Bilanz soll eine Übersicht über die Vermögenslage einer Bank auf einen Blick ermöglichen. Dies wurde durch eine für einen breiten Kreis von Bilanzlesern einfache und verständliche Darstellung der Bilanz erreicht. Die Mindestgliederung wurde gegenüber dem alten Schema gestrafft. Die Bilanz wurde von Zusatzangaben über Deckungen, Restlaufzeiten und ähnlichen Informationen entlastet. Diese Angaben können vom an detaillierten Informationen interessierten Bilanzleser und Analysten nunmehr dem Anhang entnommen werden.

Obschon das vorgegebene Schema als Mindestgliederung für die Bilanz vorgeschrieben ist, bleibt die Möglichkeit offen, dass – in Anwendung des Prinzipes der Wesentlichkeit – Positionen ohne Saldo weggelassen und unwesentliche Positionen sachgerecht zusammengefasst werden können. Der bereits im alten Gliederungsschema vorgesehene getrennte Ausweis von Forderungen und Verpflichtungen gegenüber Banken und Nicht-Banken (Kunden) wurde im Grundsatz beibehalten. Wie vom revidierten Aktienrecht vorgeschrieben, ist neu ein separater Ausweis der Wertschriften des Anlagevermögens (Finanzanlagen) hinzugekommen. Auf der Passivseite ist auf die neu in einer separaten Position auszuweisenden Wertberichtigungen und Rückstellungen, früher in den Sonstigen Passiven enthalten, und auf die Aufteilung der verschiedenen Positionen für Reserven hinzuweisen: Neben der Reserve für allgemeine Bankrisiken

sind die allgemeine gesetzliche Reserve (Art. 5 BankG), die Reserve für eigene Beteiligungstitel, die Aufwertungsreserve und die anderen Reserven zu unterscheiden. Namentlich mit den Positionen Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie Reserven für allgemeine Bankrisiken wurde die Transparenz gegenüber dem früheren Zustand erheblich verbessert. Eine Verbesserung des Informationsgehaltes ist mit Blick auf den Gläubigerschutz gerade in diesem Bereich von wesentlicher Bedeutung. Die Position Reserven für allgemeine Bankrisiken insbesondere ist für alle nicht in einer anderen Position ausgewiesenen Reserven, namentlich stille Reserven, die vorher ebenfalls unter den Sonstigen Passiven verbucht wurden, vorgesehen. Da im Einzelabschluss – gemäss Obligationenrecht – lediglich ein möglichst zuverlässiger Einblick in die Vermögenslage zu verschaffen ist, steht es den Banken aber offen, auf den separaten Ausweis der Reserven für allgemeine Bankreserven zu verzichten; diesfalls dürfen allerdings die entsprechenden Reserven nicht mehr unter den Sonstigen Passiven verbucht werden, sondern sind in der Position Wertberichtigungen und Rückstellungen zu erfassen. Daraus ergibt sich somit, dass unter den Sonstigen Passiven keine stillen Reserven mehr enthalten sein dürfen.

Nach dem Bilanztotal sind ferner als Totalbeträge je nachrangige Forderungen und Verpflichtungen sowie – ebenfalls vom Aktienrecht vorgegeben – Forderungen und Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert an der Bank Beteiligten anzuführen.

Als Bestandteil des Gliederungsschemas für die Bilanz sind unter der Bilanz in sechs Kategorien Angaben über Ausserbilanzgeschäfte zu machen. Je in einem Gesamtbetrag anzuführen sind Eventualverpflichtungen, unwiderrufliche Zusagen, Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen, Verpflichtungskredite, offene Geschäfte mit derivativen Finanzinstrumenten und Treuhandgeschäfte.

### 1.6.3 **Erfolgsrechnung**

Mit einer auch für die Erfolgsrechnung einfachen und verständlichen Darstellung soll eine für den Adressaten transparente Information des Ergebnisses über die Geschäftstätigkeit vermittelt wer-

den. Die Mindestgliederung soll den Erfolg der verschiedenen Geschäftsbereiche ersichtlich werden lassen. Dies wurde namentlich dadurch erreicht, dass die Erfolgsrechnung neu zwingend nach der Staffelmethode zu errichten ist und die Erfolge der Hauptgeschäftsparten Zinsengeschäft, Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft sowie Handelsgeschäft als Subtotale auszuweisen sind, ebenso der übrige ordentliche Erfolg und der Geschäftsaufwand. Wertberichtigungen, Abschreibungen und Verluste sowie ausserordentlicher Ertrag und Aufwand und die Steuern sind deshalb erst nach dem Erfolg des gesamten ordentlichen Bankgeschäftes, welcher durch das Zwischentotal «Bruttogewinn» wiedergegeben wird, anzuführen. Die direkten Kompensationsmöglichkeiten von Verlusten und Abschreibungen in einzelnen Ertragspositionen wurden grundsätzlich eliminiert. Hingegen können Kursgewinne und -verluste aus dem Handelsgeschäft sowie weitere unmittelbar mit dem Handelsgeschäft verbundene Komponenten verrechnet werden. Netto sind ferner der Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen und der Liegenschaftenerfolg auszuweisen.

In den Zwischenabschlüssen kann die Erfolgsrechnung auf den Ausweis des ordentlichen Bankgeschäftes, d.h. auf den Bruttogewinn beschränkt werden. In diesem Fall sind allerdings anstelle der Angaben zu den Wertberichtigungen, Abschreibungen, Verlusten, dem ausserordentlichen Ertrag und Aufwand sowie den Steuern gemäss Ziff. 2 des Gliederungsschemas zur Erfolgsrechnung verbalisierte Informationen zum Risikoverlauf sowie zu den Wertberichtigungen und Rückstellungen abzugeben.

#### 1.6.4 **Mittelflussrechnung**

Die Mittelflussrechnung als Bestandteil der Jahresrechnung ist neu. Sie muss von Banken, die das Bilanzgeschäft in wesentlichem Umfang betreiben und eine Bilanzsumme von mindestens Fr. 100 Mio. ausweisen, erstellt werden. Die Vorgaben zur Gliederung in der Bankenverordnung sind bewusst minimal, so dass die Banken, die eine Mittelflussrechnung zu erstellen haben, dies nach ihren Bedürfnissen und nach den spezifischen Eigenheiten ihrer Geschäftsstruktur tun können. Immerhin hat die Mittelflussrechnung im Minimum Auskunft über den Mittelfluss aus dem operativen Er-

gebnis (Innenfinanzierung), aus den Eigenkapitaltransaktionen, aus den Vorgängen im Anlagevermögen sowie aus dem eigentlichen Bankgeschäft zu geben. Es soll damit verhindert werden, dass reine Bewegungsbilanzen unter dem Titel Mittelflussrechnung publiziert werden.

### 1.6.5 **Anhang**

Das Ziel des Anhanges ist die Gewährleistung eines umfassenden und informativen Einblickes in die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank für den fachkundigen Leser mit weitergehenden Informationsbedürfnissen. Der Anhang ist ein selbständiger Bestandteil der Jahresrechnung und nicht mehr wie bisher bloss Ergänzung zur Bilanz. Er entlastet die anderen Elemente der Jahresrechnung von Detailangaben zugunsten eines besseren Überblicks. Gegenüber dem Anhang gemäss Aktienrecht verlangt derjenige nach Bankenverordnung wesentlich mehr und spezifisch auf die Banktätigkeit ausgerichtete Informationen wie zum Beispiel eine Übersicht über die Deckungen, über die Wertschriften und Beteiligungen, einen detaillierten Anlagespiegel etc.

Der Umfang und der Detaillierungsgrad des Anhangs variiert je nach Grösse und Geschäftstätigkeit einer Bank, so dass sich je nach Banktypus unterschiedliche Informationen ergeben. Damit diese Differenzierung transparent bleibt, hat die Bank an erster Stelle im Anhang ihre Geschäftstätigkeit und deren Auswirkung auf die Berichterstattung zu erläutern. An zweiter Stelle sind die Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze für die Jahresrechnung, die Grundsätze der Erfassung der Geschäftsvorfälle und das Risikomanagement, insbesondere die Behandlung des Zinsänderungsrisikos, anderer Marktrisiken und der Kreditrisiken sowie der Einsatz von derivativen Finanzinstrumenten zu erläutern. Die weiteren Teile des Anhangs umfassen in dieser Reihenfolge Informationen zur Bilanz, zu den Ausserbilanzgeschäften und zur Erfolgsrechnung. Diese zahlenbezogenen Detailinformationen sind mehrheitlich in Tabellenform darzustellen. Damit diese übersichtlich, les- und vergleichbar sind, geben die Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungsvorschriften diese Tabellen in den Grundzügen vor.

### 1.6.6 Konzernrechnung

Die Konzernrechnung hat, wie bereits erwähnt, im Unterschied zum Einzelabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Bankkonzerns zu vermitteln. Im Konzernabschluss sind mit anderen Worten keine stillen Reserven zugelassen. Diese Anforderung stimmt mit FER Nr. 2 (1/1994) überein und ist im Hinblick auf die zu erwartenden Kotierungsbedingungen der Zulassungsstelle der Börsen, die sich ihrerseits auf die FER abstützt, sinnvoll. Sie wird auch von den Banken mitgetragen. Das Aktienrecht selber verlangt keine in diesem Sinne gläserne Konzernrechnung, schliesst eine solche aber auch nicht aus. Für die Konzernrechnung gelten ferner die Grundsätze ordnungsmässiger Rechnungslegung, wie sie für den Einzelabschluss festgehalten sind und in den Richtlinien der Bankenkommision zu den Rechnungslegungsvorschriften erläutert werden.

Die Konzernrechnungslegungspflicht setzt im Vergleich zum Aktienrecht früher ein, indem nicht auf die einheitliche Leitung sondern bereits auf die Beherrschung abgestellt wird. Diese Regelung gilt auch für die Konsolidierung der Eigenmittel. Zudem wurden die Grenzwerte des Aktienrechts für die Befreiung von der Konzernrechnungslegungspflicht dem Bankgeschäft angepasst (vgl. Ziff. 2.3). Grundvoraussetzung ist die Beherrschung von Gesellschaften durch Stimmenmehrheit oder auf andere Weise. Die Bankenverordnung legt im weiteren fest, wie die Konsolidierung zu erfolgen hat. Die Gliederungsschemata für die einzelnen Bestandteile der Konzernrechnung richten sich – mit spezifischen Abweichungen für die Bedürfnisse der Konzernrechnung – nach denjenigen des Einzelabschlusses. Die Verpflichtung zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit die Bank im Einzelabschluss ferner vom Ausweis einer Mittelflussrechnung und von zahlreichen Angaben des Anhangs sowie von einem Zwischenabschluss (Konsolidierungsrabatt).

### 1.6.7 Richtlinien der Bankenkommision zu den Rechnungslegungsvorschriften

Mit der Revision der Gliederungsvorschriften wurden die Bilanzierungsanweisungen der heutigen Wegleitung deutlich ausgeweitet.

Rudimentäre Erläuterungen wie in Anhang II aBankV reichten nicht mehr aus. Die überarbeitete Wegleitung bzw. neu die Richtlinien der Bankenkommision erhielten den Charakter eines Handbuches zur Rechnungslegung der Banken und werden ein wichtiges Arbeitsinstrument der entsprechenden Fachleute. Der Umfang der Richtlinien der Bankenkommision zu den Rechnungslegungsvorschriften ist denn auch entsprechend: über sechzig Seiten. Mit dieser Grösse sprengt die «neue Wegleitung» den Rahmen eines Anhangs zu einer Verordnung, und sie wurde deshalb verselbständigt. Neu hält deshalb Art. 28 BankV fest, dass bei der Erstellung und Gliederung der Jahresrechnungen und Zwischenabschlüsse die Richtlinien der Bankenkommision zu befolgen sind, während der alte Art. 26 aBankV auf die Wegleitung im Anhang II hinwies. Die Verselbständigung bringt namentlich auch den Vorteil erhöhter Flexibilität für Anpassungen – solche sind in der innovationsfreudigen Bankbranche absehbar – mit sich.

Die Richtlinien der Bankenkommision zu den Rechnungslegungsvorschriften sind in die folgenden zehn Kapitel auf gegliedert:

- Grundsätze
- Bildung und Auflösung von stillen Reserven und Behandlung von freierwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen
- Gliederung der Bilanz im Einzelabschluss
- Gliederung der Erfolgsrechnung im Einzelabschluss
- Gliederung der Mittelflussrechnung im Einzelabschluss
- Gliederung des Anhangs im Einzelabschluss
- Gliederung der Konzernrechnung
- Definitionen
- Tabellen
- Aufhebungen und Anpassungen von Rundschreiben der Bankenkommision



## 1.6.8 Übergangs- und Schlussbestimmungen

Neben der Inkraftsetzung regeln die Übergangs- und Schlussbestimmungen namentlich, wann Jahresrechnung und Zwischenabschluss erstmals nach den geänderten Vorschriften zu erstellen sind. Eine Übergangsbestimmung regelt ferner die Verbuchung der als eigene Mittel angerechneten stillen Reserven.

## 1.7 Auswirkungen auf die Eigenmittelvorschriften

Die alten Eigenmittelvorschriften (Art. 11 BankV) stützten sich in terminologischer Hinsicht auf die Bilanz ab. In materieller Hinsicht hatten und haben die Rechnungslegungsvorschriften mit denjenigen über die eigenen Mittel aber grundsätzlich nichts zu tun, und diese werden von ersteren nicht beeinflusst. Umgekehrt haben jedoch die Eigenmittelvorschriften einen Einfluss auf die eigentliche Buchführung (Kontierung, Codierung der Aktiven etc.). Von einer Änderung der Gliederungsvorschriften sind aber insgesamt keine unmittelbaren Auswirkungen auf die Anwendung der Eigenmittelvorschriften zu erwarten. Die in den Eigenmittelvorschriften aufgelisteten Aktiven gibt es nach wie vor, daran ändert die Zusammenfassung von einzelnen Bilanzpositionen nichts; auch ist die Gewichtung dieser Aktiven für die Belange der Eigenmittelberechnung ohne unmittelbaren Zusammenhang mit ihrer Bilanzierung.

Nachdem sich aber die Eigenmittelvorschriften ebenfalls in Überarbeitung befanden, wurde selbstverständlich eine Koordination der beiden Projekte in technischer und terminologischer Hinsicht angestrebt und auch erreicht.

## 1.8 Würdigung

Das Revisionsprojekt verwirklicht die unter Ziff. 1.4 hiervoor formulierten Zielsetzungen in hohem Masse. Der Informationsgehalt und die Transparenz der Jahresrechnungen wurde gegenüber dem früheren Zustand erheblich verbessert und genügt damit modernen Massstäben.

Insgesamt geht die Verordnungsänderung über die Anforderungen des revidierten Aktienrechts hinaus, was durch die besondere Stellung der Banken ohne weiteres gerechtfertigt ist.

Auch ein Vergleich mit den internationalen Normen, namentlich mit denjenigen der EU, braucht die Revision nicht zu scheuen. Die neuen Vorschriften sind mit internationalen Standards in materieller Hinsicht durchaus vergleichbar, auch wenn eine formelle Gleichheit nicht gegeben ist und auch nicht angestrebt wurde. Insbesondere im Vergleich mit dem EU-Recht (BBRL) ist gar herauszustreichen, dass die Verrechnungsmöglichkeiten der schweizerischen Lösung restriktiver sind und die Vorsorgeabschreibung gemäss Art. 37 Abs. 2a BBRL (Bildung von stillen Reserven) nicht übernommen wurde. Insgesamt sind aber die neuen Gliederungsvorschriften in materieller Hinsicht gegenüber dem EU-Recht weitgehend als gleichwertig anzusehen.

## **Besonderer Teil: Kommentar zu einzelnen Bestimmungen**

In den Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften sind die Bestimmungen der Bankenverordnung einlässlich erläutert. Es darf deshalb an dieser Stelle für die nachfolgenden Erläuterungen zusätzlich ein genereller Hinweis auf diese Richtlinien angebracht werden. Wo zum Verständnis erforderlich, kommt die Kommentierung der einzelnen Bestimmungen ferner vereinzelt nicht um eine Wiederholung von bereits Gesagtem herum.

### **2.1 Bestandteile der Jahresrechnung (Art. 23 BankV)**

International wie national – hier ist die Vorgabe des revidierten Aktienrechts entscheidend – hat sich durchgesetzt, dass die Jahresrechnung aus der Bilanz, der Erfolgsrechnung und dem Anhang besteht. Dies hält der neue Art. 23 Abs. 1 BankV so fest. Die Jahresrechnung wird durch den Jahresbericht und, soweit verlangt, durch die Konzernrechnung ergänzt, was gemäss Art. 662 Abs. 1 OR zusammen den Geschäftsbericht ergibt. Art. 23 Abs. 1 BankV

schreibt ausdrücklich fest, dass der Jahresbericht auch Angaben über nach dem Bilanzstichtag eingetretene wesentliche Ereignisse zu enthalten habe.

## **2.2 Pflicht zur Erstellung einer Mittelflussrechnung (Art. 23 Abs. 2 BankV)**

Das Aktienrecht schreibt eine Mittelflussrechnung nicht ausdrücklich vor. In der Lehre wird allerdings vertreten, dass die Pflicht zur Erstellung einer solchen aus Art. 663d OR hergeleitet werden könne, der unter anderem vorschreibt, der Jahresbericht habe auch die finanzielle Lage der Unternehmung darzustellen. Für die Jahresrechnung der Banken wird eine diesbezügliche Unsicherheit vermieden und deshalb explizit festgehalten, dass als weiterer Bestandteil zur Jahresrechnung eine Mittelflussrechnung gehört. Allerdings ist eine solche nur von Banken zu erstellen, die eine Bilanzsumme von wenigstens 100 Millionen Franken ausweisen und das Bilanzgeschäft in wesentlichem Umfang betreiben. Die zweitgenannte Voraussetzung erfüllen neben den Grossbanken vor allem die Kantonal- und Regionalbanken. Umgekehrt haben mit andern Worten auf Vermögensverwaltung spezialisierte Banken sowie die Handels- und Börsenbanken in der Regel keine Mittelflussrechnung zu erstellen.

## **2.3 Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung (Art. 23a BankV)**

Die Voraussetzungen der Konsolidierungspflicht orientieren sich systematisch und teilweise auch materiell am aktienrechtlichen Konzept gemäss Art. 663e und 663f OR. Grundvoraussetzung ist die Beherrschung einer oder mehrerer Gesellschaften durch Stimmenmehrheit oder auf andere Weise. Die Grenzwerte bezüglich der Freistellung mussten für Banken anders als im OR geregelt werden. Einerseits ist die dort vorgesehene Grösse des Umsatzerlöses für Banken nicht relevant. Andererseits waren die beiden anderen Grössen - Bilanzsumme und Arbeitnehmer - auf das Bankwesen abzustimmen. Eine Bilanzsumme von zehn Millionen Franken hätte dazu geführt, dass bloss eine Handvoll Kleinstbanken von der Konsolidierungspflicht befreit wären. Umgekehrt war die Zahl der Beschäftigten mit 200 für Banken zu hoch. Als angemessen wurden deshalb

für Banken eine Bilanzsumme von mindestens einer Milliarde Franken und eine Arbeitnehmerzahl von mindestens 50 Beschäftigten angesehen. Banken, die mit diesen beiden Grössen unter den genannten Grenzwerten liegen, sind somit von der Erstellung einer Konzernrechnung befreit.

Wie im OR vorgesehen, ist aber unbeschrieben der Grenzwerte trotzdem eine Konzernrechnung zu erstellen, wenn die Bank eigene Anleiheobligationen ausstehend hat, die Beteiligungstitel der Bank an der Börse kotiert sind, Beteiligte, die zusammen mindestens 10 Prozent des Gesellschaftskapitals vertreten, es verlangen oder dies für eine möglichst zuverlässige Beurteilung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank notwendig ist. Über die OR-Anforderungen hinaus ist zudem eine Konzernrechnung aufzustellen, wenn die Bank über Tochtergesellschaften (Banken, Brokerfirmen, Finanz-, Versicherungs- oder Immobiliengesellschaften) im Ausland tätig ist.

Weiter sind gemäss OR Teil- oder Zwischenkonzerne trotz ausstehenden Anleiheobligationen, Börsenkotierung etc. von der Konsolidierungspflicht befreit, wenn sie in die Konzernrechnung einer Obergesellschaft einbezogen sind, die nach schweizerischen Vorschriften oder gleichwertigen ausländischen Standards erstellt und geprüft wird, und der Teilkonzern die Konzernrechnung der Obergesellschaft wie die eigene Jahresrechnung bekanntmacht (Art. 663f Abs. 1 OR). Diese weitere Freistellung greift aber gemäss Aktienrecht (Art. 663f Abs. 2 OR) nur, wenn die Zwischengesellschaft nicht zur Veröffentlichung ihrer Jahresrechnung verpflichtet ist oder wenn Aktionäre, die nicht mindestens 10% des Aktienkapitals vertreten, eine Konzernrechnung verlangen. Nachdem gemäss Art. 6 BankG bis auf die Privatbankiers, die sich nicht öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, alle Banken ihre Jahresrechnungen zu veröffentlichen haben, hätte die Befreiung für Bank-Teilkonzerne gemäss Art. 663f Abs. 1 OR gar nie zum Tragen kommen können. Der Ausschluss der Befreiung im Falle der Pflicht zur Veröffentlichung gemäss Art. 663f Abs. 2 OR gilt deshalb für Banken nicht. In die Bankenverordnung wurde somit nur übernommen, dass Beteiligte, die zusammen mindestens 10% des Gesellschaftskapitals vertreten, auch für den Teilkonzern die Erstellung einer Konzernrechnung verlangen können. Im Sinne eines qualifizierten Schweigens ist der andere Aus-

schlussgrund der Befreiung, die Pflicht zur Veröffentlichung, demgegenüber ausdrücklich nicht genannt (vgl. Art. 23a Abs. 5 BankV).

Die Konzernrechnung ist neben den Grundsätzen ordnungsmässiger Rechnungslegung (vgl. Art. 24 BankV und insbesondere die Erläuterungen dazu in Kapitel I. RRV-EBK) nach den allgemein anerkannten Grundsätzen der Konzernrechnungslegung, wie sie Wissenschaft und Praxis entwickelt haben und in FER Nr. 7 (1/1994) konkretisiert wurden, zu erstellen (Art. 23a Abs. 2 BankV).

## **2.4 Pflicht zur Erstellung eines Zwischenabschlusses (Art. 23b BankV)**

Gemäss altem Recht wurden nach altem Art. 6 Abs. 3 aBankG bei einer Bilanzsumme von wenigstens 50 Millionen Franken eine Halbjahresbilanz und bei einer solchen von wenigstens 200 Millionen Franken zusätzlich Vierteljahresbilanzen zu erstellen. Eine Zwischenerfolgsrechnung war nicht verlangt. Gemäss der geänderten gesetzlichen Vorgabe nach Swisslex ist neu nun ein Zwischenabschluss vorgeschrieben und waren die Voraussetzungen hierzu auf Verordnungsstufe festzulegen:

Einen halbjährlichen Zwischenabschluss müssen alle Banken erstellen, welche eine Bilanzsumme von wenigstens 100 Millionen Franken ausweisen. Einen solchen auf konsolidierter Basis müssen ferner alle gemäss Art. 23a BankV konsolidierungspflichtigen Banken erstellen; diesfalls fällt im Sinne des Konsolidierungsrabattes (vgl. Ziff. 2.13.6) allerdings der Einzelzwischenabschluss wiederum weg (Art. 25j Abs. 2 BankV). Der Zwischenabschluss besteht neu aus Bilanz und Erfolgsrechnung. Die Erstellung nur einer Zwischenbilanz, d. h. ohne gleichzeitige Zwischenerfolgsrechnung, hat zuwenig Aussagekraft. Die Zwischenerfolgsrechnung kann allerdings gemäss Art. 25a Abs. 6 BankV auf den Ausweis bis zum Bruttogewinn beschränkt werden. Immerhin ist aber gleichwohl der Risikoverlauf zu erläutern und sind Angaben über die Wertberichtigungen und Rückstellungen zu machen.

Wo ein vierteljährlicher Abschluss üblich ist, z. B. in den USA, erklärt sich dies durch die Ausrichtung einer Quartalsdividende. Nachdem dies in der Schweiz rechtlich nicht möglich ist, wurde darauf verzichtet, einen Vierteljahresabschluss vorzuschreiben. Dies

bedeutet allerdings nicht, dass ein solcher nicht auf freiwilliger Basis erstellt und veröffentlicht werden kann.

## **2.5 Grundsätze ordnungsmässiger Rechnungslegung (Art. 24 Abs. 1 und 2 BankV)**

Art. 662a Abs. 2 OR listet als nicht abschliessende Aufzählung sechs Grundsätze ordnungsmässiger Rechnungslegung auf. Art. 24 Abs. 2 BankV übernimmt diese Auflistung und reichert sie zusätzlich an. Neu aufgenommen und ausdrücklich erwähnt werden die ordnungsmässige Erfassung der Geschäftsvorfälle, periodengerechte Abgrenzungen und wirtschaftliche Betrachtungsweise. Der gesamte Katalog der Grundsätze ordnungsmässiger Rechnungslegung wird in Kapitel I. RRV-EBK ausführlich und detailliert kommentiert und erläutert. Es darf deshalb auf die Bemerkungen in diesem Bericht zu diesen Richtlinien (Ziff. 2.14 Bst. a) und auf die Richtlinien selber hingewiesen werden.

## **2.6 Prinzip der Wesentlichkeit (Art. 24 Abs. 3 BankV)**

Das Prinzip der Wesentlichkeit ist ein zentraler Aspekt für die verschiedensten Bereiche der Rechnungslegung; z. B. ist bei wesentlichem Umfang des Bilanzgeschäftes eine Mittelflussrechnung zu erstellen, ist eine wesentliche Auflösung von stillen Reserven offenzulegen und zu erläutern oder können für eine Bank unwesentliche Positionen der vorgegebenen Gliederungsschemata weggelassen werden. Was letztlich wesentlich ist, ist weitgehend eine Ermessensfrage. Es wurde verschiedentlich versucht, die Wesentlichkeit mit Zahlengrössen zu quantifizieren, um so eine bessere Rechtssicherheit zu erlangen und um den Spielraum der Anwender einzuzengen. Diesen Weg ging auch die Bankenkommission im EBK-RS 90/2 bezüglich der Auflösung von stillen Reserven.

Die in Art. 24 Abs. 3 BankV gewählte Definition der Wesentlichkeit – wesentlich ist, was den Adressaten der Jahresrechnung in seiner Einschätzung und in seinen Entscheiden gegenüber der Bank beeinflussen kann – lehnt sich an die von der FER entwickelte an, welche als international anerkannt gilt. Die vollständige Definition der FER ist in I. Ziff. 4 RRV-EBK wiedergegeben. Die Orientierung am

Empfänger der Jahresrechnung ist sinnvoll und sachgerecht. Dieses Konzept gibt der Bankenkommission den erforderlichen Anwendungsspielraum. Die Richtung ist allerdings dahingehend vorgegeben, als dass im Interesse einer transparenten Rechnungslegung ein strenger Massstab anzulegen ist. Eine Quantifizierung der Wesentlichkeit für einzelne Bereiche ist unbestrittenermassen heikel. Die FER z.B. sah sich aufgrund der damit zusammenhängenden vielfältigen Probleme in der Praxis nicht in der Lage, die Wesentlichkeit zu quantifizieren. Aufgrund der positiven Erfahrungen mit Grenzwerten bezüglich der Wesentlichkeit einer Auflösung von stillen Reserven im EBK-RS 90/2 wollte jedoch die Bankenkommission trotz gegenteiligen Wünschen der Betroffenen auf das Erreichte nicht verzichten. Sie hielt deshalb an einer Quantifizierung der Wesentlichkeit für diesen Bereich fest (vgl. Ziff. 2.7 und 2.14 Bst. b).

## **2.7 Stille Reserven (Art. 24 Abs. 4 BankV)**

Ausgehend von Art. 669 Abs. 3 OR, der stille Reserven mit Rücksicht auf das dauernde Gedeihen des Unternehmens oder der Ausrichtung einer möglichst gleichmässigen Dividende zulässt, kommen auch die Rechnungslegungsvorschriften für die Banken nicht darum herum, mindestens für den Einzelabschluss stille Reserven anzuerkennen. Der internationale Trend geht allerdings bereits in Richtung eines Verbotes von stillen Reserven auch im Einzelabschluss (vgl. IAS 30, zitiert in Ziff. 1.2.3). Die EU ihrerseits wird die Frage im Jahre 1998 wieder aufgreifen und das derzeitige Wahlrecht gemäss Art. 37 Abs. 2a BBRL (vgl. Ziff. 1.8) zur Diskussion stellen.

Die Bankenverordnung hält im Grundsatz fest, dass die Bildung von stillen Reserven im Einzelabschluss zulässig ist und dass eine wesentliche Auflösung, durch welche das ausgewiesene Ergebnis wesentlich günstiger dargestellt wird, als das erwirtschaftete, offengelegt werden muss (Art. 25a Abs. 4 BankV). Die wesentliche Auflösung von stillen Reserven ist ferner im Anhang zu erläutern (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 5.5 BankV). Im Einzelabschluss können stille Reserven unter den Wertberichtigungen und Rückstellungen und/oder den Reserven für allgemeine Bankrisiken verbucht werden (Art. 25 Abs. 4 BankV, vgl. auch die Erläuterungen in Kapitel III. RRV-EBK zu diesen Positionen). Die Möglichkeit für einen gesonderten Ausweis der

stillen Reserven als Reserven für allgemeine Bankrisiken soll Banken, die eine totale Transparenz anstreben, den Weg zur offenen Deklaration der stillen Reserven ebnen. Dies kann z.B. aktuell werden, wenn die Börsenzulassungsstelle die Offenlegung der stillen Reserven auch für Gesellschaften verlangt, die keinen Konzernabschluss zu erstellen haben. Börsenkotierte Banken müssten deshalb auch im Einzelabschluss auf stille Reserven unter den Wertberichtigungen und Rückstellungen verzichten und hierfür die Position Reserven für allgemeine Bankrisiken aufnehmen. Aber auch ohne Offenlegung als Reserven für allgemeine Bankrisiken sind im Einzelabschluss über die Darstellung der Wertberichtigungen und Rückstellungen gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.9 BankV (vgl. auch Tabelle E in Kapitel IX. RRV-EBK) Rückschlüsse über den Bestand der verbuchten stillen Reserven möglich. Durch Unterbewertungen von Aktiven können zudem auch weiterhin unverbuchte stille Reserven gebildet werden.

Demgegenüber ist für den Konzernabschluss der Banken verlangt, dass er ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage zu vermitteln hat (Art. 25d BankV). Die stillen Reserven sind deshalb zwingend in den Reserven für allgemeine Bankrisiken zu verbuchen (Art. 25f Abs. 3 BankV); die Position für allgemeine Bankrisiken ist damit im Konzernabschluss obligatorisch und die stillen Reserven werden mit anderen Worten zu offenen Reserven. Insofern sind im Konzernabschluss stille Reserven nicht mehr möglich.

Einzelheiten zum Thema stille Reserven waren bislang im EBK-RS 90/2 geregelt, welches sich in der Praxis weitgehend bewährt hatte. Damit die Erkenntnisse aus diesem Rundschreiben erhalten blieben, wurde es als selbständiges Kapitel in die Richtlinien der Bankenkommission zu Art. 23 ff. BankV aufgenommen (vgl. Ziff. 2.14 Bst. b und Kapitel II. RRV-EBK).

## **2.8 Vorjahreszahlen (Art. 24 Abs. 5 BankV)**

Art. 24 Abs. 5 BankV schreibt als Grundsatz vor, dass alle Zahlenangaben der Jahresrechnung mit den Vorjahreszahlen zu versehen sind. Eine spezielle Regelung gilt für die Zwischenabschlüsse, indem in der Zwischenbilanz die Zahlen der Bilanz des letzten Jah-



resabschlusses und in der Zwischenerfolgsrechnung diejenigen der Zwischenerfolgsrechnung des Vorjahres anzugeben sind. Diese Unterscheidung ergibt sich aus der unterschiedlichen Entwicklung von Bilanz und Erfolgsrechnung. Da sich die Bilanz kontinuierlich entwickelt, ist der Vergleich mit dem letzten Abschluss richtig; demgegenüber beginnt die Erfolgsrechnung mit jedem Geschäftsjahr neu, so dass für einen aussagekräftigen Vergleich die entsprechende Vorperiode herangezogen werden muss. Dieser Ansatz entspricht im übrigen den Normen der FER und somit auch der Zulassungsstelle.

## **2.9 Gliederung der Bilanz im Einzelabschluss (Art. 25 BankV)**

Die Überarbeitung der Gliederung der Bilanz orientierte sich am alten Modell. Gemäss den Vorgaben für die Revision des Gliederungsschemas für die Bilanz (vgl. Ziff. 1.4 und 1.6.2) fielen aber alle Angaben in der Bilanz über Laufzeiten und Deckungen weg. Dadurch ergab sich insgesamt die für die Gliederung der Bilanz angestrebte Straffung, welche eine verständliche Übersicht über die Vermögenslage der Bank gewährleisten soll.

Eine Angabe zu den Deckungen blieb allerdings bestehen: Wie bisher ist das Hypothekengeschäft in der Bilanz separat auszuweisen. Da dieses für die meisten Schweizer Banken traditionellerweise das Kerngeschäft ist, rechtfertigt sich eine Aussage dazu bereits in der Bilanz. Umgekehrt ist in den Passiven das Spar- und Anlagegeschäft von besonderer Bedeutung, so dass auch diesbezüglich wie bisher ein getrennter Ausweis von den übrigen Verpflichtungen gegenüber Kunden angezeigt ist. Festgehalten wurde auch am getrennten Ausweis von Forderungen und Verpflichtungen gegenüber Banken und Kunden (Nicht-Banken).

Auf der Aktivseite sind Bankgebäude, andere Liegenschaften und übrige Sachanlagen neu in einer Position zusammengefasst. Neu, weil ebenfalls aktienrechtlich verlangt, sind ferner aktiv- und passivseitig der Ausweis von Rechnungsabgrenzungen; diese wurden bislang in den Sonstigen Aktiven bzw. Passiven verbucht. Die Wertberichtigungen und Rückstellungen wurden aus den Sonstigen Passiven herausgenommen und sind neu separat auszuweisen. Für den Einzelabschluss besteht ferner ein Wahlrecht für den Ausweis

der stillen Reserven als Reserven für allgemeine Bankrisiken (vgl. Ziff. 2.6). Neu zu strukturieren sind gemäss aktienrechtlichen Vorgaben auch die anderen Reservepositionen. Es gibt demnach eine allgemeine gesetzliche Reserve, eine Reserve für eigene Beteiligungstitel, eine Aufwertungsreserve – die beiden letztgenannten natürlich nur sofern vorhanden – und andere Reserven.

Gewinn- bzw. Verlustvortrag und Jahresgewinn bzw. -verlust sind unter den Passiven aufzunehmen, wobei die Verlustseite je in Abzug zu bringen ist.

Nach dem Total der Aktiven bzw. der Passiven sind je als Gesamtbeträge zum einen die nachrangigen Forderungen bzw. Verpflichtungen und zum anderen, dies wiederum gemäss Aktienrecht (Art. 663a Abs. 4 OR), die Forderungen bzw. Verpflichtungen gegenüber andern Gesellschaften des Konzerns und gegenüber qualifiziert Beteiligten (gemäss Art. 3 Abs. 2 Bst. c bis BankG 10% des Kapitals oder Stimmrechte oder massgebenden Einfluss auf andere Weise) anzugeben. Die Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften präzisieren, dass als Konzerngesellschaften jene von der Bank direkt oder indirekt beherrscht zu berücksichtigen sind. Über und neben der Bank stehende Gesellschaften des Konzerns gelten als verbundene Unternehmen (vgl. die entsprechende Definition in Kapitel VIII. RRV-EBK); die Forderungen und Verpflichtungen gegenüber denselben sind zusätzlich im Anhang anzugeben (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.13 BankV). Im Zwischenabschluss kann auf die Angabe der Forderungen bzw. Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und gegenüber qualifiziert Beteiligten verzichtet werden (Art. 25 Abs. 6 BankV).

Zum Gliederungsschema der Bilanz, so widersprüchlich es tönen mag, gehören neu auch Positionen für Ausserbilanzgeschäfte (Art. 25 Abs. 1 Ziff. 3 BankV). Es sind anzuführen: Eventualverpflichtungen, unwiderrufliche Zusagen, Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen, Verpflichtungskredite, derivative Finanzinstrumente sowie Treuhandgeschäfte. Für derivative Finanzinstrumente sind die positiven und negativen Wiederbeschaffungswerte sowie das Kontraktvolumen anzugeben (Kapitel III. Ziff. 3.5 RRV-EBK). Mit dem Einbezug von Ausserbilanzgeschäften in das Gliederungsschema der Bilanz wurde bewusst eine Aufweichung der

Abgrenzung zwischen Bilanz- und Ausserbilanzgeschäften angestrebt.

## **2.10 Gliederung der Erfolgsrechnung im Einzelabschluss (Art. 25a BankV)**

Im Unterschied zum Gliederungsschema der Bilanz wurde dasjenige der Erfolgsrechnung mit dem Übergang zur in der Praxis bereits verbreiteten Staffelform gänzlich umgestellt. Diese Darstellungsweise erlaubt in der Erfolgsrechnung getrennte Aussagen zum Erfolg der einzelnen Geschäftsbereiche innerhalb des ordentlichen Bankgeschäftes sowie eine klare Trennung desselben von den Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen und vom ausserordentlichen Ertrag und Aufwand. Mit der differenzierenden Verwendung der Begriffe Erfolg bzw. Ertrag und Aufwand wird festgelegt, in welchen Positionen der Erfolgsrechnung Aufwand und Ertrag verrechnet, d. h. netto ausgewiesen werden können und in welchen nicht.

Innerhalb des ordentlichen Bankgeschäftes ist – je mit Subtotalen – die Erfolgsrechnung nach dem Ertrag und Aufwand aus dem Zinsen- sowie Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft, dem Erfolg aus dem Handelsgeschäft, dem übrigen ordentlichen Erfolg und dem Geschäftsaufwand zu gliedern. Der Erfolg des ordentlichen Bankgeschäftes ergibt den Bruttogewinn. Von diesem gelangt man über die Abschreibungen auf dem Anlagevermögen, die Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste, über das Zwischenergebnis sowie den ausserordentlichen Ertrag und Aufwand und den Steuern zum Jahresgewinn oder -verlust. Die Position Zwischenergebnis ist nur auszuweisen, wenn der Jahresgewinn bzw. -verlust in wesentlichem Ausmass durch ausserordentliche Erträge oder Aufwände beeinflusst wird.

Eine Neu- und Besonderheit stellt die Zulassung des sogenannten Funding, dar. Beim Funding werden dem Ertrag aus dem Handelsgeschäft die Kosten für das dem Handel bankintern zur Verfügung gestellte Kapital zu den geltenden Geldmarktzinsen belastet, während die Zins- und Dividendenerträge aus den Handelsbeständen gleichenorts – und nicht unter dem Ertrag aus dem Zinsen-

geschäft – gutgeschrieben werden. Die dem Handel belasteten Kapitalkosten werden demgegenüber dem Zins- und Diskontertrag gutgeschrieben. In diesem Sinne wurde den Banken die Möglichkeit gegeben, diesen Refinanzierungsaufwand im Erfolg aus dem Handelsgeschäft zu verrechnen (Art. 25a Abs. 5 BankV); gleichzeitig ist für diesen Fall auch der Zins- und Dividendenertrag aus den Handelsbeständen im Erfolg aus dem Handelsgeschäft auszuweisen und die entsprechende Position (Art. 25a Abs. 1 Ziff. 1.1.2 BankV) wegzulassen.

Besonders hinzuweisen ist ferner auf den Ausweis von Aktionärszuschüssen. Erfolgen Aktionärszuschüsse im Verlauf des Berichtsjahres, sind sie als ausserordentlicher Ertrag zu verbuchen. Nachträgliche Zuschüsse zur Abdeckung eines Verlustes sollten hingegen das Jahresergebnis nicht mehr beeinflussen und sind deshalb entsprechend unter der Verwendung des Jahresergebnisses auszuweisen. (Art. 25 Abs. 1 Ziff. 3.3 BankV und IV. Ziff. 2.5 RRV-EBK).

## **2.11 Mittelflussrechnung im Einzelabschluss (Art. 25b BankV)**

Die Vorschriften zur Mittelflussrechnung sind bewusst rudimentär gehalten und sollen den Banken den nötigen Freiraum schaffen, um die Mittelflussrechnung nach ihren spezifischen Eigenheiten zu gestalten. Als Minimalgliederung wird die Darstellung des Mittelflusses aus operativem Ergebnis (Innenfinanzierung), Eigenkapitaltransaktionen, Vorgängen im Anlagevermögen sowie aus dem Bankgeschäft vorgeschrieben. Bezüglich des Bankgeschäfts wird zusätzlich verlangt, dass der Mittelfluss so aufzugliedern ist, dass die Refinanzierung ersichtlich wird. Eine mögliche Detailgliederung der Mittelflussrechnung ergibt sich aus Tabelle A von Kapitel IX. RRV-EBK. Die Tabelle ist jedoch bloss als Anregung gedacht und nicht als zwingende Mindestgliederung, so dass der Anspruch, eine Ausgestaltung nach den Bedürfnissen und nach den spezifischen Eigenheiten der Geschäftsstruktur einer Bank zu ermöglichen, erhalten bleibt.

## **2.12 Gliederung des Anhanges im Einzelabschluss (Art. 25c BankV)**

Der Anhang als selbständiger Bestandteil der Jahresrechnung unterscheidet sich wesentlich von den ergänzenden Angaben zur

Bilanz gemäss dem alten Art. 24 aBankV. Neben den vom Aktienrecht ohnehin vorgeschriebenen Erläuterungen enthält er, um die Bilanzadressaten mit gesteigertem Informationsbedürfnis auch wirklich zu befriedigen, zahlreiche Zusatzinformationen zur Bilanz und Erfolgsrechnung, meist in tabellarischer Form. Er ist gegliedert in Erläuterungen zur Geschäftstätigkeit, Angaben zu den Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen, sowie Informationen zur Bilanz, zu den Ausserbilanzgeschäften und zur Erfolgsrechnung. Die Berichterstattung im Anhang fällt je nach Grösse und Geschäftstätigkeit unterschiedlich aus. So sind namentlich einige Informationen zur Bilanz nur von Banken mit einer Bilanzsumme von wenigstens einer Milliarde Franken oder mit mehr als 50 Beschäftigten zu liefern.

#### **2.12.1 Erläuterungen zur Geschäftstätigkeit (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 1 BankV)**

Die Erläuterungen zur Geschäftstätigkeit sollen Aufschluss über den Umfang der Aktivitäten der Bank in den einzelnen Geschäftsbereichen geben. Da je nach Schwergewichten in den einzelnen Bereichen die Rechnungslegung und Berichterstattung unterschiedlich ausfallen, dienen diese Erläuterungen insbesondere dazu, die diesbezüglichen Auswirkungen aufzuzeigen.

#### **2.12.2 Angaben zu den Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV)**

Eine Selbstverständlichkeit ist die Angabe der Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze. Sie sind mithin entscheidend für die Bewegungen in den Wertberichtigungen und Rückstellungen und in den stillen Reserven bzw. Reserven für allgemeine Bankrisiken. Die Angaben sind zu ergänzen mit Erläuterungen zum Risikomanagement, insbesondere zur Behandlung des Zinsänderungsrisikos, und zum Einsatz der derivativen Finanzinstrumente. Zu letztgenannten ist namentlich aufzuzeigen, ob und wie diese für Eigengeschäfte – zur Absicherung oder zum spekulativen Eingehen von eigenen Positionen – und für Kundengeschäfte eingesetzt werden.

### 2.12.3 Informationen zur Bilanz (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3 BankV)

Der Grossteil der Angaben sind als Übersichten in tabellarischer Form zu machen. In Kapitel IX. RRV-EBK sind diese Darstellungen veranschaulicht. Solche Tabellen sind vorgesehen für:

- die Übersicht über die Deckungen der Ausleihungen und Ausserbilanzgeschäfte (Ziff. 3.1),
- die Aufgliederung der Handelsbestände, der Finanzanlagen und der Beteiligungen (Ziff. 3.2),
- den Anlagespiegel (Ziff. 3.4),
- die Aufgliederung der Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie Reserven für allgemeine Bankrisiken (Ziff. 3.9),
- das Gesellschaftskapital, inkl. Angabe der mit über 5% an den Stimmrechten Beteiligten (Ziff. 3.10),
- den Nachweis des Eigenkapitals (Ziff. 3.11),
- die Fälligkeitsstruktur des Umlaufvermögens, der Finanzanlagen und des Fremdkapitals (Ziff. 3.12),
- die Aufgliederung der Bilanz nach In- und Ausland (Ziff. 3.14),
- die Aufgliederung der Aktiven nach Ländergruppen (Ziff. 3.15),
- die Aufgliederung der Bilanz nach Währungen (Ziff. 3.16).

Die weiteren Zusatzinformationen, soweit nicht bereits an anderer Stelle oder aus eben diesen Tabellen ersichtlich, ergeben sich zudem aus den Vorschriften zum Anhang gemäss Art. 663b OR. Es sind dies insbesondere:

- die wesentlichen Beteiligungen (Ziff. 3.3),
- die Angaben über die verpfändeten, abgetretenen oder unter Eigentumsvorbehalt stehenden Aktiven (Ziff. 3.6),
- die Verbindlichkeiten gegenüber eigenen Vorsorgeeinrichtungen (Ziff. 3.7),
- die Darstellung der ausstehenden Anleihen (Ziff. 3.8).

Hinzu kommt der Ausweis der aktivierten Gründungs-, Kapitalerhöhungs- und Organisationskosten (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.5 BankV) gemäss Art. 664 OR. Zusätzlich sind die Forderungen und Verpflichtungen gegenüber verbundenen Gesellschaften sowie die Organkredite anzugeben (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.13).

Ein besonderes Augenmerk ist dabei auf die bereits im Zusammenhang mit den stillen Reserven erwähnte Zusammenstellung der Bewegungen in den Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie in den Reserven für allgemeine Bankrisiken zu richten. Diese Übersicht ist der Kernpunkt erhöhter Transparenz und legt vieles offen was früher in der «Dunkelkammer» der Sonstigen Passiven und in der Position Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen der Erfolgsrechnung verborgen blieb.

Ein weiterer Hinweis ist auf die Angaben gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.10 BankV betreffend das Gesellschaftskapital und die mit mehr als 5% an den Stimmrechten Beteiligten zu machen. Im Unterschied zum Aktienrecht (Art. 663c OR) haben nicht nur börsennotierte, sondern alle Banken Beteiligte mit mehr als 5% der Stimmrechte bekanntzugeben. Die Eigentumsverhältnisse an einer Bank sind aus der Sicht des Gläubigerschutzes, wie die Erfahrung zeigt, von besonderer Bedeutung.

#### **2.12.4 Informationen zu den Ausserbilanzgeschäften (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 4 BankV)**

Im Anhang sind ebenfalls Angaben zu den Ausserbilanzgeschäften zu machen, die im wesentlichen aus Aufgliederungen der Eventualverpflichtungen, der Verpflichtungskredite, der offenen derivativen Finanzinstrumente und der Treuhandgeschäfte bestehen. Für die Zusammenstellung der derivativen Finanzinstrumente ist in den Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften wiederum eine Tabelle vorgegeben.

#### **2.12.5 Informationen zur Erfolgsrechnung (Art. 25c Abs. 1 Ziff. 5 BankV)**

Zur Erfolgsrechnung sind im Anhang die folgenden Angaben zu machen: (a) Erläuterungen zur Refinanzierung des Handelsgeschäfts

tes (Funding), (b) zweckmässige Aufgliederung des Erfolges aus dem Handelsgeschäft nach Geschäftssparten (d.h. unter Berücksichtigung der Eigenheiten der einzelnen Bank), (c) Aufgliederung des Personal- und Sachaufwandes sowie (d) Erläuterungen zu wesentlichen Verlusten, ausserordentlichen Erträgen und Aufwänden, wesentlichen Auflösungen von stillen Reserven, Reserven für allgemeine Bankrisiken und freiwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen. Ferner sind Angaben zu Aufwertungen im Anlagevermögen zu machen. Im Ausland tätige Banken mit mehr als 50 Beschäftigten oder einer Bilanzsumme von mehr als 1 Milliarde Franken haben des weiteren den Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft gegliedert in In- und Ausland nach dem Betriebsstättenprinzip darzustellen.

### **2.13 Konzernrechnung (Art. 25d BankV)**

Die Konzernrechnung hat, wie bereits mehrfach erwähnt, ein Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Bankkonzerns zu vermitteln, das den tatsächlichen Verhältnissen entspricht. Dies bedeutet, dass stille Reserven in der Konzernrechnung nicht mehr zulässig sind. Sie sind, wie Art. 25f Abs. 3 BankV zwingend vorschreibt, als Reserven für allgemeine Bankrisiken auszuweisen. Die Konzernrechnung ist selbstverständlich ebenfalls nach den Grundsätzen der ordnungsmässigen Rechnungslegung gemäss Art. 24 BankV zu erstellen. Hinzu kommen die allgemein anerkannten Grundsätze der Konzernrechnungslegung (Art. 23a Abs. 2 BankV).

Insgesamt orientieren sich die Vorschriften über die Konzernrechnung an den Regelungen wie sie für den Einzelabschluss in den Art. 23 bis 25c BankV festgehalten sind und geben lediglich die Abweichungen wieder. Das bedeutet insbesondere, dass für die Konzernrechnung mit den für sie erforderlichen Anpassungen namentlich auch die Gliederungsschemata des Einzelabschlusses für Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelflussrechnung und Anhang gelten. Insofern wird in der nachfolgenden Kommentierung nur auf diese Abweichungen gegenüber dem Einzelabschluss eingegangen.



### 2.13.1 **Konsolidierungskreis und Konsolidierungsmethode (Art. 25e BankV)**

Banken, Finanzgesellschaften, und Immobiliengesellschaften, die stimmenmässig zu mehr als 50% oder auf andere Weise beherrscht werden, sind voll zu konsolidieren. Die Kapitalkonsolidierung hat nach der angelsächsischen Purchase-Methode zu erfolgen. Minderheitsbeteiligungen an den vorgenannten Gesellschaften aus dem Finanz- bzw. Immobilienbereich und alle übrigen Beteiligungen ab 20% sind nach der Equity-Methode einzubeziehen. Sie können jedoch nach der Quotenkonsolidierung einbezogen werden, wenn die Eigenmittelvorschriften eine solche verlangen. Eine Sonderregelung gilt für stimmenmässig oder auf andere Weise beherrschte Versicherungsgesellschaften. Diese können auf freiwilliger Basis vollkonsolidiert werden, wobei wesentliche Auswirkungen auf einzelne Positionen in der Jahresrechnung im Anhang aufzuzeigen sind. Joint-Venture-Beteiligungen von 50% können nach Quoten konsolidiert oder nach der Equity-Methode erfasst werden.

Vorübergehende Beteiligungen können in der Konsolidierung weggelassen werden und sind diesfalls zu Anschaffungswerten abzüglich der betriebsnotwendigen Abschreibungen einzubeziehen.

### 2.13.2 **Konzernbilanz (Art. 25f BankV)**

In der Konzernbilanz kommt neu die Position Immaterielle Werte hinzu. Als Folge des «true and fair view» ist zudem wie bereits erwähnt die Position Reserven für allgemeine Bankrisiken obligatorisch. Ferner sind die Positionen allgemeine gesetzliche Reserve, Reserve für eigene Beteiligungstitel, Aufwertungsreserve, andere Reserven, Gewinnvortrag, Jahresgewinn, Verlustvortrag und Jahresverlust in Übereinstimmung mit FER Nr. 2 (1/1994) und Nr. 7 (1/1994) durch Kapitalreserve, Gewinnreserve, Minderheitsanteile am Eigenkapital, Neubewertungsreserve und Konzerngewinn bzw. Konzernverlust (mit der Unterrubrik «davon Minderheitsanteile») zu ersetzen.

### 2.13.3 **Konzernerfolgsrechnung (Art. 25g BankV)**

Die Konzernerfolgsrechnung erfährt im Vergleich zum Einzelabschluss zwei wichtige Anpassungen. Erstens sind zur Position

Beteiligungsertrag in Unterrubriken je die Erträge der nach der Equity-Methode erfassten und der übrigen nicht konsolidierten Beteiligungen auszuweisen. Zum zweiten ist zum Konzernergebnis der Anteil der Minderheitsanteile am Ergebnis auszuweisen.

#### 2.13.4 **Konzernmittelflussrechnung (Art. 25h BankV)**

Die Konzernmittelflussrechnung ist grundsätzlich gemäss dem Einzelabschluss zu gliedern. Das Gliederungsschema ist dabei nach den Bedürfnissen der Konzernrechnung zu erweitern bzw. anzupassen. Wie im Einzelabschluss wurde den Banken in diesem Bereich bewusst ein grosser Spielraum überlassen.

#### 2.13.5 **Anhang zur Konzernrechnung (Art. 25i BankV)**

Der Anhang zur Konzernrechnung schliesslich ist mit den erforderlichen Anpassungen ebenfalls nach dem Anhang des Einzelabschlusses zu gliedern. Wichtig ist, dass die Angaben zu den Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen durch solche über die angewandten Grundsätze der Konzernrechnungslegung zu ergänzen sind. Spezielle Tabellen für den Konzernabschluss sind gemäss Kapitel IX. RRV-EBK für den Anlagespiegel und den Nachweis des Eigenkapitals vorgegeben.

#### 2.13.6 **«Konsolidierungsrabatt» (Art. 25k BankV)**

Art. 25k BankV zählt auf, welche Angaben eine Bank im Einzelabschluss weglassen kann, wenn sie verpflichtet ist, eine Konzernrechnung zu erstellen. Nebst der Mittelflussrechnung betrifft dies die meisten Informationen des Anhangs. Ferner ist das Stammhaus von der Erstellung eines Zwischenabschlusses befreit; der konsolidierte Zwischenabschluss des Gesamtkonzerns deckt die halbjährlichen Informationsbedürfnisse genügend ab.

### **2.14 Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften (Art. 28 BankV)**

Die Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften sprechen weitgehend für sich selber, so dass an

dieser Stelle nochmals auf diese selbst hingewiesen werden kann und lediglich einige ergänzende Bemerkungen anzubringen sind. Ferner wurde bereits im Zusammenhang mit den Bemerkungen zu den einzelnen Bestimmungen vereinzelt auf die Richtlinien der Bankkommission Bezug genommen.

## **a) Grundsätze**

Im Kapitel Grundsätze sind die in Art. 24 Abs. 2 BankV aufgelisteten Prinzipien ordnungsmässiger Rechnungslegung erläutert, die da sind: ordnungsmässige Erfassung der Geschäftsvorfälle, Vollständigkeit der Jahresrechnung, Klarheit und Wesentlichkeit der Angaben, Vorsicht, Fortführung der Unternehmenstätigkeit, Stetigkeit in Darstellung und Bewertung, periodengerechte Abgrenzungen, Unzulässigkeit der Verrechnung von Aktiven und Passiven und von Aufwand und Ertrag sowie wirtschaftliche Betrachtungsweise.

Eine besonders beachtenswerte Neuerung ist mit den Erläuterungen zur ordnungsgemässen Erfassung der Geschäftsvorfälle und zur Vollständigkeit der Jahresrechnung verbunden. In Abkehr vom bisher mehrheitlich praktizierten Abschlusstagprinzip findet ein Wechsel zum international angewandten Valutatagprinzip oder besser Erfüllungstagprinzip statt; d. h. Geschäftsvorfälle sind in der Bilanz erst am Erfüllungs- bzw. Valutatag und nicht bereits im Zeitpunkt des Geschäftsabschlusses zu erfassen. Zwischen Abschluss und Erfüllung bzw. Valuta sind sie als Ausserbilanzgeschäfte zu behandeln. Eine gewisse Brisanz dieser Umstellung liegt darin, dass sie zwar von vielen Banken, namentlich den Grossbanken und den ausländisch beherrschten Banken, gefordert wird, vom Grossteil der Banken aber nicht ohne weiteres verwirklicht werden kann. Die Lösung dieses Problems wurde dadurch gefunden, dass eine grosszügige Übergangsfrist bis Ende des Jahres 2004 gewährt wird, während welcher die Banken nach wie vor nach Abschlusstagprinzip bilanzieren können; im Anhang ist diesfalls ausdrücklich anzugeben, für welche Geschäftsbereiche nach dem Abschlusstagprinzip und für welche nach dem Erfüllungstagprinzip verbucht wird.

Die übrigen Erläuterungen zu den Grundsätzen ordnungsmässiger Rechnungslegung bedürfen mit Hinweis auf die RRV-EBK kei-

ner weiteren Ergänzungen. Zu kommentieren sind allenfalls noch die Ausnahmen zum Bruttoprinzip/Verrechnungsverbot. Es mag auf den ersten Blick eigenartig anmuten, dass das unbestrittene Bruttoprinzip durch zahlreiche Ausnahmen auffällt. Diese hängen mit den Besonderheiten des Bankgeschäftes zusammen. In der Bilanz generell zugelassen ist die Verrechnung, wenn sich Forderungen und Verpflichtungen aus gleichartigen Geschäften mit der gleichen Gegenpartei, mit gleicher oder früherer Fälligkeit der Forderung und in der gleichen Währung gegenüberstehen, welche weder am Bilanzstichtag noch bis zum Verfall der verrechneten Transaktionen je zu einem Gegenparteienrisiko führen können. Ferner zugelassen sind die Verrechnung (a) von Beständen an eigenen Schuldtiteln mit den entsprechenden Passivposten, (b) von Wertberichtigungen, die einzelnen Aktiven direkt zugeordnet werden können, mit der entsprechenden Aktivposition sowie (c) unter bestimmten Voraussetzungen, welche in den neuen Eigenmittelvorschriften festgelegt sind, von positiven und negativen Wiederbeschaffungswerten von derivativen Finanzinstrumenten. In der Erfolgsrechnung können (a) Kursgewinne und -verluste aus dem Handelsgeschäft und mit diesem unmittelbar verbundene Komponenten, (b) Gewinne und Verluste aus Veräusserungen von Finanzanlagen, (c) Liegenschaftenaufwand und -ertrag sowie (d) der Refinanzierungsaufwand für Handelsgeschäfte (Funding) verrechnet werden. Es handelt sich dabei um sachgerechte, rechtlich zulässige und dem Bankgeschäft immanente Kompensationsmöglichkeiten, die die Aussagekraft von Bilanz und Erfolgsrechnung nicht verfälschen und die Prüfbarkeit nicht beeinträchtigen.

## **b) Stille Reserven und Behandlung von freiwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen**

In diesem Kapitel wurde nahezu vollständig das Rundschreiben der Bankenkommission über die Bildung und Auflösung von stillen Reserven vom 25. September 1990 mit Änderung vom 24. September 1992 (EBK-RS 90/2) übernommen. Ein wichtiger und umstrittener Punkt betraf dabei die Quantifizierung der Wesentlichkeit einer Auflösung von stillen Reserven. Die Erfahrungen mit der Quantifizierung der wesentlichen Auflösung von stillen Reserven im genannten

Rundschreiben waren als sehr positiv zu bewerten. Deshalb und da stille Reserven ein besonders sensibles Thema bleiben, rechtefertigte sich im Zusammenhang mit dem Begriff der Wesentlichkeit ein Festhalten an der diesbezüglichen Sonderbehandlung. Im übrigen geben Grenzwerte hilfreiche Leitplanken ab. Da sich aber der bisherige Grenzwert des Rundschreibens, der Durchschnittswert von 3% des Eigenkapitals und 30% des Reingewinnes, als zu hoch angesetzt erwies, setzte die Bankenkommission diesen einerseits auf 2% bzw. 20% herab und verschärfte andererseits den Massstab zusätzlich, indem nicht mehr der Durchschnittswert der beiden Grössen die Grenze zur Beurteilung der Wesentlichkeit einer Auflösung von stillen Reserven bildet, sondern entweder der eine oder der andere Betrag für sich allein. Es handelt sich dabei um Richtgrössen. Der Tatbestand der Wesentlichkeit einer Auflösung von stillen Reserven kann im Einzelfall aus besonderen Gründen auch früher erfüllt sein.

### **c) Gliederung der einzelnen Bestandteile der Jahresrechnung im Einzelabschluss**

Wie die alte Wegleitung geben auch die Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften Anleitungen dazu, was in den einzelnen Positionen der von der Bankenverordnung vorgegebenen Gliederungsschemata und wie zu erfassen ist. In diesem Sinne wurden die entsprechenden Kapitel zu Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelflussrechnung und Anhang in Anlehnung an die alte Wegleitung konzipiert. Es gilt zu unterscheiden zwischen Anweisungen, was zu erfassen ist, und ergänzenden und erklärenden Erläuterungen. Dies wurde darstellerisch dadurch zum Ausdruck gebracht, dass – wie bisher – Anweisungen zur Erfassung mittels Voranstellung von Lemmas von den Erläuterungen unterschieden werden. Zu beachten ist, dass die Anweisungen dazu, was zu erfassen ist, Beispielcharakter haben und in diesem Sinne nicht abschliessend sind. Als Erläuterungen zur Bankenverordnung sprechen auch die Bilanzierungsanweisungen weitgehend für sich, so dass an dieser Stelle auf zusätzliche Ausführungen, die nicht mehr als Wiederholungen sein könnten, verzichtet werden kann. Hervorzuheben ist allenfalls noch der Umstand, dass bezüglich der im Anhang zu erstel-

lenden Darstellungen der Einfachheit halber und zur Veranschaulichung auf die Mustertabellen in Kapitel IX. RRV-EBK hingewiesen wird.

#### **d) Gliederung der Konzernrechnung**

Die Gliederungen der einzelnen Bestandteile der Konzernrechnung orientieren sich an denjenigen des Einzelabschlusses. Die Bilanzierungsanweisungen für denselben gelten deshalb natürlich auch für die Erstellung der Konzernrechnung.

In der Bankenverordnung ist festgelegt, inwieweit die Gliederung der Konzernrechnung vom Einzelabschluss abweicht. Zur Veranschaulichung sind in den Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften die sich daraus ergebenden Schemata für die Konzernrechnung zusammengestellt. Im weiteren sind jene Angaben namentlich aufgezählt, die im Einzelabschluss weggelassen werden können, wenn eine Konzernrechnung zu erstellen ist («Konsolidierungsrabatt»).

#### **e) Definitionen**

Unter dieser Überschrift sind die für die Anwendung der Bilanzierungsvorschriften wichtigsten Begriffe umschrieben, d. h. es wurde festgelegt, wie gängige Begriffe für die Bedürfnisse der Rechnungslegung der Banken zu verstehen und anzuwenden sind. Damit wird gewährleistet werden, dass die Anwender, Prüfer und Adressaten unter einem bestimmten Begriff dasselbe verstehen. Die Praxis zeigt, dass dies vielfach nicht der Fall ist, weshalb ein entsprechender Definitionsbedarf unbedingt besteht. Solche Begriffsbestimmungen entsprechen überdies internationalen Usanzen.

#### **f) Tabellen**

Für die Darstellung der Mittelflussrechnung als Richtlinie und für die tabellarisch zu präsentierenden Angaben des Anhangs als verbindliche Vorgabe enthalten die Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften im zehnten Kapitel Tabellen.

Welche Angaben des Anhangs in Tabellenform und wie darzustellen sind, ist in der Bankenverordnung selber verbalisiert vorgegeben. Die zusätzliche Vorgabe von Tabellen dient einerseits der Klärung und Veranschaulichung der geforderten Darstellungen und andererseits der Sicherstellung, dass in Bandbreiten das Erscheinungsbild der Tabellen einheitlich ist und diese letztlich vergleichbar sind.

### **g) Aufhebungen und Anpassungen von Rundschreiben der Bankenkommission**

In den Rundschreiben der Bankenkommission fanden und finden sich zum einen nicht wenige Antworten zu Fragen der Rechnungslegung sowie zahlreiche Hinweise auf die Rechnungslegungsvorschriften. Die neuen Regelungen und Begriffe im Rechnungswesen der Banken bedingten entsprechende Anpassungen in den betreffenden Rundschreiben. Diese wurden im Rahmen des letzten Kapitels der Richtlinien der Bankenkommission zu den Rechnungslegungsvorschriften vorgenommen. Ferner wurden darin nach der Integration der Regelungen des Rundschreibens über die stillen Reserven in die Bankenverordnung bzw. in die RRV-EBK dasselbe aufgehoben und die Anhänge I und II, die Formulare Eigenkapitel- und Erfolgsanalyse, neu zu solchen des EBK-RS 92/2 Frühinformation erklärt. Durch die neuen Bestimmungen zur Konzernrechnungslegung, wurden weiter die Konsolidierungsrichtlinien des EBK-RS 78/1 hinfällig, so dass auch dieses aufgehoben werden konnte.

## **2.15 Übergangs- und Schlussbestimmungen**

Die Änderung der Bankenverordnung trat auf den 1. Februar 1995 in Kraft. Damit wurde einerseits eine erstmalige obligatorische Anwendung der neuen Vorschriften auf die Jahresrechnungen 1996 umsetzbar und andererseits eine solche auf freiwilliger Basis für 1994 und 1995 möglich. Angesichts der beiden bereits durch die Expertenkommission durchgeführten Konsultationen und der offiziellen Vernehmlassung durch die Bankenkommission war die Änderung der Rechnungslegungsvorschriften bei Banken und Revisionsstellen bereits vor dem Inkrafttreten gut bekannt und breit abgestützt. Für eine möglichst zügige Inkraftsetzung sprach auch, dass dadurch

viele durch das neue Aktienrecht entstandene Zwischenlösungen und trotz des EBK-Rundschreibens zum Verhältnis Bankengesetz/Aktienrecht noch offen gebliebene Einzelfragen definitiv bereinigt werden konnten.

Durch die Neuordnung im Bereich stille Reserven ergab sich ferner eine weitere Übergangsbestimmung. Den Banken wird im Übergangsrecht eine einmalige Gelegenheit geboten, mit der Umstellung auf die neuen Vorschriften stille Reserven in offene umzuwandeln, ohne dass dieser Vorgang über die Erfolgsrechnung gebucht werden muss.



# Bankenverordnung

## Änderung vom 12. Dezember 1994

Der Schweizerische Bundesrat  
verordnet:

### I

Die Bankenverordnung vom 17. Mai 1972<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

## 7 Jahresrechnungen

### **Art. 23** *Inhalt*

1 Die Jahresrechnung besteht aus der Bilanz, der Erfolgsrechnung und dem Anhang. Sie wird durch den Jahresbericht ergänzt; dieser enthält auch Angaben über alle wesentlichen Ereignisse, die nach dem Bilanzstichtag eingetreten sind.

2 Banken, die eine Bilanzsumme von wenigstens 100 Millionen Franken ausweisen und das Bilanzgeschäft in wesentlichem Umfang betreiben, müssen als weiteren Bestandteil der Jahresrechnung zusätzlich eine Mittelflussrechnung erstellen.

### **Art. 23a** *Konzernrechnung*

1 Ist eine Bank mit mehr als der Hälfte der Stimmen direkt oder indirekt an einer oder mehreren Gesellschaften beteiligt oder übt sie auf diese in anderer Weise einen beherrschenden Einfluss aus (Bankkonzern), so erstellt sie zusätzlich eine konsolidierte Jahresrechnung (Konzernrechnung). Sind die beherrschten Gesellschaften für die Zielsetzungen der Konzernrechnung unwesentlich, ist keine Konzernrechnung zu erstellen.

2 Die Konzernrechnung wird nach den allgemein anerkannten Grundsätzen der Konzernrechnungslegung erstellt.

3 Bankkonzerne, die eine Bilanzsumme von weniger als einer Milliarde Franken und weniger als 50 Beschäftigte aufweisen, sind von der Erstellung einer Konzernrechnung befreit.

<sup>1</sup> SR 952.02

- 4 Eine Konzernrechnung ist dennoch zu erstellen, wenn:
  - a. die Bank eigene Anleiensobligationen ausstehend hat;
  - b. die Beteiligungstitel der Bank an der Börse kotiert sind;
  - c. Beteiligte, die zusammen mindestens 10 Prozent des Gesellschaftskapitals vertreten, es verlangen;
  - d. dies für eine möglichst zuverlässige Beurteilung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank notwendig ist;
  - e. die Bank eine oder mehrere Banken, Finanz- oder Immobilien-gesellschaften mit Sitz im Ausland durch Stimmenmehrheit oder auf andere Weise beherrscht.
- 5 Ein schweizerischer Bankkonzern, der als Teilkonzern in die Konzernrechnung einer Obergesellschaft einbezogen ist, muss unter Vorbehalt von Absatz 4 Buchstabe c keine besondere Konzernrechnung erstellen, wenn:
  - a. die Konzernrechnung der Obergesellschaft nach den Bestimmungen dieser Verordnung oder gleichwertigen ausländischen Vorschriften erstellt und geprüft wird, und
  - b. er die Konzernrechnung der Obergesellschaft wie die eigene Jahresrechnung bekanntmacht.

**Art. 23b** *Zwischenabschluss*

- 1 Banken mit einer Bilanzsumme von wenigstens 100 Millionen Franken müssen halbjährlich einen Zwischenabschluss, konsolidierungspflichtige Banken einen konsolidierten Zwischenabschluss erstellen.
- 2 Der Zwischenabschluss besteht aus Bilanz und Erfolgsrechnung.
- 3 Die Zwischenabschlüsse sind nach den gleichen Grundsätzen zu erstellen und zu bewerten wie die Jahresrechnung.
- 4 Für konsolidierungspflichtige Banken gilt Artikel 23a Absatz 2 sinngemäss.

**Art. 24** *Ordnungsmässige Rechnungslegung*

1 Der Einzelabschluss ist nach den Grundsätzen ordnungsmässiger Rechnungslegung so aufzustellen, dass die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank möglichst zuverlässig beurteilt werden kann.

2 Die Rechnungslegung erfolgt insbesondere nach den Grundsätzen der:

- a. Ordnungsmässigen Erfassung der Geschäftsvorfälle;
- b. Vollständigkeit der Jahresrechnung;
- c. Klarheit der Angaben;
- d. Wesentlichkeit der Angaben;
- e. Vorsicht;
- f. Fortführung der Unternehmenstätigkeit;
- g. Stetigkeit in Darstellung und Bewertung;
- h. Periodengerechte Abgrenzungen;
- i. Unzulässigkeit der Verrechnung von Aktiven und Passiven sowie von Aufwand und Ertrag;
- k. Wirtschaftlichen Betrachtungsweise.

3 Als wesentlich (Abs. 2 Bst. d) gelten Sachverhalte und Beträge, welche sich auf die Jahresrechnung so auswirken, dass der Empfänger der Jahresrechnung in der Einschätzung und in den Entscheidungen gegenüber der Bank beeinflusst werden könnte.

4 Die Bildung von stillen Reserven ist im Rahmen von Artikel 25a Absatz 3 zulässig. Wird durch eine Auflösung von stillen Reserven das ausgewiesene Ergebnis wesentlich günstiger dargestellt als das erwirtschaftete, muss die Auflösung offengelegt werden.

5 In der Jahresrechnung sind die Vorjahreszahlen anzuführen. Im Zwischenabschluss sind in der Bilanz die Zahlen des Vorjahresabschlusses und in der Erfolgsrechnung diejenigen des Zwischenabschlusses des Vorjahres anzugeben.

## **Art. 25** *Gliederung der Bilanz*

1 Im Einzelabschluss ist die Bilanz mindestens wie folgt zu gliedern:

### 1. Aktiven

- 1.1 Flüssige Mittel
- 1.2 Forderungen aus Geldmarktpapieren
- 1.3 Forderungen gegenüber Banken
- 1.4 Forderungen gegenüber Kunden
- 1.5 Hypothekarforderungen
- 1.6 Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen
- 1.7 Finanzanlagen
- 1.8 Beteiligungen
- 1.9 Sachanlagen
- 1.10 Rechnungsabgrenzungen
- 1.11 Sonstige Aktiven
- 1.12 Nicht einbezahltes Gesellschaftskapital
- 1.13 Total Aktiven
  - 1.13.1 Total nachrangige Forderungen
  - 1.13.2 Total Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten

### 2. Passiven

- 2.1 Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren
- 2.2 Verpflichtungen gegenüber Banken
- 2.3 Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform
- 2.4 Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden
- 2.5 Kassenobligationen
- 2.6 Anleihen und Pfandbriefdarlehen
- 2.7 Rechnungsabgrenzungen
- 2.8 Sonstige Passiven
- 2.9 Wertberichtigungen und Rückstellungen
- 2.10 Reserven für allgemeine Bankrisiken
- 2.11 Gesellschaftskapital
- 2.12 Allgemeine gesetzliche Reserve
- 2.13 Reserve für eigene Beteiligungstitel
- 2.14 Aufwertungsreserve
- 2.15 Andere Reserven

2.16 Gewinnvortrag

2.17 Jahresgewinn

abzüglich

2.18 Verlustvortrag

2.19 Jahresverlust

2.20 Total Passiven

2.20.1 Total nachrangige Verpflichtungen

2.20.2 Total Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten

3. Ausserbilanzgeschäfte

3.1 Eventualverpflichtungen

3.2 Unwiderrufliche Zusagen

3.3 Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen

3.4 Verpflichtungskredite

3.5 Derivative Finanzinstrumente

3.6 Treuhandgeschäfte

2 Für eine Bank wesentliche weitere Positionen sind in der Bilanz oder im Anhang zusätzlich auszuweisen. Positionen ohne Saldo können weggelassen werden. Unwesentliche Positionen können sachgerecht zusammengefasst werden.

3 Wertberichtigungen, die einzelnen Aktiven direkt zugeordnet werden können, können wahlweise in der entsprechenden Position auf der Aktivseite direkt verrechnet oder auf der Passivseite unter der Position Wertberichtigungen und Rückstellungen nach Absatz 1 Ziffer 2.9 ausgewiesen werden. Die gewählte Methode ist stetig anzuwenden und unter den Bewertungsgrundsätzen im Anhang anzugeben. Die direkt verrechneten Wertberichtigungen sind ebenfalls im Anhang auszuweisen.

4 Auf den gesonderten Ausweis der Reserven für allgemeine Bankrisiken nach Absatz 1 Ziffer 2.10 kann verzichtet werden; in diesem Fall sind die Reserven für allgemeine Bankrisiken in der Position Wertberichtigungen und Rückstellungen nach Absatz 1 Ziffer 2.9 auszuweisen.

5 Eigene Beteiligungstitel im Handelsbestand sind bei der Äufnung der besonderen Reserve nach Absatz 1 Ziffer 2.13 nicht mitzuzählen.

6 Die Zwischenbilanz ist nach Absatz 1 zu gliedern. Auf die Positionen Forderungen bzw. Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten nach Absatz 1 Ziffer 1.13.2 bzw. 2.20.2 kann verzichtet werden.

**Art. 25a** *Gliederung der Erfolgsrechnung*

1 Im Einzelabschluss ist die Erfolgsrechnung mindestens wie folgt zu gliedern:

1. Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft
  - 1.1 Erfolg aus dem Zinsengeschäft
    - 1.1.1 Zins- und Diskontertrag
    - 1.1.2 Zins- und Dividendenertrag aus Handelsbeständen
    - 1.1.3 Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen
    - 1.1.4 Zinsaufwand
    - 1.1.5 Subtotal Erfolg Zinsengeschäft
  - 1.2 Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft
    - 1.2.1 Kommissionsertrag Kreditgeschäft
    - 1.2.2 Kommissionsertrag Wertschriften- und Anlagegeschäft
    - 1.2.3 Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft
    - 1.2.4 Kommissionsaufwand
    - 1.2.5 Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft
  - 1.3 Erfolg aus dem Handelsgeschäft
  - 1.4 Übriger ordentlicher Erfolg
    - 1.4.1 Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen
    - 1.4.2 Beteiligungsertrag
    - 1.4.3 Liegenschaftenerfolg
    - 1.4.4 Anderer ordentlicher Ertrag
    - 1.4.5 Anderer ordentlicher Aufwand
    - 1.4.6 Subtotal übriger ordentlicher Erfolg
  - 1.5 Geschäftsaufwand
    - 1.5.1 Personalaufwand
    - 1.5.2 Sachaufwand

### 1.5.3 Subtotal Geschäftsaufwand

#### 1.6 Bruttogewinn

2. Jahresgewinn/ Jahresverlust
  - 2.1 Bruttogewinn
  - 2.2 Abschreibungen auf dem Anlagevermögen
  - 2.3 Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste
  - 2.4 Zwischenergebnis
  - 2.5 Ausserordentlicher Ertrag
  - 2.6 Ausserordentlicher Aufwand
  - 2.7 Steuern
  - 2.8 Jahresgewinn/Jahresverlust
3. Gewinnverwendung/Verlustausgleich
  - 3.1 Jahresgewinn/Jahresverlust
  - 3.2 Gewinn-/Verlustvortrag
  - 3.3 Bilanzgewinn/Bilanzverlust
  - 3.4 Gewinnverwendung
    - Zuweisung an die allgemeine gesetzliche Reserve
    - Zuweisung an andere Reserven
    - Ausschüttungen auf dem Gesellschaftskapital
    - Andere Gewinnverwendungenausgleichender Verlust
    - Entnahme aus der allgemeinen gesetzlichen Reserve
    - Entnahme aus anderen Reserven
    - Anderer Verlustausgleich
  - 3.5 Gewinn-/Verlustvortrag

2 Für eine Bank wesentliche weitere Positionen sind in der Erfolgsrechnung oder im Anhang zusätzlich auszuweisen. Positionen ohne Saldo können weggelassen werden. Unwesentliche Positionen können sachgerecht zusammengefasst werden.

3 Die Bildung von stillen Reserven in der Erfolgsrechnung hat über die Positionen Abschreibung auf dem Anlagevermögen nach Absatz 1 Ziffer 2.2, Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste nach Absatz 1 Ziffer 2.3 oder ausserordentlicher Aufwand nach Absatz 1 Ziffer 2.6. und die Auflösung von stillen Reserven über die Position ausserordentlicher Ertrag nach Absatz 1 Ziffer 2.5 zu erfolgen.

4 Die Position Zwischenergebnis nach Absatz 1 Ziffer 2.4 ist nur dann auszuweisen, wenn der Jahresgewinn oder der Jahresverlust in wesentlichem Ausmass durch ausserordentliche Erträge und Aufwände beeinflusst wird.

5 Die Position Zins- und Dividendenertrag aus Handelsbeständen nach Absatz 1 Ziffer 1.1.2 kann weggelassen werden, wenn der Refinanzierungsaufwand für Handelsgeschäfte in der Position Erfolg aus dem Handelsgeschäft nach Absatz 1 Ziffer 1.3 verrechnet und der Zins- und Dividendenertrag aus den Handelsbeständen ebenfalls in dieser Position ausgewiesen wird.

6 Banken, welche nach Artikel 23b Zwischenabschlüsse erstellen müssen, können die Erfolgsrechnung auf den Ausweis bis zur Position Bruttogewinn nach Absatz 1 Ziffer 1.6 beschränken; in diesem Fall müssen anstelle der Positionen nach Absatz 1 Ziffer 2 der Risikoverlauf sowie die Wertberichtigungen und Rückstellungen erläutert werden. Im übrigen ist die Erfolgsrechnung des Zwischenabschlusses nach Absatz 1 zu gliedern.

#### **Art. 25b** *Gliederung der Mittelflussrechnung*

1 Die Mittelflussrechnung muss anhand des Mittelzuflusses und Mittelabflusses die Ursachen der Liquiditätsveränderung im Berichtsjahr aufzeigen.

2 Im Einzelabschluss ist die Mittelflussrechnung mindestens wie folgt zu gliedern:

- a. Mittelfluss aus operativem Ergebnis (Innenfinanzierung);
- b. Mittelfluss aus Eigenkapitaltransaktionen;
- c. Mittelfluss aus Vorgängen im Anlagevermögen;
- d. Mittelfluss aus dem Bankgeschäft.

3 Der Mittelfluss aus dem Bankgeschäft muss so aufgegliedert werden, dass die Refinanzierung ersichtlich ist.

#### **Art. 25c** *Gliederung des Anhanges*

1 Im Einzelabschluss hat der Anhang mindestens folgende Informationen zu enthalten:



1. Erläuterungen über den Umfang der einzelnen Geschäftsbereiche und dessen Auswirkungen auf die Berichterstattung; Personalbestand.
2. Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze für die Jahresrechnung; Grundsätze der Erfassung der Geschäftsvorfälle sowie Erläuterungen zum Risikomanagement, insbesondere zur Behandlung des Zinsänderungsrisikos, und zum Einsatz von derivativen Finanzinstrumenten.
3. Informationen zur Bilanz
  - 3.1 Übersicht der Deckungen von Ausleihungen und Ausserbilanzgeschäften
  - 3.2 Aufgliederung der Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen, der Finanzanlagen und der Beteiligungen
    - 3.2.1 Zusätzlich sind die ausgeliehenen Handelsbestände und Finanzanlagen anzugeben.
    - 3.2.2 Die in anderen Bilanzpositionen enthaltenen wesentlichen Forderungen und Verpflichtungen, die zu Marktwerten bewertet werden (Handelsbestände) und deren Ergebnis im Erfolg aus dem Handelsgeschäft ausgewiesen wird, sind ebenfalls zusätzlich aufzugliedern.
  - 3.3 Firmenname, Sitz, Geschäftstätigkeit, Gesellschaftskapital und Beteiligungsquote (Stimm- und Kapitalanteile sowie allfällige vertragliche Bindungen) der wesentlichen Beteiligungen
  - 3.4 Anlagespiegel
    - 3.4.1 Für die Liegenschaften und die übrigen Sachanlagen sind zusätzlich die Brandversicherungswerte anzugeben.
    - 3.4.2 Anzugeben ist ebenfalls der Gesamtbetrag der nicht bilanzierten Leasingverbindlichkeiten.
  - 3.5 Aktivierte Gründungs-, Kapitalerhöhungs- und Organisationskosten.
  - 3.6 Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven sowie Aktiven unter Eigentumsvorbehalt.
  - 3.7 Verpflichtungen gegenüber eigenen Vorsorgeeinrichtungen.

- 3.8 Ausstehende Obligationenanleihen
- 3.9 Aufgliederung der Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie der Reserven für allgemeine Bankrisiken und Übersicht über ihre Veränderungen im Laufe des Berichtsjahres
  - 3.9.1 Die Wertberichtigungen und Rückstellungen sind aufzugliedern nach: Wertberichtigungen und Rückstellungen für Ausfallrisiken (Delkredere- und Länderrisiken), für andere Geschäftsrisiken, für Finanzanlagen, Rückstellungen für Steuern und latente Steuern sowie übrige Rückstellungen.
  - 3.9.2 Wertberichtigungen und Rückstellungen für spezifische Risiken sind zwingend in den Positionen nach Ziffer 3.9.1 auszuweisen.
  - 3.9.3 Vom Total der Wertberichtigungen und Rückstellungen sind die direkt mit den Aktiven verrechneten Wertberichtigungen in Abzug zu bringen.
  - 3.9.4 Wesentliche Auflösungen und Neuverwendungen von Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie von Reserven für allgemeine Bankrisiken sind zu erläutern und zu begründen.
- 3.10 Zusammensetzung des Gesellschaftskapitals
  - 3.10.1 Kantonalbanken müssen die Zins- und Fälligkeitsbedingungen des Dotationskapitals angeben, sofern dieses zu fest vereinbarten Zinssätzen zur Verfügung gestellt wird und eine entsprechende, nicht vom Jahresgewinn abhängige Verzinsungspflicht besteht.
  - 3.10.2 Sofern bekannt oder sie bekannt sein müssten, sind mit Namen und je der prozentualen Beteiligung die Kapitaleigner und stimmrechtsgebundenen Gruppen von Kapitaleignern anzugeben, deren Beteiligung am Bilanzstichtag 5 Prozent aller Stimmrechte übersteigen; ist statutarisch eine unter 5 Prozent liegende Vinkulierung festgelegt, ist diese Grenze massgebend.
  - 3.10.3 Privatbankiers können auf die Angaben nach Ziffer 3.10 verzichten.

- 3.11 Nachweis des Eigenkapitals und dessen Veränderung vor Gewinnverwendung/Verlustausgleich
- 3.12 Fälligkeitsstruktur des Umlaufvermögens, der Finanzanlagen und des Fremdkapitals
- 3.13 Forderungen und Verpflichtungen gegenüber verbundenen Gesellschaften sowie Organkredite.
- 3.14 Aufgliederung der Aktiven und Passiven nach In- und Ausland gemäss Domizilprinzip, sofern die Bank eine Bilanzsumme von wenigstens 1 Milliarde Franken oder mehr als 50 Beschäftigte aufweist.
- 3.15 Aufgliederung des Totals der Aktiven nach Ländern oder Ländergruppen, sofern das Auslandgeschäft wesentlich ist und die Bank eine Bilanzsumme von wenigstens 1 Milliarde Franken oder mehr als 50 Beschäftigte aufweist.
  - 3.15.1 Die Bank kann den Detaillierungsgrad der Aufgliederung selber bestimmen.
  - 3.15.2 Neben dem absoluten Betrag je Land oder Ländergruppe ist auch der prozentuale Anteil anzugeben.
- 3.16 Aufgliederung der Aktiven und Passiven nach den für die Bank wesentlichsten Währungen, sofern die Bank eine Bilanzsumme von wenigstens 1 Milliarde Franken oder mehr als 50 Beschäftigte aufweist.
  - 3.16.1 Die Bank kann den Detaillierungsgrad der Aufgliederung selber bestimmen.
- 4. Informationen zu den Ausserbilanzgeschäften
  - 4.1 Eventualverpflichtungen aufgegliedert in Kreditsicherungs-garantien und ähnliches, Gewährleistungsgarantien und ähnliches, unwiderrufliche Verpflichtungen und übrige Eventualverpflichtungen.
  - 4.2 Verpflichtungskredite aufgegliedert in Verpflichtungen aus aufgeschobenen Zahlungen, Akzeptverpflichtungen und übrige Verpflichtungskredite.
  - 4.3 Am Jahresende offene derivative Finanzinstrumente mit Angabe der positiven und negativen Wiederbeschaffungswerte und Kontraktvolumen aufgegliedert nach Zinsinstrumenten, Devisen, Edelmetallen, Beteiligungstitel/Indices, und übrige.

4.4 Treuhandgeschäfte aufgegliedert in Treuhandanlagen bei Drittbanken, Treuhandanlagen bei Konzernbanken und verbundenen Banken und Treuhandkredite und andere treuhänderische Finanzgeschäfte.

5. Informationen zur Erfolgsrechnung

5.1 Angabe eines wesentlichen Refinanzierungsertrages in der Position Zins- und Diskontertrag nach Artikel 25a Absatz 1 Ziffer 1.1.1, sofern der entsprechende Refinanzierungsaufwand nach Artikel 25a Absatz 5 mit dem Handelserfolg verrechnet wird.

5.2 Zweckmässige Aufgliederung des Erfolges aus dem Handelsgeschäft nach Geschäftssparten.

5.3 Aufgliederung der Position Personalaufwand in Gehälter, Sozialleistungen und übriger Personalaufwand.

5.4 Aufgliederung der Position Sachaufwand in Raumaufwand, in Aufwand für EDV, Maschinen, Mobiliar, Fahrzeuge und übrige Einrichtungen und in übriger Geschäftsaufwand.

5.5 Erläuterungen zu wesentlichen Verlusten, ausserordentlichen Erträgen und Aufwänden sowie zu wesentlichen Auflösungen von stillen Reserven, Reserven für allgemeine Bankrisiken und freierwertenden Wertberichtigungen und Rückstellungen.

5.6 Aufwertungen im Anlagevermögen bis höchstens zum Anschaffungswert (Artikel 665–665a des Obligationenrechts); die Aufwertungen sind zu begründen.

5.7 Aufgliederung von Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft nach Artikel 25a Absatz 1 Ziffer 1 nach In- und Ausland nach dem Betriebsstättenprinzip, sofern die Bank im Ausland tätig ist und eine Bilanzsumme von wenigstens 1 Milliarde Franken oder mehr als 50 Beschäftigte aufweist.

2 Positionen ohne Inhalt können weggelassen und unwesentliche Positionen sachgerecht zusammengefasst werden.

**Art. 25d** Grundsätze der Konzernrechnung

1 Die Konzernrechnung muss ein Bild vermitteln, das der tatsächlichen Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Bankkon-

zerns entspricht. Die ordnungsmässige Rechnungslegung erfolgt insbesondere nach den Grundsätzen von Artikel 24 Absätze 2 und 3.

2 Bezüglich der Vorjahreszahlen gilt Artikel 24 Absatz 5.

### **Art. 25e** *Grundsätze der Konsolidierung*

1 Banken, Finanzgesellschaften und Immobiliengesellschaften mit Sitz im In- und Ausland, die über Beteiligungen von mehr als 50 Prozent am stimmberechtigten Kapital oder auf andere Weise beherrscht werden, sind nach der Methode der Vollkonsolidierung zu konsolidieren.

2 Die Kapitalkonsolidierung erfolgt nach der Purchase-Methode.

3 Minderheitsbeteiligungen an den in Absatz 1 genannten Gesellschaften sowie alle übrigen Beteiligungen, über welche die Bank einen bedeutenden Einfluss ausüben kann, sind grundsätzlich nach der Equity-Methode zu erfassen. Sie können jedoch nach der Quotenkonsolidierung einbezogen werden, wenn die Vorschriften über die eigenen Mittel eine solche vorschreiben. Ein bedeutender Einfluss wird bei einer Beteiligung ab 20 Prozent am stimmberechtigten Kapital angenommen.

4 Versicherungsgesellschaften sind grundsätzlich nach Absatz 3 zu behandeln; im Falle einer Mehrheitsbeteiligung oder einer Beherrschung auf andere Weise können sie vollkonsolidiert werden. In beiden Fällen sind wesentliche Einflüsse auf einzelne Positionen der Jahresrechnung im Anhang aufzuzeigen.

5 Beteiligungen von 50 Prozent an Gemeinschaftsunternehmen können nach der Methode der Quotenkonsolidierung in die Konsolidierung einbezogen oder nach der Equity-Methode erfasst werden.

6 Vorübergehende Beteiligungen sind nicht zu konsolidieren. Die Bilanzierung der nicht konsolidierten Beteiligungen hat zu Anschaffungswerten abzüglich der betriebsnotwendigen Abschreibungen zu erfolgen.

### **Art. 25f** *Gliederung der Konzernbilanz*

- 1 Soweit in den folgenden Absätzen nichts anderes bestimmt wird, ist die Bilanz der Konzernrechnung nach Artikel 25 Absatz 1 zu gliedern.
- 2 Vor der Position Sonstige Aktiven nach Artikel 25 Absatz 1 Ziffer 1.11 ist die Position immaterielle Werte einzufügen.
- 3 Die Position Reserven für allgemeine Bankrisiken nach Artikel 25 Absatz 1 Ziffer 2.10 ist zwingend auszuweisen.
- 4 Anstelle der Positionen allgemeine gesetzliche Reserve, Reserve für eigene Beteiligungstitel, Aufwertungsreserve, andere Reserven, Gewinnvortrag, Jahresgewinn, Verlustvortrag und Jahresverlust nach Artikel 25 Absatz 1 Ziffer 2.12–2.19 sind die Positionen Kapitalreserve, Gewinnreserve, Minderheitsanteile am Eigenkapital, Neubewertungsreserve und Konzerngewinn sowie abzüglich Konzernverlust aufzunehmen. Die Positionen Konzerngewinn bzw. -verlust sind mit den Unterrubriken «davon Minderheitsanteile am Konzerngewinn» bzw. «davon Minderheitsanteile am Konzernverlust» zu versehen.
- 5 Artikel 25 Absätze 2, 3 und 6 sind ebenfalls anzuwenden.

### **Art. 25g** *Gliederung der Konzernerfolgsrechnung*

- 1 Soweit in den folgenden Absätzen nichts anderes bestimmt wird, ist die Erfolgsrechnung der Konzernrechnung nach Artikel 25a Absatz 1 Ziffer 1 und 2 zu gliedern.
- 2 Die Position Beteiligungsertrag nach Artikel 25a Absatz 1 Ziffer 1.4.2 ist aufzugliedern und hat je in einem Gesamtbetrag die Erträge der nach der Equity-Methode erfassten und der übrigen nicht konsolidierten Beteiligungen auszuweisen.
- 3 Die Position Jahresgewinn nach Artikel 25a Absatz 1 Ziffer 2.8 ist als Konzerngewinn mit gesonderter Angabe des Anteils der Minderheitsanteile am Ergebnis auszuweisen.
- 4 Artikel 25a Absätze 2 sowie 4–6 sind ebenfalls anzuwenden.

**Art. 25h** *Gliederung der Konzernmittelflussrechnung*

1 In der Konzernrechnung ist die Mittelflussrechnung nach Artikel 25b Absätze 2 und 3 zu gliedern.

2 Die Positionen sind den Besonderheiten der Konzernrechnung entsprechend zu erweitern.

**Art. 25i** *Anhang der Konzernrechnung*

1 Soweit in den folgenden Absätzen nichts anderes bestimmt wird, ist der Anhang der Konzernrechnung nach Artikel 25c Absatz 1 zu gliedern.

2 Zusätzlich zu den Angaben nach Artikel 25c Absatz 1 Ziffer 2 sind die Grundsätze der Konzernrechnungslegung anzugeben.

3 In der Position nach Artikel 25c Absatz 1 Ziffer 3.3 sind die Angaben über die Beteiligungen aufzugliedern nach: vollkonsolidierten, quotenkonsolidierten, nach der Equity-Methode erfassten und übrigen nicht konsolidierten Beteiligungen.

4 In der Position nach Artikel 25c Absatz 1 Ziffer 3.4 sind die nach der Equity-Methode erfassten Beteiligungen getrennt auszuweisen. Zusätzlich ist der aktivierte Goodwill auszuscheiden; wesentliche Veränderungen des Goodwills sind zu erläutern.

5 Der Nachweis des Eigenkapitals und die Veränderung des Eigenkapitals nach Artikel 25c Absatz 1 Ziffer 3.11 sind der Konzernbilanz im Sinne von Artikel 25f Absatz 4 anzupassen.

6 Die Angaben nach Artikel 25c Absatz 1 Ziffer 3.10 sind wegzulassen.

**Art. 25k** *Auswirkungen der Konzernrechnung auf den Einzelabschluss*

1 Ist die Bank verpflichtet, eine Konzernrechnung zu erstellen, so ist sie im Einzelabschluss vom Ausweis der Mittelflussrechnung nach Artikel 25b und der Positionen Ziffern 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.8, 3.12, 3.14, 3.15, 3.16, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.3, 5.4 und 5.7 des Anhanges nach Artikel 25c Absatz 1 befreit.

2 Die Pflicht zur Erstellung eines konsolidierten Zwischenabschlusses befreit die Bank ferner von der Erstellung eines eigenen Zwischenabschlusses.

### **Art. 26** *Art der Veröffentlichung*

1 Die Veröffentlichung der Jahresrechnungen und der Jahresberichte muss in einem gedruckten Geschäftsbericht erfolgen. Die Geschäftsberichte sind der Presse und jedermann, der es verlangt, zur Verfügung zu stellen.

2 Die Zwischenabschlüsse sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder in einer schweizerischen Zeitung zu veröffentlichen; sie können auch von einem Bankenverband gemeinsam in einer gedruckten Übersicht herausgegeben werden, welche wie die übrigen Zwischenabschlüsse zu veröffentlichen ist.

3 Privatbankiers, die sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, sowie Banken mit einer Bilanzsumme von weniger als 5 Millionen Franken können sich darauf beschränken, ihre Geschäftsberichte und allfällige Zwischenabschlüsse am Schalter der Öffentlichkeit zur Einsicht zur Verfügung zu halten.

4 Der Bankenkommission und der Schweizerischen Nationalbank sind je drei Exemplare des Geschäftsberichtes und des Zwischenabschlusses einzusenden.

### **Art. 27** *Fristen für die Veröffentlichung*

1 Die Jahresrechnungen sind innerhalb von vier Monaten, die Zwischenabschlüsse innerhalb von zwei Monaten nach dem Abschlusstermin nach Artikel 26 zu veröffentlichen oder der Öffentlichkeit zur Einsicht zur Verfügung zu halten.

2 Kann eine Bank die Fristen von Absatz 1 nicht einhalten, so hat sie die Bankenkommission rechtzeitig um Verlängerung zu ersuchen. Wenn die Verhältnisse es rechtfertigen, so erstreckt die Bankenkommission die Frist.



### **Art. 28** *Richtlinien der Bankenkommision*

Bei der Erstellung und Gliederung der Jahresrechnungen und Zwischenabschlüsse sind die Richtlinien der Bankenkommision zu befolgen.

### **Art. 44 Bst. b**

b) Ordnungsmässigkeit der Jahres- und Konzernrechnung nach Form und Inhalt;

### **Anhang II**

Aufgehoben.

## **II**

### **Übergangsbestimmungen**

9 Die Jahresrechnungen sind erstmals per 31. Dezember 1996 nach dieser Verordnung zu erstellen. Eine Anwendung bereits auf die Jahresrechnung 1994 beziehungsweise 1995 ist zulässig; auf die Angabe der Vorjahreszahlen nach den geänderten Vorschriften kann dabei verzichtet werden.

10 Ein Zwischenabschluss nach den geänderten Vorschriften ist erstmals nach Vorliegen einer entsprechenden Jahresrechnung zu erstellen.

11 Als eigene Mittel angerechnete stille Reserven können mit der Umstellung auf die neuen Rechnungslegungsvorschriften direkt entweder in die Reserven für allgemeine Bankrisiken nach Artikel 25 Absatz 1 Ziffer 2.10 oder in die anderen Reserven nach Artikel 25 Absatz 1 Ziffer 2.15 umgebucht werden.

## **III**

Die Verwaltungsänderung tritt auf den 1. Februar 1995 in Kraft.

12. Dezember 1994 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident: Stich

Der Bundeskanzler: Couchepin

# **Richtlinien der Eidg. Bankenkommission**

## **zu den Rechnungslegungsvorschriften der Art. 23 bis 27 BankV (RRV-EBK) vom 14. Dezember 1994**

### **Inhalt**

- I. Grundsätze (Art. 24 Abs. 2 BankV)
- II. Bildung und Auflösung von stillen Reserven und Behandlung von freierwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen (Art. 24 Abs. 4 BankV)
- III. Gliederung der Bilanz im Einzelabschluss (Art. 25 BankV)
- IV. Gliederung der Erfolgsrechnung im Einzelabschluss (Art. 25a BankV)
- V. Gliederung der Mittelflussrechnung im Einzelabschluss (Art. 25b BankV)
- VI. Gliederung des Anhangs im Einzelabschluss (Art. 25c BankV)
- VII. Gliederung der Konzernrechnung (Art. 25d bis 25k BankV)
- VIII. Definitionen
- IX. Tabellen
- X. Aufhebungen und Anpassungen von Rundschreiben der Bankenkommission

**I. Grundsätze (Art. 24 Abs. 2 BankV)**

**1./2. Ordnungsmässige Erfassung der Geschäftsvorfälle /  
Vollständigkeit der Jahresrechnung**

Alle bis zum Bilanzstichtag abgeschlossenen Geschäfte sind zu erfassen und nach den anerkannten Grundsätzen zu bewerten. Der Erfolg aller abgeschlossenen Geschäftsvorfälle ist in der Erfolgsrechnung einzubeziehen. Die abgeschlossenen Geschäfte werden bis zum Erfüllungs- bzw. Valutatag als Ausserbilanzgeschäfte erfasst. Am Erfüllungs- bzw. Valutatag werden die Geschäfte bilanzwirksam (Beispiel: ein Devisenkassageschäft wird vom Abschluss- bis zum Erfüllungs- bzw. Valutatag als Termingeschäft ausserhalb der Bilanz erfasst und am Erfüllungstag in die Bilanz einbezogen).

Während einer Übergangszeit bis zum 31. Dezember 2004 können Geschäfte auch wie bislang üblich am Abschlusstag bilanziert werden; im Anhang zur Jahresrechnung gemäss Art. 25c BankV ist unter Abs. 1 Ziff. 2 anzugeben, für welche Geschäftsbereiche dies zutrifft.

**3. Klarheit der Angaben**

Die eindeutige und tatsachengetreue Darstellung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage ist durch eine klare Gliederung und durch eindeutige Bezeichnungen sicherzustellen. Die Mindestgliederung von Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang und Mittelflussrechnung hat für Banken und Bankkonzerne gemäss Art. 23-25j BankV zu erfolgen.

Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang und Mittelflussrechnung sind gleichwertige Bestandteile der Jahresrechnung.

**4. Wesentlichkeit der Angaben**

Die Umschreibung der Wesentlichkeit in Art. 24 Abs. 3 BankV lehnt sich an die Definition der Fachkommission für Empfehlungen zur Rechnungslegung (FER) in FER Nr. 3 (1/1994) an; diese lautet: Wesentlich sind alle Sachverhalte, welche die Bewertung und die

Darstellung des Einzelabschlusses und der Konzernrechnung oder einzelner ihrer Positionen beeinflussen, sofern dadurch die Aussage so verändert wird, dass die Adressaten des Einzelabschlusses oder der Konzernrechnung in ihren Entscheiden gegenüber der Gesellschaft beeinflusst werden können.

Der Grundsatz der Wesentlichkeit ist für die gesamte Rechnungslegung massgebend. Die Wesentlichkeit ist sowohl qualitativ wie auch quantitativ im Einzelfall zu beurteilen.

### **5. Vorsicht**

Der Grundsatz der Vorsicht verlangt, dass in allen Fällen, in welchen hinsichtlich der Bewertung und der Risikobeurteilung eine Unsicherheit besteht, von zwei verfügbaren Werten der vorsichtigere zu berücksichtigen ist.

Die daraus ableitbaren Niederstwert-, Anschaffungswert-, Realisations- und Imparitätsprinzipien sind im Handelsgeschäft der Banken auf im Rahmen der üblichen Geschäftstätigkeit gehaltene handelbare Werte dann nicht anzuwenden, wenn diese an einer anerkannten Börse oder an einem repräsentativen Markt gehandelt werden.

### **6. Fortführung der Unternehmenstätigkeit**

Die Bewertung der Vermögenswerte und Verpflichtungen hat aufgrund von Fortführungswerten zu erfolgen, sofern weder die Absicht noch die Notwendigkeit einer Liquidation besteht, noch eine solche behördlicherseits angeordnet ist.

### **7. Stetigkeit in Darstellung und Bewertung**

Nach der Regel der Stetigkeit hat eine Bank jeden Abschluss in Darstellung und Bewertung nach den gleichen Grundsätzen zu erstellen, um die zeitliche Vergleichbarkeit zu gewährleisten. Diese Regel kann nur dann durchbrochen werden, wenn sachliche Gründe, die voraussichtlich auch in den Folgejahren gelten, für die Änderung eines Darstellungs- oder Bewertungsprinzips sprechen. Begründete

Änderungen der Grundsätze in Darstellung und Bewertung sind im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV offenzulegen, ihre Folgen sind aufzuzeigen und zu erläutern. Namentlich sind Auswirkungen auf die stillen Reserven aufzuzeigen. Eine Anpassung der Vorjahreszahlen ist hingegen nicht erforderlich.

Im Einzelabschluss können die in einer Position ausgewiesenen Aktiven bzw. Passiven gesamthaft bewertet werden (Sammelbewertung). Im Konzernabschluss werden Aktiven und Passiven grundsätzlich einzeln bewertet (Einzelbewertung). Sachlich zusammengehörende Posten des Umlaufvermögens können im Konzernabschluss jedoch auch gesamthaft bewertet werden.

Die Einzelvorschriften gemäss Art. 664, 665, 665a Abs. 1 und 2, 669 und 670 OR sind für Banken uneingeschränkt anwendbar. In Abweichung zu Art. 667 OR können im Rahmen der üblichen Geschäftstätigkeit der Bank handelbare Werte zu Marktkursen am Bilanzstichtag bewertet werden, sofern diese an einer anerkannten Börse oder an einem repräsentativen Markt gehandelt werden. Fehlen diese Voraussetzungen, ist nach dem Anschaffungswertprinzip zu bewerten, d.h. zu Anschaffungskosten abzüglich betriebsnotwendiger Abschreibungen. Finanzanlagen werden grundsätzlich nach dem Anschaffungswertprinzip bewertet. Bei den verzinslichen Wertschriften wird der Einstandswert über die Laufzeit bis zum Endverfall ab- bzw. aufdiskontiert, so dass zinssatzbedingte Veränderungen des Wertes als Zinskomponenten über die ganze Laufzeit zeitlich abgegrenzt werden und der Bilanzwert sukzessive bis zum Endwert angepasst wird.

Die Bewertungsgrundsätze haben eine zweckbestimmte und positionsgerechte Zuordnung und Verwendung sowohl individueller als auch pauschaler Wertberichtigungen und Rückstellungen jederzeit zu gewährleisten.

Die Bewertung von derivativen Finanzinstrumenten richtet sich nach den beim Geschäftsabschluss verfolgten Motiven:

- a) bei aktivem Handel:  
zum Marktwert, sofern an der Börse kotiert oder ein repräsentativer Markt besteht, andernfalls gemäss Anschaffungswertprinzip

- b) bei Anlagen bzw. strategischen Positionen:  
gemäss Anschaffungswertprinzip
- c) bei Absicherungsgeschäften:  
analog dem abgesicherten Grundgeschäft gemäss Bst. a) oder b).  
Verluste aus Absicherungsgeschäften, die aufgrund mangelnder Korrelation zwischen dem Absicherungsinstrument und der abgesicherten Position entstehen, sind sofort erfolgswirksam zu verbuchen.

### **8. Periodengerechte Abgrenzungen**

Aufwände und Erträge sind auf den Stichtag des Abschlusses periodengerecht abzugrenzen. Insbesondere sind Rückstellungen und Wertberichtigungen zur Abdeckung von Risiken, welche im Zeitpunkt der Erstellung des Zwischen- und Jahresabschlusses erkennbar sind und deren Ursachen in der abgelaufenen Geschäftsperiode liegen, vollständig der Erfolgsrechnung der abgelaufenen Geschäftsperiode zu belasten.

### **9. Unzulässigkeit der Verrechnung von Aktiven und Passiven sowie von Aufwand und Ertrag**

Die Verrechnung und Saldierung von Aktiven und Passiven sowie von Aufwand und Ertrag ist grundsätzlich unzulässig.

Ausnahmen vom Verrechnungsverbot für Aktiven und Passiven sind zugelassen, wenn sich Forderungen und Verpflichtungen aus gleichartigen Geschäften mit der gleichen Gegenpartei, mit gleicher Fälligkeit oder früherer Fälligkeit der Forderung und in der gleichen Währung gegenüberstehen, welche weder am Bilanzstichtag noch bis zum Verfall der verrechneten Transaktionen je zu einem Gegenparteiensrisiko führen können.

Ferner sind folgende weitere Ausnahmen zugelassen:

- Verrechnung von Beständen an eigenen Schuldtiteln mit den entsprechenden Passivposten;

- Verrechnung von Wertberichtigungen, die einzelnen Aktiven direkt zugeordnet werden können, mit der entsprechenden Aktivposition;
- Aufrechnung (Netting) von positiven und negativen Wiederbeschaffungswerten von derivativen Finanzinstrumenten gemäss Art. 12f BankV.

In der Erfolgsrechnung bedeutet das Verrechnungsverbot insbesondere, dass die Verrechnung von Ertrag und Geschäftsaufwand, von Zinsertrag und -aufwand, von Kommissionsertrag und -aufwand, von Ertrag und Abschreibungen/Verlusten aus dem Anlagevermögen, von anderem ordentlichen sowie ausserordentlichem Ertrag und Aufwand unzulässig sind. Vom Verrechnungsverbot für Aufwand und Ertrag sind folgende Ausnahmen zugelassen (vgl. auch Kapitel IV. Einleitung):

- Verrechnung von Kursgewinnen und -verlusten aus dem Handelsgeschäft sowie von weiteren, unmittelbar mit dem Handelsgeschäft verbundenen Komponenten (z. B. Schmelzkosten, bezahlte Brokerage Fees etc.);
- Verrechnung von Gewinnen und Verlusten aus Veräusserungen von Finanzanlagen;
- Verrechnung von Liegenschaftenaufwand und -ertrag;
- Verrechnung des Refinanzierungsaufwandes für Handelsgeschäfte gemäss Art. 25a Abs. 5 BankV (Funding).

### **10. Wirtschaftliche Betrachtungsweise**

Die Jahresrechnung hat im Einzelabschluss einen möglichst zuverlässigen (Art. 24 Abs. 1 BankV) und im Konzernabschluss einen den tatsächlichen Verhältnissen entsprechenden (Art. 25d BankV) Einblick in die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank bzw. des Bankkonzerns zu verschaffen. Es gilt deshalb der Grundsatz, dass bei der Erstellung der Jahresrechnung der wirtschaftlichen vor der juristischen Betrachtungsweise der Vorrang einzuräumen ist (substance over form).

### II. **Bildung und Auflösung von stillen Reserven und Behandlung von freiwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen (Art. 24 Abs. 4 BankV)**

#### 1. **Bildung von stillen Reserven**

Die Bildung von stillen Reserven im Einzelabschluss ist mit Rücksicht auf das dauernde Gedeihen der Bank oder auf die Ausrichtung einer möglichst gleichmässigen Dividende sowie unter Berücksichtigung der Aktionärsinteressen zulässig. Sie darf nur innerhalb der Schranken von Art. 669 OR erfolgen.

Die Bildung von stillen Reserven ist zulässig, sofern sie erfolgt durch

- a) eine Belastung der Position «Abschreibungen auf Anlagevermögen» zur Bildung von stillen Reserven auf Beteiligungen, Sachanlagen und sonstigen Aktiven;
- b) eine Belastung der Positionen «Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste» oder «Ausserordentlicher Aufwand» zur Bildung von stillen Reserven im Umlaufvermögen und in den Finanzanlagen bzw. in der Position «Wertberichtigungen und Rückstellungen»; die Bildung in der Position «Reserven für allgemeine Bankrisiken» hat immer über die Position «Ausserordentlicher Aufwand» zu erfolgen;
- c) eine Umwandlung bisher betriebswirtschaftlich erforderlicher Wertberichtigungen und Rückstellungen in stille Reserven;
- d) marktbedingte Wertzunahmen im Umlauf- und Anlagevermögen, die nicht verbucht werden, wodurch die Differenz zwischen Buchwert und gesetzlichem Höchstwert zunimmt;
- e) buchmässig nicht ausgewiesene Änderungen von Bewertungsgrundsätzen.

Nicht erlaubt ist die Bildung von stillen Reserven durch betriebswirtschaftlich nicht erforderliche Belastungen von Aufwandpositionen mit Ausnahme der unter a) und b) genannten. Ebenfalls nicht erlaubt ist die Bildung von stillen Reserven durch Belastung von Ertragspositionen (Gewinnvorwegnahmen/Ertragskürzungen).



### 2. Auflösung von stillen Reserven

Als Auflösung von stillen Reserven gilt deren Verminderung als Folge

- a) einer erfolgswirksamen Auflösung von stillen Reserven in den Positionen «Wertberichtigungen und Rückstellungen» oder «Reserven für allgemeine Bankrisiken»;
- b) einer erfolgswirksamen Aufwertung im Umlauf- und Anlagevermögen bis zu den gesetzlichen Höchstwerten;
- c) einer Realisierung durch Verkauf von Umlauf- und Anlagevermögen, wobei die Erfassung von Mehrwerten als Folge einer Umschichtung von Anlage- zu Umlaufvermögen einer Realisierung durch Verkauf gleichgesetzt wird;
- d) marktbedingter Wertabnahmen im Umlaufvermögen, die nicht verbucht werden, wodurch die Differenz zwischen dem Buchwert und dem gesetzlichen Höchstwert abnimmt;
- e) marktbedingter Wertabnahmen im Anlagevermögen auf den Wertschriften- und Edelmetallbeständen, wodurch die Differenz zwischen dem Buchwert und dem gesetzlichen Höchstwert abnimmt;
- f) marktbedingter Abnahmen der buchmässig nicht ausgewiesenen unrealisierten Gewinne auf Ausserbilanzpositionen, wodurch die Differenz zwischen dem Buchwert und dem positiven Wiederbeschaffungswert abnimmt;
- g) buchmässig nicht ausgewiesener Änderungen von Bewertungsgrundsätzen.

Die erfolgswirksame Auflösung von stillen Reserven hat über die Position «Ausserordentlicher Ertrag» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.5 BankV zu erfolgen. Ausgenommen hievon ist die Auflösung von stillen Reserven durch die Veräusserung von Finanzanlagen, welche in der entsprechenden Erfolgsposition gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 1.4.1 zu erfassen ist.

Ist die in einer Rechnungsperiode erfolgte Auflösung von stillen Reserven wesentlich, so ist sie im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 5.5 BankV zu erläutern. Die Wesentlichkeit der gesamten Auflö-

sung von stillen Reserven ist insbesondere im Verhältnis zum ausgewiesenen Eigenkapital und zum ausgewiesenen Jahresgewinn sowie bezüglich der Auswirkungen auf diese Grössen zu beurteilen. Eine Auflösung, welche mindestens 2% des ausgewiesenen Eigenkapitals oder 20% des ausgewiesenen Jahresgewinns ausmacht, gilt in der Regel als wesentlich.

Eine Aufwertung im Anlagevermögen bis höchstens zum Anschaffungswert (Art. 665 und 665a OR) ist im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 5.6 BankV anzugeben und zu begründen.

Eine Aufwertung des Anlagevermögens über den Anschaffungswert hinaus erfolgt gemäss den Vorschriften von Art. 670 OR und ist der Bankenkommission vor der Publikation der Jahresrechnung zu melden.

### **3. Behandlung von freiwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen**

Wertberichtigungen und Rückstellungen, welche neu betriebswirtschaftlich nicht mehr erforderlich sind und weder anderweitig verwendet noch aufgelöst werden, bilden stille Reserven. In diesem Fall erfolgt keine erfolgswirksame Verbuchung. Findet die Auflösung bzw. anderweitige Verwendung in einer späteren Rechnungsperiode (Geschäftsjahr) statt, stellt diese eine Auflösung von stillen Reserven dar und muss unter der Position «Ausserordentlicher Ertrag» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.5 BankV erfolgswirksam verbucht werden.

Werden die in einer Rechnungsperiode neu betriebswirtschaftlich nicht mehr erforderlichen Wertberichtigungen und Rückstellungen in der gleichen Rechnungsperiode für die Bildung von betriebsnotwendigen Wertberichtigungen und Rückstellungen mit anderem Zweck oder für die Bildung von Reserven für allgemeine Bankrisiken verwendet (sogenannte Änderung der Zweckbestimmung), ist dies in der Darstellung der Wertberichtigungen, Rückstellungen und Reserven für allgemeine Bankrisiken im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.9 BankV in der entsprechenden Spalte zu erfassen (siehe dazu Tabelle E, Kapitel IX.).

Werden die in einer Rechnungsperiode neu betriebswirtschaftlich nicht mehr erforderlichen Wertberichtigungen und Rückstellungen

gen in der gleichen Rechnungsperiode erfolgswirksam aufgelöst, muss die Verbuchung über die Position «Ausserordentlicher Ertrag» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.5 BankV vorgenommen werden. Der Betrag der erfolgswirksam aufgelösten Rückstellungen und Wertberichtigungen wird ebenfalls in der Darstellung der Wertberichtigungen, Rückstellungen und Reserven für allgemeine Bankrisiken im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.9 BankV in der entsprechenden Spalte aufgeführt (siehe dazu Tabelle E, Kapitel IX.).

Ist die in einer Rechnungsperiode erfolgte Auflösung oder Neuverwendung von freiwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen wesentlich, so ist dies im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 5.5 BankV zu erläutern.

Sowohl bei individuellen als auch bei pauschalen Wertberichtigungen und Rückstellungen ist deren Zweckbestimmung klar festzuhalten, damit deren zweckbestimmte, perioden- und positions-gerechte Verwendung nachvollziehbar und überprüfbar ist.

### III. **Gliederung der Bilanz im Einzelabschluss (Art. 25 BankV)**

Eine für alle Banken gültige Mindestgliederung soll eine einfache und verständliche Darstellung der Bilanz gewährleisten. Zusatzangaben über Deckungen, Restlaufzeiten und ähnliche Informationen sind im Anhang aufzuführen.

Die nachfolgenden Erläuterungen zum Inhalt der einzelnen Positionen erfassen die wesentlichen Elemente. Die Aufzählung der einzubeziehenden Elemente ist nicht abschliessend.

#### **1. Aktiven**

##### **1.1 Flüssige Mittel**

- kurante schweizerische Münzen und Banknoten, ohne Numismatik
- fremde Geldsorten, soweit sie frei in Schweizer Franken konvertierbar sind
- schweizerische Postcheckguthaben sowie Guthaben bei Postämtern im Ausland, sofern frei transferierbar
- Giroguthaben bei der Schweizerischen Nationalbank
- Giroguthaben bei einer von der Eidgenössischen Bankenkommision anerkannten Girozentrale
- Sichtguthaben bei einer ausländischen Notenbank
- Clearing-Guthaben ausländischer Filialen bei einer anerkannten Clearing-Bank des betreffenden Landes

##### **1.2 Forderungen aus Geldmarktpapieren**

- Handelswechsel
- Reskriptionen und Schatzscheine öffentlich-rechtlicher Körperschaften
- Eigenwechsel an die Order der Bank (blosse Sicherungswechsel fallen ausser Betracht)
- Checks
- Geldmarktpapiere wie BIZ-Wechsel, Bankers Acceptances, Commercial Papers, Certificates of Deposit, Treasury Bills sowie Geldmarktbuchforderungen
- Wertrechte auf Geldmarkt- und ähnlichen Papieren

### **1.3 Forderungen gegenüber Banken**

- alle Guthaben bei in- und ausländischen Banken, mit Ausnahme von Geldmarkt- und ähnlichen Papieren (vgl. Position 1.2), von Hypothekarforderungen (vgl. Position 1.5) sowie von Wertschriften und Wertrechten (vgl. Position 1.6 und 1.7)
- Forderungen gegenüber Notenbanken, Clearinginstitutionen und ausländischen Postverwaltungen, soweit sie nicht unter Position 1.1. auszuweisen sind
- fällige, nicht bezahlte Zinsen

Ausweis von Darlehensgeschäften mit anderen Vermögenswerten als Geld (nicht-monetäre Werte wie Geldmarktpapiere, Wertschriften, Edelmetalle, Waren etc., z.B. Securities lending und borrowing):

Banken, die beim Verleihen oder Borgen von nicht-monetären Werten als Vermittler (agent) auftreten, haben diese Geschäfte nicht zu bilanzieren. Die Verbuchung erfolgt analog den Kommissionsgeschäften.

Banken, die das Verleihen oder Borgen von nicht-monetären Werten auf eigene Rechnung und Gefahr tätigen (principal), haben ausgeliehene nicht-monetäre Werte (z.B. securities lending) als Forderungen gegenüber Banken bzw. Kunden zu bilanzieren; die Verpflichtung aus dem Borgen von nicht-monetären Werten (z.B. securities borrowing) ist demgegenüber als Verpflichtung gegenüber Banken bzw. Kunden zu bilanzieren. Geborgte nicht-monetäre Werte, die nicht weiterverkauft oder weiterverliehen oder nicht zum Ausgleich eines Leerverkaufes verwendet werden, sind (auch bei Verpfändung an Dritte) in der entsprechenden Position zu bilanzieren.

Forderungen und Verpflichtungen aus dem Verleihen oder Borgen von nicht-monetären Werten müssen zum Marktwert (Kurswert) bewertet werden. Bei der Verleihung von nicht-monetären Werten aus den Finanzanlagen dürfen Buchgewinne aus der Marktbewertung jedoch nicht erfolgswirksam verbucht, sondern müssen zurückgestellt werden.

Forderungen und Verpflichtungen aus Darlehensgeschäften mit nicht-monetären Werten sowie geborgte und in der Bilanz erfasste nicht-monetäre Werte werden in die Berechnung der Mindestliquidität nicht einbezogen; vorbehalten bleibt Art. 17a Abs. 1 Bst. e BankV.

Ausweis von Pensionsgeschäften (Repo-Geschäfte):

Pensionsgeschäfte dienen grundsätzlich zum vorübergehenden Ausgleich oder Ausbau von Wertschriftenpositionen. Pensionsgeschäfte können nach drei verschiedenen Varianten verbucht werden:

- als Kassa-Kauf/Verkauf und gleichzeitiger Verkauf/Kauf auf Termin (Swapgeschäft),
- als Wertschriftendarleihe oder -ausleihe mit Bardeckung,
- als Vorschuss gegen Deckung durch Wertschriften oder Bareinlage mit Verpfändung von eigenen Wertschriften.

Im Anhang ist bei den Angaben zu den Bilanzierungsgrundsätzen gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV die angewandte Buchungspraxis offenzulegen.

### **1.4 Forderungen gegenüber Kunden**

- alle Forderungen gegenüber Nicht-Banken und öffentlich-rechtlichen Körperschaften, soweit nicht unter einer anderen Position auszuweisen
- Terrain- und Baukredite, inkl. hypothekarisch gedeckte
- Betriebskredite, inkl. hypothekarisch gedeckte
- Forderungen der Bank als Leasinggeberin im Rahmen des Finanzierungsleasing
- fällige, nicht bezahlte Zinsen

### **1.5 Hypothekarforderungen**

- direkte und indirekte Grundpfandforderungen in Form von Darlehen gegen Grundpfanddeckung (Verpfändung oder Sicherungsübereignung von Grundpfandtiteln)
- fällige, nicht bezahlte Zinsen

### **1.6 Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen**

Alle für den laufenden Handel gehaltenen

- Wertschriften und Wertrechte auf Wertschriften, inkl. geborgte Wertschriften
- Edelmetalle

## **1.7 Finanzanlagen**

Mit der Absicht der langfristigen Anlage erworbene

- Wertschriften und Wertrechte auf Wertschriften
- Schuldbuchforderungen gegenüber öffentlich-rechtlichen Körperschaften
- Edelmetalle

## **1.8 Beteiligungen**

- Aktien und andere Beteiligungstitel von Unternehmungen (inkl. Immobiliengesellschaften), die mit der Absicht dauernder Anlage gehalten werden und einen qualifizierten Einfluss vermitteln. Stimm-berechtigte Anteile von mindestens 10% gelten als Beteiligungen.
- Beteiligungen mit Infrastrukturcharakter, insbesondere an Gemeinschaftswerken, unabhängig des prozentualen Anteils
- Forderungen gegen Unternehmungen, an denen die Bank dauernd beteiligt ist, sofern sie steuerrechtlich Eigenkapital darstellen

## **1.9 Sachanlagen**

- Liegenschaften
- Saldi von Bau- und Umbaurechnungen
- Einbauten in fremde Liegenschaften
- übrige Sachanlagen
- Objekte im Finanzierungsleasing
- immaterielle Werte (Goodwill, Patente etc.)

Ausweis von Leasinggeschäften:

Von der Bank als Leasingnehmerin im Rahmen eines Finanzierungsleasing (Leasinggeschäft mit Veräusserungscharakter; Eigentumsrechte und -pflichten bei der Bank) genutzte Objekte sind unter der Aktivposition «Sachanlagen» zum Barkaufwert zu bilanzieren und in der Darstellung des Anlagevermögens im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.4 BankV separat auszuweisen. Die Leasingverbindlichkeiten werden unter den Positionen «Verpflichtungen gegenüber Banken» oder «Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden» gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 2.2 bzw. 2.4 BankV ausgewiesen. Abschreibungen auf aktivierten Objekten aus Finanzierungsleasing sind der Posi-

tion «Abschreibungen auf dem Anlagevermögen» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.2 BankV zu belasten.

Im Rahmen eines Operational Leasing (Leasinggeschäft mit Gebrauchsüberlassungscharakter; Eigentumsrechte und -pflichten beim Leasinggeber) von der Bank genutzte Objekte sind nicht zu aktivieren. Die Leasingaufwendungen aus Operational Leasing werden der Position «Sachaufwand» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 1.5.2 BankV belastet, und die eingegangenen zukünftigen Verpflichtungen zur Zahlung von Leasingraten sind in der Darstellung des Anlagevermögens im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.4 BankV separat auszuweisen.

### **1.10 Rechnungsabgrenzungen**

Alle aus periodengerechter Abgrenzung von Zinsen und andern Erfolgspositionen, Agios und Disagios, sowie aus übrigen Abgrenzungen entstehenden Aktiven sind hier auszuweisen (Transitorische Aktiven).

### **1.11 Sonstige Aktiven**

- Coupons
- fremde Geldsorten, soweit nicht unter Position 1.1 enthalten
- positive Wiederbeschaffungswerte von derivativen Finanzinstrumenten aus Handelstätigkeit, inkl. verbriefte Optionen (bzgl. Aufrechnung siehe Kapitel I. Ziff. 9)
- abschreibungspflichtige Aktivierungen aus Gründungs-, Emissions-, Organisations- und Restrukturierungskosten sowie Zinsmargen und Kostenablösungen auf Pfandbriefdarlehen und Darlehen der Emissionszentralen
- reine Abrechnungskonti
- Saldo aus dem bankinternen Geschäftsverkehr
- Waren

### **1.12 Nicht einbezahltes Gesellschaftskapital**



## **1.13 Total Aktiven**

### **1.13.1 Total nachrangige Forderungen**

### **1.13.2 Total Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten**

Als qualifiziert Beteiligte gelten Kapitaleigner oder stimmrechtsgebundene Kapitaleigner der Bank, die einzeln oder zusammen 10 % oder mehr der Stimmrechte besitzen.

Kantonalbanken haben die Forderungen gegenüber dem Kanton anzugeben.

## **2. Passiven**

### **2.1 Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren**

Von der Bank ausgegebene Geldmarkt- und ähnliche Papiere analog der in Position 1.2 genannten sowie Wertrechte auf solchen

### **2.2 Verpflichtungen gegenüber Banken**

Analog Position 1.3

- Verpflichtungen aus Leerverkäufen (Short-Positionen)
- passivierte Leasingraten aus von Banken geleasteten Objekten soweit unter Position 1.9 aktiviert

### **2.3 Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform**

Alle Formen von Kundeneinlagen – mit Ausnahme von Kassenobligationen –, die konkursrechtlich privilegiert sind oder Rückzugsbeschränkungen unterliegen.

### **2.4 Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden**

- alle Verpflichtungen gegenüber Nicht-Banken und öffentlich-rechtlichen Körperschaften, soweit nicht unter einer anderen Position auszuweisen
- passivierte Leasingraten aus von Nicht-Banken geleasteten Objekten, soweit unter Position 1.9 aktiviert
- Verpflichtungen aus Leerverkäufen (Short-Positionen)

### **2.5 Kassenobligationen**

### **2.6 Anleihen und Pfandbriefdarlehen**

- eigene Obligationen-, Options- und Wandelanleihen
- Darlehen der Pfandbriefzentralen
- Darlehen von Emissionszentralen

### **2.7 Rechnungsabgrenzungen**

Analog Position 1.10

### **2.8 Sonstige Passiven**

- fällige, nicht eingelöste Coupons und Schuldtitel
- negative Wiederbeschaffungswerte von derivativen Finanzinstrumenten (bezüglich Aufrechnung siehe Kapitel I. Ziff. 9)
- bankeigene Fonds ohne eigene Rechtspersönlichkeit, wie Vorsorge- und Wohltätigkeitsfonds
- Hypotheken Dritter auf eigenen Liegenschaften
- reine Abrechnungskonti
- Saldo aus dem bankinternen Geschäftsverkehr

### **2.9 Wertberichtigungen und Rückstellungen**

- Betriebsnotwendige Wertberichtigungen und Rückstellungen für die Abdeckung von Risiken, die zum Zeitpunkt der Bilanzerstellung erkennbar sind und die nicht direkt von den Aktiven abgezogen worden sind.

- Rückstellungen für Steuern und latente Steuern
- übrige Rückstellungen, wie z. B. Rückstellungen zu Wiederbeschaffungszwecken, für besondere Anlässe, für Prozessaufwendungen usw.
- stille Reserven, einschliesslich Reserven für allgemeine Bankrisiken, soweit sie nicht in der Position 2.10 ausgewiesen werden

### **2.10 Reserven für allgemeine Bankrisiken**

- alle nicht in einer anderen Position erfassten Reserven
- stille Reserven, die in Anwendung von Abs. 11 der Übergangsbestimmungen der Änderung der BankV vom 12. Dezember 1994 direkt in diese Position umgebucht wurden.

Reserven für allgemeine Bankrisiken werden über die Position «Ausserordentlicher Aufwand» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.6 BankV oder durch eine Änderung der Zweckbestimmung von neu nicht mehr betriebswirtschaftlich notwendigen Wertberichtigungen und Rückstellungen gebildet. Änderungen der Zweckbestimmung werden im Anhang in der Darstellung gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.9 BankV in der entsprechenden Spalte angegeben (siehe Tabelle E, Kapitel IX.). Die Reserven für allgemeine Bankrisiken können nur über die Position «Ausserordentlicher Ertrag» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.5 BankV aufgelöst werden.

### **2.11 Gesellschaftskapital**

- Aktien-, Genossenschafts-, Dotationskapital
- Kommanditsumme
- einbezahlte Kapitalkonti
- Partizipationskapital

Nicht einbezahltes Garantiekapital ist im Anhang nach der Darstellung gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.10 (siehe Tabelle F, Kapitel IX.) anzugeben.

### **2.12 Allgemeine gesetzliche Reserve**

Die Äufnung erfolgt gemäss Art. 5 BankG.

### **2.13 Reserve für eigene Beteiligungstitel**

Die Reserve für eigene Beteiligungstitel wird gemäss Art. 659 OR unter Berücksichtigung der Einschränkung von Art. 25 Abs. 5 BankV gebildet. Die Bildung erfolgt durch Umbuchungen von den Positionen 2.10 und 2.15. Die Reserve kann gemäss Art. 671a OR bei Veräusserung oder Vernichtung von Aktien im Umfang der Anschaffungswerte aufgehoben werden.

### **2.14 Aufwertungsreserve**

Die Reserve wird gemäss Art. 670 OR gebildet. Für die Auflösung gilt Art. 671b OR (siehe dazu auch Kapitel II., Auflösung von stillen Reserven, letzter Absatz).

### **2.15 Andere Reserven**

- stille Reserven, die in Anwendung von Abs. 11 der Übergangsbestimmungen zur Änderung der BankV vom 12. Dezember 1994 direkt in diese Position umgebucht wurden.

### **2.16 Gewinnvortrag**

### **2.17 Jahresgewinn**

### **2.18 Verlustvortrag**

### **2.19 Jahresverlust**

### **2.20 Total Passiven**

## **2.20.2 Total Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten**

Analog Position 1.13.2

### **3. Ausserbilanzgeschäfte**

#### **3.1 Eventualverpflichtungen**

- Kreditsicherungsgarantien in Form von Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen einschliesslich Garantieverpflichtungen in Form unwiderruflicher Akkreditive, Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierung, Anzahlungsgarantien und ähnliches.  
Charakteristisch für diese Eventualverbindlichkeiten ist, dass eine bereits bestehende Schuld eines Hauptschuldners zugunsten eines Dritten garantiert wird.
- Bietungsgarantien (bid bonds), Lieferungs- und Ausführungsgarantien (performance bonds), Bauhandwerkerbürgschaften, Letters of Indemnity, übrige Gewährleistungen einschliesslich Gewährleistungen in Form unwiderruflicher Akkreditive und ähnliches.  
Charakteristisch für diese Eventualverbindlichkeiten ist, dass zum Zeitpunkt, in dem das Geschäft abgeschlossen und als Eventualverbindlichkeit ausgewiesen wird, noch keine Schuld des Hauptschuldners zugunsten eines Dritten besteht, jedoch in Zukunft eine solche entstehen kann, z. B. bei Eintreten eines Haftpflichtfalles.
- unwiderrufliche Verpflichtungen aus Dokumentarakkreditiven
- übrige Eventualverpflichtungen

#### **3.2 Unwiderrufliche Zusagen**

- am Bilanzstichtag nicht benützte, aber verbindlich abgegebene, unwiderrufliche Zusagen zur Erteilung von Krediten oder zu andern Leistungen. An Kunden und Banken erteilte Kreditlimiten, die durch die Bank jederzeit gekündigt werden können, sind nicht auszuweisen, ausser die vertraglich vereinbarte Kündigungsfrist beträgt mehr als sechs Wochen

- Feste Übernahmezusagen aus Wertschriftenemissionen abzüglich feste Zeichnungen

### 3.3 Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen

- Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungstiteln

### 3.4 Verpflichtungskredite

- Verpflichtungen aus aufgeschobenen Zahlungen (deferred payments)
- Akzeptverpflichtungen (nur Verbindlichkeiten aus im Umlauf befindlichen Akzepten)
- übrige Verpflichtungskredite

soweit nicht mindestens einseitig erfüllt (vgl. Kapitel I. Ziff. 1./2.)

### 3.5 Derivative Finanzinstrumente

- am Bilanzstichtag offene derivative Finanzinstrumente (Forwards, Futures, Optionen, Swaps etc.) auf Zinssätzen, Devisen, Edelmetallen, Beteiligungstiteln/Indices und übrigen Vermögenswerten unter Angabe der positiven und negativen Wiederbeschaffungswerte sowie der Kontraktvolumen
- abgeschlossene, am Bilanzstichtag nicht erfüllte Kassageschäfte

Positive Wiederbeschaffungswerte: Auszuweisen sind alle am Bilanzstichtag offenen Geschäfte mit derivativen Finanzinstrumenten, die einen positiven Wiederbeschaffungswert aufweisen. Dieser Betrag ist dem Kreditrisiko ausgesetzt und stellt den maximal möglichen Buchverlust dar, den die Bank erleiden würde, wenn die Gegenparteien ihren Zahlungsverpflichtungen nicht mehr nachkommen könnten. Grundsätzlich sind die positiven Wiederbeschaffungswerte brutto, d.h. ohne Verrechnung mit negativen Werten auszuweisen.

Negative Wiederbeschaffungswerte: Auszuweisen sind alle am Bilanzstichtag offenen Geschäfte mit derivativen Finanzinstrumenten, die einen negativen Wiederbeschaffungswert aufweisen. Negative

Wiederbeschaffungswerte sind nicht dem Kreditrisiko, sondern dem Erfolgsrisiko ausgesetzt. Grundsätzlich sind die negativen Wiederbeschaffungswerte brutto, d. h. ohne Verrechnung mit positiven Werten auszuweisen.

Kontraktvolumen: Als Kontraktvolumen gilt die Forderungsseite der den derivativen Finanzinstrumenten zugrunde liegenden Basiswerte bzw. Nominalwerte (underlying value resp. notional amount). Massgebend sind somit die Totalbeträge aller Forderungen, welche einer Bank in der Zukunft, d. h. nach dem Bilanzstichtag aus der Erfüllung aller offenen Geschäfte mit derivativen Finanzinstrumenten erwachsen werden oder im Fall von Optionen erwachsen können. Es sind nur die am Bilanzstichtag offenen derivativen Finanzinstrumente zu berücksichtigen. Es gelten die gleichen Verrechnungsregeln wie für die Wiederbeschaffungswerte.

### **3.6 Treuhandgeschäfte**

Vgl. die Definition in Kapitel VIII. Kommissionserträge aus Treuhandgeschäften sind in der Position «Kommissionsertrag Wertschriften und Anlagegeschäfte» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 1.2.2 BankV zu erfassen. Erträge aus treuhänderischen Anlagen und deren Vergütung an den Auftraggeber dürfen nicht in die Erfolgsrechnung aufgenommen werden.

### IV. **Gliederung der Erfolgsrechnung im Einzelabschluss (Art. 25a BankV)**

Eine für alle Banken gültige Mindestgliederung der Erfolgsrechnung soll den Erfolg der verschiedenen Geschäftsbereiche auf eine für den breiten Leserkreis einfache und verständliche Art darstellen und damit zum besseren Verständnis über die Herkunft der Gewinne der Banken führen. Die Erfolgsrechnung ist zwingend nach der Staffelmethode zu erstellen.

Bei den mit «Ertrag/Aufwand» bezeichneten Positionen ist das Bruttoprinzip anzuwenden, bei den mit «Erfolg» bezeichneten können Ertrag und Aufwand verrechnet werden.

#### **1. Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft**

##### **1.1 Erfolg aus dem Zinsengeschäft**

###### **1.1.1 Zins- und Diskontertrag**

- Aktivzinsen
- Kreditkommissionen, die als Zinsbestandteil gelten
- Ertrag aus dem Wechselinkasso
- Refinanzierungserfolg aus Handelspositionen, sofern der entsprechende Refinanzierungsaufwand mit dem Handelserfolg verrechnet wird (siehe dazu auch Bemerkungen unter 1.1.2)
- Erfolg aus Zinsabsicherungsgeschäften
- ähnliche, mit dem Zinsengeschäft unmittelbar zusammenhängende Komponenten

Nicht im Zinsertrag einzubeziehen, sondern direkt den Rückstellungen zuzuweisen, sind Zinsen und entsprechende Kommissionen, deren Eingang gefährdet ist. Als solche gelten Zinsen und Kommissionen, die seit über 90 Tagen fällig, aber nicht bezahlt sind. Im Fall von Kontokorrentkrediten gelten Zinsen und Kommissionen als gefährdet, wenn die erteilte Kreditlimite seit über 90 Tagen überschritten ist. Auszuschliessen sind die Erträge spätestens ab dem Zeitpunkt, wo diese als nicht einbringbar gelten, also nach Ablauf der 90-Tage-Frist. Ab diesem Zeitpunkt sind die Marchzinsen



zurückzustellen oder nicht mehr zu rechnen. **Eine rückwirkende Stornierung der Zinserträge wird nicht zwingend vorgeschrieben. Die Forderung aus den bis zum Ablauf der 90-Tage-Frist aufgelaufenen Zinsen (fällige, nicht bezahlte Zinsen und aufgelaufene Marchzinsen) ist über das Konto «Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste» abzuschreiben.**<sup>1</sup> Eine bezüglich der Frist von dieser Regelung abweichende Behandlung der gefährdeten Zinsen ist im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV anzugeben.

### 1.1.2 Zins- und Dividendertrag aus Handelsbeständen

Diese Position ist nur auszuweisen, wenn die Bank den Zins- und Dividendertrag auf Handelsbeständen nicht mit dem Refinanzierungsaufwand für Handelsbestände in der Position «Erfolg aus dem Handelsgeschäft» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 1.3 BankV verrechnet. Die Refinanzierung der im Handelsgeschäft eingegangenen Positionen soll bei denjenigen Banken, die diese Geschäftssparte in einem wesentlichen Ausmass betreiben, mit dem Zinsengeschäft verrechnet werden, bei gleichzeitiger Erwähnung im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV.

### 1.1.3 Zins- und Dividendertrag aus Finanzanlagen

#### 1.1.4 Zinsaufwand

- Passivzinsen
- Erfolg aus Zinsabsicherungsgeschäften
- übrige zinsähnliche Aufwände
- Verzinsung von nachrangigen Darlehen

Die Verzinsung von Dotations- und Genossenschaftskapital, von Kommanditsumme und Kapitalkonti sowie Garantiekapital ist nicht als Zinsaufwand, sondern als Gewinnverwendung zu behandeln.

#### 1.1.5 Subtotal Erfolg Zinsengeschäft

<sup>1</sup> Die vorangehenden beiden Sätze wurden entsprechend der Korrigenda zum Bulletin 26 gegenüber der Fassung der 1. Auflage vom Januar 1995 ergänzt.

### 1.2 Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft

#### 1.2.1 Kommissionsertrag Kreditgeschäft

- Bereitstellungs-, Kautions-, Akkreditiv- und Dokumentarinkassokommissionen
- Kreditsicherstellungskommissionen (credit enhancement)
- Beratungskommissionen

#### 1.2.2 Kommissionsertrag Wertschriften und Anlagegeschäft

- Depotgebühren
- Courtage
- Ertrag aus dem Wertschriftenemissionsgeschäft
- Couponserträge
- Kommissionen aus dem Vermögensverwaltungsgeschäft
- Kommissionen aus dem Treuhandgeschäft
- Beratungskommissionen Anlagegeschäft
- Kommissionen aus Erbschafts-, Gesellschaftsgründungs- und Steuerberatungen

#### 1.2.3 Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft

- Schrankfachmieten
- Kommissionen Zahlungsverkehr

#### 1.2.4 Kommissionsaufwand

- Retrozessionen
- bezahlte Depotgebühren
- bezahlte Courtagen

Von vornherein vereinbarte Retrozessionen können mit den entsprechenden Kommissionserträgen verrechnet werden.

Kommissionen zur Entschädigung des Garantiekapitals sind nicht als Kommissionsaufwand, sondern als Gewinnverwendung zu behandeln.

#### 1.2.5 Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft

### 1.3 Erfolg aus dem Handelsgeschäft

- Kursgewinne und -verluste aus dem Handelsgeschäft mit Wertschriften und -rechten, Buchforderungen, anderen handelbaren Forderungen, Devisen und Noten, Edelmetallen, derivativen Finanzinstrumenten, Waren etc.
- Kursgewinne und -verluste auf ausgeliehenen Vermögenswerten des Handelsbestandes
- Bezugsrechtserlöse
- mit dem Handelsgeschäft unmittelbar zusammenhängende, zum Teil in die Kurse eingerechnete Komponenten, wie Brokerage, Transport- und Versicherungsaufwand, Gebühren und Abgaben, Schmelzkosten usw.
- Bei einer Verrechnung der Refinanzierung der Handelspositionen gemäss Art. 25a Abs. 5 BankV (siehe dazu auch 1.1.2) sind sowohl die Zins- und Dividendenerträge aus Wertschriftenhandelsbeständen wie auch der Refinanzierungsaufwand in diese Position einzubeziehen

### 1.4 Übriger ordentlicher Erfolg

#### 1.4.1 Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen

#### 1.4.2 Beteiligungsertrag

- Dividendenertrag aus Beteiligungen
- Zinsertrag auf Darlehen, die als Eigenkapital gelten (vgl. Kapitel III. Ziff. 1.8)

Gewinne und Verluste aus Beteiligungsverkäufen sind nicht hier, sondern als ausserordentlicher Ertrag bzw. Aufwand in der Position 2.5 bzw. 2.6 zu erfassen.

#### 1.4.3 Liegenschaftenerfolg

- Nutzungserfolg von Liegenschaften, die nicht dem Bankbetrieb dienen, insbesondere
  - Mieterträge
  - Unterhaltskosten für eigene Liegenschaften

Gewinne und Verluste aus Liegenschaftenverkäufen sind nicht hier, sondern als ausserordentlicher Ertrag bzw. Aufwand in der Position 2.5 bzw. 2.6 zu erfassen.

### 1.4.4 **Anderer ordentlicher Ertrag**

### 1.4.5 **Anderer ordentlicher Aufwand**

### 1.4.6 **Subtotal übriger ordentlicher Erfolg**

## 1.5 **Geschäftsaufwand**

### 1.5.1 **Personalaufwand**

Es sind alle Aufwendungen für die Bankorgane und das Personal einzubeziehen. Dazu zählen insbesondere:

- Sitzungsgelder und feste Entschädigungen für Bankorgane
- Gehälter und Zulagen, AHV-, IV-, ALV- und andere gesetzliche Beiträge
- Prämien und freiwillige Zuwendungen an Pensions- und andere Kassen sowie an bankeigene Fonds mit gleichem Zweck, aber ohne Rechtspersönlichkeit, soweit nicht Ausschüttungen im Rahmen der Gewinnverwendung
- Prämien für Lebens- und Rentenversicherungen
- Personalnebenkosten, inkl. direkte Ausbildungs- und Personalrekrutierungskosten

### 1.5.2 **Sachaufwand**

- Raumaufwand
  - bezahlte Mietzinse und Unterhaltskosten für die durch den Bankbetrieb belegten Räumlichkeiten
  - Aufwand für Operational-Leasing von durch den Bankbetrieb belegten Räumlichkeiten
- Aufwand für EDV, Maschinen, Mobiliar, Fahrzeuge und übrige Einrichtungen sowie Leasingaufwand; Abschreibungen, soweit sie nicht geringwertige Wirtschaftsgüter betreffen, sind nicht hier, sondern unter der Position 2.2 zu erfassen

- übriger Geschäftsaufwand
  - Büro- und Betriebsmaterial, Drucksachen, Telefon, Telegraf, Fernschreiber, Porti und übrige Transportkosten
  - Reiseentschädigungen
  - Versicherungsprämien
  - Werbeaufwand
  - Rechts- und Betreuungskosten, Handelsregister- und Grundbuchgebühren
  - Revisionskosten
  - Emissionskosten einschliesslich Emissionsabgaben im Zusammenhang mit der Fremdkapitalbeschaffung ausser im Fall von laufzeitabhängigen Abgaben, welche als Zinsaufwand betrachtet und über die Laufzeit amortisiert werden können
  - Vergabungen, soweit nicht Ausschüttungen im Rahmen der Gewinnverwendung
  - Mehrwertsteuer

### 1.5.3 Subtotal Geschäftsaufwand

## 1.6 Bruttogewinn

## 2. Jahresgewinn/Jahresverlust

### 2.1 Bruttogewinn

### 2.2 Abschreibungen auf dem Anlagevermögen

- betriebsnotwendige Abschreibungen auf Beteiligungen, Sachanlagen, immateriellen Anlagen und Sonstigen Aktiven
- Abschreibungen auf aktivierten Objekten aus Finanzierungsleasing (vgl. Kapitel III. Ziff. 1.9)
- Bildung von stillen Reserven auf Beteiligungen, Sachanlagen und Sonstigen Aktiven, falls nicht über die Position 2.6 gebildet

Verluste aus Veräusserungen von Beteiligungen und Sachanlagen sind in der Position 2.6 zu erfassen.

### 2.3 Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste

- Bildung von betriebsnotwendigen Wertberichtigungen und Rückstellungen für Ausfall-, Länder- sowie andere Geschäftsrisiken
- Bildung von übrigen betriebsnotwendigen Rückstellungen
- Bildung von stillen Reserven
- Verluste

Wiedereingänge aus bereits in früheren Perioden abbeschriebenen Forderungen können direkt den Rückstellungen gutgeschrieben werden und sind in der Darstellung der Wertberichtigungen, Rückstellungen und Reserven für allgemeine Bankrisiken im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.9 BankV in der entsprechenden Spalte aufzuführen (siehe Tabelle E, Kapitel IX.).

Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie die Bildung von stillen Reserven auf Finanzanlagen sind hier zu erfassen, ebenfalls Kursverluste auf ausgeliehenen Finanzanlagen. Verluste aus Veräusserungen von Finanzanlagen sind demgegenüber in der Position 1.4.1 zu verbuchen.

### 2.4 Zwischenergebnis

Das Zwischenergebnis vor Steuern ist nur dann auszuweisen, wenn der Jahresgewinn bzw. -verlust in wesentlichem Ausmass durch ausserordentliche Erträge und Aufwendungen beeinflusst wird.

### 2.5 Ausserordentlicher Ertrag

Als ausserordentlich gelten generell alle periodenfremden und betriebsfremden Erträge, insbesondere

- Realisationsgewinne aus der Veräusserung von Beteiligungen und Sachanlagen
- Aufwertungen von Anlagevermögen bis höchstens zum gesetzlichen Höchstwert
- Auflösung von stillen Reserven und von Reserven für allgemeine Bankrisiken
- Auflösung von nicht mehr betriebsnotwendigen und nicht für einen anderen Zweck wiederverwendeten Wertberichtigungen und Rückstellungen

- Aktionärszuschüsse, die im Verlauf des Berichtsjahres erfolgen.

Aktionärszuschüsse, die erst nach Ablauf des Berichtsjahres erfolgen, sind als Verlustabdeckung unter Position 3.4 auszuweisen.

Garantien zur Deckung eines Verlustes sind nicht als ausserordentlicher Ertrag zu erfassen, sondern als Anmerkung zu Position 3.

### **2.6 Ausserordentlicher Aufwand**

Als ausserordentlich gelten generell alle periodenfremden und betriebsfremden Aufwände, insbesondere

- Realisationsverluste aus der Veräusserung von Beteiligungen und Sachanlagen
- Bildung von stillen Reserven und von Reserven für allgemeine Bankrisiken

### **2.7 Steuern**

- Direkte Ertrags- und Kapitalsteuern
- Zuweisungen an Rückstellungen für latente Steuern

### **2.8 Jahresgewinn/ Jahresverlust**

## **3. Gewinnverwendung/ Verlustausgleich**

Garantien zur Deckung eines Verlustes sind hier anzumerken.

### **3.1 Jahresgewinn/ Jahresverlust**

### **3.2 Gewinn-/Verlustvortrag**

### **3.3 Bilanzgewinn/ Bilanzverlust**

### **3.4 Gewinnverwendung/ auszugleichender Verlust**

### **3.5 Gewinn-/Verlustvortrag**

### **V. Gliederung der Mittelflussrechnung im Einzelabschluss (Art. 25b BankV)**

Tabelle A in Kapitel IX. gilt als Richtlinie und kann unter Einhaltung der in Art. 25b Abs. 2 und 3 BankV vorgeschriebenen Mindestgliederung den Bedürfnissen der Bank angepasst werden.



### VI. Gliederung des Anhangs im Einzelabschluss (Art. 25c BankV)

Der Anhang ist Bestandteil der Jahresrechnung. Er ergänzt und erläutert Bilanz und Erfolgsrechnung sowie allenfalls die Mittelflussrechnung und vermittelt damit insbesondere dem fachkundigen Leser einen besseren Einblick in bedeutende Aspekte der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank. Der Anhang soll die Bilanz und die Erfolgsrechnung von Detailangaben zugunsten eines besseren Überblicks entlasten.

Bei der Festlegung der zwingenden Bestandteile des Anhangs ist der Grösse und Geschäftstätigkeit der einzelnen Bank sowie der Wesentlichkeit Rechnung zu tragen. Der Anhang soll damit für verschiedene Bankentypen einen unterschiedlichen Detaillierungsgrad und Umfang aufweisen. Diese Differenzierung soll mit summarischen Angaben über die Geschäftstätigkeit der Bank im Anhang gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 1 BankV begründet werden.

Um Bilanz und Erfolgsrechnung von Detailangaben zu entlasten, den Anhang aber trotzdem übersichtlich und lesbar zu gestalten, sind bestimmte Darstellungen des Anhangs in einer inhaltlichen Mindestgliederung definiert worden. Weitere Aufgliederungen und Ergänzungen dieser Darstellungen sind möglich. Ebenso können unwesentliche Positionen sachgerecht zusammengefasst werden (Art. 25c Abs. 2 BankV).

Der Anhang ist in folgende Teilbereiche zu gliedern:

1. Erläuterungen zur Geschäftstätigkeit, Personalbestand
2. Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze
3. Informationen zur Bilanz
4. Informationen zu den Ausserbilanzgeschäften
5. Informationen zur Erfolgsrechnung
6. Allfällige weitere wesentliche Angaben, Erläuterungen und Begründungen

Die Form der Darstellung kann innerhalb der vorgeschriebenen Mindestangaben und Reihenfolge frei gewählt werden.

Soweit sich aus Anmerkungen oder aus den Tabellen gemäss Kapitel IX. nicht ausdrücklich das Gegenteil ergibt, sind Zahlenangaben mit den Vorjahreszahlen zu versehen.

Die im Anhang verwendeten Begriffe haben folgende Bedeutung:

- Angabe: Blosser Nennung ohne weitere Zusätze; je nachdem hat diese quantitativ oder verbal zu erfolgen.
- Erläuterung: Verbale Kommentierung und Interpretation eines Sachverhaltes
- Begründung: Offenlegung der Überlegungen und Argumente, die kausal für ein bestimmtes Tun oder Unterlassen sind. Die Begründung erfolgt verbal. Auswirkungen sind zu quantifizieren.
- Aufgliederung: Quantitative Segmentierung einer Grösse in einzelne Komponenten, so dass deren Zusammenhang ersichtlich wird.
- Darstellung: Tabellarische Aufgliederung in zwei Dimensionen nach einer bestimmten inhaltlichen Mindestgliederung. Die Tabellen gemäss Kapitel IX. gelten in gestalterischer Hinsicht als Muster, bezüglich des Inhaltes aber als Mindestmass, vorbehältlich jener betreffend die Mittelflussrechnung (vgl. Kapitel V.)

### **1. Erläuterungen über die Geschäftstätigkeit, Angabe des Personalbestandes**

Summarische Angaben über die Geschäftssparten und die Grösse der Bank. Insbesondere ist zu erwähnen, über welche Geschäftsarten keine Angaben gemacht werden, weil sie unwesentlich sind oder gar nicht vorkommen. Inhalt, Umfang und Detaillierung der Informationen im Anhang sind anzugeben. Der Personalbestand ist zeitbereinigt per Ende Jahr anzumerken.

### **2. Angabe der Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze**

- Angabe der Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze für die einzelnen Bilanz- und Ausserbilanzpositionen
- Begründung von Änderungen der Bilanzierungs- und Bewertungsgrundlagen sowie Angabe und Erläuterung ihrer Auswirkungen, namentlich sind Auswirkungen auf die stillen Reserven anzugeben

- Angaben über die Behandlung gefährdeter Zinsen, falls von der unter Kapitel IV., Ziff. 1.1.1 festgehaltenen Praxis abgewichen wird
- Angaben zur Behandlung der Refinanzierung von im Handelsgeschäft eingegangenen Positionen (siehe dazu Kapitel IV., Ziff. 1.1.2)
- Erläuterungen zum Risikomanagement, insbesondere zur Behandlung des Zinsänderungsrisikos, anderer Marktrisiken und der Kreditrisiken
- Erläuterungen zur Geschäftspolitik beim Einsatz von derivativen Finanzinstrumenten
- Angaben zur Erfassung der Geschäftsvorfälle (siehe Kapitel I. Ziff. 1/2)

### **3. Informationen zur Bilanz**

#### **3.1 Übersicht der Deckungen von Ausleihungen und Ausserbilanzgeschäften**

Darstellung der Deckungen für Forderungen gegenüber Kunden, Hypothekarforderungen, Eventualverpflichtungen, unwiderrufliche Zusagen, Nachschussverpflichtungen und Verpflichtungskredite aufgliedert nach:

- a) hypothekarischer Deckung,
- b) anderer Deckung und
- c) ohne Deckung,

gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle B «Übersicht der Deckungen» (Kapitel IX.).

Als hypothekarische Deckung gilt die feste Übernahme von Grundpfandforderungen sowie von Grundpfandtiteln als Faustpfand oder durch Sicherungsübereignung. Als andere Deckungen gelten all jene, die nicht den Grundpfanddeckungen zugeordnet werden. Unter «ohne Deckung» sind jene Bestände einzubeziehen, die ohne Sicherheiten gewährt wurden, und solche, deren Sicherheiten formell oder materiell hinfällig geworden sind.

Nicht als Deckungen gelten Lohn- und Gehaltszession, Güter mit reinem Liebhaberwert, Anwartschaften, Eigenwechsel des Schuldners, gerichtlich angefochtene Forderungen, Aktien der eigenen Bank, sofern nicht an einer anerkannten Börse gehandelt, Beteiligungstitel, Schuldtitel und Garantien des Schuldners oder von mit ihm verbundenen Gesellschaften, Abtretungen künftiger Forderungen.

Deckungen sind zum Verkehrswert zu berücksichtigen.

### **3.2 Aufgliederung der Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen, der Finanzanlagen und Beteiligungen**

Darstellung der Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen aufgliedert nach:

- a) verzinslichen Wertschriften und -rechten (unterteilt in börsenkotierte und nicht börsenkotierte) mit Angabe des Bestandes an eigenen Anleihens- und Kassenobligationen,
- b) Beteiligungstitel mit Angabe des Bestandes an eigenen Beteiligungstiteln,
- c) Edelmetallen,

der Finanzanlagen aufgliedert nach:

- a) verzinslichen Wertschriften und -rechten (unterteilt in börsenkotierte und nicht börsenkotierte) mit Angabe des Bestandes an eigenen Anleihens- und Kassenobligationen,
- b) Beteiligungstitel mit Angabe des Bestandes an eigenen Beteiligungstiteln,
- c) Edelmetallen,

und der Beteiligungen aufgliedert nach:

- a) mit Kurswert,
- b) ohne Kurswert,

gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle C «Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen, Finanzanlagen und Beteiligungen» (Kapitel IX.).

### **3.3 Angabe von Firmenname, Sitz, Geschäftstätigkeit, Gesellschaftskapital und Beteiligungsquote (Stimm- und Kapitalanteile sowie allfällige vertragliche Bindungen) der wesentlichen Beteiligungen**

Wesentliche Veränderungen gegenüber dem Vorjahr sind anzugeben.

### **3.4 Anlagespiegel**

Darstellung des Anlagevermögens aufgegliedert nach:

- a) Anschaffungswerten,
- b) aufgelaufenen Abschreibungen,
- c) Buchwert Ende Vorjahr,
- d) Investitionen,
- e) Desinvestitionen,
- f) Abschreibungen des Berichtsjahres und
- g) Buchwert am Ende des Berichtsjahres,

gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle D «Anlagespiegel» (Kapitel IX.).

Ist das Anlagevermögen unwesentlich oder beträgt sein Buchwert weniger als 10 Millionen Franken, kann die Aufgliederung auf die Brutto-Zu- und -Abgänge und auf die Abschreibungen des Berichtsjahres beschränkt werden. Wird auf die Ermittlung des Anschaffungswertes verzichtet, ist dies zu begründen.

Allfällige Fremdwährungsdifferenzen sind in der Spalte «Desinvestitionen» der Tabelle D zu erfassen.

Als Gesamtbetrag der nicht bilanzierten Leasingverbindlichkeiten sind in der Tabelle D die zukünftigen Verpflichtungen zur Zahlung von Leasingraten für die nicht bilanzierten Objekte im Operational Leasing anzugeben.

### **3.5 Angabe der aktivierten Gründungs-, Kapitalerhöhungs- und Organisationskosten**

### **3.6 Angabe der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven und der Aktiven unter Eigentumsvorbehalt**

Es sind der Buchwert der verpfändeten und sicherungsübereigneten Aktiven sowie die diesen gegenüberstehenden effektiven Verpflichtungen anzugeben.

### **3.7 Angabe der Verpflichtungen gegen eigene Vorsorgeeinrichtungen**

Anlehens- und Kassenobligationen der Bank sind ebenfalls einzubeziehen.

### **3.8 Darstellung der ausstehenden Obligationenanleihen**

Anzugeben sind für alle ausstehenden Anleihen einzeln das Ausgabejahr, der Zinssatz, die Art der Anleihe, die Fälligkeit und vorzeitige Kündigungsmöglichkeiten sowie der ausstehende Betrag. Pfandbriefdarlehen und Darlehen der Emissionszentrale sind je in einem Totalbetrag anzuführen.

### **3.9 Darstellung der Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie der Reserven für allgemeine Bankrisiken und ihrer Veränderungen im Laufe des Berichtsjahres**

Darstellung der folgenden Positionen:

- Wertberichtigungen und Rückstellungen für Ausfallrisiken (Delcredere- und Länderrisiken),
- Wertberichtigungen und Rückstellungen für andere Geschäftsrisiken,
- Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Finanzanlagen
- Rückstellungen für Steuern und latente Steuern;
- übrige Rückstellungen,
- Total der Wertberichtigungen und Rückstellungen;

- abzüglich der mit den Aktiven direkt verrechneten Wertberichtigungen;
- Total Wertberichtigungen und Rückstellungen gemäss Bilanz;
- Reserven für allgemeine Bankrisiken

aufgegliedert nach:

- a) Stand Ende Vorjahr;
- b) zweckkonforme Verwendungen und Auflösungen;
- c) Änderungen der Zweckbestimmungen (Umbuchungen);
- d) Wiedereingänge, gefährdete Zinsen, Währungsdifferenzen;
- e) zu Lasten der Erfolgsrechnung neugebildeten Wertberichtigungen, Rückstellungen und Reserven für allgemeine Bankrisiken;
- f) zugunsten der Erfolgsrechnung aufgelösten Wertberichtigungen, Rückstellungen und Reserven für allgemeine Bankrisiken;
- g) Stand Ende des Berichtsjahres;

gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle E «Wertberichtigungen und Rückstellungen/Reserven für allgemeine Bankrisiken» (Kapitel IX.).

Gefährdete Zinsen, die den Kunden belastet, aber nicht als Zinsertrag vereinnahmt werden, sind in der vierten Tabellenkolonne zusammen mit Wiedereingängen und eventuellen Währungsdifferenzen auf Wertberichtigungen und Rückstellungen auszuweisen.

In den Wertberichtigungen und Rückstellungen für Ausfall- und Länderrisiken können sowohl Einzelwertberichtigungen wie pauschale Wertberichtigungen für definierte Risikoarten verbucht werden.

Unter Wertberichtigungen und Rückstellungen für andere Geschäftsrisiken sind z. B. Rückstellungen für Positions- und Abwicklungsrisiken zu berücksichtigen.

Unter übrigen Rückstellungen sind z.B. solche für Prozessaufwendungen, für zweckgebundene Abgangsentschädigungen oder für Bauprojekte einzubeziehen.

### **3.10 Darstellung des Gesellschaftskapitals und Angabe von Kapitaleignern mit Beteiligungen von über 5% aller Stimmrechte**

Darstellung der Zusammensetzung des Gesellschaftskapitals aufgegliedert nach

- a) Gesamtnominalwert,
- b) Stückzahl der Aktien oder Anteile,
- c) dividendenberechtigtem Kapital,

gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle F «Gesellschaftskapital» (Kapitel IX.). Privatbankiers, welche die Tabelle F erstellen, haben sie der Zusammensetzung ihres Kapitals anzupassen.

### **3.11 Nachweis des Eigenkapitals**

Gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle G «Nachweis des Eigenkapitals» (Kapitel IX.).

### **3.12 Darstellung der Fälligkeitsstruktur des Umlaufvermögens, der Finanzanlagen und des Fremdkapitals**

Darstellung des Umlaufvermögens, der Finanzanlagen und des Fremdkapitals aufgegliedert nach:

- a) auf Sicht,
- b) kündbar,
- c) Restlaufzeiten bis 3 Monate,
- d) Restlaufzeiten 3 bis 12 Monate,
- e) Restlaufzeiten 12 Monate bis 5 Jahre,
- f) Restlaufzeiten über 5 Jahre,

gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle H «Fälligkeitsstruktur des Umlaufvermögens, der Finanzanlagen und des Fremdkapitals» (Kapitel IX.).

Aktiven und Passiven sind nach Restlaufzeiten, d. h. nach Kapitalfälligkeiten auszuweisen.

Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen sowie Beteiligungstitel und Edelmetalle in den Finanzanlagen sind vollständig unter Sichtgeldern einzusetzen.



Kapitalkategorien, die grundsätzlich einer Rückzugsbeschränkung unterliegen, sind vollständig in der Kolonne «kündbar» der Tabelle H einzusetzen. «Kündbar» bedeutet, dass erst nach erfolgter Kündigung eine bestimmte Fälligkeit eintritt. Callgelder sind ebenfalls in der Kolonne «kündbar» einzubeziehen.

### **3.13 Angabe der Forderungen und Verpflichtungen gegenüber verbundenen Gesellschaften sowie Organkredite**

Es sind je ein Gesamtbetrag anzugeben.

Für die Definition von verbundenen Gesellschaften siehe Kapitel VIII.

Als Organkredite auszuweisen sind Forderungen gegenüber Mitgliedern des Organs für Oberleitung, Aufsicht und Kontrolle (Verwaltungsrat, auch Bankrat oder Aufsichtsrat), der obersten Geschäftsleitung sowie der aktienrechtlichen Revisionsstelle und den je von diesen beherrschten Gesellschaften.

Forderungen und Verpflichtungen gegenüber an der Bank qualifiziert Beteiligten sind in den Positionen gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 1.13.2 und 2.20.2 BankV zu erfassen und hier nicht mitzuzählen, auch wenn sie Organstellung haben.

Kantonalbanken haben als verbundene Unternehmen öffentlich-rechtliche Anstalten des Kantons oder gemischtwirtschaftliche Unternehmen, an welchen der Kanton qualifiziert beteiligt ist, einzubeziehen. Verpflichtungen und Forderungen gegenüber dem Kanton selber sind in den Positionen gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 1.13.2 und 2.20.2 BankV zu erfassen.

### **3.14 Darstellung der Aktiven und Passiven aufgegliedert nach In- und Ausland**

Aufgliederung gemäss den Mindestangaben nach Tabelle I «Bilanz nach In- und Ausland» (Kapitel IX.).

Die Aufgliederung nach In- und Ausland erfolgt nach dem Domizil des Kunden mit Ausnahme der Hypothekarforderungen, bei denen

das Domizil des Objekts massgebend ist. Liechtenstein zählt als Ausland.

### **3.15 Darstellung des Totals der Aktiven aufgegliedert nach Ländern bzw. Ländergruppen**

Aufgliederung gemäss den Mindestangaben nach Tabelle J «Aktiven nach Ländern/Ländergruppen» (Kapitel IX.).

Der Detaillierungsgrad der Aufgliederung nach Ländern bzw. Ländergruppen kann frei festgelegt werden.

### **3.16 Darstellung der Aktiven und Passiven aufgegliedert nach den für die Bank wesentlichsten Währungen**

Aufgliederung gemäss den Mindestangaben nach Tabelle K «Bilanz nach Währungen» (Kapitel IX.).

Der Detaillierungsgrad der Aufgliederung nach Währungen kann frei festgelegt werden.

## **4. Informationen zu den Ausserbilanzgeschäften**

### **4.1 Aufgliederung der Eventualverpflichtungen**

Bezüglich der Zuordnung einzelner Eventualverpflichtungen zu den Kategorien Kreditsicherungsgarantien, Gewährleistungsgarantien, unwiderrufliche Verpflichtungen und übrige Eventualverpflichtungen siehe Kapitel III. Ziff. 3.1.

### **4.2 Aufgliederung der Verpflichtungskredite**

Bezüglich der Zuordnung einzelner Verpflichtungskredite zu den Kategorien Verpflichtungen aus aufgeschobenen Zahlungen, Akzeptverpflichtungen und übrige Verpflichtungskredite siehe Kapitel III. Ziff. 3.4.

Einseitig erfüllte und in der Bilanz passivierte Verpflichtungskredite sind hier zusätzlich und getrennt anzuführen.

### **4.3 Aufgliederung der am Jahresende offenen derivativen Finanzinstrumente**

Gemäss der Mindestgliederung nach Tabelle L «Offene derivative Finanzinstrumente» (Kapitel IX.).

Zu positiven und negativen Wiederbeschaffungswerten siehe Kapitel III. Ziff 3.5. Bei Futures-Kontrakten sind nur die marginalen, nicht durch den täglichen Margenausgleich abgesicherten Wiederbeschaffungswerte einzubeziehen. Gekaufte Optionen werden unter den positiven Wiederbeschaffungswerten einbezogen, geschriebene Optionen unter den negativen Wiederbeschaffungswerten.

Zu Kontraktvolumen siehe Kapitel III. Ziff. 3.5. In der Spalte Kontraktvolumen sind sowohl die gekauften als auch die geschriebenen Optionen mit ihren Basiswerten einzusetzen.

Bei den Terminkontrakten sind auch die noch nicht erfüllten Kassageschäfte einzubeziehen.

Bei allen Geschäften ist zwischen den bilateralen Geschäften (Over-The-Counter, OTC) und den börsengehandelten (exchange traded) zu unterscheiden.

### **4.4 Aufgliederung der Treuhandgeschäfte**

Gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 4.4 BankV

## **5. Informationen zur Erfolgsrechnung**

### **5.1 Angabe eines wesentlichen Refinanzierungsertrags in der Position Zins- und Diskontertrag**

### **5.2 Aufgliederung des Erfolges aus dem Handelsgeschäft**

Die Aufgliederung des Handelserfolges nach Geschäftssparten ist aufgrund der Organisation dieser Geschäftstätigkeit vorzunehmen. Handelserfolge, die angesichts einer spartenübergreifenden Organisation der Geschäftstätigkeit nicht einer bestimmten Ge-

schäftssparte zugeordnet werden können, sind als Position «Handel mit vermischten Geschäften» auszuweisen.

Erfolg aus dem Handel mit Waren ist als übriges Handelsgeschäft zu erfassen.

Unter den einzelnen Sparten sind alle Erfolge aus dem Handelsgeschäft zu erfassen, die im Kassageschäft sowie im Geschäft mit Termin- und Optionskontrakten erwirtschaftet werden.

### **5.3 Aufgliederung der Position Personalaufwand**

- Gehälter: Sitzungsgelder und feste Entschädigungen an Bankbehörden, Gehälter und Zulagen
- Sozialleistungen: siehe auch Kapitel IV. Ziff. 1.5.1
- übriger Personalaufwand

### **5.4 Aufgliederung der Position Sachaufwand**

Bezüglich der Zuordnung einzelner Sachaufwände zu den Kategorien Raumaufwand, Aufwand für EDV, Maschinen, Mobiliar, Fahrzeuge und übrige Einrichtungen und übriger Geschäftsaufwand siehe Kapitel IV. Ziff. 1.5.2.

### **5.5 Erläuterungen zu wesentlichen Verlusten, ausserordentlichen Erträgen (namentlich Aktionärszuschüssen) und Aufwänden sowie zu wesentlichen Auflösungen von stillen Reserven, Reserven für allgemeine Bankrisiken und von freiwerdenden Wertberichtigungen und Rückstellungen**

### **5.6 Angabe und Begründung von Aufwertungen im Anlagevermögen bis höchstens zum Anschaffungswert (Art. 665 und 665a OR)**

### **5.7 Angabe von Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft getrennt nach In- und Ausland nach dem Betriebsstättenprinzip**

**VII. Gliederung der Konzernrechnung (Art. 25d bis 25k BankV)**

Für die Gliederung der Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelflussrechnung und des Anhanges der Konzernrechnung gelten die entsprechenden Erläuterungen zum Einzelabschluss gemäss den Kapiteln III. bis VI. grundsätzlich sinngemäss. Sie sind den Besonderheiten und Bedürfnissen der Konzernrechnung entsprechend anzuwenden; auf wichtige Abweichungen wird im folgenden ausdrücklich eingegangen.

Unwesentliche Beteiligungen können von der Konsolidierung ausgenommen werden.

**1. Konzernbilanz (Art. 25f BankV)**

Die Konzernbilanz ist gemäss Art. 25f i.V.m. Art. 25 BankV wie folgt zu gliedern:

1. Aktiven
  - 1.1 Flüssige Mittel
  - 1.2 Forderungen aus Geldmarktpapieren
  - 1.3 Forderungen gegenüber Banken
  - 1.4 Forderungen gegenüber Kunden
  - 1.5 Hypothekarforderungen
  - 1.6 Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen
  - 1.7 Finanzanlagen
  - 1.8 Nicht konsolidierte Beteiligungen
  - 1.9 Sachanlagen
  - 1.10 Immaterielle Werte
  - 1.11 Rechnungsabgrenzungen
  - 1.12 Sonstige Aktiven
  - 1.13 Nicht einbezahltes Gesellschaftskapital
  - 1.14 Total Aktiven
    - 1.14.1 Total nachrangige Forderungen
    - 1.14.2 Total Forderungen gegenüber nicht konsolidierten Beteiligungen und qualifiziert Beteiligten
2. Passiven
  - 2.1 Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren
  - 2.2 Verpflichtungen gegenüber Banken

- 2.3 Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform
- 2.4 Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden
- 2.5 Kassenobligationen
- 2.6 Anleihen und Pfandbriefdarlehen
- 2.7 Rechnungsabgrenzungen
- 2.8 Sonstige Passiven
- 2.9 Wertberichtigungen und Rückstellungen
- 2.10 Reserven für allgemeine Bankrisiken
- 2.11 Gesellschaftskapital
- 2.12 Kapitalreserve
  - Reserven für eigene Beteiligungstitel der Obergesellschaft, die nicht als Handelsbestand gelten, sind hier zu erfassen
- 2.13 Gewinnreserve
- 2.14 Minderheitsanteile am Eigenkapital
- 2.15 Neubewertungsreserve
  - Aufwertungsreserven sind hier zu erfassen
- 2.16 Konzerngewinn
  - 2.16.1 davon Minderheitsanteile am Gewinn
- abzüglich
- 2.17 Konzernverlust
  - 2.17.1 davon Minderheitsanteile am Verlust
- 2.18 Total Passiven
  - 2.18.1 Total nachrangige Verpflichtungen
  - 2.18.2 Total Verpflichtungen gegenüber nicht konsolidierten Beteiligungen und qualifiziert Beteiligten

- 3. Ausserbilanzgeschäfte
  - 3.1 Eventualverpflichtungen
  - 3.2 Unwiderrufliche Zusagen
  - 3.3 Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen
  - 3.4 Verpflichtungskredite
  - 3.5 Derivative Finanzinstrumente
  - 3.6 Treuhandgeschäfte

**2. Konzernerfolgsrechnung (Art. 25g BankV)**

Die Konzernerfolgsrechnung ist gemäss Art. 25g i.V.m. mit Art. 25a BankV wie folgt zu gliedern:

1. Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft
  - 1.1. Erfolg aus dem Zinsengeschäft
    - 1.1.1 Zins- und Diskontertrag
    - 1.1.2 Zins- und Dividendenertrag aus Handelsbeständen
    - 1.1.3 Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen
    - 1.1.4 Zinsaufwand
    - 1.1.5 Subtotal Erfolg Zinsengeschäft
  - 1.2 Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft
    - 1.2.1 Kommissionsertrag Kreditgeschäft
    - 1.2.2 Kommissionsertrag Wertschriften und Anlagegeschäft
    - 1.2.3 Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft
    - 1.2.4 Kommissionsaufwand
    - 1.2.5 Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft
  - 1.3 Erfolg aus dem Handelsgeschäft
  - 1.4 Übriger ordentlicher Erfolg
    - 1.4.1 Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen
    - 1.4.2 Beteiligungsertrag total
      - 1.4.2.1 davon aus nach Equity-Methode erfassten Beteiligungen
      - 1.4.2.2 davon aus übrigen nicht konsolidierten Beteiligungen
    - 1.4.3 Liegenschaftenerfolg
    - 1.4.4 Anderer ordentlicher Ertrag
    - 1.4.5 Anderer ordentlicher Aufwand
    - 1.4.6 Subtotal übriger ordentlicher Erfolg
  - 1.5 Geschäftsaufwand
    - 1.5.1 Personalaufwand
    - 1.5.2 Sachaufwand
    - 1.5.3 Subtotal Geschäftsaufwand
  - 1.6 Bruttogewinn

2. Konzerngewinn/Konzernverlust
  - 2.1 Bruttogewinn
  - 2.2 Abschreibungen auf dem Anlagevermögen
  - 2.3 Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste
  - 2.4 Zwischenergebnis
  - 2.5 Ausserordentlicher Ertrag
  - 2.6 Ausserordentlicher Aufwand
  - 2.7 Steuern
  - 2.8 Konzerngewinn/Konzernverlust
    - 2.8.1 davon Minderheitsanteile am Ergebnis

### **3. Mittelflussrechnung des Konzerns (Art. 25h BankV)**

Tabelle A in Kapitel IX. gilt als Richtlinie und kann unter Einhaltung der in Art. 25b Abs. 2 und 3 BankV vorgeschriebenen Mindestgliederung den Bedürfnissen der Bank und den Besonderheiten der Konzernrechnung angepasst werden.

### **4. Anhang zur Konzernrechnung (Art. 25i BankV)**

Die Angaben über die Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze, über die Grundsätze der Erfassung der Geschäftsvorfälle sowie die Erläuterungen zum Risikomanagement gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV sind durch Angaben über die Grundsätze der Konzernrechnungslegung zu ergänzen.

Die Darstellung des Anlagevermögens bzw. des Nachweises des Eigenkapitals haben nach den Tabellen M bzw. N zu erfolgen (Kapitel IX.). Die übrigen Darstellungen nach den Tabellen gemäss Kapitel IX. sind für den Konzernabschluss gleich wie beim Einzelabschluss. Die Tabelle F (Gesellschaftskapital) fällt für den Konzernabschluss weg.

### **5. Erleichterungen im Einzelabschluss (Art. 25k BankV)**

Banken, die eine Konzernrechnung erstellen müssen, sind im Einzelabschluss vom Ausweis folgender Angaben befreit:



- Mittelflussrechnung (Art. 25b BankV, Tabelle A)
- im Anhang (Art. 25c Abs. 1 BankV):
  - 3.1 Übersicht der Deckungen (Tabelle B)
  - 3.2 Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen, Finanzanlagen und Beteiligungen (Tabelle C)
  - 3.3 Firmenname, Sitz usw. der wesentlichen Beteiligungen
  - 3.4 Anlagespiegel (Tabelle D)
  - 3.8 Ausstehende Obligationenanleihen
  - 3.12 Fälligkeitsstruktur des Umlaufvermögens, der Finanzanlagen und des Fremdkapitals (Tabelle H)
  - 3.14 Bilanz nach In- und Ausland (Tabelle I)
  - 3.15 Aktiven nach Ländern/Ländergruppen (Tabelle J)
  - 3.16 Bilanz nach Währungen (Tabelle K)
  - 4.1 Aufgliederung der Eventualverpflichtungen
  - 4.2 Aufgliederung der Verpflichtungskredite
  - 4.3 Aufgliederung der offenen derivativen Finanzinstrumente (Tabelle L)
  - 5.1 Refinanzierungsertrag in der Position Zins- und Diskontertrag
  - 5.3 Aufgliederung der Position Personalaufwand
  - 5.4 Aufgliederung der Position Sachaufwand
  - 5.7 Ertrag und Aufwand gegliedert nach In- und Ausland nach dem Betriebsstättenprinzip
- Zwischenabschluss (Art. 23b BankV)

### VIII. Definitionen

#### **Abgeschlossenes Geschäft**

Als abgeschlossen gilt ein Geschäft, wenn die zwischen den Vertragsparteien getroffenen vertraglichen Vereinbarungen nach den allgemeinen Regeln des Vertragsrechts rechtsgültig zustande gekommen sind. Das abgeschlossene Geschäft wird am Erfüllungs- bzw. Valutatag bilanzwirksam. Vor diesem Zeitpunkt wird es als Ausserbilanzgeschäft erfasst.

#### **Anlagevermögen**

Das Anlagevermögen umfasst die dem dauernden Gebrauch der Bank dienenden Infrastrukturwerte (Liegenschaften, Mobilien usw.), immaterielle Werte (Goodwill), Edelmetalle und andere Finanzanlagen sowie Beteiligungen.

#### **Auslandstätigkeit**

Banken mit Sitz in der Schweiz sind im Ausland tätig, wenn sie im Ausland über Zweigniederlassungen verfügen oder wenn sie an Banken, Brokerfirmen, Finanz- oder Immobiliengesellschaften mit Sitz im Ausland mit mehr als der Hälfte der Stimmen direkt oder indirekt beteiligt sind oder auf solche Unternehmen in anderer Weise einen beherrschenden Einfluss ausüben und diese gemäss Art. 23a und 25e BankV in die Konzernrechnung einzubeziehen sind.

#### **Banken**

Für die Rechnungslegung gelten als Banken (a) in der Schweiz: die dem Gesetz im Sinne von Artikel 1 Absatz 1 BankG unterstellten Institute und die Pfandbriefzentralen sowie die dem Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel (Börsengesetz, BEHG) unterstellten Effekthändler (Art. 10 BEHG); (b) im Ausland: Notenbanken, Kredit- und andere Institute, die nach der Gesetzgebung des betreffenden Landes als Banken oder Sparkassen gelten, Effekthändler, Brokers und agents de change, sofern sie einer der

schweizerischen Aufsicht vergleichbaren Kontrolle unterstehen und ihrerseits gesetzliche Eigenmittelerfordernisse erfüllen müssen.

### **Derivative Finanzinstrumente**

Bei derivativen Finanzinstrumenten handelt es sich um Finanzkontrakte, deren Wert vom Preis eines oder mehrerer zugrunde liegender Vermögenswerte (Beteiligungstitel, Rohstoffe) oder Referenzsätze (Zinsen, Währungen) abgeleitet wird. Derivative Finanzinstrumente können in folgende zwei Gruppen zusammengefasst werden:

- Feste Termingeschäfte: börsengehandelte Terminkontrakte (Futures), ausserbörslich gehandelte Terminkontrakte (Forwards), Swaps und Forward Rate Agreements (FRAs).
- Optionen: ausserbörslich gehandelte Optionen (over-the-counter/OTC options) und börsengehandelte Optionen (traded options). Bei den Optionen ist die Unterscheidung zwischen gekauften und geschriebenen Optionskontrakten von Bedeutung.

### **Geldmarktpapiere**

Verbriefte Forderungen für kurzfristig, in der Regel bis zu einem Jahr, an Schuldner mit guter Bonität zur Verfügung gestellte Geldmittel.

### **Geldmarktbuchforderungen**

Geldmarktbuchforderungen sind kurzfristige, nicht wertpapiermässig verurkundete, sondern in Registern geführte Teilbeträge von Grossdarlehen, die der Emittent bei einer Vielzahl von Anlegern zu einheitlichen Bedingungen aufnimmt und wofür öffentlich geworben wird.

### **Gewinnreserve**

Gewinnreserven sind vom Konzern erarbeitete Eigenmittel; dazu gehören namentlich Kapitalaufrechnungsdifferenzen aus der Erstkonsolidierung, thesaurierte Gewinne, Fremdwährungsdifferenzen, Betreffnisse aus Mutationen im Konsolidierungskreis.

### **Handelsgeschäft**

Das Handelsgeschäft umfasst jene Geschäftsvorfälle, bei welchen eine Bank auf eigenes Risiko Währungen, Edelmetalle, Geldmarktpositionen, Wertschriften und jede Art von derivativen Finanzinstrumenten kauft und verkauft und dabei bewusst Positionsrisiken eingeht mit dem Ziel, kurzfristig aufgrund erwarteter Kurs- oder Zinsänderungen durch Ausgleich oder Neubewertung der Positionen sowie durch Ausnutzen von Geld- und Briefkursen einen Handelserfolg zu erzielen.

### **Hypothekargeschäft**

Kreditgeschäft, das durch ein im Grundbuch eingetragenes Pfandrecht (Grundpfandverschreibung, Gült oder Schuldbrief) direkt oder indirekt sichergestellt ist. Bei der direkten Sicherstellung erhält der Pfandnehmer das Grundstück unmittelbar als Pfand. Bei der indirekten wird dem Pfandnehmer der Grundpfandtitel als Faustpfand oder im Rahmen einer Sicherungsübereignung übergeben.

### **Kapitalreserve**

Kapitalreserven bestehen aus dem Mehrerlös (Agio), der bei der Ausgabe von Beteiligungstiteln und bei der Ausübung von Wandel- und Optionsrechten erzielt wird, sowie aus Gewinnen aus dem Rückkauf eigener Beteiligungstitel.

### **Kontraktvolumen**

Das Kontraktvolumen entspricht der Forderungsseite der den derivativen Finanzinstrumenten zugrunde liegenden Basiswerte bzw. Nominalwerte (underlying value resp. notional amount). Es werden nur die am Bilanzstichtag offenen derivativen Finanzinstrumente berücksichtigt.

### **Konzerngesellschaften**

Als Konzerngesellschaften gelten alle rechtlich selbständigen Gesellschaften und ihre Niederlassungen, die direkt oder indirekt

unter der einheitlichen Leitung der Bank als Obergesellschaft (Muttersgesellschaft) stehen.

### **Kunden**

Als Kunden gelten alle Geschäftspartner, die nicht Banken gemäss der vorstehenden Definition sind.

### **Nachrangigkeit**

Forderungen gelten als nachrangig, wenn aus einer unwiderruflichen schriftlichen Erklärung hervorgeht, dass sie im Falle der Liquidation, des Konkurses oder Nachlassvertrages den Forderungen aller übrigen Gläubiger im Rang nachgehen und dass sie weder mit Forderungen des Schuldners verrechnet noch aus seinen Vermögenswerten sichergestellt werden.

### **Öffentlich-rechtliche Körperschaften**

Als «öffentlich-rechtliche Körperschaften» gelten die im öffentlichen Recht geregelten Körperschaften und Anstalten, z.B. Bund, Kantone, Gemeinden (Einwohner-, Bürger-, Kirch- und Schulgemeinden), Regiebetriebe (SBB und PTT). Im Ausland in Analogie: Staaten, Länder, Departemente und Gemeinden. Gemischtwirtschaftliche Unternehmen der öffentlichen Hand in privatrechtlicher Form fallen unabhängig der Höhe der Beteiligungsquote nicht unter diesen Begriff.

### **Reserven für allgemeine Bankrisiken**

Die Reserven für allgemeine Bankrisiken sind zu Lasten des ausserordentlichen Aufwands vorsorglich gebildete Reserven zur Absicherung gegen latente Risiken im Geschäftsgang der Bank.

### **Rückstellungen**

Rückstellungen dienen der periodenkonformen Erfassung von Aufwendungen und Verlusten, die am Bilanzstichtag dem Grunde,

nicht aber der Höhe nach bekannt sind, oder von Verbindlichkeiten und Lasten, die am Bilanzstichtag bereits bestehen, sich nach Betrag und/oder Fälligkeit aber nicht genau bestimmen lassen.

### **Stille Reserven**

Unter stillen Reserven versteht man die Differenz zwischen den Buchwerten und den gesetzlich zulässigen Höchstwerten. Nicht zu den stillen Reserven gehören die Zwangsreserven, die als Differenz zwischen den gesetzlichen Höchstwerten und den betriebswirtschaftlichen, wirklichen Werten definiert werden.

### **Treuhandgeschäfte**

Treuhandgeschäfte umfassen Anlagen, Kredite und Beteiligungen, welche die Bank im eigenen Namen, jedoch auf Grund eines schriftlichen Auftrags ausschliesslich für Rechnung und Gefahr des Kunden tätigt oder gewährt. Der Auftraggeber trägt das Währungs-, Transfer-, Kurs- und Delkredererisiko, ihm kommt der volle Ertrag des Geschäfts zu. Die Bank bezieht nur eine Kommission.

### **Unterbeteiligungen**

Als Unterbeteiligung gilt die Übernahme von Anteilen an einem Kreditgeschäft, welches durch eine andere Bank, der federführenden Bank, abgeschlossen wurde. Die unterbeteiligte Bank tritt gegenüber dem Schuldner nicht als Kreditgeberin auf. Sie übernimmt für ihren Anteil das Delkredererisiko und hat Anspruch auf den diesem entsprechenden Zinsertrag. Die federführende Bank hat die Unterbeteiligungen vom gesamten Kreditbetrag in Abzug zu bringen; die unterbeteiligte Bank hat ihren Anteil entsprechend dem Schuldner zu bilanzieren.

### **Verbundene Gesellschaften (affiliated entities)**

Gesellschaften, die nicht Teil des von der Bank gebildeten Konzerns sind, aber durch eine in der Konzernstruktur über der Bank stehende Gesellschaft unter einheitlicher Leitung zusammengefasst werden, gelten als verbundene Gesellschaften.

### **Wertberichtigungen**

Wertberichtigungen sind Korrekturposten zu Aktiven für bereits eingetretene Entwertungen oder zu erwartende Vermögenseinbußen. Wertberichtigungen sind bestimmten Aktiven zuzuordnen.

### **Wertschriften (Effekten)**

Wertschriften sind vereinheitlichte und zum massenweisen Handel geeignete Schuld- und Beteiligungstitel; ihnen gleichgestellt sind nicht verurkundete Rechte mit gleicher Funktion (Wertrechte).

### **Wertschriften mit Kurswert**

Als Wertschriften mit Kurswert gelten an einer anerkannten Börse oder regelmässig an einem repräsentativen Markt gehandelte. Als repräsentativer Markt gilt ein organisierter Markt mit regelmässiger Kurspublikation, an welchem mindestens drei voneinander unabhängige Market-Maker normalerweise täglich Kurse stellen.

### **Wiederbeschaffungswert (replacement value)**

Der Wiederbeschaffungswert entspricht dem Marktwert der offenen derivativen Finanzinstrumente am Bilanzstichtag. Positive Wiederbeschaffungswerte stellen Forderungen und somit ein Aktivum der Bank dar. Negative Wiederbeschaffungswerte stellen Verpflichtungen und somit ein Passivum der Bank dar.

### **Zinsengeschäft**

Das Zinsengeschäft umfasst jene Geschäftsvorfälle, bei denen eine Bank mit den verfügbaren eigenen Mitteln und mit Geldern, die sie von Dritten entgegennimmt, Ausleihungen an Dritte gewährt, Finanzanlagen erwirbt sowie das Handelsgeschäft finanziert mit dem Ziel, aus der Differenz zwischen vereinnahmten und bezahlten Zinsen einen positiven Zinsensaldo zu erwirtschaften. Zum Zinsengeschäft gehören auch Aufwände und Erträge aus Zinsabsicherungsgeschäften.

A) Tabelle gemäss Art. 25 b BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

<b>MITTELFLUSSRECHNUNG</b>		
	Mittelherkunft	Mittelverwendung
<b>Mittelfluss aus operativem Ergebnis (Innenfinanzierung)</b> Jahresergebnis Abschreibungen auf Anlagevermögen Wertberichtigungen und Rückstellungen Aktive Rechnungsabgrenzungen Passive Rechnungsabgrenzungen Sonstige Positionen Dividende Vorjahr <b>Saldo</b>		
<b>Mittelfluss aus Eigenkapitaltransaktionen</b> Aktien- / Partizipations- / Dotationskapital / etc. Agio <b>Saldo</b>		
<b>Mittelfluss aus Vorgängen im Anlagevermögen</b> Beteiligungen Liegenschaften Übrige Sachanlagen Immaterielle Werte Hypotheken auf eigenen Liegenschaften <b>Saldo</b>		
<b>Mittelfluss aus dem Bankgeschäft</b> <b>Mittel- und langfristiges Geschäft (&gt; 1 Jahr)</b> - Verpflichtungen gegenüber Banken - Verpflichtungen gegenüber Kunden - Anleiheobligationen - Kassenobligationen - Pfandbriefdarlehen - Darlehen Emissionszentrale - Spar- und Anlagegelder - Sonstige Verpflichtungen - Forderungen gegenüber Banken - Forderungen gegenüber Kunden - Hypothekarforderungen - Finanzanlagen - Sonstige Forderungen  <b>Kurzfristiges Geschäft</b> - Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren - Verpflichtungen gegenüber Banken - Verpflichtungen gegenüber Kunden - Forderungen aus Geldmarktpapieren - Forderungen gegenüber Banken - Forderungen gegenüber Kunden  <b>Liquidität</b> - Flüssige Mittel - Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen <b>Saldo</b>		





C) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.2 BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

<b>HANDELSBESTAENDE IN WERTSCHRIFTEN UND EDELMETALLEN, FINANZANLAGEN UND BETEILIGUNGEN</b>		BERICHTSJAHR	VORJAHR
<b>Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen</b>			
-	Verzinsliche Wertschriften und Wertrechte		
-	börsenkotierte*		
-	nicht börsenkotierte		
	davon eigene Anlehens- und Kassenobligationen		
-	Beteiligungstitel		
	davon eigene Beteiligungstitel		
-	Edelmetalle		
<b>Total Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen</b>			
	davon notenbankfähige Wertschriften		
<b>Finanzanlagen</b>			
-	Verzinsliche Wertschriften und Wertrechte		
-	börsenkotierte*		
-	nicht börsenkotierte		
	davon eigene Anlehens- und Kassenobligationen		
-	Beteiligungstitel		
	davon eigene Beteiligungstitel		
-	Edelmetalle		
<b>Total Finanzanlagen</b>			
	davon notenbankfähige Wertschriften		
<b>Ausgeliehene Handelsbestände</b>			
<b>Ausgeliehene Finanzanlagen</b>			
<b>Beteiligungen</b>			
	mit Kurswert		
	ohne Kurswert		
<b>Total Beteiligungen</b>			

\* börsenkotiert = an einer anerkannten Börse gehandelt

D) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.4 BankV (Einzelabschluss)

ANLAGESPIEGEL	Anschaffungs- wert	Bisher aufgetaufene Abschreibungen	Buchwert Ende Vorjahr	Berichtsjahr		Buchwert Ende Berichtsjahr
				Investitionen	Desinvestitionen	
Beteiligungen						
- Mehrheitsbeteiligungen						
- Minderheitsbeteiligungen						
Liegenschaften						
- Bankgebäude						
- Andere Liegenschaften						
Uebrigere Sachanlagen						
Objekte im Finanzierungsleasing						
Uebrigere						

Brandversicherungswert der Liegenschaften  
Brandversicherungswert der übrigen Sachanlagen

Verpflichtungen: zukünftige Leasingraten aus Operational Leasing

E) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.9 BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

<b>WERBERICHTIGUNGEN UND RUECKSTELLUNGEN / RESERVEN FUEER ALLGEMEINE BANKKRISIKEN</b>							
	Stand Ende Vorjahr	Zweckkonforme Verwendungen und Auflösungen	Änderung der Zweck- bestimmung (Umbuchungen)	Wiedereingänge, gefährdete Zinsen, Währungs- differenzen	Neubildungen zuleisten Erfolgsrechnung	Auflösungen zuzugun Erfolgsrechnung	Stand Ende Berichtsjahr
Wertberichtigungen und Rückstellungen für Ausfallrisiken (Delkredere- und Länderrisiken)							
Wertberichtigungen und Rückstellungen für andere Geschäftrisiken							
Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Finanzanlagen							
Rückstellungen für Steuern und latente Steuern							
Uebrigere Rückstellungen							
<b>Total Wertberichtigungen und Rückstellungen</b>			0				
abzüglich: mit den Aktiven direkt verrechnete Wertberichtigungen		-	-	-	-	-	
<b>Total Wertberichtigungen und Rückstellungen gemäss Bilanz</b>		-	-	-	-	-	
<b>Reserven für allgemeine Bankrisiken</b>							

F) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.10 BankV (Einzelabschluss)

<b>GESELLSCHAFTSKAPITAL</b>					
	BERICHTSJAHR		VORJAHR		dividendenbe- rechtigtes Kapital
	Gesamt- nominalwert	Stückzahl	Gesamt- nominalwert	Stückzahl	
<b>Gesellschaftskapital</b>					
Aktienkapital / Genossenschaftskapital					
Partizipationskapital					
<b>Total Gesellschaftskapital</b>					
Genehmigtes Kapital davon durchgeführte Kapitaler- höhungen					
Bedingtes Kapital davon durchgeführte Kapital- erhöhungen					
Für Kantonalbanken: Dotationskapital nach Fälligkeit					

	BERICHTSJAHR		VORJAHR	
	Nominal	Anteil in %	Nominal	Anteil in %
<b>Bedeutende Kapitaleigner und stimmrechtsgebundene Gruppen von Kapitaleignern</b>				
mit Stimmrecht				
ohne Stimmrecht				
.....				
.....				
.....				
.....				

G) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.11 BankV (Einzelabschluss)

<b>NACHWEIS DES EIGENKAPITALS</b>	
<b>Eigenkapital am Anfang des Berichtsjahres</b> Gesellschaftskapital abzüglich nicht einbezahltes Gesellschaftskapital Einbezahltes Gesellschaftskapital (Subtotal) Allgemeine gesetzliche Reserve Reserve für eigene Beteiligungstitel Aufwertsreserve Andere Reserven Reserven für allgemeine Bankrisiken Bilanzgewinn / Bilanzverlust	
<b>Total Eigenkapital am Anfang des Berichtsjahres</b> (vor Gewinnverwendung/Verlustausgleich)	
+/- Kapitalerhöhung / -herabsetzungen + Agio +/- Andere Zuweisungen / Entnahmen aus den Reserven - Dividende und andere Ausschüttungen aus dem Jahresgewinn des Vorjahres +/- Jahresgewinn / Jahresverlust des Berichtsjahres	
<b>Total Eigenkapital am Ende des Berichtsjahres</b> (vor Gewinnverwendung/Verlustausgleich)	
davon Gesellschaftskapital abzüglich nicht einbezahltes Gesellschaftskapital Einbezahltes Gesellschaftskapital (Subtotal) Allgemeine gesetzliche Reserve Reserve für eigene Beteiligungstitel Aufwertsreserve Andere Reserven Reserven für allgemeine Bankrisiken Bilanzgewinn / Bilanzverlust	

H) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.12 BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

FAELLIGKEITSTRUKTUR DES UMLAUFVERMOEGENS, DER FINANZANLAGEN UND DES FREMDKAPITALS	auf Sicht	kündbar	fällig			Total
			innert 3 Monaten	innert 3 bis 12 Monaten	innert 12 Monaten bis 5 Jahren	
<b>Umlaufvermögen</b>						
Flüssige Mittel		-	-	-	-	-
Forderungen aus Geldmarktpapieren						
Forderungen gegenüber Banken						
Forderungen gegenüber Kunden						
Hypothekarforderungen	-					
Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen						
<b>Total Umlaufvermögen</b>						
Berichtsjahr Vorjahr						
<b>Finanzanlagen</b>						
Berichtsjahr Vorjahr						
<b>Fremdkapital</b>						
Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren						
Verpflichtungen gegenüber Banken						
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform						
Uebrigere Verpflichtungen gegenüber Kunden						
Kassenobligationen	-					
Anleihen und Pfandbriefdarlehen	-					
<b>Total Fremdkapital</b>						
Berichtsjahr Vorjahr						

I) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.14 BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

BILANZ NACH IN- UND AUSLAND	BERICHTSJAHR		VORJAHR	
	Inland	Ausland	Inland	Ausland
	<b>Aktiven</b>			
Flüssige Mittel				
Forderungen aus Geldmarktpapieren				
Forderungen gegenüber Banken				
Forderungen gegenüber Kunden				
Hypothekarforderungen				
Handelsbestände in Werschriften und Edelmetallen				
Finanzanlagen				
Beteiligungen				
Sachanlagen				
Rechnungsabgrenzungen				
Sonstige Aktiven				
Nicht einbezahltes Gesellschaftskapital				
<b>Total Aktiven</b>				
<b>Passiven</b>				
Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren				
Verpflichtungen gegenüber Banken				
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform				
Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden				
Kassenobligationen				
Anleihen und Pfandbriefdarlehen				
Rechnungsabgrenzungen				
Sonstige Passiven				
Wertberichtigungen und Rückstellungen				
Reserven für allgemeine Bankrisiken				
Gesellschaftskapital				
Allgemeine gesetzliche Reserve				
Reserve für eigene Beteiligungstitel				
Aufwertungsreserve				
Andere Reserven				
Gewinn-/Verlustvortrag				
Jahresgewinn / Jahresverlust				
<b>Total Passiven</b>				



J) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.15 BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

	BERICHTSJAHR		VORJAHR	
	Absolut	Anteil in %	Absolut	Anteil in %
<b>AKTIVEN NACH LAENDERN / LAENDERGRUPPEN</b>				
<b>Aktiven</b>				
zum Beispiel:				
Europa				
Schweiz				
...				
Nordamerika				
...				
Südamerika				
...				
Afrika				
...				
Asien				
...				
Australien / Ozeanien				
...				
<b>Total Aktiven</b>				

K) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.16 BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

BILANZ NACH WAHRUNGEN	Währungen (zum Beispiel)			
	CHF	DEM	USD	etc.
<b>Aktiven</b>				
Flüssige Mittel				
Forderungen aus Geldmarktpapieren				
Forderungen gegenüber Banken				
Forderungen gegenüber Kunden				
Hypothekarforderungen				
Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen				
Finanzanlagen				
Beteiligungen				
Sachanlagen				
Rechnungsabgrenzungen				
Sonstige Aktiven				
Nicht einbezahltes Gesellschaftskapital				
<b>Total Aktiven</b>				
<b>Passiven</b>				
Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren				
Verpflichtungen gegenüber Banken				
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform				
Uebrigte Verpflichtungen gegenüber Kunden				
Kassenobligationen				
Anleihen und Pfandbriefdarlehen				
Rechnungsabgrenzungen				
Sonstige Passiven				
Wertberichtigungen und Rückstellungen				
Reserven für allgemeine Bankrisiken				
Gesellschaftskapital				
Allgemeine gesetzliche Reserve				
Reserve für eigene Beteiligungstitel				
Aufwertungsreserve				
Andere Reserven				
Gewinn-/Verlustvortrag				
Jahresgewinn / Jahresverlust				
<b>Total Passiven</b>				

L) Tabelle gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 4.3 BankV (Einzel- und Konzernabschluss)

<b>OFFENE DERIVATIVE FINANZINSTRUMENTE</b>			
	positiver Wiederbeschaffungswert	negativer Wiederbeschaffungswert	Kontraktvolumen
<b>Zinsinstrumente</b>			
Terminkontrakte inkl. FRAs			
Swaps			
Futures			
Optionen (OTC)			
Optionen (traded)			
<b>Devisen</b>			
Terminkontrakte			
Futures			
Optionen (OTC)			
Optionen (traded)			
<b>Edelmetalle</b>			
Terminkontrakte			
Futures			
Optionen (OTC)			
Optionen (traded)			
<b>Beteiligungstitel / Indices</b>			
Terminkontrakte			
Futures			
Optionen (OTC)			
Optionen (traded)			
<b>Übrige</b>			
Terminkontrakte			
Futures			
Optionen (OTC)			
Optionen (traded)			
<b>Total</b>			
<b>Berichtsjahr</b>			---
<b>Vorjahr</b>			---

M) Tabelle gemäss Art. 25i Abs. 4 und 25c Abs. 1 Ziff. 3.4 BankV (Konzernabschluss)

<b>ANLAGESPIEGEL</b>						
	Anschaffungs- wert	Bisher aufgetragene Abschreibungen	Buchwert Ende Vorjahr	Berichtsjahr		Buchwert Ende Berichtsjahr
				Investitionen	Desinvestitionen	
<b>Beteiligungen</b> - nach Equity-Methode bewertete Beteiligungen - übrige Beteiligungen <b>Liegenschaften</b> - Bankgebäude - Andere Liegenschaften <b>Uebrigere Sachanlagen</b> <b>Objekte im Finanzierungsleasing</b> <b>Goodwill</b> <b>Uebrigere immaterielle Werte</b> <b>Uebrigere</b>						
<b>Brandversicherungswert der Liegenschaften</b> <b>Brandversicherungswert der übrigen Sachanlagen</b>						
<b>Verpflichtungen: zukünftige Leasingraten aus Operational Leasing</b>						

N) Tabelle gemäss Art. 25i Abs. 5 und 25c Abs. 1 Ziff 3.1.11 BankV (Konzernabschluss)

<b>NACHWEIS DES EIGENKAPITALS</b>	
<b>Eigenkapital am Anfang des Berichtsjahres</b>	
Gesellschaftskapital	
abzüglich nicht einbezahltes Gesellschaftskapital	
Einbezahltes Gesellschaftskapital (Subtotal)	
Kapitalreserve	
Gewinnreserve	
Neubewertungsreserve	
Reserven für allgemeine Bankrisiken	
Konzerngewinn / Konzernverlust	
<b>Total Eigenkapital am Anfang des Berichtsjahres</b>	
+ / - Kapitalerhöhung / -herabsetzungen	
+ Agro	
+ / - Andere Zuweisungen / Entnahmen aus den Reserven	
- Dividende und andere Ausschüttungen	
+ / - Konzerngewinn / Konzernverlust des Berichtsjahres	
<b>Total Eigenkapital am Ende des Berichtsjahres</b>	
davon	
Gesellschaftskapital	
abzüglich nicht einbezahltes Gesellschaftskapital	
Einbezahltes Gesellschaftskapital (Subtotal)	
Kapitalreserve	
Gewinnreserve	
Neubewertungsreserve	
Reserven für allgemeine Bankrisiken	
Konzerngewinn / Konzernverlust	

### **X. Aufhebungen und Anpassungen von Rundschreiben der Bankenkommision**

#### **1. Aufhebungen von Rundschreiben**

Mit dem Inkrafttreten der revidierten Art. 23–28 BankV gemäss der Verordnungsänderung vom 12. Dezember 1994 und den vorliegenden RRV-EBK vom 14. Dezember 1994 werden folgende Rundschreiben der Bankenkommision ersatzlos aufgehoben:

##### **1.1 EBK-RS 78/1 Konsolidierungs-Richtlinien vom 17. März 1978**

##### **1.2 EBK-RS 90/2 Bildung und Auflösung von stillen Reserven vom 25. September 1990**

Die Anhänge I und II (Formulare Eigenkapital- und Erfolgsanalyse) werden neu solche des EBK-RS 92/2 Frühinformation vom 29. Oktober 1992; sie werden noch den geänderten Rechnungslegungsvorschriften anzupassen sein.

#### **2. Anpassungen von Rundschreiben**

Mit dem Inkrafttreten der revidierten Art. 23–28 BankV gemäss der Verordnungsänderung vom 12. Dezember 1994 und den vorliegenden RRV-EBK vom 14. Dezember 1994 werden folgende Rundschreiben geändert:

##### **2.1 EBK-RS 81/1 Bilanzierung von Edelmetallgeschäften vom 30. April 1981:**

Rz 2: streichen von «... in der Rubrik '1.15 Sonstige Aktiven' erscheinen ...» und ersetzen durch «... je nach Zweck entweder in der Position 'Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen' gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 1.6 BankV oder 'Finanzanlagen' gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 1.7 BankV erfasst werden ...»

Rz 3: «Art. 23 BankV» ersetzen durch «Art. 25 BankV» und «Rubrik» durch «Position»

- Rz 4: «1.2 Bankendebitoren auf Sicht» ersetzen durch «Forderungen gegenüber Banken gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 1.3 BankV»
- Rz 5: «1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung» ersetzen durch «Forderungen gegenüber Kunden gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 1.4 BankV»
- Rz 7: «Art. 23 BankV» ersetzen durch «Art. 25 BankV»
- Rz 8: «2.1 Bankenkreditoren auf Sicht» ersetzen durch «Verpflichtungen gegenüber Banken gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 2.2 BankV»
- Rz 9: «2.3 Kreditoren auf Sicht» ersetzen durch «Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 2.4 BankV»
- Rz 17: neu wie folgt: Termingeschäfte mit Edelmetallen sind in der Position «Derivative Finanzinstrumente» gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 3.5 BankV zu erfassen und in der Aufgliederung gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 4.3 BankV bzw. gemäss der Tabelle L «Offene derivative Finanzinstrumente» (Kapitel IX. RRV-EBK) auszuweisen.
- Rz 18 und 19 streichen.

### **2.2 EBK-RS 83/1 Meldung von Klumpenrisiken des Bankkonzerns vom 2. November 1983:**

- Rz 1: neu wie folgt: Diese Weisungen richten sich an Banken, welche gemäss Art. 23a und 25d ff. BankV konsolidierte Jahresrechnungen und Zwischenabschlüsse zu erstellen haben.

### **2.3 EBK-RS 86/1 Gelder aus gebundenen Vorsorgevereinbarungen (3. Säule, BVV 3) vom 6. Mai 1986:**

- Rz 2: neu wie folgt: Vorsorgegelder sind unter der Position «Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform» gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 2.3 BankV zu bilanzieren.

Rz 3: «2.5 Spareinlagen» ersetzen durch «Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform» gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 2.3 BankV.

### **2.4 EBK-RS 91/2 Optionen und Financial Futures vom 29. Mai 1991:**

Rz 21–24 und 26/27 ersatzlos streichen; die Einleitung zu Ziff. 5.2 erhält neu folgenden Wortlaut: Für die Verbuchung und Bilanzierung gelten neben den vorerwähnten SOFFEX-Grundsätzen die Bestimmungen von Art. 23 ff. BankV und die Erläuterungen der RRV-EBK.

Rz 25: «Bankendebitoren bzw. -kreditoren» ersetzen durch «Forderungen bzw. Verpflichtungen gegenüber Banken».

### **2.5 EBK-RS 92/1 Bewilligungs- und meldepflichtige Tatbestände bei Banken und Revisionsstellen vom 24. September 1992:**

Ziff. 3.1.5 (Titel neu «Jahresrechnungen»):

- Abs. 1 «Zwischenbilanzen» durch «Zwischenabschlüsse» ersetzen.
- Abs. 2 neu wie folgt: Einreichung der Geschäftsberichte und Zwischenabschlüsse (je drei Exemplare EBK und SNB); Art. 26 Abs. 4 und Art. 27 Abs. 1 BankV:  
Geschäftsberichte: 4 Monate nach Abschlussstermin.  
Zwischenabschlüsse: 2 Monate nach Abschlussstermin.
- Abs. 3 streichen.
- Abs. 4 «EBK-RS 90/2, R 40» ersetzen durch «II. RRV-EBK».

Ziff. 5.3 (Titel neu «Jahresrechnungen»):

- Abs. 1, 2, 6 und 7 streichen.
- Abs. 3 «EBK-RS 90/2» ersetzen durch «EBK-RS 92/2»

### **2.6 EBK-RS 92/2 Frühinformation vom 29. Oktober 1992:**

Rz 5: «(vgl. Anhang zum EBK-RS 90/2 'Bildung und Auflösung von stillen Reserven')» ersetzen durch «(vgl. Anhang I und II)»



- a.E.: neu: Anhang: I. Formular «Erfolgs-Analyse»  
II. Formular «Eigenkapital-Analyse»  
III. Formular «Ergänzende Angaben»

Anhang: Titel für Formular «Ergänzende Angaben» neu «III. Ergänzende Angaben»

### **2.7 EBK-RS 92/4 Länderrisiko vom 16. Dezember 1992:**

In Rz 24–28 sind die Begriffe und Kontobezeichnungen anzupassen, was folgenden neuen Wortlaut ergibt:

Rz 24: Das Ergebnis der Bewertung der Forderungen mit Länderrisiko muss aus der Buchhaltung ersichtlich sein. Die vorgenommenen Wertberichtigungen sind deshalb auf gesonderten Konti «Länderrisiko» unter den entsprechenden Aktivpositionen und/oder in einem gesonderten Konto «Länderrisiko» unter der Bilanzposition «Wertberichtigungen und Rückstellungen» gemäss Art. 25 Abs. 1 Ziff. 2.9 BankV zu verbuchen.

Rz 25: Wertberichtigungen auf Anlagevermögen mit Länderrisiko, ausgenommen Finanzanlagen, dürfen grundsätzlich nur zu Lasten der Position «Abschreibungen auf dem Anlagevermögen» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.2 und solche auf Forderungen und Finanzanlagen mit Länderrisiko nur zu Lasten der Position «Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.3 BankV gebildet werden.

Daneben ist die Belastung in folgenden Positionen möglich:

- a) Ertragspositionen der Position «Erfolg aus dem Zinsengeschäft» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 1.1 BankV:  
Verbuchte Zinsen des laufenden Jahres, deren Eingang fraglich ist und die im Zusammenhang mit einem Länderrisiko stehen und
- b) «Erfolg aus dem Handelsgeschäft» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 1.3 BankV:  
Realisierte und unrealisierte Kursverluste im Handelsgeschäft, die auf ein Länderrisiko zurückzuführen sind.

- Rz 26: Wertberichtigungen für Anlagevermögen und Forderungen mit Länderrisiko in Fremdwährungen können in der entsprechenden Fremdwährung gebildet werden.
- Rz 27: Ist die Bank nicht selber in der Lage, für Anlagevermögen und Forderungen mit Länderrisiko die notwendigen Wertberichtigungen zu bilden, so können diese mittels «à fonds perdu»-Zuschüssen, verpfändeten Bardepots oder Garantien durch Dritte oder Konzerngesellschaften abgedeckt werden.
- Rz 28: Ein «à fonds perdu»-Zuschuss ist bei der Bank mit der Anmerkung «Zuschuss zur Abdeckung der Länderrisiken» in der Position «Ausserordentlicher Ertrag» gemäss Art. 25a Abs. 1 Ziff. 2.5 BankV auszuweisen, und die entsprechende Wertberichtigung ist gemäss Rz 25 zu bilden.

Werden Wertberichtigungen für Länderrisiken durch verpfändete Bardepots oder Garantien abgedeckt, ist dies in der Darstellung gemäss Art. 25c Abs. 1 Ziff. 3.9 BankV mit folgendem Hinweis anzumerken: «Im Umfang von SFr. ... erforderliche Wertberichtigungen für Länderrisiken sind in der Position 'Wertberichtigungen und Rückstellung für Ausfallrisiken' nicht enthalten; statt einer Bildung über die Erfolgsrechnung wurden in entsprechendem Umfang Garantien geleistet (oder Bardepots verpfändet).»

### **2.8 EBK-RS 93/1 Verhältnis zwischen dem Bankengesetz und revidierten Aktienrecht vom 25. August 1993:**

- Rz 11: Einfügen im letzten Satz nach «sind»: «... gemäss Art. 25 Abs. 5 BankV ...»
- Rz 16: Neu wie folgt: Die Gliederung von Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang richtet sich nach Art. 23 ff. BankV.
- Rz 17: streichen
- Rz 18: Neu wie folgt: Zwischenabschlüsse gemäss den Vorschriften der Bankenverordnung gelten als solche gemäss Art. 652a Abs. 1 Ziff. 5 OR.

Rz 19: Neu wie folgt: Die Konzernrechnung ist gemäss den Vorschriften der Bankenverordnung, insbesondere Art. 23a und 25e BankV, zu erstellen.

Rz 20: Neu wie folgt: Bezüglich Art. 669 und 670 OR ist zusätzlich II. RRV-EBK zu beachten.

Rz 21: streichen

Rz 25: Im ersten Satz «der Stammhaus-Jahresrechnungen» ersetzen durch «des Einzelabschlusses und der Konzernrechnungen»; zweiter Satz streichen

### **2.9 EBK-RS 93/3 Revisionsbericht: Form und Inhalt vom 14. Dezember 1993:**

Rz 23: «... nach dem EBK-RS 90/2 Stille Reserven ...» streichen und am Satzende anfügen: «(vgl. Art. 25c Abs. 1 Ziff. 2 BankV und II. und VI. Ziff. 2 RRV-EBK)».

Rz 35: «... Rz 23 und EBK-RS 93/1 Bankenrecht/Aktienrecht, Rz 19.» streichen und am Satzende anfügen «(vgl. Rz 23 und insbesondere Art. 25d ff. BankV und VII. RRV-EBK)».

### **2.10 EBK-RS 93/4 Eigenmittelunterlegung bei der Wertpapierleihe und beim Repo-Geschäft vom 14. Dezember 1993:**

Rz 8: Satzanfang streichen, so dass der Satz wie folgt beginnt: «Die Eigenmittelunterlegung dieser Geschäfte bestimmt sich nach der ...»

Rz 8a: Für die buchhalterische Erfassung gilt die Anmerkung gemäss III. Ziff. 1.3 RRV-EBK.

Rz 14: Letzter Satz streichen.

## Tables des matières

Page

### **Commentaire des nouvelles dispositions régissant l'établissement des comptes**

		160
1.	Partie générale	160
1.1	Importance de l'établissement des comptes des banques	160
1.2	Situation initiale	161
	1.2.1 Bases légales	161
	1.2.2 Recommandations nationales	163
	1.2.3 Développements internationaux	164
1.3	Nécessité de la révision	165
1.4	Buts de la modification de l'ordonnance	167
1.5	Processus de modification de l'ordonnance	168
1.6	Caractéristiques principales de la modification de l'ordonnance	170
	1.6.1 Structure	170
	1.6.2 Bilan	172
	1.6.3 Compte de résultat	173
	1.6.4 Tableau de financement	174
	1.6.5 Annexe	175
	1.6.6 Comptes de groupe	175
	1.6.7 Directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes	176
	1.6.8 Dispositions transitoires et finales	178
1.7	Influence sur les dispositions relatives aux fonds propres	178
1.8	Appréciation	178
2.	Partie spéciale:	
	Commentaire des dispositions particulières	179
2.1	Éléments constitutifs des comptes annuels (art. 23 OB)	179
2.2	Obligation d'établir un tableau de financement (art. 23 al. 2 OB)	180
2.3	Obligation d'établir un compte de groupe (art. 23a OB)	180

2.4	Obligation d'établir un boucllement intermédiaire (art. 23b OB)	182
2.5	Principes régissant l'établissement régulier des comptes (art. 24 al. 1 et 2 OB)	182
2.6	Principe de la matérialité (art. 24 al. 3 OB)	183
2.7	Réserves latentes (art. 24 al. 4 OB)	184
2.8	Chiffres de l'exercice précédent (art. 24 al. 5 OB)	185
2.9	Structure du bilan du boucllement individuel (art. 25 OB)	186
2.10	Structure du compte de résultat du boucllement individuel (art. 25a OB)	188
2.11	Le tableau de financement du boucllement individuel (art. 25b OB)	189
2.12	Structure de l'annexe du boucllement individuel (art. 25c OB)	189
2.12.1	Commentaires relatifs à l'activité (art. 25c al. 1 ch. 1 OB)	190
2.12.2	Indications relatives aux principes comptables et d'évaluation (art. 25c al. 1 ch. 2 OB)	190
2.12.3	Informations se rapportant au bilan (art. 25c al. 1 ch. 3 OB)	190
2.12.4	Informations se rapportant aux opérations hors bilan (art. 25c al. 1 ch. 4 OB)	192
2.12.5	Informations se rapportant au compte de résultat (art. 25c al. 1 ch. 5 OB)	192
2.13	Comptes de groupe (art. 25d OB)	193
2.13.1	Périmètre et méthodes de consolidation (art. 25e OB)	193
2.13.2	Bilan consolidé (art. 25f OB)	194
2.13.3	Compte de résultat consolidé (art. 25g OB)	194

2.13.4	Tableau de financement des comptes consolidés (art. 25h OB)	195
2.13.5	Annexe des comptes consolidés (art. 25i OB)	195
2.13.6	«Rabais de consolidation» (art. 25k OB)	195
2.14	Directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes (art. 28 OB)	196
2.15	Dispositions transitoires et finales	200
<b>Texte des articles 23 à 28 OB révisés</b>		202
<b>Directives de la Commission fédérale des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes (art. 23 à 27 OB), DEC-CFB</b>		220
I.	Principes (art. 24 al. 2 OB)	221
1./2.	La saisie régulière des opérations et l'intégralité des comptes annuels	221
3.	La clarté des informations	221
4.	Le caractère significatif des informations	221
5.	La prudence	222
6.	La continuation de l'exploitation	222
7.	La continuité dans la présentation et l'évaluation	222
8.	La délimitation dans le temps	224
9.	L'interdiction de la compensation entre actifs et passifs ainsi qu'entre charges et produits	224
10.	L'aspect économique	225
II.	Constitution et dissolution de réserves latentes et traitement des correctifs de valeurs et des provisions devenus libres (art. 24 al. 4 OB)	226
1.	Constitution de réserves latentes	226
2.	Dissolution de réserves latentes	227
3.	Traitement des correctifs de valeurs et des provisions devenus libres	228
III.	Structure du bilan du bouclage individuel (art. 25 OB)	230
1.	Actifs	230
1.1	Liquidités	230

1.2	Créances résultant de papiers monétaires	230
1.3	Créances sur les banques	231
1.4	Créances sur la clientèle	232
1.5	Créances hypothécaires	233
1.6	Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce	233
1.7	Immobilisations financières	233
1.8	Participations	233
1.9	Immobilisations corporelles	233
1.10	Comptes de régularisation	234
1.11	Autres actifs	234
1.12	Capital social non libéré	235
1.13	Total des actifs	235
	1.13.1 Total des créances de rang subordonné	235
	1.13.2 Total des créances sur les sociétés du groupe et les participants qualifiés	235
2.	Passifs	235
2.1	Engagements résultant de papiers monétaires	235
2.2	Engagements envers les banques	236
2.3	Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements	236
2.4	Autres engagements envers la clientèle	236
2.5	Obligations de caisse	236
2.6	Prêts des centrales d'émission de lettres de gage et emprunts	236
2.7	Comptes de régularisation	236
2.8	Autres passifs	237
2.9	Correctifs de valeurs et provisions	237
2.10	Réserves pour risques bancaires généraux	237
2.11	Capital social	238
2.12	Réserve légale générale	238
2.13	Réserve pour propres titres de participation	238
2.14	Réserve de réévaluation	238
2.15	Autres réserves	238
2.16	Bénéfice reporté	239
2.17	Bénéfice de l'exercice	239

2.18	Perte reportée	239
2.19	Perte de l'exercice	239
2.20	Total des passifs	239
	2.20.1 Total des engagements de rang subordonné	239
	2.20.2 Total des engagements envers les sociétés du groupe et les participants qualifiés	239
3.	Opérations hors bilan	239
3.1	Engagements conditionnels	239
3.2	Engagements irrévocables	240
3.3	Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires	240
3.4	Crédits par engagement	240
3.5	Instruments financiers dérivés	241
3.6	Opérations fiduciaires	242
IV.	Structure du compte de résultat du bouclage individuel (art. 25a OB)	243
1.	Produits et charges de l'activité bancaire ordinaire	243
1.1	Résultat des opérations d'intérêts	243
	1.1.1 Produit des intérêts et des escomptes	243
	1.1.2 Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce	244
	1.1.3 Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières	244
	1.1.4 Charges d'intérêts	244
	1.1.5 Sous-total résultat des opérations d'intérêts	245
1.2	Résultat des opérations de commissions et des prestations de service	245
	1.2.1 Produit des commissions sur les opérations de crédit	245
	1.2.2 Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements	245
	1.2.3 Produit des commissions sur les autres prestations de service	245



1.2.4	Charges de commissions	246
1.2.5	Sous-total résultat des opérations de commissions et des prestations de service	246
1.3	Résultat des opérations de négoce	246
1.4	Autres résultats ordinaires	246
1.4.1	Résultat des aliénations d'immobilisations financières	246
1.4.2	Produit des participations	247
1.4.3	Résultat des immeubles	247
1.4.4	Autres produits ordinaires	247
1.4.5	Autres charges ordinaires	247
1.4.6	Sous-total autres résultats ordinaires	247
1.5	Charges d'exploitation	247
1.5.1	Charges de personnel	247
1.5.2	Autres charges d'exploitation	248
1.5.3	Sous-total charges d'exploitation	249
1.6	Bénéfice brut	249
2.	Bénéfice/Perte de l'exercice	249
2.1	Bénéfice brut	249
2.2	Amortissements sur l'actif immobilisé	249
2.3	Correctifs de valeurs, provisions et pertes	249
2.4	Résultat intermédiaire	250
2.5	Produits extraordinaires	250
2.6	Charges extraordinaires	250
2.7	Impôts	251
2.8	Bénéfice/Perte de l'exercice	251
3.	Répartition du bénéfice/Couverture de la perte	251
3.1	Bénéfice/Perte de l'exercice	251
3.2	Bénéfice/Perte reporté	251
3.3	Bénéfice/Perte au bilan	251
3.4	Répartition du bénéfice/Perte à couvrir	251
3.5	Bénéfice/Perte reporté	251

V.	Structure du tableau de financement du boucllement individuel (art. 25b OB)	252
----	---	-----

VI. Structure de l'annexe du bouclage individuel (art. 25c OB)	253
1. Commentaires relatifs à l'activité et mention de l'effectif du personnel	254
2. Principes comptables et d'évaluation	254
3. Informations se rapportant au bilan	255
3.1 Aperçu des couvertures des prêts et des opérations hors bilan	255
3.2 Répartition des portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce, des immobilisations financières et des participations	256
3.3 Indication de la raison sociale, du siège, de l'activité, du capital social et des taux de participations (part au capital et aux voix ainsi que liens contractuels éventuels) des participations significatives	257
3.4 Présentation de l'actif immobilisé	257
3.5 Indication des frais de fondation, d'augmentation du capital et d'organisation portés à l'actif du bilan	257
3.6 Indication des actifs mis en gage ou cédés en garantie de propres engagements ainsi que des actifs qui font l'objet d'une réserve de propriété	258
3.7 Indication des engagements envers les propres institutions de prévoyance professionnelle	258
3.8 Présentation des emprunts obligataires en cours	258
3.9 Présentation des correctifs de valeurs et des provisions ainsi que des réserves pour risques bancaires généraux et de leurs variations en cours d'exercice	258
3.10 Présentation du capital social et indication des propriétaires de capital détenant des participations de plus de 5 % de tous les droits de vote	259
3.11 Justification des capitaux propres	260

3.12	Présentation de la structure des échéances de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers	260
3.13	Indication des créances et des engagements envers les sociétés liées ainsi que des crédits aux organes	261
3.14	Présentation des actifs et des passifs répartis entre la Suisse et l'étranger	261
3.15	Présentation du total des actifs répartis par pays ou par groupes de pays	262
3.16	Présentation des actifs et des passifs répartis selon les monnaies les plus significatives pour la banque	262
4.	Informations se rapportant aux opérations hors bilan	262
4.1	Répartition des engagements conditionnels	262
4.2	Répartition des crédits par engagement	262
4.3	Répartition des instruments financiers dérivés ouverts à la fin de l'exercice	263
4.4	Répartition des opérations fiduciaires	263
5.	Informations se rapportant au compte de résultat	263
5.1	Indication d'un produit significatif de refinancement dans la rubrique produit des intérêts et des escomptes	263
5.2	Répartition du résultat des opérations de négoce	264
5.3	Répartition de la rubrique charges de personnel	264
5.4	Répartition de la rubrique autres charges d'exploitation	264
5.5	Commentaires des pertes significatives, des produits (notamment apports d'actionnaires) et charges extraordinaires ainsi que des dissolutions significatives de réserves latentes, de réserves pour risques bancaires généraux et de correctifs de valeurs et de provisions devenus libres	264

5.6	Indication et motivation des réévaluations au sein de l'actif immobilisé au plus jusqu'à la valeur d'acquisition (art. 665 et 665a CO)	265
5.7	Indication des produits et des charges de l'activité bancaire ordinaire répartis entre la Suisse et l'étranger selon le principe du domicile de l'exploitation	265
VII.	Structure des comptes de groupe (art. 25d à 25k OB)	266
1.	Bilan consolidé (art. 25f OB)	266
2.	Compte de résultat consolidé (art. 25g OB)	268
3.	Tableau de financement consolidé (art. 25h OB)	269
4.	Annexe des comptes consolidés (art. 25i OB)	269
5.	Allègements du boucllement individuel (art. 25k OB)	270
VIII.	Définitions	271
	Actif immobilisé	271
	Activité à l'étranger	271
	Banques	271
	Clients	271
	Collectivités de droit public	272
	Correctifs de valeurs	272
	Créances comptables du marché monétaire	272
	Instruments financiers dérivés	272
	Montant du sous-jacent	273
	Opération conclue	273
	Opérations de négoce	273
	Opérations d'intérêts	273
	Opérations fiduciaires	274
	Opérations hypothécaires	274
	Papiers monétaires	274
	Postériorité	274
	Provisions	275
	Réserves issues du bénéfice	275
	Réserves issues du capital	275
	Réserves latentes	275
	Réserves pour risques bancaires généraux	275
	Sociétés du groupe	276
	Sociétés liées (affiliated entities)	276
	Sous-participations	276

Titres (valeurs mobilières)	276
Titres avec valeur boursière	276
Valeur de remplacement (replacement value)	277
IX. Tableaux synoptiques	
A) Tableau de financement	278
B) Aperçu des couvertures	279
C) Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce, immobilisations financières et participations	280
D) Présentation de l'actif immobilisé	281
E) Correctifs de valeurs et provisions/ Réserves pour risques bancaires généraux	282
F) Capital social	283
G) Justification des capitaux propres	284
H) Structure des échéances de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers	285
I) Répartition du bilan entre la Suisse et l'étranger	286
J) Répartition des actifs par pays/groupes de pays	287
K) Bilan par monnaies	288
L) Instruments financiers dérivés ouverts	289
M) Présentation de l'actif immobilisé	290
N) Justification des capitaux propres	291
X. Abrogation et adaptation de circulaires de la Commission des banques	
1. Abrogation de circulaires	292
1.1 Circ.-CFB 78/1	
Directives de consolidation du 17 mars 1978	292
1.2 Circ.-CFB 90/2	
Constitution et dissolution de réserves latentes du 25 septembre 1990	292
2. Adaptation de circulaires	292
2.1 Circ.-CFB 81/1	
Comptabilisation des opérations sur métaux précieux du 30 avril 1981	292
2.2 Circ.-CFB 83/1	
Annonce des gros risques des groupes bancaires du 2 novembre 1983	293

2.3	Circ.-CFB 86/1 Fonds déposés dans le cadre des conventions de prévoyance liée (3ème pilier, OPP 3) du 6 mai 1986	293
2.4	Circ.-CFB 91/2 Options et «Financial Futures» du 29 mai 1991	294
2.5	Circ.-CFB 92/1 Faits soumis à autorisation et annonces obligatoires des banques et des institutions de révision agréées du 24 septembre 1992	294
2.6	Circ.-CFB 92/2 Information préalable du 29 octobre 1992	294
2.7	Circ.-CFB 92/4 Risques-pays du 16 décembre 1992	295
2.8	Circ.-CFB 93/1 Loi sur les banques et nouveau droit des sociétés anonymes du 25 août 1993	296
2.9	Circ.-CFB 93/3 Rapport de révision: Forme et contenu du 14 décembre 1993	297
2.10	Circ.-CFB 93/4 Couverture en fonds propres des prêts de titres et des opérations de mise et de prise en pension du 14 décembre 1993	297

# Commentaire des nouvelles dispositions régissant l'établissement des comptes

## 1. Partie générale

### 1.1 Importance de l'établissement des comptes des banques

En raison de la position particulière que les banques occupent à l'égard de leurs créanciers et du rôle économique exceptionnel qu'elles assument en comparaison des autres branches économiques, l'établissement de leurs comptes réclame une attention particulière. Les principes d'établissement des comptes des entreprises constituent également un cadre général pour les banques. L'établissement des comptes a pour but de présenter fidèlement le patrimoine, les engagements, les créances et le résultat d'une banque aux propriétaires, aux créanciers et au public.

L'activité bancaire doit être qualifiée de particulière parce que les prestations sont effectuées au moyen de fonds étrangers. Les prétentions des créanciers n'ont dans aucun autre secteur économique une importance comparable. Les relations avec les créanciers sont par conséquent nettement plus prononcées, en volume et en intensité, dans les banques que dans d'autres entreprises. Les destinataires des comptes annuels des banques – créanciers, emprunteurs, actionnaires, analystes, journalistes – ont besoin d'une information fiable et complète afin de pouvoir apprécier de manière correcte le patrimoine, la situation financière et le résultat d'une banque et de prendre les décisions qui sauvegardent au mieux leurs intérêts. Les comptes doivent également renseigner leurs destinataires sur les caractéristiques spécifiques de l'activité d'une banque. A cette fin, la publication de toutes les données pertinentes doit revêtir une forme compréhensible. Les intérêts particuliers des destinataires du rapport de gestion exigent par conséquent une réglementation juridique spéciale pour l'établissement des comptes des banques, afin de couvrir le besoin supplémentaire d'information des créanciers et du public. Une présentation des comptes fiable, complète et transparente constitue en outre un facteur déterminant pour maintenir la confiance dans le système bancaire.

Les dispositions de la législation sur les banques en matière d'établissement et de publication des comptes constituent ainsi l'un

des piliers de la protection des créanciers et du fonctionnement du système. A la différence de l'ancien droit des sociétés anonymes, le législateur a tenu compte de ces exigences. Les dispositions d'établissement des comptes concrétisent ainsi le principe de la clarté du bilan et celles relatives à l'obligation de les publier en assurent la transparence.

## **1.2 Situation initiale**

### **1.2.1 Bases légales**

**a) Loi sur les banques:** la loi sur les banques aborde la question de l'établissement des comptes dans une seule disposition, l'art. 6 LB. Pour l'essentiel celui-ci décrit les éléments des comptes annuels des banques, exige qu'ils soient établis selon les dispositions du droit des sociétés anonymes et de la loi sur les banques et qu'ils soient publiés. Il consigne les situations dans lesquelles des bilans intermédiaires doivent être établis et indique que la structure des comptes et la forme de la publication sont précisées dans l'ordonnance d'exécution. Dans sa version en vigueur jusqu'à la fin 1994, l'art. 6 LB contenait différentes imperfections quant au fond et à la forme. Sur le fond, on pouvait lui reprocher de ne pas prévoir de comptes de groupe et de n'exiger que des bilans et non des boucléments intermédiaires. Du point de vue formel, il faut relever que les conditions d'établissement des bilans intermédiaires étaient fixées dans la loi et non dans l'ordonnance. Une autre insuffisance, encore accentuée à la suite de la révision du droit des sociétés anonymes, concernait la terminologie.

La reprise des projets législatifs Eurolex après le rejet de l'Accord EEE (procédure également appelée Swisslex) a offert l'opportunité de remédier aux faiblesses de l'art. 6 LB. La nouvelle version de l'art. 6 LB, adoptée dans le cadre du programme consécutif au rejet de l'Accord EEE, qui est entrée en vigueur le 1er février 1995, contient, d'une part, des adaptations au nouveau droit des sociétés anonymes et, d'autre part, une base légale claire pour certaines innovations. Celles-ci devaient être concrétisées lors de la révision des dispositions d'établissement des comptes de l'ordonnance sur



les banques (cf. Rapport complémentaire du Département fédéral des finances à l'intention de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats de juillet 1993; FF 1994 I 73 ss., notamment 79 et 84/85). Dans la version révisée, l'art. 6 LB prévoit que

- a) les banques doivent établir un rapport de gestion qui se compose des comptes annuels et du rapport annuel;
- b) le Conseil fédéral fixe les conditions dans lesquelles un compte de groupe doit être établi;
- c) le rapport de gestion doit être dressé conformément aux prescriptions du droit des sociétés anonymes et de la loi sur les banques;
- d) le Conseil fédéral désigne les banques qui doivent établir des boucllements intermédiaires;
- e) les comptes annuels, les comptes de groupe et les boucllements intermédiaires doivent être publiés;
- f) le Conseil fédéral détermine les éléments qui doivent figurer dans les comptes annuels, les comptes de groupe et les boucllements intermédiaires et prescrit la forme, l'étendue et les délais dans lesquels ils doivent être rendus accessibles au public.

**b) Ordonnance sur les banques:** selon la teneur de l'art. 6 LB avant la modification intervenue lors du programme Swisslex, l'ordonnance sur les banques ne devait régler, outre la question de la publication, que celle de l'établissement du bilan, des indications complémentaires et du compte de résultat. Cette structure de présentation, définie aux art. 23 à 25 aOB, datait de 1972, année de la dernière révision totale de l'ordonnance sur les banques. La structure de présentation prévue par les art. 23 à 25a OB était par ailleurs complétée par les instructions contenues à l'Annexe II aOB.

Cette structure de présentation et ces instructions, vieilles de plus de vingt ans, étaient adaptées à l'activité bancaire et aux exigences d'établissement des comptes qui avaient cours au début des années septante. Il faut la considérer comme dépassée. L'activité bancaire s'est considérablement développée au cours des deux dernières décennies. Les exigences quant au contenu et à la transpa-

rence des comptes annuels des banques se sont également modifiées. Cette évolution se traduit notamment par la reconnaissance, après une résistance initiale, des limites étroites posées dans le domaine des «réserves latentes» par la circulaire de la Commission des banques sur la constitution et la dissolution de réserves latentes (Circ.-CFB 90/2 du 25.9.1990) au titre d'éléments permettant d'accroître la transparence et l'exactitude des comptes annuels. L'influence des standards internationaux d'établissement des comptes a également été importante (cf. ch. 1.2.3).

**c) Droit des sociétés anonymes:** l'art. 6 al. 2 LB prescrit l'application cumulée du droit des sociétés anonymes et des dispositions de la législation bancaire pour l'établissement des comptes des banques. La révision du droit des sociétés anonymes de 1991 a apporté des innovations marquantes, notamment en ce qui concerne les dispositions d'établissement des comptes (art. 662 à 670 CO). L'environnement des dispositions spéciales de la législation bancaire, en particulier des dispositions d'établissement des comptes de l'ordonnance sur les banques, s'est ainsi profondément modifié. La loi sur les banques a en principe la qualité de *lex specialis* par rapport au droit des sociétés anonymes. L'application cumulée du droit des sociétés anonymes et de la loi sur les banques, prévue par l'art. 6 LB en matière d'établissement des comptes, a cependant pour conséquence que le droit des sociétés anonymes devient un standard minimal dans ce domaine. Cela signifie qu'en principe, la législation bancaire ne peut s'écarter de cette référence que lorsque les besoins spécifiques des banques l'exigent ou qu'il s'agit d'établir des règles plus strictes que celles prévues par le droit des sociétés anonymes.

## 1.2.2 **Recommandations nationales**

Afin d'adapter ses normes aux principes internationaux (cf. ch. 1.2.3), la Fondation pour les recommandations relatives à la présentation des comptes (FER) a entrepris dès l'automne 1992 une révision complète de ses recommandations n<sup>os</sup> 1 à 8. Les directives révisées ont été mises en vigueur le 1er janvier 1994. L'adaptation des recommandations FER n<sup>os</sup> 1 à 3 a une portée matérielle qui se traduit par les nouveautés suivantes:

- exigences différentes concernant le respect des principes régissant l'établissement régulier des comptes pour les boucllements individuels et de groupe
- établissement du boucllement de groupe selon le principe de l'image fidèle (true-and-fair-view)
- consolidation selon la méthode anglo-saxonne
- évaluation des participations qui s'élèvent entre 20 % et 50 % et qui ne sont pas consolidées selon la méthode de la mise en équivalence
- principe de l'évaluation individuelle dans le boucllement de groupe.

Une recommandation FER relative au traitement des opérations hors bilan, actuellement en cours d'élaboration, a en outre de l'importance pour l'établissement des comptes des banques.

### 1.2.3 **Développements internationaux**

La libéralisation de la vie économique et l'interdépendance des économies nationales qui y est liée avait déjà fait naître au début des années septante le besoin de normes d'établissement des comptes reconnues sur le plan international. Les premières «normes mondiales», les normes IAS, sont nées de la collaboration entre des organisations professionnelles de gérants de fortune, de comptables et de réviseurs au sein de l'«International Accounting Standards Committee» (IASC). L'IASC a également publié des recommandations concernant plus particulièrement les comptes annuels des banques (IAS 30, en vigueur depuis le 1er janvier 1991). Les «United States Generally Accepted Accounting Principles » (U.S. GAAP) bénéficient aussi d'une reconnaissance internationale. Le droit de l'Union européenne contient également des normes de portée internationale relatives à l'établissement des comptes des banques, à savoir la directive du Conseil du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers [(86/635/CEE), Journal officiel des CE N° L 372/1 –17 du 31.12.86]. Dans le droit de l'UE, il faut en outre prendre en considération la Quatrième directive du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés

[(78/660/CEE), Journal officiel des CE N° L 222/11 du 14.8.78] ainsi que la Septième directive du Conseil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés [(83/349/CEE), Journal officiel des CE N° L 193/1 du 18.7.83]. Le Comité de Bâle sur le contrôle bancaire de la Banque des Règlements Internationaux (BRI) n'a pour l'heure pas publié de standards comptables.

Ces standards internationaux ont comme point commun de chercher à concrétiser des exigences élevées quant au contenu et à la transparence des comptes et d'y parvenir en grande partie. L'IASB par exemple recommandait dans sa directive IAS 30 «Disclosures in the financial statements of banks and similar financial institutions» la publication complète de toutes les données essentielles pour l'appréciation du patrimoine, de la situation financière et du résultat de la banque ainsi que la suppression des réserves latentes.

### **1.3 Nécessité de la révision**

Les exigences quant au contenu et à la transparence des comptes annuels des banques se sont accrues au cours des dernières années. Les destinataires du bilan veulent en savoir plus. Des informations plus complètes et plus fiables sur le patrimoine, la situation financière et le résultat des banques augmentent également leur capacité concurrentielle. Une multitude d'offres sont à la disposition de ceux qui font appel aux services bancaires. Les clients, notamment les investisseurs institutionnels, choisiront les banques qui pratiquent une information fiable et transparente.

L'activité bancaire elle-même s'est aussi modifiée. De nombreuses opérations nouvelles, en particulier les instruments financiers dérivés, sont venues s'ajouter à l'activité traditionnelle de prêt et de gestion de fortune. Les opérations de négoce pour compte propre des banques ont par ailleurs pris de l'importance. Les destinataires du bilan sollicitent plus d'informations sur ces activités et sur toutes les autres innovations de l'industrie bancaire.

Les dispositions et la structure d'établissement des comptes de l'ordonnance sur les banques ainsi que sa terminologie ne suffisaient plus à ces exigences supplémentaires. Ces dispositions se trouvaient en outre pour partie en décalage avec les nouvelles exigences du

droit révisé des sociétés anonymes et ne respectaient qu'insuffisamment les exigences formulées dans les standards internationaux:

- en général:
  - des explications, spécifiques à l'activité bancaire, relatives aux principes d'établissement régulier des comptes faisaient défaut
  - aucun compte de groupe n'était prévu
  - seul un bilan et non un bouclage intermédiaire était exigé
  - le tableau de financement manquait
  - la prise en compte d'activités commerciales et d'instruments financiers nouveaux n'était pas réglée ou alors seulement de manière imprécise
- bilan:
  - le bilan contenait des informations sur les durées d'échéance et les couvertures, ce qui nuit à sa lisibilité; ces informations doivent prendre place dans l'annexe
  - les rubriques «Autres actifs» et «Autres passifs» contenaient des informations sans aucun lien objectif entre elles qui devaient être mentionnées séparément
  - après le total du bilan il n'était pas prévu de rubriques relatives aux transactions hors bilan
  - des informations importantes faisaient défaut dans les indications complémentaires au bilan
- compte de résultat:
  - la présentation sous forme de compte était dépassée et devait être remplacée par la présentation sous forme d'échelle
  - la possibilité de compenser des charges dans les rubriques de produits «Intérêts créditeurs», «Produit des opérations sur devises et métaux précieux» et «Produit des titres» violait le principe brut
  - l'origine des produits de l'activité bancaire ordinaire n'était pas assez transparente

- il manquait une séparation claire entre les résultats ordinaire et extraordinaire
- les rubriques «Produits divers» et «Pertes, amortissements et provisions» contenaient des informations sans aucun lien objectif entre elles qui devaient par conséquent être mentionnées séparément
- des commentaires complémentaires au compte de résultat faisaient totalement défaut
- le traitement des réserves latentes avait dû être réglé dans une circulaire de la Commission des banques
- annexe:
  - les indications complémentaires au bilan ne correspondaient plus aux exigences d'une annexe d'inspiration moderne
  - il manquait en particulier des indications générales sur l'activité commerciale et les principes d'évaluation
  - des indications exigées par le nouveau droit des sociétés anonymes faisaient défaut
  - pour certaines indications, aucune différenciation n'était faite en fonction de la taille et de l'activité de la banque
  - il manquait des explications sur les correctifs de valeurs et les provisions
  - les informations complémentaires relatives aux opérations hors bilan étaient insuffisantes

#### **1.4 Buts de la modification de l'ordonnance**

Les buts de la révision des dispositions d'établissement des comptes de la loi et de l'ordonnance sur les banques ressortent de la situation initiale décrite sous ch. 1.2 ainsi que des imperfections évoquées sous ch. 1.3: il était nécessaire d'améliorer le contenu et la transparence des comptes annuels et de les adapter au nouveau droit des sociétés anonymes et aux standards internationaux. Ce résultat a été atteint en particulier par la correction des défauts énumérés ci-avant. Une révision complète des structures du bilan,

du compte de résultat et de l'annexe selon les art. 23 à 25 OB n'y suffisait cependant pas; elle devait être complétée par des réglementations supplémentaires quant au fond. Selon la nouvelle version de l'art. 6 LB, cela signifiait en particulier que l'ordonnance sur les banques devait à l'avenir régler également les conditions de l'obligation d'établir des comptes de groupe et des boucllements intermédiaires. Il fallait en outre remplacer la circulaire de la Commission des banques sur la constitution et la dissolution de réserves latentes et l'intégrer dans les dispositions d'établissement des comptes ou dans les directives y relatives.

Bien que l'adaptation aux standards internationaux constituât l'un des buts de la révision et que leurs enseignements dussent être repris, les nouvelles dispositions d'établissement des comptes restent une solution originale suisse. Les modèles internationaux ne pouvaient pas tous être repris tels quels dans le système comptable suisse. Les solutions des réglementations internationales, normes UE, IAS et US GAAP, ont ainsi été prises en considération dans la mesure où cela s'est avéré utile, compte tenu de notre situation interne, et applicable en pratique. Il ne faut jamais oublier que le but recherché était de disposer de règles au contenu approximativement équivalent. Cette conception rejoint celle de la FER. Une telle combinaison équilibrée garantit d'une part qu'en comparaison internationale la Suisse respecte les standards reconnus mondialement et d'autre part que les destinataires des dispositions révisées les acceptent.

Les nouveautés dans l'établissement des comptes devaient par ailleurs, en particulier du point de vue de la terminologie, être coordonnées avec la révision des dispositions sur les fonds propres qui sont également entrées en vigueur le 1er février 1995. L'application des deux réglementations se trouve singulièrement facilitée lorsque les mêmes notions sont utilisées dans la même acception. Les dispositions sur les fonds propres s'appuient par ailleurs sur des définitions et des rubriques du droit comptable (cf. ch. 1.7).

## **1.5 Processus de modification de l'ordonnance**

Par décision du 24 avril 1992, la Commission des banques a nommé une Commission d'experts pour la révision des art. 23 à

25 OB et lui a donné pour mandat d'établir un projet et un rapport relatifs à la révision des dispositions sur la structure du bouclement individuel et du bouclement de groupe des comptes annuels bancaires. La Commission d'experts devait prendre en considération l'évolution de l'activité bancaire, les exigences accrues quant à la transparence, le nouveau droit des sociétés anonymes et la législation de l'Union européenne.

Entre le 27 mai 1992 et le 8 avril 1994, la Commission d'experts s'est réunie à quinze reprises. Un rapport intermédiaire du 17 janvier 1993 a été envoyé le 25 janvier 1993, pour consultation, à l'Association suisse des banquiers, à la Chambre fiduciaire et à l'Association suisse des analystes financiers et gestionnaires de fortune. Du 14 janvier au 21 février 1994, la Commission d'experts a procédé à une seconde procédure de consultation relative aux projets de modification des art. 23 ss. OB et des instructions y relatives. La Commission d'experts a adopté les versions définitives des deux projets ainsi que son rapport final lors de sa séance du 8 avril 1994 et les a transmis à la Commission des banques. A la demande de la Commission des banques, qui a discuté les projets le 22 avril 1994, la Commission d'experts s'est réunie une nouvelle fois le 3 mai 1994 afin d'éliminer certaines divergences avant l'ouverture de la procédure officielle de consultation.

Le 9 mai 1994, la Commission des banques a ouvert sur mandat du Département fédéral des finances la procédure officielle de consultation auprès des groupements et institutions intéressés. Le délai de réponse était fixé au 15 juillet 1994. L'Association suisse des banquiers, la Chambre fiduciaire, la Banque nationale suisse, l'Instance suisse d'admission, l'Institut für Betriebswirtschaft der Universität Basel, l'Institut für Banken und Finanzen der Hochschule St. Gallen, l'Institut européen de l'Université de Genève, l'Institut für Schweizerisches Bankwesen der Universität Zürich, la Fondation pour les recommandations relatives à la présentation des comptes, l'Association des analystes financiers et le Club der Zürcher Wirtschaftsjournalisten ont été invités à se déterminer. Dans le même temps, le Département fédéral des finances a procédé à la consultation des offices.

Les projets de la Commission d'experts ont rencontré un écho favorable, également auprès des Hautes Ecoles. Aucune critique fon-



damentale qui aurait remis en question l'ensemble de la révision ou certaines de ses parties n'a été formulée. La prise en compte des standards internationaux, en particulier le droit de l'UE, et le respect des exigences d'une présentation moderne des comptes – l'information complète et transparente – ont été particulièrement bien accueillis. Les suggestions de modifications et de compléments apparues lors de la procédure de consultation concernaient en majorité des détails techniques. Le projet de révision a également rencontré une approbation de principe lors de la consultation des offices.

## **1.6 Caractéristiques principales de la modification de l'ordonnance**

A titre préalable, il faut répéter que les dispositions d'établissement des comptes du droit des sociétés anonymes (art. 662 à 670 CO) sont également valables pour les banques selon l'art. 6 al. 2 LB dans la mesure où elles peuvent raisonnablement leur être appliquées. L'ordonnance sur les banques ne reprend donc pas expressément les dispositions individuelles du CO. Elle le fait néanmoins dans certains cas, notamment lorsque l'incertitude quant à l'application aux banques doit être levée ou lorsque la norme correspondante du CO doit être appliquée aux banques dans une version modifiée ou complétée.

### **1.6.1 Structure**

Le chapitre 7 de l'ordonnance sur les banques, qui comprend les art. 23 à 28 OB, s'intitule dans sa nouvelle version «comptes annuels» au lieu de «comptes annuels et bilan». En introduction, les art. 23 à 24 OB établissent les principes des nouvelles dispositions d'établissement des comptes. Aux termes de l'art. 23 OB, les comptes annuels des banques comprennent un bilan, un compte de résultat et une annexe ainsi qu'un tableau de financement pour les banques dont le total du bilan s'élève à 100 millions de francs au moins et dont les opérations de bilan représentent une part essentielle de l'activité. L'obligation de consolider (art. 23a OB) et celle d'établir des boucllements intermédiaires (art. 23b OB) est par ailleurs définie. A l'image de l'art. 662a CO, l'art. 24 OB intègre expressément les principes régissant l'établissement régulier des comptes dans l'ordonnance sur les banques. Ces principes sont expliqués de manière

détaillée dans les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes (DEC-CFB, cf. ch. 1.6.7 et 2.14). C'est également pour se conformer à l'art. 662a CO qu'il est relevé que le boucllement individuel doit être établi de manière à donner un aperçu aussi sûr que possible du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la banque. Les réserves latentes sont ainsi autorisées dans le boucllement individuel, ce que le droit des sociétés anonymes prévoit déjà (art. 669 al. 3 CO). L'art. 24 al. 3 OB le relève en outre expressément. Le traitement des réserves latentes n'est cependant réglé que dans son principe dans l'ordonnance sur les banques. Les détails ressortent des directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes. La circulaire «Constitution et dissolution de réserves latentes» et, par conséquent, la réglementation relative au traitement des correctifs de valeurs et provisions devenus libres ont également été reprises dans ces dernières.

Les art. 25 à 25c OB définissent la structure du bilan, du compte de résultat, du tableau de financement et de l'annexe du boucllement individuel.

Les art. 25d à 25k OB régissent les comptes de groupe. Ceux-ci doivent également être établis selon les principes d'établissement régulier des comptes selon l'art. 24 al. 2 OB mais, à la différence du boucllement individuel, ils doivent refléter l'état réel du patrimoine, de la situation financière et des résultats du groupe bancaire. Les prescriptions sur les comptes de groupe contiennent en outre des dispositions sur l'étendue et les méthodes de consolidation (art. 25e OB). L'établissement du bilan, du compte de résultat, du tableau de financement et de l'annexe des comptes de groupe est réglé par renvoi aux dispositions d'établissement du boucllement individuel. Les rubriques superflues ont été supprimées et certaines rubriques supplémentaires ont été introduites. L'art. 25k OB règle le «rabais de consolidation», à savoir les rubriques et indications qui peuvent être supprimées dans le boucllement individuel lorsqu'un compte de groupe est établi.

L'art. 26 aOB, nouvellement art. 28 OB, qui prescrivait que les comptes annuels devaient être établis conformément aux instructions de l'annexe II, renvoie aux directives séparées de la Commission des

banques. Les nouvelles dispositions comptables sont très volumineuses et débordent ainsi des limites d'une annexe. En outre, une adaptation à l'évolution ultérieure de l'activité bancaire est plus aisée lorsque les instructions d'établissement des comptes peuvent être édictées par la Commission des banques.

La révision des dispositions d'établissement des comptes entraîne en outre l'adaptation terminologique des art. 27 et 28 OB (nouvellement art. 26 et 27 OB) aux modifications de la loi et de l'ordonnance.

### 1.6.2 **Bilan**

Le bilan doit permettre de prendre connaissance, d'un seul coup d'œil, de la situation patrimoniale d'une banque. Cet objectif a été atteint grâce à une présentation du bilan simple et facile à comprendre pour un large cercle de lecteurs. A cet effet, la structure minimale a été considérablement réduite par rapport à l'ancien schéma. Le bilan a été déchargé des indications complémentaires sur les couvertures, les durées d'échéance résiduelle et d'autres informations semblables. Le lecteur du bilan et l'analyste intéressés par des informations détaillées pourront en prendre connaissance dans l'annexe.

Bien que le schéma prévu constitue la structure minimale du bilan, il est possible – en application du principe de matérialité – d'omettre des rubriques sans solde et de regrouper de manière adéquate les rubriques insignifiantes. La mention séparée des créances et des engagements envers des banques et des non banques (clients), déjà prévue dans l'ancien schéma de présentation, est maintenue dans son principe. Ainsi que le prescrit le nouveau droit des sociétés anonymes, s'y ajoute désormais une mention séparée des titres de l'actif immobilisé (immobilisations financières). Au passif, il faut relever la mention séparée des correctifs de valeurs et provisions qui étaient jusqu'alors mentionnés sous «Autres passifs», ainsi que la répartition des réserves en plusieurs rubriques: outre la réserve pour risques bancaires généraux, il faut distinguer la réserve légale générale (art. 5 LB), la réserve pour propres titres de participation, la réserve de réévaluation et les autres réserves. La création des rubriques correctifs de valeurs et provisions et réserves pour

risques bancaires généraux en particulier améliore considérablement la transparence du bilan par rapport à l'état précédent. Dans ce domaine une amélioration du contenu est essentielle sous l'angle de la protection des créanciers. La rubrique réserves pour risques bancaires généraux en particulier est prévue pour toutes les réserves qui ne sont pas mentionnées sous d'autres rubriques, notamment les réserves latentes qui étaient précédemment comptabilisées sous les autres passifs. Etant donné que le bouclage individuel ne doit – selon le droit des obligations – donner qu'un aperçu aussi sûr que possible du patrimoine, les banques ont toute latitude pour renoncer à la mention séparée des réserves pour risques bancaires généraux; mais dans ce cas, ces réserves ne peuvent plus être comptabilisées sous autres passifs et doivent être incluses sous la rubrique correctifs de valeurs et provisions. La rubrique autres passifs ne pourra ainsi plus contenir de réserves latentes.

Après le total du bilan, il faut en outre indiquer les montants totaux des engagements et des créances de rang subordonné ainsi que – comme le prévoit le droit des sociétés anonymes – ceux des créances et des engagements envers des sociétés du groupe et des participants qualifiés.

L'indication après le bilan de différentes informations sur les opérations hors bilan réparties en six catégories fait également partie du schéma de présentation du bilan. Il faut indiquer le montant total des engagements conditionnels, des engagements irrévocables, des engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires, des crédits par engagement, des opérations ouvertes sur instruments financiers dérivés ainsi que des opérations fiduciaires.

### 1.6.3 **Compte de résultat**

Une présentation simple et compréhensible du compte de résultat doit transmettre au destinataire une information transparente sur l'activité. La structure minimale doit faire apparaître le résultat des différents secteurs d'activité. Ce but a été atteint notamment parce que le compte de résultat doit maintenant impérativement être présenté sous forme d'échelle et que le résultat des rubriques principales que sont les opérations d'intérêts, les opérations de commis-

sions et des prestations de service, les opérations de négoce, les autres résultats ordinaires et les charges d'exploitation doit être indiqué sous la forme de sous-totaux. Les correctifs de valeurs, provisions et pertes ainsi que les produits et charges extraordinaires et les impôts doivent être indiqués après le total intermédiaire «bénéfice brut» qui exprime le résultat de l'activité bancaire ordinaire. La compensation directe des pertes et provisions avec certaines rubriques de produits a été en principe éliminée. Les gains et les pertes de cours résultant des opérations de négoce ainsi que d'autres composantes liées directement aux opérations de négoce peuvent par contre être compensés. En outre, le résultat des aliénations d'immobilisations financières et le résultat des immeubles doivent être mentionnés sous une forme nette.

Lors des boucllements intermédiaires, le compte de résultat peut être limité à la publication de l'activité bancaire ordinaire, donc interrompu au bénéfice brut. Dans ce cas, des informations et des commentaires concernant l'évolution des risques et les correctifs de valeurs et provisions doivent être donnés en lieu et place de l'indication chiffrée des correctifs de valeurs, provisions et pertes, des produits et charges extraordinaires ainsi que des impôts selon le ch. 2 de la structure de présentation du compte de résultat.

#### 1.6.4 **Tableau de financement**

Le tableau de financement est une nouveauté des comptes annuels. Il doit être établi par les banques dont les opérations de bilan représentent une part essentielle de l'activité et dont le total de bilan s'élève à 100 millions de francs au moins. Les dispositions de l'ordonnance sur les banques relatives à la structure du tableau de financement sont intentionnellement réduites à un minimum afin que les banques qui doivent l'établir puissent le faire en tenant compte de leurs besoins et des particularités de leur structure. Le tableau de financement contiendra cependant au moins des informations sur les flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne), des transactions relatives aux capitaux propres, des mutations dans l'actif immobilisé ainsi que de l'activité bancaire. Le but est d'éviter que de simples tableaux de mutations de valeurs soient publiés sous le titre tableau de financement.

### 1.6.5 **Annexe**

Le but de l'annexe est d'assurer un aperçu complet et informatif du patrimoine, de la situation financière et du résultat de la banque à l'attention des lecteurs avertis qui manifestent un désir d'information plus grand. L'annexe représente un élément autonome des comptes annuels et ne constitue plus seulement un complément au bilan. Elle décharge les autres composantes des comptes annuels d'indications de détail, ce qui en permet une meilleure vue d'ensemble. Comparée à l'annexe prévue par le droit des sociétés anonymes, l'annexe exigée par l'ordonnance sur les banques requiert des informations nettement plus nombreuses et plus spécifiquement tournées vers l'activité bancaire, comme par exemple une présentation des couvertures, des titres et participations, de l'actif immobilisé, etc.

L'étendue et le degré de détail de l'annexe varient selon la taille et l'activité d'une banque. Il en ressortira par conséquent des informations différentes selon le type de banque. Afin que cette différence reste transparente, la banque doit en premier lieu commenter l'ampleur de chaque domaine d'activité et l'influence de celle-ci sur l'établissement du rapport. En second lieu, elle doit commenter les principes comptables et ceux d'évaluation des comptes annuels, les principes de saisie des opérations et la gestion des risques, en particulier le traitement du risque de taux, d'autres risques de marché et des risques de crédit ainsi que l'utilisation des instruments financiers dérivés. Les autres parties de l'annexe comprennent, dans l'ordre, des informations se rapportant au bilan, aux opérations hors bilan et au compte de résultat. Ces informations détaillées et chiffrées doivent, dans leur majorité, être présentées sous forme de tableaux synoptiques. Afin que ceux-ci donnent une vue d'ensemble lisible et comparable, les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes en prévoient les traits principaux.

### 1.6.6 **Comptes de groupe**

Les comptes de groupe doivent, comme déjà exposé et contrairement aux comptes individuels, refléter l'état réel du patrimoine, de la situation financière et des résultats du groupe bancaire. En

d'autres termes, les réserves latentes ne sont pas admises dans les comptes de groupe. Cette exigence correspond à la RPC no 2 (1/1994) de la FER. Elle se justifie par ailleurs au vu des conditions attendues de cotation de l'instance d'admission des bourses qui s'appuie elle-même sur la FER. Elle est également soutenue par les banques. Le droit des sociétés anonymes n'exige pas une transparence aussi absolue pour les comptes de groupe mais ne l'exclut pas non plus. Les comptes de groupe obéissent pour le surplus aux principes d'établissement régulier des comptes retenus pour le bouclage individuel et commentés dans les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes.

En comparaison du droit des sociétés anonymes, l'obligation d'établir des comptes de groupe intervient plus rapidement dès lors que ce n'est pas le critère de la direction unique mais déjà celui de la domination qui est déterminant. La même réglementation est prévue pour la consolidation des fonds propres. Les valeurs limite prévues par le droit des sociétés anonymes concernant la libération de l'obligation d'établir des comptes de groupe ont par ailleurs été adaptées à l'activité bancaire (cf. ch. 2.3). La condition principale de l'obligation d'établir des comptes consolidés est la domination par la majorité des voix ou d'autre manière. L'ordonnance sur les banques prescrit en outre la manière dont la consolidation doit être effectuée. La structure de présentation des différentes composantes des comptes de groupe suit celle des comptes individuels avec des divergences spécifiques dues aux exigences des comptes de groupe. L'obligation d'établir des comptes de groupe dispense la banque de dresser un tableau de financement, de fournir de nombreuses indications de l'annexe et de présenter un bouclage intermédiaire dans le cadre du bouclage individuel (rabais de consolidation).

#### **1.6.7 Directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes**

La révision des dispositions d'établissement des comptes annuels a entraîné une extension très nette des prescriptions contenues dans les instructions actuelles. Les commentaires rudimen-

taires, comme prévus dans l'annexe II aOB, ne suffisaient plus. La refonte des instructions devenues directives de la Commission des banques leur a fait prendre le caractère d'un manuel d'établissement des comptes bancaires de sorte qu'elles sont devenues un instrument de travail important pour les spécialistes concernés. Le volume des directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes est en relation avec ce qui précède puisqu'elles contiennent plus de soixante pages. Le volume des «nouvelles instructions» débordait du cadre d'une annexe, raison pour laquelle elles ont pris une forme autonome. L'art. 28 OB précise par conséquent que lors de l'établissement et de la présentation des comptes annuels et des boucllements intermédiaires, les directives de la Commission des banques doivent être observées, alors que l'ancien art. 26a OB renvoyait aux instructions de l'annexe II. Ce procédé a l'avantage d'une flexibilité accrue pour effectuer des adaptations, prévisibles compte tenu de l'esprit d'innovation dont fait preuve le secteur bancaire.

Les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes sont divisées en dix chapitres:

- principes
- constitution et dissolution de réserves latentes et traitement des correctifs de valeurs et provisions devenus libres
- structure du bilan du boucllement individuel
- structure du compte de résultat du boucllement individuel
- structure du tableau de financement du boucllement individuel
- structure de l'annexe du boucllement individuel
- structure des comptes de groupe
- définitions
- tableaux synoptiques
- abrogations et adaptations de circulaires de la Commission des banques



### **1.6.8 Dispositions transitoires et finales**

En sus de l'entrée en vigueur, les dispositions transitoires et finales règlent en particulier le moment où les comptes annuels et les boucllements intermédiaires devront être établis pour la première fois selon les nouvelles dispositions. Une disposition transitoire règle par ailleurs la comptabilisation des réserves latentes prises en compte comme fonds propres.

### **1.7 Influence sur les dispositions relatives aux fonds propres**

Les anciennes dispositions sur les fonds propres (art. 11 OB) s'appuyaient du point de vue terminologique sur le bilan. Quant au fond, les dispositions d'établissement des comptes n'ont en principe aucun point commun avec celles relatives aux fonds propres et ne sont pas influencées par celles-ci. Les dispositions sur les fonds propres exercent par contre une influence sur la comptabilisation proprement dite (imputation, codification des actifs, etc.). La modification des dispositions d'établissement des comptes ne devrait cependant pas avoir d'influence immédiate sur l'application des dispositions sur les fonds propres. Les actifs énumérés dans les dispositions sur les fonds propres subsistent, la réunion de certaines rubriques du bilan n'y change rien. En outre, leur pondération pour les besoins du calcul des fonds propres est sans rapport immédiat avec leur comptabilisation.

Etant donné que la révision des dispositions sur les fonds propres était également en cours, la coordination des deux projets du point de vue technique et terminologique a bien entendu été entreprise et menée à terme.

### **1.8 Appréciation**

Le projet de révision réalise dans une large mesure les objectifs formulés sous ch. 1.4. Par rapport à l'état antérieur, la qualité de l'information et la transparence des comptes annuels ont été considérablement améliorées et satisfont ainsi aux critères modernes.

Dans son ensemble, la modification de l'ordonnance va au-delà des exigences du nouveau droit des sociétés anonymes, ce que la position particulière des banques justifie pleinement.

La révision ne craint pas la comparaison avec les normes internationales d'établissement des comptes, notamment celles de l'UE. Le contenu des nouvelles dispositions est comparable aux standards internationaux bien que l'identité formelle ne soit pas donnée, ce qui n'a par ailleurs pas été recherché. En comparaison avec le droit de l'UE, il faut en particulier relever que les possibilités de compensation sont plus restrictives dans la solution suisse et que la prise en compte d'une valeur inférieure selon l'art. 37 al. 2a de la directive 86/635/CEE (constitution de réserves latentes) n'a pas été retenue. Quant au fond, les nouvelles dispositions d'établissement des comptes sont largement équivalentes à la législation UE.

## **2. Partie spéciale: Commentaire des dispositions particulières**

Les dispositions de l'ordonnance sur les banques sont commentées en détail dans les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes. Il faut par conséquent apporter aux commentaires ci-après un renvoi d'ordre général à ces directives. Le commentaire des dispositions particulières ne peut malheureusement pas éviter de répéter ce qui a déjà été dit.

### **2.1 Eléments constitutifs des comptes annuels (art. 23 OB)**

Tant du point de vue international que national, la teneur du nouveau droit des sociétés anonymes est dans ce cas déterminante, des comptes annuels comprenant un bilan, un compte de résultat et une annexe se sont imposés. Le nouvel art. 23 al. 1 OB en fait de même. Les comptes annuels sont complétés par le rapport annuel et, dans la mesure où cela est exigé, par les comptes de groupe. Ils constituent ensemble, selon l'art. 662 al. 1 CO, le rapport de gestion. L'art. 23 al. 1 OB mentionne expressément que le rapport annuel contient également des informations sur les événements essentiels intervenus après la date du bilan.

## **2.2 Obligation d'établir un tableau de financement (art. 23 al. 2 OB)**

Le droit des sociétés anonymes n'impose pas expressément un tableau de financement. La doctrine admet cependant généralement que l'obligation de dresser un tel document peut être déduite de l'art. 663d CO qui prescrit en particulier que le rapport annuel doit aussi présenter la situation financière de l'entreprise. Une telle incertitude devait être évitée pour les comptes annuels des banques. Il a donc été formellement retenu que le tableau de financement constitue un élément supplémentaire des comptes annuels. Seules les banques dont le total du bilan s'élève à 100 millions de francs au moins et dont les opérations de bilan représentent une part essentielle de l'activité, sont cependant tenues de dresser un tel tableau. En sus des grandes banques, le second critère sera rempli surtout par les banques cantonales et régionales. A l'inverse, les banques spécialisées dans les opérations boursières et la gestion de fortune ainsi que les banques commerciales ne sont en général pas tenues de dresser un tableau de financement.

## **2.3 Obligation d'établir un compte de groupe (art. 23a OB)**

Les conditions de l'obligation de consolider se rapprochent systématiquement et en partie quant au fond du concept du droit des sociétés anonymes selon les art. 663e et 663f CO. La condition essentielle est la domination d'une ou de plusieurs sociétés par la majorité des voix ou d'autre manière. Les valeurs limite pour être libéré de l'obligation de consolider ont dû être fixées de manière différente que dans le CO étant donné que le montant prévu du chiffre d'affaires n'est pas pertinent pour les banques. Les deux autres critères, total du bilan et nombre de travailleurs, ont également été adaptés au domaine bancaire. Un total de bilan de dix millions de francs aurait pour conséquence que seule une poignée de banques minuscules aurait été libérée de l'obligation de consolider. Le nombre de 200 personnes occupées est par contre trop élevé pour les banques. Un total du bilan supérieur à un milliard de francs et un effectif de cinquante personnes au moins a été jugé approprié pour les banques. Les banques qui n'atteignent pas ces deux valeurs limite sont libérées de l'obligation de dresser un compte de groupe.

A l'image de ce que prévoit le CO, un compte consolidé doit néanmoins être établi, sans tenir compte des valeurs limite, si la banque est débitrice d'un propre emprunt par obligations, les titres de participation de la banque sont cotés en bourse, des participants qui représentent ensemble 10% au moins du capital social l'exigent ou si cela est nécessaire pour donner un aperçu aussi sûr que possible du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la banque. En sus des critères du CO, des comptes de groupe doivent également être établis lorsque la banque opère à l'étranger par l'intermédiaire de filiales (banques, négociants en valeurs mobilières, assurances, sociétés financières ou immobilières).

De même et conformément au CO, les sous-groupes et les groupes intermédiaires sont libérés de l'obligation de consolider, même s'ils remplissent les conditions de l'art. 23a al. 4 OB, lorsqu'ils sont inclus dans les comptes consolidés d'une société mère, dressés et vérifiés selon les dispositions suisses ou des standards étrangers équivalents et qu'ils publient les comptes consolidés de la société-mère comme leurs propres comptes annuels (art. 663f al. 1 CO). Cette exemption supplémentaire n'est applicable selon le droit des sociétés anonymes (art. 663f al. 2 CO) que lorsque la société intermédiaire n'est pas tenue de publier ses comptes annuels ou lorsque l'établissement d'un compte de groupe n'est pas exigé par des actionnaires qui représentent ensemble 10% au moins du capital social. Etant donné que selon l'art. 6 LB toutes les banques, à l'exception des banquiers privés qui ne font pas appel au public pour obtenir des fonds en dépôt, ont l'obligation de publier leurs comptes annuels, l'exemption de l'art. 663f al. 1 CO en faveur de sous-groupes bancaires n'aurait jamais été applicable. L'exclusion de l'exemption selon l'art. 663f al. 2 CO en cas d'obligation de publier ne s'applique par conséquent pas aux banques. L'ordonnance sur les banques retient donc seulement que des participants qui représentent ensemble 10% au moins du capital social peuvent exiger que le sous-groupe établisse également un compte de groupe. Au sens d'un silence qualifié, l'autre motif d'exclusion de l'exemption, l'obligation de publier, n'est expressément pas évoqué (cf. art. 23a al. 5 OB).

Les comptes consolidés doivent être dressés conformément aux principes régissant l'établissement régulier des comptes (cf. art. 24

OB et en particulier les commentaires du chapitre I DEC-CFB), ainsi que selon les principes généralement reconnus régissant l'établissement des comptes de groupe (art. 23a al. 2 OB) développés par la doctrine et la pratique et concrétisés par la RPC no 7 (1/1994).

## **2.4 Obligation d'établir un boucllement intermédiaire (art. 23b OB)**

Selon l'ancienne teneur de l'art. 6 al. 3 LB un bilan semestriel et des bilans trimestriels supplémentaires devaient être établis lorsque le total du bilan s'élève à 50 millions respectivement 200 millions de francs au moins. Un compte de résultat intermédiaire n'était pas exigé. Selon le texte légal modifié un boucllement intermédiaire dont les modalités sont fixées par voie d'ordonnance est désormais prescrit.

Toutes les banques dont le total du bilan s'élève à 100 millions de francs au moins sont tenues d'établir un boucllement intermédiaire semestriel. Toutes les banques qui sont soumises à l'obligation de consolider doivent dresser un boucllement intermédiaire consolidé. Dans ce dernier cas le boucllement intermédiaire individuel (art. 25j al. 2 OB) est supprimé à la faveur du rabais de consolidation (cf. ch. 2.13.6). Le boucllement intermédiaire comprend donc désormais un bilan et un compte de résultat. L'établissement d'un bilan intermédiaire sans compte de résultat intermédiaire simultané n'a pas suffisamment de force probante. Selon l'art. 25a al. 6 OB, la structure du compte de résultat intermédiaire peut cependant être interrompue à la rubrique bénéfice brut. Dans ce cas l'évolution des risques et les provisions et correctifs de valeurs doivent être commentés.

La répartition d'un dividende trimestriel explique qu'aux Etats-Unis par exemple, un boucllement trimestriel est usuel. Etant donnée que cela n'est juridiquement pas possible en Suisse, un boucllement trimestriel n'est pas prescrit. Cela n'interdit cependant pas d'établir et de publier un tel boucllement sur une base volontaire.

## **2.5 Principes régissant l'établissement régulier des comptes (art. 24 al. 1 et 2 OB)**

L'art. 662a al. 2 CO énumère de manière non exhaustive six principes régissant l'établissement régulier des comptes. L'art. 24 al. 2

OB reprend cette énumération et la complète. La saisie régulière des opérations, la délimitation dans le temps et l'aspect économique sont désormais mentionnés expressément. Le catalogue complet des principes régissant l'établissement régulier des comptes est commenté et expliqué exhaustivement et en détail au chapitre I DEC-CFB. Le lecteur est par conséquent invité à se reporter aux remarques de ce rapport concernant ces directives (ch. 2.14 let. a) ainsi qu'aux directives elles-mêmes.

## **2.6 Principe de la matérialité (art. 24 al. 3 OB)**

Le principe de la matérialité constitue un aspect central des divers domaines de l'établissement des comptes. Ainsi un tableau de financement doit être établi lorsque les opérations de bilan représentent une part essentielle de l'activité, une dissolution essentielle de réserves latentes doit être publiée et commentée et les rubriques insignifiantes pour une banque peuvent être supprimées de la structure de présentation standard. La matérialité est dans une large mesure une question d'appréciation. Diverses tentatives de quantification de la matérialité en termes chiffrés ont été effectuées pour obtenir une meilleure sécurité du droit et restreindre la marge de manœuvre des utilisateurs. La Commission des banques a aussi suivi cette voie dans la Circ.-CFB 90/2 concernant la dissolution de réserves latentes.

La définition de la matérialité retenue à l'art. 24 al. 3 OB s'inspire de celle de la FER qui est internationalement reconnue. Tout ce qui pourrait influencer les destinataires des comptes annuels dans leurs appréciations et décisions à l'égard de la banque est ainsi essentiel. La définition complète de la FER est reproduite au chapitre I ch. 4 DEC-CFB. La focalisation sur les destinataires des comptes annuels est raisonnable et pertinente. Ce concept donne une certaine marge de manœuvre à la Commission des banques. Dans l'intérêt d'une présentation transparente des comptes, le principe de la matérialité devra cependant être interprété selon des critères restrictifs.

Une quantification de la matérialité pour certains domaines est sans conteste délicate. La FER par exemple s'est trouvée dans l'impossibilité de quantifier la matérialité en raison des nombreux pro-

blèmes liés en pratique à cette quantification. Compte tenu des expériences positives faites avec des valeurs limite dans la Circ.-CFB 90/2 en ce qui concerne la matérialité d'une dissolution de réserves latentes, la Commission des banques n'entendait pas renoncer à l'acquis malgré l'avis contraire des intéressés. Elle a maintenu par conséquent la quantification de la matérialité dans ce domaine (cf. ch. 2.7 et 2.14 let. b).

## **2.7 Réserves latentes (art. 24 al. 4 OB)**

L'art. 669 al. 3 CO admet les réserves latentes pour assurer d'une manière durable la prospérité de l'entreprise ou la répartition d'un dividende aussi constant que possible. Dans ces conditions, les dispositions régissant l'établissement des comptes bancaires ne pouvaient éviter de reconnaître les réserves latentes au moins en ce qui concerne le bouclage individuel. La tendance internationale évolue cependant vers une interdiction des réserves latentes également pour le bouclage individuel (cf. IAS 30, cité au ch. 1.2.3). De son côté, l'UE reprendra cette question en 1998 et rediscutera le choix actuellement offert par l'art. 37 al. 2a de la directive 86/635/CEE (cf. ch. 1.8).

L'ordonnance sur les banques retient que la constitution de réserves latentes est autorisée dans le bouclage individuel et qu'une dissolution essentielle doit être indiquée lorsque le résultat publié est présenté de façon sensiblement plus favorable que le résultat effectivement réalisé (art. 25a al. 4 OB). La dissolution essentielle de réserves latentes doit en outre être commentée dans l'annexe (art. 25c al. 1 ch. 5.5 OB). Dans le bouclage individuel, des réserves latentes peuvent être comptabilisées sous les rubriques correctifs de valeurs et provisions et/ou réserves pour risques bancaires généraux (art. 25 al. 4 OB, cf. les commentaires relatifs à ces rubriques au chapitre III DEC-CFB). La possibilité d'une mention séparée des réserves latentes en tant que réserves pour risques bancaires généraux doit ouvrir aux banques qui aspirent à une totale transparence, la voie d'une déclaration ouverte des réserves latentes. Cela pourrait devenir d'actualité si par exemple, comme déjà évoqué, l'Instance d'admission des bourses venait à exiger la publication des réserves latentes également pour les sociétés qui ne sont pas tenues de dres-

ser un boucllement consolidé. Les banques cotées en bourse devraient par conséquent renoncer aux réserves latentes sous la rubrique correctifs de valeurs et provisions et utiliser dans le boucllement individuel aussi la rubrique réserves pour risques bancaires généraux. Même en l'absence de publication dans la rubrique réserves pour risques bancaires généraux, il est possible de tirer des conclusions concernant l'état des réserves latentes comptabilisées dans le boucllement individuel en consultant la présentation des correctifs de valeurs et provisions selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.9 OB (cf. aussi tableau synoptique E au chapitre IX DEC-CFB). Des réserves latentes non comptabilisées peuvent toujours être constituées par la sous-évaluation des actifs.

Les boucllements consolidés doivent par contre refléter l'état réel du patrimoine, de la situation financière et des résultats (art. 25d OB). Les réserves latentes doivent impérativement être comptabilisées sous les réserves pour risques bancaires généraux (art. 25f al. 3 OB); la rubrique réserves pour risques bancaires généraux est ainsi obligatoire dans le boucllement consolidé et les réserves latentes se transforment donc en d'autres termes en réserves ouvertes. C'est dans ce sens que les réserves latentes ne sont plus autorisées dans le boucllement consolidé.

Les détails sur la question des réserves latentes étaient jusqu'alors réglés par la Circ.-CFB 90/2 qui a largement fait ses preuves. Afin de conserver les enseignements tirés de cette circulaire, elle a été reprise dans un chapitre distinct des directives de la Commission des banques relatives aux art. 23 ss. OB (cf. ch. 2.14 let. b et chapitre II DEC-CFB).

## **2.8 Chiffres de l'exercice précédent (art. 24 al. 5 OB)**

L'art. 24 al. 5 OB énonce le principe selon lequel les comptes annuels doivent mentionner les chiffres de l'exercice précédent. Une réglementation spéciale est prévue pour les boucllements intermédiaires puisque le bilan intermédiaire mentionne les chiffres du bilan du dernier boucllement annuel tandis que le compte de résultat intermédiaire mentionne ceux du compte de résultat intermédiaire de l'exercice précédent. Cette distinction découle de l'évolution dif-



férente du bilan et du compte de résultat. Etant donné que le bilan évolue de manière continue, la comparaison avec le dernier boucllement est justifiée. Le compte de résultat repart à zéro au début de chaque exercice de sorte qu'il faut se référer à l'exercice précédent pour obtenir une comparaison valable. Ce concept correspond du reste aux normes de la FER et par conséquent de l'Instance d'admission.

## **2.9 Structure du bilan du boucllement individuel (art. 25 OB)**

Le remaniement de la structure du bilan s'inspire de l'ancien modèle. En raison des prémisses à la révision de la structure de présentation du bilan (cf. ch. 1.4 et 1.6.2), toutes les indications concernant les durées d'échéance et les couvertures ont été supprimées. Le bilan ainsi élagué assure un aperçu compréhensible du patrimoine de la banque.

Une indication relative aux couvertures subsiste cependant: les opérations hypothécaires doivent toujours être mentionnées séparément dans le bilan. Etant donné que ces opérations représentent traditionnellement pour la majorité des banques suisses le secteur principal d'activité, il se justifie d'en fournir des précisions dans le bilan. A l'inverse, au passif, les opérations d'épargne et de placements ont une signification toute particulière de sorte qu'il est indiqué de continuer à les mentionner séparément des autres engagements envers la clientèle. La mention séparée des créances et engagements envers les banques et les autres clients (non banques) a également été maintenue.

Les immeubles de la banque, les autres immeubles et les autres immobilisations corporelles ont été nouvellement réunies sous une seule rubrique de l'actif. Les comptes de régularisation à l'actif et au passif sont également nouveaux puisque exigés par le droit des sociétés anonymes. Ils étaient jusqu'à présent mentionnés sous autres actifs et autres passifs. Les correctifs de valeurs et provisions ont été retirés des autres passifs et doivent désormais être mentionnés séparément. Dans le boucllement individuel la mention des réserves latentes en tant que réserves pour risques bancaires généraux relève d'un choix (cf. ch. 2.6). Les autres rubriques de réserves ont également dû être restructurées conformément au droit

des sociétés anonymes. Elles comprennent une réserve légale générale, une réserve pour propres titres de participation, une réserve de réévaluation, ces deux dernières naturellement seulement si nécessaire, et les autres réserves.

Le bénéfice et la perte reportés ainsi que le bénéfice et la perte de l'exercice sont mentionnés au passif, les pertes étant portées en déduction.

Les montants totaux des créances et engagements de rang subordonné ainsi que, conformément au droit des sociétés anonymes (art. 663a al. 4 CO), ceux des créances et engagements envers les sociétés du groupe et les participants qualifiés (selon l'art. 3 al. 2 let. cbis LB 10% du capital ou des droits de vote ou influence notable d'autre manière), doivent être mentionnés après le total des actifs et des passifs. Les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes précisent que les sociétés dominées directement ou indirectement par la banque sont considérées comme sociétés du groupe. Les sociétés du groupe qui se situent au-dessus ou au même niveau que la banque sont considérées comme sociétés liées (cf. la définition correspondante au chapitre VIII DEC-CFB). Les créances et engagements envers ces dernières doivent être indiqués en sus dans l'annexe (art. 25c al. 1 ch. 3.13 OB). La mention des créances et engagements envers les sociétés du groupe et les participants qualifiés peut être omise lors du bouclage intermédiaire (art. 25 al. 6 OB).

Même si cela peut paraître contradictoire, des rubriques d'opérations hors bilan sont désormais intégrées à la structure d'établissement du bilan (art. 25 al. 1 ch. 3 OB). Il faut indiquer les engagements conditionnels, les engagements irrévocables, les engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires, les crédits par engagement, les instruments financiers dérivés et les opérations fiduciaires. En ce qui concerne les instruments financiers dérivés, il faut indiquer les valeurs de remplacement positives et négatives et le montant du sous-jacent (Chapitre III ch. 3.5 DEC-CFB). L'intégration des opérations hors bilan dans la structure de présentation du bilan tend consciemment à atténuer la distinction entre les opérations du bilan et les opérations hors bilan.

## **2.10 Structure du compte de résultat du bouclement individuel (art. 25a OB)**

Contrairement à la structure d'établissement du bilan, celle du compte de résultat a été complètement modifiée avec le passage à la présentation sous forme d'échelle déjà répandue en pratique. Ce mode de présentation permet d'exposer séparément les résultats des différents secteurs de l'activité bancaire ordinaire et de séparer clairement de celle-ci les amortissements, les correctifs de valeurs et provisions et les produits et charges extraordinaires. L'utilisation différenciée des notions de résultat, produit et charge est voulue. Elle doit permettre de déterminer les rubriques du compte de résultat où les charges et produits peuvent être compensés, c'est-à-dire mentionnés en valeur nette, et celles où cela n'est pas possible.

Dans le compte de résultat, l'activité bancaire ordinaire doit être subdivisée en produits et charges des opérations d'intérêts, des opérations de commissions et des prestations de service, résultat des opérations de négoce, autres résultats ordinaires et charges d'exploitation, chaque rubrique faisant l'objet d'un sous-total. Le résultat de l'activité bancaire ordinaire constitue le bénéfice brut. Après les amortissements sur l'actif immobilisé, les correctifs de valeurs, provisions et pertes, le résultat intermédiaire, les produits et charges extraordinaires ainsi que sur les impôts, le bénéfice brut devient bénéfice ou éventuellement perte de l'exercice. La rubrique résultat intermédiaire ne doit être mentionnée que lorsque le bénéfice ou la perte de l'exercice est influencé dans une mesure essentielle par des produits et des charges extraordinaires.

L'admission du «funding» constitue une nouveauté et une particularité. Lors du «funding», le produit des opérations de négoce est débité, au taux d'intérêt du marché monétaire, du coût de la part du capital interne mise à disposition pour ce négoce, tandis que les produits des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce sont crédités au même endroit et non sous le produit des opérations d'intérêts. Le coût du capital mis à la charge du négoce est en contrepartie crédité au produit des intérêts et des escomptes. Les banques ont ainsi reçu la possibilité de compenser ce coût de refinancement dans le résultat des opérations de négoce (art. 25a al. 5 OB). Il faut dans ce cas mentionner le produit des intérêts et

des dividendes des portefeuilles destinés au négoce sous le résultat des opérations de négoce et supprimer la rubrique correspondante (art. 25a al. 1 ch. 1.1.2 OB).

Il faut par ailleurs attirer particulièrement l'attention sur la mention des apports d'actionnaires. Lorsque des apports d'actionnaires interviennent pendant l'exercice de référence, ils doivent être comptabilisés comme produits extraordinaires. Des apports ultérieurs destinés à la couverture d'une perte ne doivent par contre plus influencer le résultat de l'exercice et doivent par conséquent être mentionnés dans la répartition du résultat annuel (art. 25 al. 1 ch. 3.3 OB et chapitre IV ch. 2.5 DEC-CFB).

### **2.11 Le tableau de financement du bouclage individuel (art. 25b OB)**

Les prescriptions relatives au tableau de financement sont volontairement rudimentaires et offrent aux banques la liberté nécessaire afin qu'elles puissent adapter le tableau de financement à leurs caractéristiques spécifiques. La structure minimale de la présentation du tableau de financement comprend les flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne), des transactions relatives aux capitaux propres, des mutations dans l'actif immobilisé et de l'activité bancaire. Le flux de fonds de l'activité bancaire doit en outre être structuré de manière à présenter le refinancement. Le tableau synoptique A du chapitre IX DEC-CFB propose une possibilité de structure détaillée du tableau de financement. Ce tableau synoptique doit cependant être considéré comme une suggestion et non pas comme une structure minimale impérative. L'aménagement selon les besoins et les caractéristiques spécifiques de la structure des activités d'une banque reste ainsi possible.

### **2.12 Structure de l'annexe du bouclage individuel (art. 25c OB)**

L'annexe, composante autonome, se différencie fondamentalement des indications complémentaires du bilan selon l'ancien art. 24 OB. En sus des commentaires prescrits par le droit des sociétés anonymes, elle contient de nombreuses informations complémentaires au bilan et au compte de résultat, présentées pour la plupart sous forme de tableaux synoptiques, destinées à véritablement satisfaire

les besoins accrus d'information des destinataires du rapport de gestion. L'annexe est divisée en commentaires relatifs à l'activité, en indications relatives aux principes comptables et d'évaluation et en informations se rapportant au bilan, aux opérations hors bilan et au compte de résultat. Le compte-rendu donné dans l'annexe est différent selon la taille et l'activité de la banque. Certaines informations se rapportant au bilan ne doivent ainsi être fournies que par les banques dont le total du bilan s'élève à un milliard de francs au moins ou qui occupent plus de 50 personnes.

#### **2.12.1 Commentaires relatifs à l'activité (art. 25c al. 1 ch. 1 OB)**

Les commentaires relatifs à l'activité doivent expliquer l'ampleur des activités de la banque dans les différents secteurs. Etant donné que l'établissement des comptes et du rapport se présente différemment selon l'importance donnée à chaque secteur, ces commentaires sont destinés en particulier à mettre en évidence les influences qui en résultent.

#### **2.12.2 Indications relatives aux principes comptables et d'évaluation (art. 25c al. 1 ch. 2 OB)**

L'indication des principes comptables et d'évaluation est une évidence. Ils sont déterminants lors de mutations dans les correctifs de valeurs et provisions, les réserves latentes et les réserves pour risques bancaires généraux. Les indications doivent être complétées par des commentaires relatifs à la gestion des risques, en particulier le traitement du risque de taux, et à l'utilisation des instruments financiers dérivés. A ce titre, il faut notamment indiquer la mesure et la manière dont ils sont utilisés dans les opérations pour propre compte, couverture ou prise de propres positions spéculatives et pour les opérations de clients.

#### **2.12.3 Informations se rapportant au bilan (art. 25c al. 1 ch. 3 OB)**

La majorité des indications doit être donnée sous forme de tableaux synoptiques. Ces présentations sont illustrées au

chapitre IX DEC-CFB. De tels tableaux synoptiques sont prévus pour

- l'aperçu des couvertures des prêts et des opérations hors bilan (ch. 3.1),
- la répartition des portefeuilles destinés au négoce, des immobilisations financières et des participations (ch. 3.2),
- la présentation de l'actif immobilisé (ch. 3.4),
- la répartition des correctifs de valeurs et provisions ainsi que des réserves pour risques bancaires généraux (ch. 3.9),
- le capital social y compris l'indication des participants détenant plus de 5% des droits de vote (ch. 3.10),
- la justification des capitaux propres (ch. 3.11),
- la structure des échéances de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers (ch. 3.12),
- la répartition du bilan entre la Suisse et l'étranger (ch. 3.14),
- la répartition des actifs par groupes de pays (ch. 3.15),
- la répartition du bilan selon les monnaies (ch. 3.16).

D'autres informations supplémentaires prévues par les dispositions de l'art. 663b CO concernant l'annexe sont en outre exigées pour autant qu'elles n'apparaissent pas ailleurs ou dans ces tableaux synoptiques. Il s'agit en particulier:

- des participations significatives (ch. 3.3),
- d'indications sur les actifs mis en gage, cédés ou faisant l'objet d'une réserve de propriété (ch. 3.6),
- des engagements envers les propres institutions de prévoyance professionnelle (ch. 3.7),
- de la présentation des emprunts en cours (ch. 3.8).

La mention des frais de fondation, d'augmentation du capital et d'organisation portés à l'actif du bilan (art. 25c al. 1 ch. 3.5 OB) selon l'art. 664 CO s'y ajoute. Il faut indiquer en sus les créances et engagements envers les sociétés liées ainsi que les crédits aux organes (art. 25c al. 1 ch. 3.13 OB).

Une attention particulière doit être portée au résumé, déjà évoqué précédemment en relation avec les réserves latentes, des mouvements intervenus dans les correctifs de valeurs et provisions ainsi que dans les réserves pour risques bancaires généraux. Cet aperçu est le point central d'une plus grande transparence. Il met en lumière ce qui jusqu'ici restait dissimulé dans la «chambre noire» des autres passifs et sous la rubrique pertes, amortissements et provisions du compte de résultat.

Une autre remarque doit porter sur les indications selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.10 OB relatives au capital social et aux participants détenant plus de 5% des droits de vote. A la différence du droit des sociétés anonymes (art. 663c CO), toutes les banques et non seulement celles cotées en bourse doivent publier les participants détenant plus de 5% des droits de vote. Du point de vue de la protection des créanciers, l'expérience montre en effet que les relations de propriété d'une banque ont une importance particulière.

#### **2.12.4 Informations se rapportant aux opérations hors bilan (art. 25c al. 1 ch. 4 OB)**

L'annexe contient également des indications relatives aux opérations hors bilan. Elles se composent pour l'essentiel de répartitions des engagements conditionnels, des crédits par engagement, des instruments financiers ouverts et des opérations fiduciaires. Un tableau synoptique destiné à la présentation des instruments financiers dérivés est d'autre part prévu par les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes.

#### **2.12.5 Informations se rapportant au compte de résultat (art. 25c al. 1 ch. 5 OB)**

L'annexe doit contenir les indications suivantes se rapportant au compte de résultat: (a) commentaire du refinancement des opérations de négoce (funding), (b) répartition adéquate du résultat des opérations de négoce selon les secteurs d'activité (c'est-à-dire en prenant en considération les particularités de chaque banque), (c) répartition des charges de personnel et des autres charges d'explo-

tation ainsi que (d) commentaire des pertes essentielles, des produits et charges extraordinaires, des dissolutions essentielles de réserves latentes, des réserves pour risques bancaires généraux et des correctifs de valeurs et provisions devenus libres. Il faut fournir en outre des indications sur les réévaluations au sein de l'actif immobilisé. Les banques opérant à l'étranger et occupant plus de 50 personnes ou présentant un total du bilan d'un milliard de francs au moins sont tenues de présenter les produits et charges de l'activité bancaire ordinaire répartis entre la Suisse et l'étranger selon le principe du domicile de l'exploitation.

## **2.13 Comptes de groupe (art. 25d OB)**

Comme répété à maintes reprises, les comptes de groupe doivent refléter l'état réel du patrimoine, de la situation financière et des résultats du groupe bancaire. Cela signifie que les réserves latentes ne sont plus admises dans les comptes de groupe. Elles doivent être mentionnées comme réserves pour risques bancaires généraux comme l'art. 25f al. 3 OB le prescrit impérativement. Les comptes de groupe doivent bien entendu être établis conformément aux principes régissant l'établissement régulier des comptes selon l'art. 24 OB auxquels s'ajoutent les principes généralement reconnus régissant l'établissement des comptes de groupe (art. 23a al. 2 OB).

Les dispositions régissant les comptes de groupe suivent d'une manière générale celles retenues par les art. 23 à 25c OB pour le bouclage individuel et ne mentionnent que les divergences. Les structures de présentation du bilan, du compte de résultat, du tableau de financement et de l'annexe du bouclage individuel s'appliquent ainsi aux comptes de groupe compte tenu des adaptations nécessaires. Le commentaire ci-après se limitera par conséquent à ces divergences.

### **2.13.1 Périmètre et méthodes de consolidation (art. 25e OB)**

Les banques, sociétés financières et sociétés immobilières, dominées par le biais de participations de plus de 50% des droits de vote ou d'autre manière, doivent être consolidées selon la méthode de l'intégration globale. La consolidation du capital est effectuée



selon la méthode anglo-saxonne (purchase-method). Les participations minoritaires dans les sociétés précitées des secteurs financier et immobilier ainsi que toutes les autres participations de plus de 20% doivent être prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence. Elles peuvent cependant être prises en compte selon la méthode de l'intégration proportionnelle lorsque les dispositions sur les fonds propres le prévoient. Une réglementation spéciale est applicable aux sociétés d'assurances dominées par le biais des droits de vote ou d'autre manière. Elles peuvent être volontairement consolidées selon la méthode de l'intégration globale. Dans ce cas, les influences essentielles sur des rubriques individuelles des comptes annuels doivent être mises en évidence dans l'annexe. Les participations de 50% en joint-venture peuvent être consolidées selon la méthode de l'intégration proportionnelle ou prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence.

Les participations temporaires peuvent être omises dans la consolidation. Dans ce cas, elles sont portées au bilan à la valeur d'acquisition déduction faite des amortissements nécessaires à l'exploitation.

### 2.13.2 **Bilan consolidé (art. 25f OB)**

La rubrique valeurs immatérielles complète le bilan du groupe. En raison du principe de «true and fair view», la rubrique réserves pour risques bancaires généraux est en outre obligatoire. En conformité avec les RPC no 2 (1/1994) et no 7 (1/1994), les rubriques réserves issues du capital, réserves issues du bénéfice, part des intérêts minoritaires aux capitaux propres, réserves de nouvelle évaluation et bénéfice ou perte du groupe (y compris la sous-rubrique «dont part des intérêts minoritaires») remplacent les rubriques réserve légale générale, réserve pour propres titres de participation, réserve de réévaluation, autres réserves, bénéfice reporté, bénéfice de l'exercice, perte reportée et perte de l'exercice.

### 2.13.3 **Compte de résultat consolidé (art. 25g OB)**

En comparaison du bouclement individuel, le compte de résultat consolidé subit deux adaptations importantes. D'une part la rubri-

que produit des participations doit être répartie et mentionner séparément les produits des participations prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence et ceux des participations non consolidées. D'autre part le résultat consolidé doit préciser la part des intérêts minoritaires au résultat.

#### **2.13.4 Tableau de financement des comptes consolidés (art. 25h OB)**

Le tableau de financement consolidé doit être structuré comme dans le boucllement individuel. La structure de présentation doit être élargie et adaptée aux besoins des comptes de groupe. Comme pour le boucllement individuel, une grande marge de manœuvre dans ce domaine a été laissée aux banques.

#### **2.13.5 Annexe des comptes consolidés (art. 25i OB)**

L'annexe des comptes de groupe doit aussi être dressée conformément à celle du boucllement individuel compte tenu des adaptations nécessaires. Les indications concernant les principes comptables et d'évaluation doivent être complétées par l'indication des principes appliqués à l'établissement des comptes de groupe. Le chapitre IX DEC-CFB prévoit des tableaux synoptiques particuliers pour la présentation de l'actif immobilisé et la justification des capitaux propres du boucllement consolidé.

#### **2.13.6 «Rabais de consolidation (art. 25k OB)**

L'art. 25k OB énumère les indications qu'une banque peut supprimer dans le boucllement individuel lorsqu'elle est tenue de dresser des comptes de groupe. En plus du tableau de financement, cela concerne la plupart des informations de l'annexe. La maison mère est en outre libérée de l'établissement d'un boucllement intermédiaire. Le boucllement intermédiaire consolidé de l'ensemble du groupe suffit aux besoins semestriels d'information.

## **2.14 Directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes (art. 28 OB)**

Les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes s'expliquent dans une large mesure par elles-mêmes. On peut donc renvoyer aux commentaires qu'elles contiennent et se limiter à quelques remarques complémentaires. Ces directives ont par ailleurs déjà fait l'objet de remarques sporadiques lors du commentaire des dispositions particulières.

### **a) Principes**

Le chapitre consacré aux principes commente ceux régissant l'établissement régulier des comptes énumérés à l'art. 24 al. 2 OB, à savoir la saisie régulière des opérations, l'intégralité des comptes annuels, la clarté et le caractère essentiel des informations, la prudence, la continuation de l'exploitation, la continuité dans la présentation et l'évaluation, la délimitation dans le temps, l'interdiction de la compensation entre actifs et passifs ainsi qu'entre charges et produits et l'aspect économique.

Les commentaires concernant la saisie régulière des informations et l'intégralité des comptes annuels comportent une innovation particulièrement remarquable. Le principe de la date opération appliqué jusqu'ici est supprimé au profit du principe de la date valeur, ou mieux, principe de la date de règlement appliqué internationalement. Les opérations doivent être portées au bilan à la date de règlement ou à la date valeur et non au moment de leur conclusion. Entre la date de conclusion et la date de règlement ou la date valeur, les opérations doivent être traitées en tant qu'opérations hors bilan. On remarquera que ce changement est réclamé par de nombreuses banques, notamment les grandes banques et les banques en mains étrangères, mais que la majorité des banques ne pourra pas le réaliser sans difficulté. Ce problème a été résolu par la fixation d'un long délai transitoire, jusqu'à fin 2004, au cours duquel les banques peuvent porter les opérations au bilan à la date opération. Dans ce cas, l'annexe doit mentionner expressément pour chaque domaine d'activité si c'est le principe de la date opération ou celui de la date de règlement qui est appliqué.

Les autres commentaires des principes régissant l'établissement régulier des comptes ne nécessitent pas de compléments d'information. Un renvoi aux DEC-CFB est suffisant. Seules les exceptions au principe brut/interdiction de compenser doivent être commentées. Il peut paraître à première vue étrange que le principe incontesté de la valeur brute se singularise par de nombreuses exceptions. Ces exceptions sont en relation avec les particularités de l'activité bancaire. La compensation est admise de manière générale au bilan lorsque l'on est en présence de créances et engagements découlant d'opérations semblables avec la même contrepartie, la même monnaie, la même échéance ou une échéance antérieure de la créance qui ne pourront jamais ni à la date du bilan ni jusqu'à l'échéance des transactions compensées entraîner un risque de contrepartie. La compensation (a) de propres titres de créance en portefeuilles avec la rubrique passive correspondante, (b) des correctifs de valeurs qui peuvent être attribués directement à des actifs spécifiques avec la rubrique correspondante de l'actif ainsi que (c), à des conditions déterminées qui seront prévues par les nouvelles dispositions sur les fonds propres, la compensation monétaire de groupe des valeurs de remplacement positives et négatives des instruments financiers dérivés est également admise. Par ailleurs, (a) les gains et pertes de cours des opérations de négoce ainsi que d'autres éléments directement liés à ces opérations, (b) les gains et pertes résultant de l'aliénation d'immobilisations financières, (c) les charges et produits d'immeubles ainsi que (d) le coût de refinancement des opérations de négoce (funding) peuvent être compensés dans le compte de résultat. Il s'agit là de possibilités de compensation adéquates juridiquement admissibles et inhérentes à l'activité bancaire, qui n'altèrent pas le sens du bilan et du compte de résultat et qui ne portent pas préjudice aux exigences de la révision.

#### **b) Réserves latentes et traitement des correctifs de valeurs et provisions devenus libres**

Ce chapitre reprend presque intégralement la circulaire de la Commission des banques du 25 septembre 1990, modifiée le 24 septembre 1992, sur la constitution et la dissolution de réserves latentes (Circ.-CFB 90/2). Un point important et contesté concernait la

quantification de la matérialité d'une dissolution de réserves latentes. Les expériences faites avec la quantification d'une dissolution essentielle de réserves latentes de la circulaire précitée devaient être qualifiées de très positives. Etant donné que par ailleurs les réserves latentes restent un sujet particulièrement sensible, il se justifie de maintenir le traitement spécial de la notion de la matérialité dans ce domaine. Les valeurs limite constituent en outre des garde-fous utiles. La moyenne entre le 3% des capitaux propres publiés et le 30% du bénéfice net publié, retenue comme valeur limite par la circulaire, s'est avérée trop élevée. La Commission des banques a abaissé par conséquent les valeurs limite respectives à 2% et 20% et renforcé la réglementation en renonçant à la moyenne entre ces deux valeurs pour établir la limite de la matérialité d'une dissolution de réserves latentes. L'une ou l'autre de ces deux valeurs sera à elle seule déterminante. Il s'agit de valeurs indicatives. Dans le cas particulier, la dissolution de réserves latentes peut également être essentielle avant que ces valeurs soient atteintes.

### **c) Structures des différents éléments des comptes annuels du bouclage individuel**

De la même manière que les anciennes instructions, les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes donnent des indications sur le contenu et le mode de saisie des rubriques individuelles de la structure de présentation des comptes prévue par l'ordonnance sur les banques. Les différents chapitres consacrés au bilan, au compte de résultat, au tableau de financement et à l'annexe sont ainsi conçus de la même façon que les anciennes instructions. Il convient de distinguer entre les instructions relatives aux objets de la saisie et les commentaires complémentaires et explicatifs. Cette distinction est exprimée graphiquement par la présence de tirets devant les instructions de saisie, les commentaires n'en comportant pas. Les instructions de saisie n'ont qu'un caractère d'exemple et leur énumération n'est donc pas exhaustive. Les instructions régissant l'établissement des comptes s'expliquent par elles-mêmes de sorte que des développements complémentaires, qui ne pourraient être que des répétitions, sont superflus. En ce qui concerne les présentations à établir selon l'annexe, il est, par mesure de simplification et à titre d'illustration,

fait référence aux tableaux synoptiques standard du chapitre IX DEC-CFB.

#### **d) Structure des comptes de groupe**

La structure des différents éléments des comptes de groupe rejoint celle du boucllement individuel. Les instructions régissant ce dernier sont par conséquent aussi applicables aux comptes de groupe.

L'ordonnance sur les banques établit dans quelle mesure la structure des comptes de groupe s'écarte du boucllement individuel. Les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes résument à titre d'illustration les schémas qui en résultent pour les comptes de groupe. Les indications qui peuvent être supprimées dans le boucllement individuel lorsqu'un compte de groupe est établi («rabais de consolidation») sont en outre énumérées.

#### **e) Définitions**

Les concepts les plus importants pour l'application des dispositions d'établissement des comptes sont définis dans ce chapitre. Les définitions décrivent la manière de comprendre et d'appliquer les notions courantes pour les besoins de l'établissement des comptes des banques. Ce procédé permet d'assurer que les utilisateurs, les réviseurs et les destinataires donnent un sens identique à un concept déterminé. La pratique démontre que tel n'est souvent pas le cas. Le besoin de recourir à des définitions est ainsi incontestable. De telles définitions correspondent de surcroît à l'usage international.

#### **f) Tableaux synoptiques**

Les directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes contiennent à leur neuvième chapitre des tableaux synoptiques qui constituent un fil rouge pour la présentation du tableau de financement et un modèle obligatoire pour les indications de l'annexe à présenter sous forme de tableaux synoptiques. L'ordonnance sur les banques précise elle-même quelles indications de l'annexe doivent être présentées sous

forme de tableaux synoptiques ainsi que la manière dont ils doivent être établis. La mise à disposition supplémentaire de tableaux synoptiques doit servir d'une part à la clarification et à l'illustration des présentations requises et d'autre part à assurer que, nonobstant une certaine marge de manœuvre, leur présentation sera uniforme et leur contenu comparable.

### **g) Abrogation et adaptation de circulaires de la Commission des banques**

Les circulaires de la Commission des banques contiennent beaucoup de réponses à des questions d'établissement des comptes ainsi que de nombreux renvois aux dispositions d'établissement des comptes. Les nouvelles réglementations et définitions de la comptabilité bancaire exigeaient par conséquent l'adaptation des circulaires concernées. Elles ont été effectuées dans le dernier chapitre des directives de la Commission des banques sur les dispositions régissant l'établissement des comptes. A la suite de l'intégration de la circulaire sur les réserves latentes dans l'ordonnance sur les banques et la DEC-CFB, cette circulaire a été abrogée. L'annexe I, analyse des fonds propres, et l'annexe II, analyse du résultat, deviennent des annexes de la Circ.-CFB 92/2 Information préalable. Les nouvelles dispositions sur l'établissement des comptes de groupe ont par ailleurs rendu caduques les directives de consolidation de la Circ.-CFB 78/1 qui pouvaient ainsi être abrogées.

## **2.15 Dispositions transitoires et finales**

Les modifications de l'ordonnance sur les banques sont entrées en vigueur à la date du 1er février 1995. Une première application des nouvelles dispositions devient obligatoire pour les comptes de l'exercice 1996 et une application volontaire à ceux de 1994 et 1995 est possible. Compte tenu des deux consultations menées par la commission d'experts ainsi que de la procédure officielle de consultation effectuée par la Commission des banques, la modification des dispositions d'établissement des comptes était déjà connue et largement répandue parmi les banques et les institutions de révision avant son entrée en vigueur. La perspective de résoudre définitivement les situations intermédiaires créées par le nouveau droit des

sociétés anonymes ainsi que les questions particulières restées ouvertes malgré la Circ.-CFB 93/1 Loi sur les banques et nouveau droit des sociétés anonymes, parlait également en faveur d'une entrée en vigueur aussi rapide que possible.

En raison de la nouvelle réglementation des réserves latentes, une autre disposition transitoire a été rendue nécessaire. Il s'est agi d'offrir aux banques l'occasion unique, dès le passage aux nouvelles dispositions, de transformer des réserves latentes en réserves ouvertes sans comptabiliser cette opération dans le compte de résultat.



# Ordonnance sur les banques

## Modification du 12 décembre 1994

Le Conseil fédéral suisse  
arrête:

### I

L'ordonnance sur les banques du 17 mai 1972<sup>1</sup> est modifiée  
comme suit:

## 7 Comptes annuels

### **Art. 23** *Eléments constitutifs*

1 Les comptes annuels se composent du bilan, du compte de résultat et de l'annexe. Ils sont complétés par le rapport annuel; ce dernier contient également des informations sur les événements essentiels intervenus après la date du bilan.

2 Les banques dont le total du bilan s'élève à 100 millions de francs au moins et dont les opérations de bilan représentent une part essentielle de l'activité sont tenues de dresser en sus un tableau de financement, qui constitue un élément supplémentaire des comptes annuels.

### **Art. 23a** *Comptes de groupe*

1 Si une banque détient une participation directe ou indirecte s'élevant à plus de la moitié des voix dans une ou plusieurs sociétés ou exerce sur elles une influence dominante d'autre manière (groupe bancaire), elle dresse en sus des comptes annuels consolidés (comptes de groupe). Il n'est pas nécessaire d'établir des comptes consolidés lorsque les sociétés dominées sont insignifiantes dans l'optique des objectifs visés par les comptes consolidés.

2 Les comptes consolidés sont dressés conformément aux principes généralement reconnus régissant l'établissement des comptes de groupe.

3 Les groupes bancaires dont le total du bilan est inférieur à un milliard de francs et qui occupent moins de 50 personnes sont libérés de l'obligation de dresser des comptes consolidés.

4 Les comptes consolidés doivent néanmoins être établis si:

- a. La banque est débitrice d'un propre emprunt par obligations;
- b. Les titres de participation de la banque sont cotés en bourse;
- c. Des participants qui représentent ensemble 10 pour cent au moins du capital social l'exigent;
- d. Cela est nécessaire pour donner un aperçu aussi sûr que possible du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la banque;
- e. La banque domine, par le biais de la majorité des voix ou d'autre manière, une ou plusieurs banques, sociétés financières ou immobilières dont le siège est à l'étranger.

5 Un groupe bancaire suisse qui est inclus, en tant que sous-groupe, dans les comptes consolidés d'une société mère ne doit pas établir de comptes consolidés particuliers, sous réserve du 4e alinéa, lettre c:

- a. Lorsque les comptes consolidés de la société mère sont établis et vérifiés selon les dispositions de la présente ordonnance ou des dispositions étrangères équivalentes, et
- b. Qu'il publie les comptes consolidés de la société mère comme ses propres comptes annuels.

**Art. 23b** *Boucllement intermédiaire*

1 Les banques dont le total du bilan s'élève à 100 millions de francs au moins sont tenues de dresser semestriellement un boucllement intermédiaire; celles qui sont soumises à l'obligation de consolider doivent établir semestriellement un boucllement intermédiaire consolidé.

2 Le boucllement intermédiaire se compose du bilan et du compte de résultat.

3 Les bouclements intermédiaires doivent être établis et évalués selon les mêmes principes que les comptes annuels.

4 L'article 23a, 2e alinéa, est applicable par analogie aux banques qui sont soumises à l'obligation de consolider.

**Art. 24** *Etablissement régulier des comptes*

1 Le bouclement individuel est dressé conformément aux principes régissant l'établissement régulier des comptes, de manière à donner un aperçu aussi sûr que possible du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la banque.

2 L'établissement des comptes est régi en particulier par les principes suivants:

- a. La saisie régulière des opérations;
- b. L'intégralité des comptes annuels;
- c. La clarté des informations;
- d. Le caractère essentiel des informations;
- e. La prudence;
- f. La continuation de l'exploitation;
- g. La continuité dans la présentation et l'évaluation;
- h. La délimitation dans le temps;
- i. L'interdiction de la compensation entre actifs et passifs ainsi qu'entre charges et produits;
- k. L'aspect économique.

3 Sont considérés comme essentiels (2e al., let. d) les éléments et montants dont l'incidence sur les comptes annuels est telle qu'elle pourrait influencer les destinataires des comptes annuels dans leur appréciation et leurs décisions à l'égard de la banque.

4 La constitution de réserves latentes est autorisée dans les limites de l'article 25a, 3e alinéa. Lorsque le résultat publié est présenté de façon sensiblement plus favorable que le résultat effectivement

réalisé, en raison d'une dissolution de réserves latentes, la dissolution doit être indiquée.

5 Les comptes annuels mentionnent les chiffres de l'exercice précédent. Lors du bouclage intermédiaire, le bilan mentionne les chiffres du bouclage annuel précédent et le compte de résultat ceux du bouclage intermédiaire de l'exercice précédent.

### **Art. 25** *Structure du bilan*

1 Le bilan du bouclage individuel doit contenir au moins les rubriques suivantes:

1. Actifs
  - 1.1 Liquidités
  - 1.2 Créances résultant de papiers monétaires
  - 1.3 Créances sur les banques
  - 1.4 Créances sur la clientèle
  - 1.5 Créances hypothécaires
  - 1.6 Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce
  - 1.7 Immobilisations financières
  - 1.8 Participations
  - 1.9 Immobilisations corporelles
  - 1.10 Comptes de régularisation
  - 1.11 Autres actifs
  - 1.12 Capital social non libéré
  - 1.13 Total des actifs
    - 1.13.1 Total des créances de rang subordonné
    - 1.13.2 Total des créances sur les sociétés du groupe et les participants qualifiés
2. Passifs
  - 2.1 Engagements résultant de papiers monétaires
  - 2.2 Engagements envers les banques
  - 2.3 Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements
  - 2.4 Autres engagements envers la clientèle
  - 2.5 Obligations de caisse

- 2.6 Prêts des centrales d'émission de lettres de gage et emprunts
- 2.7 Comptes de régularisation
- 2.8 Autres passifs
- 2.9 Correctifs de valeurs et provisions
- 2.10 Réserves pour risques bancaires généraux
- 2.11 Capital social
- 2.12 Réserve légale générale
- 2.13 Réserve pour propres titres de participation
- 2.14 Réserve de réévaluation
- 2.15 Autres réserves
- 2.16 Bénéfice reporté
- 2.17 Bénéfice de l'exercice
- à déduire
- 2.18 Perte reportée
- 2.19 Perte de l'exercice
- 2.20 Total des passifs
  - 2.20.1 Total des engagements de rang subordonné
  - 2.20.2 Total des engagements envers les sociétés du groupe et les participants qualifiés

- 3. Opérations hors bilan
  - 3.1 Engagements conditionnels
  - 3.2 Engagements irrévocables
  - 3.3 Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires
  - 3.4 Crédits par engagement
  - 3.5 Instruments financiers dérivés
  - 3.6 Opérations fiduciaires

2 Les autres rubriques essentielles pour une banque doivent être mentionnées en sus dans le bilan ou dans l'annexe. Les rubriques sans solde peuvent être omises. Les rubriques insignifiantes peuvent être regroupées de manière adéquate.

3 Les correctifs de valeurs qui peuvent être attribués directement à des actifs spécifiques peuvent être, au choix, compensés directement par la rubrique correspondante de l'actif ou mentionnés au passif sous la rubrique correctifs de valeurs et provisions selon le 1er alinéa, chiffre 2.9. La méthode choisie doit être appliquée de

manière continue et indiquée dans l'annexe parmi les principes d'évaluation. Les correctifs de valeurs directement compensés doivent également être mentionnés dans l'annexe.

4 Il est possible de renoncer à la mention particulière des réserves pour risques bancaires généraux selon le 1er alinéa, chiffre 2.10; dans ce cas, celles-ci doivent être mentionnées sous la rubrique correctifs de valeurs et provisions selon le 1er alinéa, chiffre 2.9.

5 Les propres titres de participation du portefeuille destiné au négoce ne sont pas pris en compte lors de la constitution de la réserve spécifique selon le 1er alinéa, chiffre 2.13.

6 Le bilan intermédiaire doit être dressé conformément au 1er alinéa. Les rubriques créances et engagements envers les sociétés du groupe et les participants qualifiés cités au 1er alinéa, chiffres 1.13.2 et 2.20.2, peuvent être omises.

#### **Art. 25a** *Structure du compte de résultat*

1 Le compte de résultat du bouclage individuel doit contenir au moins les rubriques suivantes:

1. Produits et charges de l'activité bancaire ordinaire:
  - 1.1 Résultat des opérations d'intérêts
    - 1.1.1 Produit des intérêts et des escomptes
    - 1.1.2 Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce
    - 1.1.3 Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières
    - 1.1.4 Charges d'intérêts
    - 1.1.5 Sous-total résultat des opérations d'intérêts
  - 1.2 Résultat des opérations de commissions et des prestations de service
    - 1.2.1 Produit des commissions sur les opérations de crédit
    - 1.2.2 Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements
    - 1.2.3 Produit des commissions sur les autres prestations de service

- 1.2.4 Charges de commissions
- 1.2.5 Sous-total résultat des opérations de commissions et des prestations de service
- 1.3 Résultat des opérations de négoce
- 1.4 Autres résultats ordinaires
  - 1.4.1 Résultat des aliénations d'immobilisations financières
  - 1.4.2 Produit des participations
  - 1.4.3 Résultat des immeubles
  - 1.4.4 Autres produits ordinaires
  - 1.4.5 Autres charges ordinaires
  - 1.4.6 Sous-total autres résultats ordinaires
- 1.5 Charges d'exploitation
  - 1.5.1 Charges de personnel
  - 1.5.2 Autres charges d'exploitation
  - 1.5.3 Sous-total charges d'exploitation
- 1.6 Bénéfice brut
- 2. Bénéfice/Perte de l'exercice:
  - 2.1 Bénéfice brut
  - 2.2 Amortissements sur l'actif immobilisé
  - 2.3 Correctifs de valeurs, provisions et pertes
  - 2.4 Résultat intermédiaire
  - 2.5 Produits extraordinaires
  - 2.6 Charges extraordinaires
  - 2.7 Impôts
  - 2.8 Bénéfice/Perte de l'exercice
- 3. Répartition du bénéfice/Couverture de la perte:
  - 3.1 Bénéfice/Perte de l'exercice
  - 3.2 Bénéfice/Perte reporté
  - 3.3 Bénéfice/Perte au bilan
  - 3.4 Répartition du bénéfice
    - Attribution à la réserve légale générale
    - Attribution à d'autres réserves
    - Distributions sur le capital social
    - Autres répartitions du bénéfice

Perte à couvrir

- Prélèvement sur la réserve légale générale
- Prélèvement sur d'autres réserves
- Autres modes de couverture de la perte

### 3.5 Bénéfice/Perte reporté

2 Les autres rubriques essentielles pour une banque doivent être mentionnées en sus dans le compte de résultat ou dans l'annexe. Les rubriques sans solde peuvent être omises. Les rubriques insignifiantes peuvent être regroupées de manière adéquate.

3 La constitution de réserves latentes dans le compte de résultat doit être effectuée par les rubriques amortissements sur l'actif immobilisé au sens du 1er alinéa, chiffre 2.2, correctifs de valeurs, provisions et pertes au sens du 1er alinéa, chiffre 2.3, ou charges extraordinaires au sens du 1er alinéa, chiffre 2.6; la dissolution de réserves latentes doit être effectuée par la rubrique produits extraordinaires au sens du 1er alinéa, chiffre 2.5.

4 La rubrique résultat intermédiaire citée au 1er alinéa, chiffre 2.4, ne doit être mentionnée que lorsque le bénéfice ou la perte de l'exercice est influencé dans une mesure essentielle par des produits et des charges extraordinaires.

5 La rubrique produit des intérêts et dividendes des portefeuilles destinés au négoce citée au 1er alinéa, chiffre 1.1.2, peut être omise lorsque le coût du refinancement des opérations de négoce est compensé sous la rubrique résultat des opérations de négoce citée au 1er alinéa, chiffre 1.3, et que le produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce est également mentionné sous cette rubrique.

6 Les banques qui, selon l'article 23b, sont tenues de dresser un bouclage intermédiaire peuvent interrompre la structure du compte de résultat à la rubrique bénéfice brut citée au 1er alinéa, chiffre 1.6; dans ce cas, en lieu et place des rubriques prévues au 1er alinéa, chiffre 2, l'évolution des risques et les provisions et correctifs de valeurs doivent être commentés. Au surplus, le compte de résultat du bouclage intermédiaire doit être établi selon le 1er alinéa.



**Art. 25b** *Structure du tableau de financement*

1 Le tableau de financement doit indiquer les sources et emplois de fonds qui sont à l'origine de la variation des liquidités durant l'exercice.

2 Le tableau de financement du bouclage individuel doit contenir au moins les rubriques suivantes:

- a. Flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne);
- b. Flux de fonds des transactions relatives aux capitaux propres;
- c. Flux de fonds des mutations dans l'actif immobilisé;
- d. Flux de fonds de l'activité bancaire.

3 Le flux de fonds de l'activité bancaire doit être structuré de manière à présenter le refinancement.

**Art. 25c** *Structure de l'annexe*

1 L'annexe du bouclage individuel doit contenir au moins les informations suivantes:

1. Commentaires relatifs à l'ampleur de chaque domaine d'activité et à l'influence de celle-ci sur le rapport; effectif du personnel.
2. Principes comptables et principes d'évaluation des comptes annuels; principes de saisie des opérations; commentaires relatifs à la gestion des risques, en particulier au traitement du risque de taux, et à l'utilisation des instruments financiers dérivés.
3. Informations se rapportant au bilan
  - 3.1 Aperçu des couvertures des prêts et des opérations hors bilan.
  - 3.2 Répartition des portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce, des immobilisations financières et des participations.
    - 3.2.1 Les portefeuilles destinés au négoce et les immobilisations financières prêtés doivent être indiqués en sus.
    - 3.2.2 Les créances et engagements essentiels contenus dans d'autres rubriques du bilan, évalués au prix du marché (portefeuilles destinés au négoce) et

dont le résultat est mentionné sous la rubrique résultat des opérations de négoce doivent également être répartis en sus.

- 3.3 Raison sociale, siège, activité, capital social et taux de participation (parts au capital et aux voix et liens contractuels éventuels) des participations essentielles.
- 3.4 Présentation de l'actif immobilisé
  - 3.4.1 La valeur d'assurance incendie des immeubles et des autres immobilisations corporelles doit être indiquée en sus.
  - 3.4.2 Il y a lieu d'indiquer également le montant total des engagements de leasing qui ne sont pas portés au bilan.
- 3.5 Frais de fondation, d'augmentation du capital et d'organisation portés à l'actif du bilan.
- 3.6 Montant total des actifs mis en gage ou cédés en garantie de propres engagements ainsi que des actifs qui font l'objet d'une réserve de propriété.
- 3.7 Engagements envers les propres institutions de prévoyance professionnelle.
- 3.8 Emprunts obligataires en cours.
- 3.9 Répartition des correctifs de valeurs et provisions ainsi que des réserves pour risques bancaires généraux et aperçu de leurs variations en cours d'exercice.
  - 3.9.1 Les correctifs de valeurs et provisions doivent être répartis de la manière suivante: correctifs de valeurs et provisions pour risques de défaillance (risques de recouvrement et risques-pays), pour autres risques d'exploitation, pour immobilisations financières, provisions pour impôts et impôts latents et autres provisions.
  - 3.9.2 Les correctifs de valeurs et les provisions pour risques spécifiques doivent impérativement être mentionnés sous les rubriques citées au chiffre 3.9.1.
  - 3.9.3 Les correctifs de valeurs qui ont été directement compensés par les actifs doivent être déduits du total des correctifs de valeurs et provisions.

- 3.9.4 Les dissolutions et les nouvelles affectations essentielles de correctifs de valeurs et de provisions ainsi que de réserves pour risques bancaires généraux doivent être commentées et motivées.
- 3.10 Composition du capital social
  - 3.10.1 Les banques cantonales sont tenues d'indiquer les conditions d'intérêt et d'échéance du capital de dotation, si celui-ci est mis à leur disposition à des taux d'intérêt convenus à l'avance et qu'une obligation de rémunération correspondante, indépendante du bénéfice annuel, est prévue.
  - 3.10.2 Pour autant qu'ils sont ou devraient être connus, les propriétaires de capital et les groupes de propriétaires de capital liés par des conventions de vote, dont la participation à la date du bilan excède 5 pour cent de tous les droits de vote, doivent être indiqués nominale­ment avec mention du taux de participation de chacun; si une limite inférieure à 5 pour cent des actions nominatives est fixée par les statuts, elle est déterminante.
  - 3.10.3 Les banquiers privés peuvent renoncer aux indications selon le chiffre 3.10.
- 3.11 Justification des capitaux propres et de leur variation avant répartition du bénéfice ou couverture de la perte.
- 3.12 Structure des échéances de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers.
- 3.13 Créances et engagements envers des sociétés liées et crédits aux organes.
- 3.14 Répartition des actifs et des passifs entre la Suisse et l'étranger selon le principe du domicile, pour autant que la banque présente un total du bilan d'un milliard de francs au moins ou occupe plus de 50 personnes.
- 3.15 Répartition du total des actifs par pays ou groupes de pays, pour autant que les opérations avec l'étranger sont essentielles et que la banque présente un total du bilan d'un milliard de francs au moins ou occupe plus de 50 personnes.
  - 3.15.1 La banque peut définir elle-même le degré de détail de la répartition.

- 3.15.2 Il faut indiquer pour chaque pays ou groupe de pays le montant en valeur absolue et la part en pourcentage.
  - 3.16 Répartition des actifs et des passifs selon les monnaies les plus importantes pour la banque, pour autant que la banque présente un total du bilan d'un milliard de francs au moins ou occupe plus de 50 personnes.
    - 3.16.1 La banque peut définir elle-même le degré de détail de la répartition.
- 4. Informations se rapportant aux opérations hors bilan
  - 4.1 Engagements conditionnels répartis en garanties irrévocables et similaires, en garanties de prestations de garantie et similaires, en engagements irrévocables et en autres engagements conditionnels.
  - 4.2 Crédits par engagement répartis en engagements résultant de paiements différés, engagements résultant d'acceptations et autres crédits par engagement.
  - 4.3 Instruments financiers dérivés ouverts à la fin de l'exercice avec indication des valeurs de remplacement positives et négatives et des montants du sous-jacent, répartis en instruments de taux, devises, métaux précieux, titres de participation/indices et autres.
  - 4.4 Opérations fiduciaires réparties en placements fiduciaires auprès de banques tierces, placements fiduciaires auprès de banques du groupe et de banques liées, prêts fiduciaires et autres opérations financières fiduciaires.
- 5. Informations se rapportant au compte de résultat
  - 5.1 Indication d'un produit essentiel de refinancement dans la rubrique produit des intérêts et des escomptes citée à l'article 25a, 1er alinéa, chiffre 1.1.1, dans la mesure où le coût du refinancement correspondant au sens de l'article 25a, 5e alinéa, est compensé par le résultat des opérations de négoce.
  - 5.2 Répartition adéquate du résultat des opérations de négoce selon les secteurs d'activité.
  - 5.3 Répartition de la rubrique charges de personnel en traitements, prestations sociales et autres charges de personnel.

- 5.4 Répartition de la rubrique autres charges d'exploitation en coût des locaux, de l'informatique, des machines, du mobilier, des véhicules et des autres installations ainsi qu'en autres charges d'exploitation.
- 5.5 Commentaire des pertes essentielles, des produits et charges extraordinaires ainsi que des dissolutions essentielles de réserves latentes, de réserves pour risques bancaires généraux et de correctifs de valeurs et provisions devenus libres.
- 5.6 Réévaluations au sein de l'actif immobilisé au plus à concurrence de la valeur d'acquisition (art. 665 à 665a CO); les réévaluations doivent être motivées.
- 5.7 Répartition des produits et des charges de l'activité bancaire ordinaire au sens de l'article 25a, 1er alinéa, chiffre 1, entre la Suisse et l'étranger selon le principe du domicile de l'exploitation, pour autant que la banque opère à l'étranger et présente un total du bilan d'un milliard de francs au moins ou occupe plus de 50 personnes.

2 Les rubriques sans solde peuvent être omises et les rubriques insignifiantes regroupées de manière adéquate.

#### **Art. 25d** *Principes des comptes de groupe*

1 Les comptes de groupe doivent refléter l'état réel du patrimoine, de la situation financière et des résultats du groupe bancaire. L'établissement régulier des comptes est régi en particulier par les principes de l'article 24, 2e et 3e alinéas.

2 L'article 24, 5e alinéa, est applicable en ce qui concerne les chiffres de l'exercice précédent.

#### **Art. 25e** *Principes de la consolidation*

1 Les banques, sociétés financières et sociétés immobilières domiciliées en Suisse et à l'étranger, qui sont dominées par le biais de participations de plus de 50 pour cent au capital donnant droit à des voix ou d'autre manière, doivent être consolidées selon la méthode de l'intégration globale.

2 La consolidation du capital est effectuée selon la méthode anglo-saxonne (purchase-method).

3 Les participations minoritaires dans les sociétés citées au 1er alinéa, ainsi que toutes les autres participations par le biais desquelles la banque peut exercer une influence importante, doivent en principe être prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence. Elles peuvent cependant être prises en compte selon la méthode de l'intégration proportionnelle lorsque les dispositions sur les fonds propres le prévoient. Une participation de 20 pour cent ou plus au capital donnant droit à des voix est présumée constituer une influence importante.

4 Les sociétés d'assurances doivent en principe être traitées selon le 3e alinéa; en présence d'une participation majoritaire ou d'une domination d'autre manière, elles peuvent être consolidées selon la méthode de l'intégration globale. Dans les deux hypothèses, les influences essentielles sur des rubriques individuelles des comptes annuels doivent être mises en évidence dans l'annexe.

5 Les participations de 50 pour cent dans des entreprises conjointes peuvent être intégrées dans la consolidation selon la méthode de l'intégration proportionnelle ou prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence.

6 Les participations temporaires ne doivent pas être consolidées. Les participations non consolidées sont portées au bilan à la valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements nécessaires à l'exploitation.

#### **Art. 25f** *Structure du bilan consolidé*

1 Dans la mesure où les alinéas suivants n'en disposent pas autrement, le bilan des comptes de groupe doit être établi selon l'article 25, 1er alinéa.

2 La rubrique valeurs immatérielles doit être insérée avant la rubrique autres actifs au sens de l'article 25, 1er alinéa, chiffre 1.11.

3 La rubrique réserves pour risques bancaires généraux au sens de l'article 25, 1er alinéa, chiffre 2.10, doit être impérativement mentionnée.

4 Les rubriques réserves issues du capital, réserves issues du bénéfice, parts des intérêts minoritaires aux capitaux propres, réserves de nouvelle évaluation et bénéfice ou perte du groupe remplacent les rubriques réserve légale générale, réserve pour propres titres de participation, réserve de réévaluation, autres réserves, bénéfice reporté, bénéfice de l'exercice, perte reportée et perte de l'exercice citées à l'article 25, 1er alinéa, chiffres 2.12 à 2.19. Les rubriques bénéfice et perte du groupe sont complétées par les sous-rubriques «dont part des intérêts minoritaires au bénéfice du groupe» et «dont part des intérêts minoritaires à la perte du groupe».

5 L'article 25, 2e, 3e et 6e alinéas, est également applicable.

**Art. 25g** *Structure du compte de résultat consolidé*

1 Dans la mesure où les alinéas suivants n'en disposent pas autrement, le compte de résultat des comptes de groupe doit être établi selon l'article 25a, 1er alinéa, chiffres 1 et 2.

2 La rubrique produit des participations citée à l'article 25a, 1er alinéa, chiffre 1.4.2, doit être répartie et doit mentionner séparément le montant total des produits des participations prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence et celui des participations non consolidées.

3 La rubrique bénéfice de l'exercice citée à l'article 25a, 1er alinéa, chiffre 2.8, est mentionnée en tant que bénéfice du groupe avec indication spécifique de la part des intérêts minoritaires au résultat.

4 L'article 25a, 2e et 4e à 6e alinéas, est également applicable.

**Art. 25h** *Structure du tableau de financement consolidé*

1 Le tableau de financement des comptes de groupe doit être établi selon l'article 25b, 2e et 3e alinéas.

2 Les rubriques sont élargies en fonction des particularités des comptes de groupe.

**Art. 25i** *Annexe des comptes consolidés*

1 Dans la mesure où les alinéas suivants n'en disposent pas autrement, l'annexe des comptes de groupe doit être établie selon l'article 25c, 1er alinéa.

2 Les principes d'établissement des comptes de groupe doivent être indiqués en sus des indications citées à l'article 25c, 1er alinéa, chiffre 2.

3 Les indications sur les participations citées à l'article 25c, 1er alinéa, chiffre 3.3, doivent être réparties en: participations consolidées selon la méthode de l'intégration globale, selon la méthode de l'intégration proportionnelle, selon la méthode de la mise en équivalence et autres participations non consolidées.

4 Les participations prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence doivent être mentionnées séparément selon l'article 25c, 1er alinéa, chiffre 3.4. Le goodwill porté à l'actif du bilan est en outre mentionné séparément; les variations essentielles du goodwill sont commentées.

5 La justification des capitaux propres et la variation des capitaux propres, au sens de l'article 25c, 1er alinéa, chiffre 3.11, doivent être adaptées au bilan consolidé conformément à l'article 25f, 4e alinéa.

6 Les indications citées à l'article 25c, 1er alinéa, chiffre 3.10, sont supprimées.

**Art. 25k** *Influences des comptes consolidés sur le bouclage individuel*

1 La banque tenue de dresser des comptes consolidés est libérée, pour le bouclage individuel, de l'obligation de publier le tableau de financement selon l'article 25b et de mentionner les rubriques 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.8, 3.12, 3.14, 3.15, 3.16, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.3, 5.4 et 5.7 de l'annexe selon l'article 25c, 1er alinéa.

2 L'obligation de dresser un bouclage intermédiaire consolidé libère en outre la banque de l'obligation d'établir un bouclage intermédiaire propre.



**Art. 26** *Mode de publication*

1 Les comptes annuels et les rapports annuels doivent être publiés dans un rapport de gestion imprimé. Les rapports de gestion doivent être mis à la disposition de la presse et de quiconque les demandera.

2 Les bouclements intermédiaires doivent être publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce ou dans un journal suisse; ils peuvent aussi être publiés en commun par un syndicat de banques sous la forme d'un aperçu imprimé, de la même manière que les autres bouclements intermédiaires.

3 Les banquiers privés qui font appel au public pour obtenir des fonds en dépôt et les banques dont le total du bilan est inférieur à 5 millions de francs peuvent se borner à mettre à la disposition du public, en consultation à leurs guichets, leurs rapports de gestion et leurs éventuels bouclements intermédiaires.

4 Le rapport de gestion et le bouclement intermédiaire doivent être adressés en trois exemplaires tant à la Commission des banques qu'à la Banque nationale suisse.

**Art. 27** *Délais de publication*

1 Les comptes annuels et les bouclements intermédiaires sont publiés ou tenus à la disposition du public en consultation selon l'article 26, respectivement dans les quatre mois et dans les deux mois qui suivent la date de bouclement.

2 Si une banque ne peut pas observer les délais prévus au 1er alinéa, elle doit demander en temps utile une prolongation à la Commission des banques. Celle-ci accorde un délai supplémentaire lorsque les circonstances le justifient.

**Art. 28** *Directives de la Commission des banques*

Lors de l'établissement et de la présentation des comptes annuels et des bouclements intermédiaires, les directives de la Commission des banques doivent être observées.

### **Art. 44 let. b**

b) L'établissement correct des comptes annuels et des comptes de groupe, tant du point de vue formel que sur le fond;

### **Annexe II**

Abrogée.

### **II**

#### **Dispositions transitoires**

9 Les comptes annuels seront dressés selon la présente ordonnance pour la première fois le 31 décembre 1996. L'application des nouvelles dispositions est admise pour les comptes annuels 1994 et 1995; l'indication des chiffres de l'exercice précédent selon les nouvelles dispositions peut alors être omise.

10 Un bouclage intermédiaire ne devra être dressé selon les nouvelles dispositions qu'après présentation des premiers comptes annuels correspondants.

11 Les réserves latentes prises en compte comme fonds propres peuvent être comptabilisées directement, dès le passage aux nouvelles dispositions sur l'établissement des comptes, soit dans les réserves pour risques bancaires généraux au sens de l'article 25, 1er alinéa, chiffre 2.10, soit dans les autres réserves au sens de l'article 25, 1er alinéa, chiffre 2.15.

### **III**

La présente modification entre en vigueur le 1er février 1995.

12 décembre 1994 Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération: Stich

Le chancelier de la Confédération: Couchepin

# **Directives de la Commission fédérale des banques**

## **sur les dispositions régissant l'établissement des comptes (art. 23 à 27 OB) (DEC-CFB) du 14 décembre 1994**

### **Sommaire**

- I. Principes (art. 24 al. 2 OB)
- II. Constitution et dissolution de réserves latentes et traitement des correctifs de valeurs et des provisions devenus libres (art. 24 al. 4 OB)
- III. Structure du bilan du bouclage individuel (art. 25 OB)
- IV. Structure du compte de résultat du bouclage individuel (art. 25a OB)
- V. Structure du tableau de financement du bouclage individuel (art. 25b OB)
- VI. Structure de l'annexe du bouclage individuel (art. 25c OB)
- VII. Structure des comptes de groupe (art. 25d à 25k OB)
- VIII. Définitions
- IX. Tableaux synoptiques
- X. Abrogation et adaptation de circulaires de la Commission des banques

**I. Principes (art. 24 al. 2 OB)**

**1./2. La saisie régulière des opérations et l'intégralité des comptes annuels**

Toutes les opérations conclues jusqu'à la date du bilan sont prises en compte et évaluées selon les principes reconnus. Le résultat de toutes les opérations conclues doit être intégré dans le compte de résultat. Jusqu'à la date de règlement ou la date valeur, les opérations conclues sont prises en compte en tant qu'opérations hors bilan. A la date de règlement ou à la date valeur, les opérations sont portées au bilan (exemple: de la date de conclusion jusqu'à la date de règlement ou la date valeur, une opération sur devises au comptant est saisie hors bilan en tant qu'opération à terme et, à la date de règlement, elle est intégrée dans le bilan).

Durant une période transitoire échéant le 31 décembre 2004, les opérations peuvent également, selon l'usage prévalant à ce jour, être portées au bilan à la date de conclusion (date opération); les domaines d'activité concernés sont alors indiqués sous l'al. 1 ch. 2 de l'annexe des comptes annuels selon l'article 25c OB.

**3. La clarté des informations**

La présentation claire et fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats doit être assurée par une structure précise et des désignations claires. La structure minimale du bilan, du compte de résultat, de l'annexe et du tableau de financement des banques et groupes bancaires est régie par les articles 23 à 25j OB.

Le bilan, le compte de résultat, l'annexe et le tableau de financement constituent des éléments d'égale importance des comptes annuels.

**4. Le caractère essentiel des informations**

La description de la matérialité de l'art. 24 al. 3 OB s'appuie sur la définition qu'en donne la Fondation pour les recommandations relatives à la présentation des comptes (FER) dans la recommandation

pour la présentation des comptes (RPC) no 3 (1/1994) qui a la teneur suivante: Doivent être considérés comme étant d'importance relative tous les éléments dont l'incidence sur l'évaluation et la présentation du boucllement individuel et des comptes de groupe ou sur certaines rubriques de ceux-ci est telle qu'elle pourrait influencer les destinataires du boucllement individuel ou des comptes de groupe dans leurs décisions envers la société.

Le principe de la matérialité est applicable à l'ensemble de l'établissement des comptes. La matérialité est appréciée dans chaque cas particulier tant du point de vue qualitatif que quantitatif.

### **5. La prudence**

Dans tous les cas où il existe une incertitude quant à l'évaluation et à l'appréciation des risques, le principe de prudence exige que la plus prudente de deux valeurs disponibles soit prise en considération.

Les principes de la valeur la plus basse, de la valeur d'acquisition, de réalisation et d'imparité qui en découlent ne sont pas applicables, dans les opérations de négoce des banques, aux valeurs négociables détenues dans le cadre de l'activité usuelle lorsqu'elles sont négociées auprès d'une bourse reconnue ou sur un marché représentatif.

### **6. La continuation de l'exploitation**

Autant qu'il n'existe ni intention ni nécessité d'une liquidation et que celle-ci n'est pas ordonnée par une autorité, l'évaluation des valeurs patrimoniales et des engagements s'effectue sur la base des valeurs de continuation.

### **7. La continuité dans la présentation et l'évaluation**

Selon le principe de la continuité, une banque est tenue, tant en ce qui concerne la présentation que l'évaluation, de dresser chaque boucllement selon les mêmes principes, de manière à garantir la comparaison dans le temps. Cette règle ne peut être transgressée que

lorsque des raisons objectives, qui se répéteront vraisemblablement les années suivantes, plaident en faveur d'une modification d'un principe de présentation ou d'évaluation. Les modifications justifiées des principes de présentation et d'évaluation doivent être présentées dans l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 2 OB; leurs influences sont exposées et commentées. Il faut en particulier exposer les conséquences sur les réserves latentes. L'adaptation des chiffres de l'exercice précédent n'est par contre pas nécessaire.

Dans le bouclage individuel, les actifs et passifs publiés sous une même rubrique peuvent être évalués globalement (évaluation globale). Dans le bouclage de groupe, les actifs et passifs sont en principe évalués individuellement (évaluation individuelle). Dans les comptes de groupe, les postes de l'actif circulant matériellement connexes peuvent cependant également être évalués globalement.

Les dispositions particulières des art. 664, 665, 665a al. 1 et 2, 669 et 670 CO sont applicables sans restriction aux banques. En dérogation de l'art. 667 CO, les valeurs négociables peuvent, dans le contexte de l'activité usuelle de la banque, être évaluées au cours du marché à la date du bilan, autant qu'elles sont négociées auprès d'une bourse reconnue ou sur un marché représentatif. Lorsque ces conditions font défaut, elles sont évaluées selon le principe de la valeur d'acquisition, à savoir aux coûts d'acquisition déduction faite des amortissements nécessaires à l'exploitation. Les immobilisations financières sont en principe évaluées selon le principe de la valeur d'acquisition. Le prix de revient des titres productifs d'intérêts est réévalué ou escompté en fonction de la durée d'échéance résiduelle, de manière que les variations de la valeur dictées par les taux d'intérêt soient délimitées dans le temps sur l'ensemble de la durée d'échéance en tant que composante du taux, et que la valeur au bilan soit adaptée successivement jusqu'à la valeur finale.

Les principes d'évaluation doivent garantir en tout temps une attribution et une utilisation des correctifs de valeurs et des provisions, tant individuels que forfaitaires, conformes à leur but et à leur désignation.

L'évaluation des instruments financiers dérivés est fonction des objectifs poursuivis lors de la conclusion de l'opération:

- a) en cas de négoce actif:  
au prix du marché autant qu'ils sont cotés auprès d'une bourse ou qu'il existe un marché représentatif; à défaut selon le principe de la valeur d'acquisition
- b) en cas de placements ou de positions stratégiques:  
selon le principe de la valeur d'acquisition
- c) en cas d'opérations de couverture:  
de manière analogue à l'opération de base couverte selon let. a) ou b).  
Les pertes sur opérations de couverture dues à l'absence de corrélation entre l'instrument de couverture et la position couverte sont immédiatement comptabilisées dans le compte de résultat.

### **8. La délimitation dans le temps**

Les charges et les produits sont délimités dans le temps à la date du bouclement. Les provisions et les correctifs de valeurs destinés à la couverture de risques reconnaissables au moment de l'établissement du bouclement intermédiaire et annuel et qui ont leurs origines dans l'exercice écoulé, doivent en particulier être portés intégralement à charge du compte de résultat de l'exercice écoulé.

### **9. L'interdiction de la compensation entre actifs et passifs ainsi qu'entre charges et produits**

La compensation et la suppression d'actifs et de passifs ainsi que de charges et de produits sont en principe interdites.

Des exceptions à l'interdiction de compensation des actifs et des passifs sont admises en présence de créances et d'engagements découlant d'opérations semblables avec la même contrepartie, la même monnaie, la même échéance ou une échéance antérieure de la créance, qui ne pourront jamais, ni à la date du bilan ni jusqu'à l'échéance des transactions compensées, entraîner un risque de contrepartie.

Les exceptions suivantes sont également admises:

- compensation de propres titres de créance en portefeuilles avec la rubrique passive correspondante;
- compensation des correctifs de valeurs qui peuvent être attribués directement à des actifs spécifiques avec la rubrique correspondante de l'actif;
- compensation monétaire de groupe (netting) des valeurs de remplacement positives et négatives d'instruments financiers dérivés selon l'art. 12f OB.

L'interdiction de compenser signifie en particulier que, dans le compte de résultat, la compensation entre produits et charges d'exploitation, produits et charges d'intérêts, produits et charges de commissions, produits et amortissements/pertes sur l'actif immobilisé, autres produits et charges ordinaires et extraordinaires sont interdites. Les exceptions suivantes sont admises (cf. chapitre IV, introduction):

- compensation des gains et des pertes de cours des opérations de négoce, ainsi que d'autres éléments directement liés aux opérations de négoce (par ex.: coûts de fusion, commissions payées à des intermédiaires, etc.);
- compensation des gains et des pertes résultant de l'aliénation d'immobilisations financières;
- compensation de charges et de produits d'immeubles;
- compensation du coût de refinancement des opérations de négoce selon l'art. 25a al. 5 OB (funding).

## 10. L'aspect économique

Les comptes annuels doivent donner, pour le bouclage individuel, un aperçu aussi sûr que possible (art. 24 al. 1 OB), et pour le bouclage de groupe, une image correspondant à l'état réel (art. 25d OB) du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la banque, respectivement du groupe. Le principe selon lequel, lors de l'établissement des comptes annuels, le point de vue économique prévaut sur le point de vue juridique, est par conséquent applicable (substance over form).



### II. **Constitution et dissolution de réserves latentes et traitement des correctifs de valeurs et des provisions devenus libres (art. 24 al. 4 OB)**

#### 1. **Constitution de réserves latentes**

Dans la mesure où elles sont justifiées pour assurer d'une manière durable la prospérité de la banque ou la répartition d'une dividende aussi constant que possible, ainsi que pour tenir compte des intérêts des actionnaires, la constitution de réserves latentes dans le bouclage individuel est autorisée. Elle ne peut intervenir que dans les limites de l'art. 669 CO.

La constitution de réserves latentes est admise autant qu'elle intervient par :

- a) le débit de la rubrique «Amortissements sur l'actif immobilisé» pour constituer des réserves latentes sur les participations, les immobilisations corporelles et les autres actifs;
- b) le débit des rubriques «Correctifs de valeurs, provisions et pertes» ou «Charges extraordinaires» pour constituer des réserves latentes sur l'actif circulant, les immobilisations financières et dans la rubrique «Correctifs de valeurs et provisions»; la constitution de réserves latentes dans la rubrique «Réserves pour risques bancaires généraux» doit intervenir par la rubrique «Charges extraordinaires»;
- c) la conversion en réserves latentes de correctifs de valeurs et provisions jusqu'alors économiquement nécessaires à l'exploitation;
- d) des augmentations de valeurs dans les actifs circulants et immobilisés, dictées par les conditions du marché, qui ne sont pas comptabilisées, de sorte que l'écart entre la valeur comptable et la valeur maximale fixée par la loi s'accroît;
- e) des modifications des principes d'évaluation qui n'apparaissent pas dans les comptes.

La constitution de réserves latentes par l'inscription de montants qui ne sont pas économiquement nécessaires à l'exploitation au débit des rubriques de charges, à l'exception de celles mentionnées sous

a) et b), n'est pas autorisée. De même, la constitution de réserves latentes par l'inscription de montants au débit des rubriques de produits (prélèvements avant clôture/réductions de produits) n'est pas autorisée.

### **2. Dissolution de réserves latentes**

Une diminution de réserves latentes est considérée comme dissolution lorsqu'elle provient

- a) d'une dissolution de réserves latentes dans les rubriques «Correctifs de valeurs et provisions» ou «Réserves pour risques bancaires généraux» portée au compte de résultat;
- b) d'une réévaluation jusqu'à la valeur maximale fixée par la loi d'actifs circulants et immobilisés portée au compte de résultat;
- c) d'une réalisation par vente d'actifs circulants et immobilisés; à cet égard, la constitution de plus-values résultant du transfert d'actifs immobilisés dans les actifs circulants est assimilée à une réalisation par vente;
- d) de diminutions de valeurs dans les actifs circulants, dictées par les conditions du marché, qui ne sont pas comptabilisées, de sorte que l'écart entre la valeur comptable et la valeur maximale fixée par la loi diminue;
- e) de diminutions de valeurs des titres en portefeuille et stocks de métaux précieux de l'actif immobilisé, dictées par les conditions du marché, de sorte que l'écart entre la valeur comptable et la valeur maximale fixée par la loi diminue;
- f) de diminutions, dictées par les conditions du marché, dans les profits non réalisés n'apparaissant pas dans les comptes, sur les rubriques hors bilan, de sorte que l'écart entre la valeur comptable et la valeur de remplacement positive diminue;
- g) de modifications de principes d'évaluation qui n'apparaissent pas dans les comptes.

La dissolution de réserves latentes doit être comptabilisée sous la rubrique «Produits extraordinaires» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.5 OB. La dissolution de réserves latentes due à l'aliénation d'immobi-

lisations financières doit par contre être comptabilisée sous la rubrique de résultat correspondante selon l'art. 25a al. 1 ch. 1.4.1 OB.

Si la dissolution de réserves latentes intervenue au cours d'une période comptable est significative, elle doit être commentée dans l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 5.5 OB. La matérialité de la dissolution totale de réserves latentes doit en particulier être appréciée en proportion des capitaux propres publiés et du bénéfice annuel publié ainsi qu'en fonction des influences sur ces valeurs. Une dissolution est en règle générale considérée comme essentielle lorsqu'elle représente au moins 2% des capitaux propres publiés ou 20% du bénéfice publié de l'exercice.

Une réévaluation d'actifs immobilisés au plus jusqu'à la valeur d'acquisition (art. 665 et 665a CO), doit être indiquée et motivée dans l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 5.6 OB.

Une réévaluation de l'actif immobilisé au-delà de la valeur d'acquisition intervient selon les dispositions de l'art. 670 CO et doit être annoncée à la Commission des banques avant la publication des comptes annuels.

### **3. Traitement des correctifs de valeurs et des provisions devenus libres**

Les correctifs de valeurs et les provisions qui ne sont plus économiquement nécessaires à l'exploitation et qui ne sont ni dissous ni affectés à un autre but, constituent des réserves latentes. Dans ce cas, aucune comptabilisation n'est requise. Lorsque la dissolution ou l'affectation à un autre but intervient au cours d'une période comptable (exercice) ultérieure, elle représente une dissolution de réserves latentes qui doit être dûment comptabilisée sous la rubrique «Produits extraordinaires» du compte de résultat selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.5 OB.

Si, au cours d'une même période comptable, des correctifs de valeurs et des provisions qui ne sont plus économiquement nécessaires à l'exploitation sont affectés à la constitution de correctifs de valeurs et de provisions économiquement nécessaires à d'autres buts ou à la constitution de réserves pour risques bancaires généraux

(nouvelle affectation), il en est fait mention sous la rubrique de l'annexe relative à la présentation des correctifs de valeurs, provisions et réserves pour risques bancaires généraux selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.9 OB (cf. tableau synoptique E, chapitre IX.).

Si, au cours d'une même période comptable, des correctifs de valeurs et des provisions qui ne sont plus économiquement nécessaires à l'exploitation sont dissous et portés au compte de résultat, la comptabilisation doit intervenir par la rubrique «Produits extraordinaires» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.5 OB. Le montant des correctifs de valeurs et provisions dissous et portés au compte de résultat doit également être mentionné sous la rubrique de l'annexe relative à la présentation des correctifs de valeurs, provisions et réserves pour risques bancaires généraux selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.9 OB (cf. tableau synoptique E, chapitre IX.).

Si la dissolution ou la nouvelle affectation de correctifs de valeurs et de provisions devenus libres intervenue au cours d'une période comptable est essentielle, elle doit être commentée dans l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 5.5 OB.

L'affectation des correctifs de valeurs et des provisions tant individuels que forfaitaires doit être fixée avec précision, de sorte que la conformité du but et de la désignation ainsi que la périodicité de leur utilisation soient contrôlables et vérifiables ultérieurement.

### III. **Structure du bilan du bouclement individuel (art. 25 OB)**

Une structure minimale applicable à toutes les banques garantit une présentation simple et compréhensible du bilan. Les indications complémentaires relatives aux couvertures, aux durées d'échéance résiduelle et aux informations similaires sont mentionnées dans l'annexe.

Les commentaires ci-après relatifs au contenu des rubriques particulières prennent en compte les éléments principaux. L'énumération des éléments à prendre en considération n'est cependant pas exhaustive.

#### **1. Actifs**

##### **1.1 Liquidités**

- les espèces et les billets de banque suisses courants, sans la numismatique
- les espèces et les billets de banque étrangers s'ils sont librement convertibles en francs suisses
- les avoirs en compte de chèques postaux suisses et les avoirs auprès des administrations postales étrangères s'ils sont librement transférables
- les avoirs en compte de virement auprès de la Banque nationale suisse
- les avoirs en compte de virement auprès d'un office central de virement reconnu comme tel par la Commission fédérale des banques
- les avoirs à vue auprès d'une banque d'émission étrangère
- les avoirs en clearing de succursales étrangères auprès d'une banque de clearing reconnue du pays concerné

##### **1.2 Créances résultant de papiers monétaires**

- les effets de change commerciaux
- les rescriptions et les bons du trésor de collectivités de droit public
- les billets de change à l'ordre de la banque (à l'exception des simples effets de garantie)

- les chèques
- les papiers monétaires tels que les effets de change de la BRI, les bankers acceptances, les commercial papers, les certificates of deposit, les treasury bills ainsi que les créances comptables du marché monétaire
- les droits-valeurs sur papiers monétaires et assimilés

### 1.3 Créances sur les banques

- tous les avoirs auprès de banques suisses et étrangères, à l'exception des papiers monétaires et assimilés (cf. rubrique 1.2), des créances hypothécaires (cf. rubrique 1.5) et des titres et droits-valeurs (cf. rubriques 1.6 et 1.7)
- les créances sur les banques d'émission, les établissements de clearing et les administrations postales étrangères si elles ne doivent pas être mentionnées sous la rubrique 1.1.
- les intérêts échus impayés

Mention des opérations de prêt portant sur d'autres valeurs patrimoniales que les fonds liquides (valeurs non monétaires telles que papiers monétaires, titres, métaux précieux, marchandises, etc., par ex. prêts et emprunts de titres):

Les banques qui opèrent en qualité d'intermédiaire (agent) dans les opérations de prêts et emprunts de valeurs non monétaires ne portent pas ces opérations au bilan. La comptabilisation s'effectue de la même manière que pour les opérations de commissions.

Les banques qui interviennent pour leur propre compte et à leurs propres risques (principal) dans les opérations de prêts et emprunts de valeurs non monétaires, portent les valeurs non monétaires prêtées au bilan (par ex. prêts de titres) comme créances sur les banques ou la clientèle; les engagements résultant de l'emprunt de valeurs non monétaires (par ex. emprunts de titres) sont par contre portés au bilan comme engagements envers les banques ou la clientèle. Les valeurs non monétaires empruntées qui ne sont pas revendues ou reprêtées, ou qui ne sont pas utilisées pour compenser une vente à découvert, doivent (également en cas de mise en gage auprès de tiers) être portées au bilan sous la rubrique correspondante.

Les créances et engagements résultant de prêts et emprunts de valeurs non monétaires sont évalués au prix du marché (valeur boursière). Le bénéfice comptable résultant de l'évaluation au prix du marché des valeurs non monétaires des immobilisations financières qui ont été prêtées ne peut pas être comptabilisé au compte de résultat mais doit figurer sous les provisions.

Les créances et les engagements résultant d'opérations de prêt portant sur des valeurs non monétaires ainsi que les valeurs non monétaires empruntées et portées au bilan ne doivent pas être pris en compte dans le calcul de la liquidité minimale; l'art. 17a al. 1 let. e OB est réservé.

Mention des opérations de mise et de prise en pension:

Les opérations de mise et de prise en pension sont en principe destinées à compenser temporairement ou à accroître des positions titres. Ces opérations peuvent être comptabilisées de trois manières différentes:

- comme opération achat/vente au comptant et vente/achat à terme simultané (swap),
- comme prêt/emprunt de titres contre couverture en espèces,
- comme avance contre couverture en titres ou dépôts de fonds avec mise en gage de propres titres.

La pratique comptable appliquée doit être présentée dans l'annexe, sous les principes comptables selon l'art. 25c al. 1 ch. 2 OB.

### 1.4 Créances sur la clientèle

- toutes les créances sur les non banques et les collectivités de droit public si elles ne doivent pas être mentionnées sous une autre rubrique
- les crédits sur terrains et les crédits de construction y compris ceux couverts par hypothèque
- les crédits d'exploitation y compris ceux couverts par hypothèque
- les créances de la banque en tant que donneur de leasing dans le cadre du leasing financier
- les intérêts échus impayés

### 1.5 Créances hypothécaires

- les créances directes et indirectes (nantissement ou cession à titre de garantie de gages immobiliers) sous forme de prêts garantis par gage immobilier
- les intérêts échus impayés

### 1.6 Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce

tous les

- titres et droits-valeurs sur titres, y compris les titres empruntés
  - métaux précieux
- détenus dans le cadre des opérations de négoce courantes

### 1.7 Immobilisations financières

- les titres et droits-valeurs sur titres
  - les créances inscrites au livre de la dette sur les collectivités de droit public
  - les métaux précieux
- acquis dans le dessein d'un placement à long terme

### 1.8 Participations

- les actions et les autres titres de participation d'entreprises (y compris les sociétés immobilières) détenus dans le dessein d'un placement permanent et permettant d'exercer une influence qualifiée. Les parts donnant droit à au moins 10 % des voix sont considérées comme des participations.
- les participations à caractère d'infrastructure, en particulier à des entreprises conjointes, indépendamment du taux de participation
- les créances sur des entreprises dans lesquelles la banque a des participations permanentes, dans la mesure où il s'agit de fonds propres du point de vue du droit fiscal

### 1.9 Immobilisations corporelles

- les immeubles
- les soldes de comptes de construction ou de transformation



- les constructions sur fonds d'autrui
- les autres immobilisations corporelles
- les objets en leasing financier
- les valeurs immatérielles (goodwill, brevets, etc.)

Mention des opérations de leasing:

Lorsque la banque agit en qualité de preneur de leasing dans le cadre d'un leasing financier (opérations de leasing ayant le caractère d'une acquisition; les droits et les obligations incombant au propriétaire demeurent à la charge de la banque), les objets utilisés sont portés, à la valeur d'achat au comptant, sous la rubrique de l'actif «Immobilisations corporelles» et mentionnés séparément dans la présentation de l'actif immobilisé de l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.4 OB. Les engagements de leasing sont mentionnés sous les rubriques «Engagements envers les banques» et «Autres engagements envers la clientèle» selon l'art. 25 al. 1 ch. 2.2 et 2.4 OB. Les amortissements sur les objets en leasing financier portés à l'actif du bilan doivent être comptabilisés au débit de la rubrique «Amortissements sur l'actif immobilisé» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.2 OB.

Les objets utilisés par la banque dans le cadre d'un leasing d'exploitation (opérations de leasing ayant le caractère d'une cession de l'usage; les droits et obligations incombant au propriétaire demeurent auprès du donneur de leasing) ne sont pas portés à l'actif du bilan. Les coûts du leasing d'exploitation sont portés au débit de la rubrique «Autres charges d'exploitation» selon l'art. 25a al. 1 ch. 1.5.2 OB; les engagements futurs contractés pour le paiement de termes de leasing sont mentionnés séparément dans la présentation de l'actif immobilisé de l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.4 OB.

### 1.10 Comptes de régularisation

Tous les actifs résultant de la délimitation dans le temps des intérêts et des autres rubriques de produits, d'agios et de disagios ainsi que d'autres délimitations doivent être mentionnés sous cette rubrique (actifs transitoires).

### 1.11 Autres actifs

- les coupons

- les monnaies étrangères si elles ne figurent pas sous la rubrique 1.1
- les valeurs de remplacement positives des instruments financiers dérivés résultant des activités de négoce, y compris les options incorporées dans un titre (cf. chapitre I ch. 9 en ce qui concerne la compensation monétaire de groupe)
- les frais de fondation, d'émission, d'organisation et de restructuration ainsi que les marges d'intérêts et les frais d'emprunts auprès des centrales d'émission ou sur lettres de gage payés par anticipation, portés à l'actif du bilan et à amortir
- les purs comptes d'ordre
- le solde des opérations bancaires internes
- les marchandises

### **1.12 Capital social non libéré**

### **1.13 Total des actifs**

#### **1.13.1 Total des créances de rang subordonné**

#### **1.13.2 Total des créances sur les sociétés du groupe et les participants qualifiés**

Les propriétaires de capital de la banque et les groupes de propriétaires liés par des conventions de vote sont considérés comme des participants qualifiés lorsqu'ils détiennent individuellement ou ensemble 10 % ou plus des droits de vote.

Les banques cantonales sont tenues d'indiquer les créances sur le canton.

## **2. Passifs**

### **2.1 Engagements résultant de papiers monétaires**

Les papiers monétaires et assimilés émis par la banque, équivalents à ceux énumérés sous la rubrique 1.2, ainsi que les droits-valeurs correspondants

### **2.2 Engagements envers les banques**

équivalent de la rubrique 1.3

- les engagements résultant de ventes à découvert (positions courtes)
- les termes de leasing portés au passif du bilan relatifs aux objets pris en leasing par des banques, s'ils sont portés à l'actif sous la rubrique 1.9

### **2.3 Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements**

Toutes les formes de dépôts de la clientèle privilégiés par le droit de la faillite ou soumis à des restrictions de retraits, à l'exception des obligations de caisse.

### **2.4 Autres engagements envers la clientèle**

- tous les engagements envers les non banques et les collectivités de droit public s'ils ne doivent pas être mentionnés sous une autre rubrique
- les termes de leasing portés au passifs du bilan relatifs aux objets pris en leasing par des non banques s'ils sont portés à l'actif sous la rubrique 1.9
- les engagements résultant de ventes à découvert (positions courtes)

### **2.5 Obligations de caisse**

### **2.6 Prêts des centrales d'émission de lettres de gages et emprunts**

- les propres emprunts obligataires, à option et convertibles
- les prêts des centrales de lettres de gage
- les prêts des centrales d'émission

### **2.7 Comptes de régularisation**

équivalent de la rubrique 1.10

### 2.8 Autres passifs

- les coupons et titres de créance échus mais non encaissés
- les valeurs de remplacement négatives des instruments financiers dérivés (cf. chapitre I ch. 9 en ce qui concerne la compensation monétaire de groupe)
- les fonds sans personnalité juridique propre, appartenant à la banque, tels que les fonds de prévoyance et de bienfaisance
- les hypothèques de tiers sur les propres immeubles
- les purs comptes d'ordre
- le solde des opérations bancaires internes

### 2.9 Correctifs de valeurs et provisions

- les correctifs de valeurs et les provisions nécessaires à l'exploitation, destinés à la couverture de risques reconnaissables au moment de l'établissement du bilan, qui n'ont pas été portés directement en déduction des actifs
- les provisions pour impôts et impôts latents
- les autres provisions telles que les provisions à but de remplacement, à buts particuliers, pour frais de procès, etc.
- les réserves latentes, y compris les réserves pour risques bancaires généraux, si elles ne sont pas mentionnées sous la rubrique 2.10

### 2.10 Réserves pour risques bancaires généraux

- toutes les réserves qui ne sont pas prises en compte sous une autre rubrique
- les réserves latentes qui ont été comptabilisées directement sous cette rubrique en application de l'alinéa 11 des dispositions transitoires de la modification de l'OB du 12 décembre 1994

Les réserves pour risques bancaires généraux sont constituées par la rubrique «Charges extraordinaires» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.6 OB ou par une nouvelle affectation de correctifs de valeurs et provisions qui ne sont plus économiquement nécessaires à l'exploitation. Les nouvelles affectations sont indiquées dans l'annexe sous la rubrique correspondante de la présentation selon l'art. 25c al. 1

ch. 3.9 OB (cf. tableau synoptique E, chapitre IX). Les réserves pour risques bancaires généraux ne peuvent être dissoutes que par la rubrique «Produits extraordinaires» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.5 OB.

### **2.11 Capital social**

- le capital-actions, le capital social, le capital de dotation
- le montant de la commandite
- les montants libérés des comptes de capital
- le capital-participation

Le capital de garantie non libéré doit être indiqué dans la présentation selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.10 (cf. tableau synoptique F, chapitre IX).

### **2.12 Réserve légale générale**

La dotation intervient selon l'art. 5 LB.

### **2.13 Réserve pour propres titres de participation**

La réserve pour propres titres de participation est constituée selon l'art. 659 CO en tenant compte de la restriction de l'art. 25 al. 5 OB. La constitution intervient par des transferts des rubriques 2.10 et 2.15. La réserve peut être dissoute selon l'art. 671a CO, dans la limite des valeurs d'acquisition, si les actions sont aliénées ou annulées.

### **2.14 Réserve de réévaluation**

La réserve est constituée selon l'art. 670 CO. L'art. 671b CO est applicable à la dissolution (cf. à ce sujet le chapitre II, dissolution de réserves latentes, dernier paragraphe).

### **2.15 Autres réserves**

- les réserves latentes qui ont été comptabilisées directement sous cette rubrique en application de l'alinéa 11 des dispositions transitoires de la modification de l'OB du 12 décembre 1994

**2.16 Bénéfice reporté**

**2.17 Bénéfice de l'exercice**

**2.18 Perte reportée**

**2.19 Perte de l'exercice**

**2.20 Total des passifs**

**2.20.1 Total des engagements de rang subordonné**

**2.20.2 Total des engagements envers les sociétés du groupe et les participants qualifiés**

équivalent de la rubrique 1.13.2

**3. Opérations hors bilan**

**3.1 Engagements conditionnels**

- les garanties irrévocables émises sous forme d'avaux, cautionnements et garanties, y compris les engagements par garantie sous forme d'accréditifs irrévocables, engagements par endossement d'effets réescomptés, garanties de remboursement d'acomptes et assimilés.

Le fait qu'une dette existante d'un débiteur principal est garantie en faveur d'un tiers caractérise ce type d'engagements conditionnels.

- les garanties de soumission (bid bonds), les garanties de livraison et d'exécution (performance bonds), les garanties pour les défauts de l'ouvrage, les letters of indemnity, les autres prestations de garantie y compris les prestations de garantie sous forme d'accréditifs irrévocables et assimilées.

Ce type d'engagements conditionnels est caractérisé par le fait qu'au moment où l'opération est conclue et mentionnée comme engagement conditionnel il n'existe aucune dette du débiteur principal en faveur d'un tiers mais qu'elle peut naître dans le futur, lors de la survenance d'un cas de responsabilité civile par exemple.

- les engagements irrévocables résultant d'accréditifs documentaires
- les autres engagements conditionnels

### **3.2 Engagements irrévocables**

- les engagements irrévocables, portant sur l'octroi de crédits ou d'autres prestations, qui ne sont pas utilisés à la date du bilan mais qui ont été accordés de manière définitive. Les limites de crédits accordées à des clients et à des banques qui peuvent être résiliées en tout temps par la banque ne doivent pas être mentionnées, sauf si le délai de résiliation convenu contractuellement excède six semaines
- les engagements fermes de reprise résultant de l'émission de titres, déduction faite des souscriptions fermes

### **3.3 Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires**

- les engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires pour les actions et les autres titres de participation

### **3.4 Crédits par engagement**

- les engagements de paiements différés (deferred payments)
- les engagements par acceptations (uniquement les engagements résultant d'acceptations en cours)
- les autres crédits par engagement

sauf s'ils ont été exécutés par l'une des parties au moins

### **3.5 Instruments financiers dérivés**

- les instruments financiers dérivés ouverts à la date du bilan (forwards, futures, options, swaps, etc.) sur taux d'intérêts, devises, métaux précieux, titres de participations/indices et autres valeurs patrimoniales avec indication des valeurs de remplacement positives et négatives et des montants du sous-jacent
- les opérations au comptant conclues mais non exécutées à la date du bilan

Valeurs de remplacement positives: Toutes les opérations sur instruments financiers dérivés ouvertes à la date du bilan qui présentent une valeur de remplacement positive doivent être mentionnées. Ce montant est soumis au risque de crédit. Il représente la perte comptable maximale possible que la banque subirait si les contreparties n'étaient plus en mesure de remplir leurs engagements de paiement. Les valeurs de remplacement positives doivent en principe être mentionnées de manière brute, sans compensation avec les valeurs négatives.

Valeurs de remplacement négatives: Toutes les opérations sur instruments financiers dérivés ouvertes à la date du bilan qui présentent une valeur de remplacement négative doivent être mentionnées. Les valeurs de remplacement négatives ne constituent pas un risque de crédit mais un facteur pouvant affecter le résultat. Les valeurs de remplacement négatives doivent en principe être mentionnées de manière brute, sans compensation avec les valeurs positives.

Montants du sous-jacent: par montants du sous-jacent il faut entendre la part créancière des valeurs de base ou des valeurs nominales des instruments financiers dérivés (underlying value ou notional amount). Sont ainsi déterminants les montants totaux de toutes les créances de la banque qui résulteront, ou pourront résulter dans le cas des options, de l'exécution de toutes les opérations ouvertes sur instruments financiers dérivés dans le futur, donc après la date du bilan. Seuls les instruments financiers dérivés ouverts à la date du bilan sont pris en considération. Les règles de compensation sont les mêmes que celles applicables aux valeurs de remplacement.



### **3.6 Opérations fiduciaires**

Elles sont définies au chapitre VIII. Les produits des commissions sur les opérations fiduciaires doivent être comptabilisés sous la rubrique «Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements» selon l'art. 25a al. 1 ch. 1.2.2 OB. Les produits des placements fiduciaires et les bonifications au donneur d'ordre ne doivent pas figurer dans le compte de résultat.

### IV. **Structure du compte de résultat du boucllement individuel (art. 25a OB)**

Une structure minimale du compte de résultat valable pour toutes les banques doit présenter de manière simple et compréhensible pour un large cercle de lecteurs le résultat des différents domaines d'activité et procurer ainsi une meilleure compréhension de l'origine des bénéfices des banques. Le compte de résultat doit impérativement être présenté sous forme d'échelle.

Le principe brut est applicable aux rubriques désignées par «Produit/Charge» tandis que les produits et les charges peuvent être compensés dans les rubriques désignées par «Résultat».

#### **1. Produits et charges de l'activité bancaire ordinaire**

##### **1.1 Résultat des opérations d'intérêts**

###### **1.1.1 Produit des intérêts et des escomptes**

- les intérêts créanciers
- les commissions de crédit considérées comme composante des intérêts
- le produit de l'encaissement des effets
- le résultat du refinancement des positions de négoce, autant que la charge de refinancement correspondante est compensée avec le résultat des opérations de négoce (cf. à ce sujet les remarques sous 1.1.2)
- le résultat des opérations de couverture d'intérêt
- les éléments similaires dépendant directement des opérations sur intérêts.

Les intérêts et les commissions correspondantes dont le recouvrement est compromis ne doivent pas être intégrés dans le produit des intérêts mais attribués directement aux provisions. Les intérêts et les commissions échus depuis plus de 90 jours mais impayés sont considérés comme compromis. En ce qui concerne les crédits en comptes courants, les intérêts et les commissions sont considérés comme compromis lorsque la limite de crédit accordée est dépassée depuis plus de 90 jours. Les produits doivent être exclus au plus

tard au moment où ils sont considérés comme irrécouvrables, donc après l'expiration du délai de 90 jours. Dès cet instant, les intérêts courus doivent être provisionnés ou ne plus être calculés. **Une extourne rétroactive du produit des intérêts n'est pas expressément prescrite. La créance résultant des intérêts accumulés jusqu'à l'expiration du délai de 90 jours (intérêts échus et impayés ainsi qu'intérêts courus accumulés) doit être amortie par la rubrique «Correctifs de valeurs, provisions et pertes».**<sup>1</sup> Un mode de traitement des intérêts compromis qui s'écarte de cette réglementation en ce qui concerne le délai doit être indiqué dans l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 2 OB.

### 1.1.2 **Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce**

Cette rubrique ne doit être mentionnée que lorsque la banque ne compense pas le produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce avec le coût de refinancement desdits portefeuilles sous la rubrique «Résultat des opérations de négoce» selon l'art. 25a al. 1 ch. 1.3 OB. Les banques pour lesquelles ces opérations représentent une part essentielle de l'activité sont tenues de compenser le refinancement des positions contractées dans l'activité de négoce avec les opérations d'intérêts et de le mentionner simultanément dans l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 2 OB.

### 1.1.3 **Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières**

#### 1.1.4 **Charges d'intérêts**

- les intérêts débiteurs
- le résultat des opérations de couverture d'intérêt
- les autres charges semblables aux intérêts
- les intérêts sur les emprunts de rang subordonné

<sup>1</sup> Par rapport à la version de la 1ère édition de janvier 1995, les deux phrases précitées ont été insérées conformément à la modification apportée au Bulletin 26.

L'intérêt sur le capital de dotation et le capital social, sur le montant de la commandite et les comptes de capital ainsi que sur le capital de garantie ne doit pas être traité comme charge d'intérêts mais entre dans la répartition du bénéfice.

### 1.1.5 **Sous-total résultat des opérations d'intérêts**

## 1.2 **Résultat des opérations de commissions et des prestations de service**

### 1.2.1 **Produit des commissions sur les opérations de crédit**

- les commissions de mise à disposition, de cautionnement, d'accréditifs et d'encaissements documentaires
- les commissions de mise à disposition de sûretés dans les opérations de crédit (credit enhancement)
- les commissions pour conseil

### 1.2.2 **Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements**

- les droits de garde
- les courtages
- le produit des opérations d'émission de titres
- les produits des coupons
- les commissions résultant des opérations de gestion de fortune
- les commissions sur opérations fiduciaires
- les commissions pour conseil en matière de placement
- les commissions pour conseil en matière successorale, fiscale et de création de sociétés

### 1.2.3 **Produit des commissions sur les autres prestations de service**

- les droits de location de compartiments de coffres-fort
- les commissions du trafic des paiements

### 1.2.4 Charges de commissions

- les rétrocessions
- les droits de garde payés
- les courtages payés

Les rétrocessions convenues à l'avance peuvent être compensées avec les produits des commissions correspondants.

Les commissions de rémunération du capital de garantie ne doivent pas être traitées comme charge de commission mais entrent dans la répartition du bénéfice.

### 1.2.5 Sous-total résultat des opérations de commissions et des prestations de service

## 1.3 Résultat des opérations de négoce

- les gains et les pertes de cours des opérations de négoce de titres et droits-valeurs, de créances comptables, d'autres créances négociables, de devises et change, de métaux précieux, d'instruments financiers dérivés, de marchandises, etc.
- les gains et les pertes de cours sur les valeurs patrimoniales prêtées du portefeuille destiné au négoce
- les produits des droits de souscription
- les éléments directement liés aux opérations de négoce et en partie compris dans les cours, tels que brokerage, coût de transport et d'assurance, taxes et droits, coût de fusion, etc.
- en cas de compensation du refinancement des rubriques de négoce selon l'art. 25a al. 5 OB (cf. chiffre 1.1.2) le produit des intérêts et celui des dividendes des portefeuilles de titres destinés au négoce ainsi que le coût du refinancement doivent être intégrés sous cette rubrique.

## 1.4 Autres résultats ordinaires

### 1.4.1 Résultat des aliénations d'immobilisations financières

### 1.4.2 **Produit des participations**

- le produit des dividendes des participations
- le produit des intérêts sur les prêts considérés comme capitaux propres (cf. chapitre III ch. 1.8)

Les gains et les pertes résultant de ventes de participations ne doivent pas être mentionnés sous cette rubrique mais dans les produits ou les charges extraordinaires sous les rubriques 2.5 ou 2.6.

### 1.4.3 **Résultat des immeubles**

- le résultat de l'utilisation d'immeubles qui ne servent pas à l'exploitation bancaire, notamment
  - les produits des loyers
  - les frais d'entretien des propres immeubles

Les gains et les pertes résultant de la vente d'immeubles ne doivent pas être mentionnés sous cette rubrique mais dans les produits ou les charges extraordinaires sous les rubriques 2.5 ou 2.6.

### 1.4.4 **Autres produits ordinaires**

### 1.4.5 **Autres charges ordinaires**

### 1.4.6 **Sous-total autres résultats ordinaires**

## 1.5 **Charges d'exploitation**

### 1.5.1 **Charges de personnel**

Toutes les charges relatives aux organes de la banque et au personnel doivent être intégrées. Elles comprennent notamment:

- les jetons de présence et les indemnités fixes aux organes de la banque
- les appointements et allocations supplémentaires, les contributions à l'AVS, l'AI, l'APG et les autres contributions légales

- les primes et les contributions volontaires à des caisses de pension et à d'autres caisses, ainsi qu'à des fonds de même affectation appartenant à la banque mais sans personnalité juridique propre, si ces attributions ne sont pas effectuées dans le cadre de la répartition du bénéfice
- les primes pour des assurances sur la vie et pour des assurances retraite
- les frais de personnel accessoires y compris les frais directs de formation et de recrutement

### 1.5.2 **Autres charges d'exploitation**

- le coût des locaux
  - les loyers et les charges d'entretien payés pour les locaux occupés par l'exploitation bancaire
  - les charges du leasing d'exploitation des locaux occupés par l'exploitation bancaire
- les coûts de l'informatique, des machines, du mobilier, des véhicules et des autres installations ainsi que les charges de leasing; les amortissements, sauf ceux concernant des biens économiques de faible valeur, ne doivent pas être comptabilisés sous cette rubrique mais sous la rubrique 2.2
- les autres charges d'exploitation
  - le matériel de bureau et d'exploitation, les imprimés, le téléphone, le télégraphe, le télex, les ports et autres frais de transport
  - les indemnités de déplacement
  - les primes d'assurances
  - les charges de publicité
  - les frais judiciaires et de poursuite, les émoluments des registres foncier et du commerce
  - les frais de révision
  - les frais d'émission y compris les droits d'émission en relation avec l'acquisition de capital étranger, à l'exception des droits dépendant de la durée qui sont considérés comme charge d'intérêts et peuvent être amortis sur la durée
  - les donations si elles ne sont pas effectuées dans le cadre de la répartition du bénéfice
  - la taxe à la valeur ajoutée

### 1.5.3 **Sous-total charges d'exploitation**

## **1.6 Bénéfice brut**

# **2. Bénéfice/Perte de l'exercice**

## **2.1 Bénéfice brut**

### **2.2 Amortissements sur l'actif immobilisé**

- les amortissements nécessaires à l'exploitation sur les participations, les immobilisations corporelles, les immobilisations immatérielles et les autres actifs
- les amortissements sur les objets en leasing financier portés à l'actif du bilan (cf. chapitre III ch. 1.9)
- la constitution de réserves latentes sur les participations, les immobilisations corporelles et les autres actifs si elles ne sont pas constituées sous la rubrique 2.6

Les pertes résultant de l'aliénation de participations et d'immobilisations corporelles doivent être comptabilisées sous la rubrique 2.6.

### **2.3 Correctifs de valeurs, provisions et pertes**

- la constitution de correctifs de valeurs et de provisions nécessaires à l'exploitation pour risques de défaillance, risques-pays et autres risques d'exploitation
- la constitution d'autres provisions nécessaires à l'exploitation
- la constitution de réserves latentes
- les pertes

Les montants récupérés sur des créances amorties dans les exercices précédents peuvent être crédités directement aux provisions et doivent être mentionnés sous la rubrique correspondante de la présentation des correctifs de valeurs, des provisions et des réserves pour risques bancaires généraux de l'annexe selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.9 OB (cf. tableau synoptique E, chapitre IX).



Les correctifs de valeurs, les provisions et la constitution de réserves latentes sur les immobilisations financières ainsi que les pertes de cours sur les immobilisations financières prêtées doivent être comptabilisés sous cette rubrique. Les pertes résultant de l'aliénation d'immobilisations financières doivent par contre être comptabilisées sous la rubrique 1.4.1.

### **2.4 Résultat intermédiaire**

Le résultat intermédiaire avant impôts ne doit être mentionné que lorsque le bénéfice ou la perte de l'exercice est influencé de manière essentielle par les produits et charges extraordinaires.

### **2.5 Produits extraordinaires**

Tous les produits étrangers à l'exercice et à l'exploitation sont en général considérés comme extraordinaires, notamment:

- les gains réalisés lors de l'aliénation de participations et d'immobilisations corporelles
- la réévaluation d'actifs immobilisés au plus jusqu'à la valeur maximale fixée par la loi
- la dissolution de réserves latentes et de réserves pour risques bancaires généraux
- la dissolution de correctifs de valeurs et de provisions qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation et qui ne sont pas affectés à un autre but
- les apports d'actionnaires intervenus au cours de l'exercice.

Les apports d'actionnaires qui n'interviennent qu'après la fin de l'exercice doivent être mentionnés en couverture de la perte sous la rubrique 3.4.

Les garanties destinées à la couverture d'une perte ne doivent pas être considérées comme produit extraordinaire mais doivent faire l'objet d'une annotation à la rubrique 3.

### **2.6 Charges extraordinaires**

Toutes les charges étrangères à l'exercice et à l'exploitation sont en général considérées comme extraordinaires, notamment:

- les pertes réalisées lors de l'aliénation de participations et d'immobilisations corporelles
- la constitution de réserves latentes et de réserves pour risques bancaires généraux

### **2.7 Impôts**

- les impôts directs sur le rendement et le capital
- les attributions aux provisions pour impôts latents

### **2.8 Bénéfice/Perte de l'exercice**

### **3. Répartition du bénéfice/Couverture de la perte**

Les garanties destinées à la couverture d'une perte doivent faire l'objet d'une annotation sous cette rubrique.

#### **3.1 Bénéfice/Perte de l'exercice**

#### **3.2 Bénéfice/Perte reporté**

#### **3.3 Bénéfice/Perte au bilan**

#### **3.4 Répartition du bénéfice/Perte à couvrir**

#### **3.5 Bénéfice/Perte reporté**

### **V. Structure du tableau de financement du bouclement individuel (art. 25b OB)**

Le tableau synoptique A du chapitre IX sert de ligne directrice et peut être adapté aux besoins de la banque en respectant la structure minimale prescrite à l'art. 25b al. 2 et 3 OB.

### **Structure de l'annexe du bouclement individuel (art. 25c OB)**

L'annexe fait partie intégrante des comptes annuels. Elle complète et commente le bilan et le compte de résultat ainsi que, le cas échéant, le tableau de financement. Elle procure de cette manière, au lecteur averti en particulier, un meilleur aperçu des aspects importants du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la banque. L'annexe allège le bilan et le compte de résultat d'indications de détail au profit d'une meilleure vue d'ensemble.

L'importance et l'activité de chaque banque ainsi que la matérialité doivent être pris en considération lors de la détermination des éléments impératifs de l'annexe. Celle-ci doit de ce fait présenter un degré de détail et une ampleur différents pour chaque catégorie de banques. Cette différenciation doit être motivée dans l'annexe par des indications sommaires sur l'activité de la banque selon l'art. 25c al. 1 ch. 1 OB.

Afin d'alléger le bilan et le compte de résultat d'indications de détail et de rendre malgré tout l'annexe claire et lisible, le contenu de certaines présentations de l'annexe a été défini par une structure minimale. D'autres répartitions et compléments sont possibles. De même, les rubriques insignifiantes peuvent être regroupées de manière adéquate (art. 25c al. 2 OB).

L'annexe doit être structurée de la manière suivante:

1. Commentaires relatifs à l'activité et mention de l'effectif du personnel
2. Principes comptables et d'évaluation
3. Informations se rapportant au bilan
4. Informations se rapportant aux opérations hors bilan
5. Informations se rapportant au compte de résultat
6. Eventuels autres indications, commentaires et motivations significatifs

La forme de la présentation peut être choisie librement dans les limites des indications minimales et de l'ordre prescrits.

A moins que le texte ou les tableaux synoptiques du chapitre IX ne prévoient expressément le contraire, les indications chiffrées sont accompagnées des chiffres de l'exercice précédent.

Les notions utilisées dans l'annexe ont la signification suivante:

- indication: mention simple sans autres adjonctions; selon les circonstances elle est exprimée sous forme chiffrée ou sous forme de texte
- commentaire: explication et interprétation d'un état de fait
- motivation: exposé des réflexions et des arguments qui constituent le fondement d'une action ou d'une omission déterminée. La motivation est exprimée sous forme de texte; les influences sont chiffrées.
- répartition: segmentation chiffrée d'une valeur en différents éléments de sorte que leur corrélation soit apparente
- présentation: tableaux synoptiques à double entrée dont le contenu est déterminé par une structure minimale. En ce qui concerne la présentation, les tableaux synoptiques du chapitre IX constituent un modèle; en ce qui concerne le contenu, ils représentent le minimum requis, sous réserve de celui du tableau de financement (cf. chapitre V)

### **1. Commentaires relatifs à l'activité et mention de l'effectif du personnel**

Indications sommaires sur les secteurs d'activité et la grandeur de la banque. Il y a lieu de mentionner notamment les genres d'activité qui ne font l'objet d'aucune indication car ils sont insignifiants ou qui ne sont pas exercés. Le contenu, l'ampleur et le détail des informations fournies dans l'annexe sont indiqués. L'effectif du personnel à la fin de l'année doit être indiqué après conversion en emplois à temps complet.

### **2. Principes comptables et principes d'évaluation**

- indication des principes comptables et d'évaluation des rubriques individuelles du bilan et du hors bilan
- motivation des modifications des principes comptables et d'évaluation avec indication et commentaire de leurs influences notamment sur les réserves latentes

- indications sur le traitement des intérêts compromis lorsque la banque s'écarte de la pratique déterminée au chapitre IV ch. 1.1.1
- indications sur le refinancement des positions contractées dans l'activité de négoce (cf. à ce sujet le chapitre IV ch. 1.1.2);
- commentaires relatifs à la gestion des risques, en particulier le traitement du risque de taux, d'autres risques de marché et des risques de crédit
- commentaires relatifs à la politique d'affaires lors de l'utilisation d'instruments financiers dérivés
- indications quant à la saisie des opérations (cf. chapitre I ch. 1/2)

### **3. Informations se rapportant au bilan**

#### **3.1 Aperçu des couvertures des prêts et des opérations hors bilan**

Présentation des couvertures des créances sur la clientèle, des créances hypothécaires, des engagements conditionnels, des engagements irrévocables, des engagements d'effectuer des versements supplémentaires et des crédits par engagement, répartis de la manière suivante:

- a) garanties hypothécaires,
- b) autres garanties,
- c) en blanc,

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique B «Aperçu des couvertures» (chapitre IX).

La prise ferme de créances garanties par gages immobiliers ainsi que le nantissement ou la cession aux fins de garantie de gages immobiliers sont considérés comme couvertures hypothécaires. Les sûretés qui ne sont pas attribuées aux couvertures par gages immobiliers sont considérées comme autres couvertures. La catégorie «en blanc» comprend les créances octroyées sans garanties et celles dont les garanties sont devenues caduques quant à la forme ou quant au fond.

Les cessions de salaires et de traitements, les objets n'ayant de valeur que pour un amateur, les expectatives, les billets à ordre souscrits par le débiteur, les créances contestées en justice, les

actions de la banque elle-même si elles ne sont pas négociées auprès d'une bourse reconnue, les titres de participation, les titres de créance et les garanties du débiteur ou de sociétés qui lui sont liées ainsi que les cessions de créances futures ne sont pas reconnus comme garanties.

Les couvertures sont prises en considération à leur valeur vénale.

### **3.2 Répartition des portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce, des immobilisations financières et des participations**

Présentation des portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce, répartis de la manière suivante:

- a) titres et droits-valeurs productifs d'intérêts (répartis en titres et droits-valeurs cotés et non cotés), avec indication de l'état des propres emprunts obligataires et des propres obligations de caisse,
- b) titres de participation, avec indication de l'état des propres titres de participation,
- c) métaux précieux,

présentation des immobilisations financières, réparties de la manière suivantes:

- a) titres et droits-valeurs productifs d'intérêts (répartis en titres et droits-valeurs cotés et non cotés), avec indication de l'état des propres emprunts obligataires et des propres obligations de caisse,
- b) titres de participation, avec indication de l'état des propres titres de participation,
- c) métaux précieux

et présentation des participations, réparties de la manière suivante:

- a) avec valeur boursière,
- b) sans valeur boursière,

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique C «Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce, immobilisations financières et participations» (chapitre IX).

### **3.3 Indication de la raison sociale, du siège, de l'activité, du capital social et des taux de participations (part au capital et aux voix et liens contractuels éventuels) des participations essentielles**

Les modifications essentielles par rapport à l'exercice précédent doivent être indiquées.

### **3.4 Présentation de l'actif immobilisé**

Présentation de l'actif immobilisé réparti de la manière suivante:

- a) valeurs d'acquisition,
- b) amortissements cumulés,
- c) valeur comptable à la fin de l'exercice précédent,
- d) investissements,
- e) désinvestissements,
- f) amortissements de l'exercice et
- g) valeur comptable à la fin de l'exercice,

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique D «Présentation de l'actif immobilisé» (chapitre IX).

Si l'actif immobilisé est insignifiant ou si sa valeur comptable s'élève à moins de 10 millions de francs, la répartition peut se limiter à l'augmentation et à la diminution brutes et aux amortissements de l'exercice. L'absence d'informations au sujet de la valeur d'acquisition doit être motivée.

D'éventuelles différences de change doivent être saisies dans la colonne «Désinvestissements» du tableau synoptique D.

Les engagements de paiements futurs de termes de leasing, pour les objets en leasing d'exploitation ne figurant pas au bilan, doivent être mentionnés dans le tableau synoptique D au titre de montant total des engagements de leasing qui ne sont pas portés au bilan.

### **3.5 Indication des frais de fondation, d'augmentation du capital et d'organisation portés à l'actif du bilan**



### **3.6 Indication des actifs mis en gage ou cédés en garantie de propres engagements ainsi que des actifs qui font l'objet d'une réserve de propriété**

Il faut indiquer la valeur comptable des actifs mis en gage et cédés aux fins de garantie ainsi que les engagements effectifs correspondants.

### **3.7 Indication des engagements envers les propres institutions de prévoyance professionnelle**

Il faut également intégrer les emprunts obligataires et les obligations de caisse de la banque.

### **3.8 Présentation des emprunts obligataires en cours**

Il faut indiquer pour chaque emprunt en cours l'année d'émission, le taux d'intérêt, la nature de l'emprunt, l'échéance et les possibilités de dénonciation anticipée ainsi que le montant en cours. Le montant total des prêts des centrales de lettres de gage et celui des prêts des centrales d'émission doivent être mentionnés.

### **3.9 Présentation des correctifs de valeurs et des provisions ainsi que des réserves pour risques bancaires généraux et de leurs variations en cours d'exercice**

Présentation des rubriques suivantes:

- correctifs de valeurs et provisions pour risques de défaillance (risques de recouvrement et risques-pays),
- correctifs de valeurs et provisions pour autres risques d'exploitation,
- correctifs de valeurs et provisions sur immobilisations financières,
- provisions pour impôts et impôts latents,
- autres provisions,
- total des correctifs de valeurs et des provisions,
- déduction des correctifs de valeurs compensés directement à l'actif,
- total des correctifs de valeurs et des provisions selon le bilan,
- réserves pour risques bancaires généraux,

réparties de la manière suivante:

- a) état à la fin de l'exercice précédent;
- b) utilisations et dissolutions conformes à leur but;
- c) modifications de l'affectation (nouvelles affectations);
- d) recouvrements, intérêts compromis, différences de change;
- e) correctifs de valeurs, provisions et réserves pour risques bancaires généraux nouvellement constitués à charge du compte de résultat;
- f) correctifs de valeurs, provisions et réserves pour risques bancaires généraux dissous au profit du compte de résultat;
- g) état à la fin de l'exercice;

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique E «Correctifs de valeurs et provisions / Réserves pour risques bancaires généraux» (chapitre IX).

Les intérêts compromis débités aux clients mais qui n'ont pas été comptabilisés comme produit des intérêts, doivent être mentionnés, dans la quatrième colonne du tableau synoptique, avec les recouvrements et les éventuelles différences de change sur les correctifs de valeurs et les provisions.

Tant des correctifs de valeurs spécifiques que des correctifs de valeurs forfaitaires sur des catégories de risques définis peuvent être comptabilisés sous les correctifs de valeurs et provisions pour risques de défaillance et risques-pays.

La rubrique correctifs de valeurs et provisions pour risque de défaillance et risques-pays comprend, par exemple, les provisions pour risques de positions et risques d'exécution.

La rubrique autres provisions comprend, par exemple, les provisions pour frais de procès, les indemnités de départ affectées à des buts précis ou pour des projets de construction.

### **3.10 Présentation du capital social et indication des propriétaires de capital détenant des participations de plus de 5% de tous les droits de vote**

Présentation de la composition du capital social, réparti de la manière suivante:

- a) valeur nominale totale,
- b) nombre d'actions ou de parts,
- c) capital donnant droit au dividende,

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique F «Capital social» (chapitre IX). Les banquiers privés qui établissent le tableau synoptique F doivent l'adapter à la composition de leur capital.

### **3.11 Justification des capitaux propres**

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique G «Justification des capitaux propres» (chapitre IX).

### **3.12 Présentation de la structure des échéances de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers**

Présentation de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers, répartis de la manière suivante:

- a) à vue,
- b) dénonçable,
- c) durée résiduelle jusqu'à 3 mois,
- d) durée résiduelle de 3 à 12 mois,
- e) durée résiduelle de 12 mois à 5 ans,
- f) durée résiduelle de plus de 5 ans

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique H «Structure des échéances de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers» (chapitre IX).

Les actifs et passifs sont mentionnés en fonction des durées résiduelles, c'est-à-dire selon les échéances des capitaux.

Les portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce ainsi que les titres de participation et les métaux précieux contenus dans les immobilisations financières doivent être portés intégralement dans les avoirs à vue.

Les catégories de capitaux qui sont en principe soumis à une restriction de retrait doivent être portées intégralement dans la colonne «dénouçable» du tableau synoptique H. «Dénouçable» signifie qu'une échéance déterminée ne survient qu'après la dénonciation. Les fonds au jour le jour doivent également être intégrés dans la colonne «dénouçable».

### **3.13 Indication des créances et des engagements envers les sociétés liées ainsi que des crédits aux organes**

Un montant total doit être indiqué pour chaque catégorie.

La définition des sociétés liées figure au chapitre VIII.

Les créances sur les membres des organes préposés à la haute direction, à la surveillance et au contrôle (conseil d'administration, comité de banque ou comité de surveillance), de la direction supérieure et de l'organe de révision selon le droit des sociétés anonymes ainsi que sur chacune des sociétés qu'ils dominent doivent être mentionnées comme crédits aux organes.

Les créances et les engagements envers les participants qualifiés de la banque, même s'ils occupent une position d'organe, ne doivent pas être pris en considération à cet endroit mais saisis sous les rubriques prévues à l'art. 25 al. 1 ch. 1.13.2 et 2.20.2 OB.

Les banques cantonales sont tenues de considérer comme entreprises liées les établissements de droit public du canton et les entreprises d'économie mixte dans lesquelles le canton détient une participation qualifiée. Les créances et les engagements envers le canton lui-même doivent être saisis sous les rubriques prévues à l'art. 25 al. 1 ch. 1.13.2 et 2.20.2 OB.

### **3.14 Présentation des actifs et des passifs répartis entre la Suisse et l'étranger**

Répartition selon les indications minimales du tableau synoptique I «Répartition du bilan entre la Suisse et l'étranger» (chapitre IX).

La répartition entre la Suisse et l'étranger est effectuée en fonction du domicile du client, à l'exception des créances hypothécaires pour lesquelles le lieu de situation de l'objet est déterminant. Le Liechtenstein est considéré comme pays étranger.

### **3.15 Présentation du total des actifs répartis par pays ou par groupes de pays**

Répartition selon les indications minimales du tableau synoptique J «Répartition des actifs par pays/groupes de pays» (chapitre IX).

Le degré de détail de la répartition par pays ou par groupe de pays peut être défini librement.

### **3.16 Présentation des actifs et des passifs répartis selon les monnaies les plus importantes pour la banque**

Répartition selon les indications minimales du tableau synoptique K «Bilan par monnaies» (chapitre IX).

Le degré de détail de la répartition par monnaies peut être défini librement.

## **4. Informations se rapportant aux opérations hors bilan**

### **4.1 Répartition des engagements conditionnels**

L'attribution des engagements conditionnels individuels aux catégories garanties irrévocables, garanties de prestations de garantie, engagements irrévocables et autres engagements conditionnels est réglée au chapitre III ch. 3.1.

### **4.2 Répartition des crédits par engagement**

L'attribution des crédits par engagement individuels aux catégories engagements résultant de paiements différés, engagements résultant d'acceptations et autres crédits par engagement est réglée au chapitre III ch. 3.4.

Les crédits par engagement exécutés par l'une des parties et portés au passif du bilan doivent être mentionnés en sus et séparément à cet endroit.

### **4.3 Répartition des instruments financiers dérivés ouverts à la fin de l'exercice**

selon la structure de présentation minimale du tableau synoptique L «Instruments financiers dérivés ouverts» (chapitre IX).

Les valeurs de remplacement positives et négatives sont définies au chapitre III ch. 3.5. En ce qui concerne les contrats sur «futurés», seules les valeurs de remplacement marginales non couvertes par des appels de marge quotidiens doivent être indiquées. Les options achetées sont prises en compte dans les valeurs de remplacement positives alors que les options émises sont saisies dans les valeurs de remplacement négatives.

Le montant du sous-jacent est défini au chapitre III ch. 3.5. La colonne montant du sous-jacent contient les options achetées et émises ainsi que les valeurs des instruments de base.

Les opérations au comptant qui ne sont pas encore exécutées sont intégrées dans les contrats à terme.

Il faut distinguer, pour toutes les opérations, entre opérations bilatérales (over-the-counter, OTC) et opérations traitées en bourse (exchange traded).

### **4.4 Répartition des opérations fiduciaires**

selon l'art. 25c al. 1 ch. 4.4 OB.

## **5. Informations se rapportant au compte de résultat**

### **5.1 Indication d'un produit essentiel de refinancement dans la rubrique produit des intérêts et des escomptes**

### **5.2 Répartition du résultat des opérations de négoce**

La répartition des résultats du négoce selon les secteurs d'activité doit être effectuée en fonction de l'organisation de cette activité. Les résultats du négoce qui ne peuvent pas être attribués à un secteur d'activité déterminé, en raison d'une organisation qui empiète sur plusieurs secteurs d'activité, sont mentionnés sous une rubrique «Opérations de négoce combinées».

Le résultat du négoce de marchandises est saisi sous «Autres opérations de négoce».

Tous les résultats des opérations de négoce, réalisés dans les opérations au comptant ainsi que dans les opérations avec contrats à terme et contrats d'options, doivent être saisis dans les différentes colonnes.

### **5.3 Répartition de la rubrique charges de personnel**

- appointements: les jetons de présence et les indemnités fixes aux organes de la banque, les appointements et les allocations supplémentaires
- prestations sociales: cf. chapitre IV ch. 1.5.1
- autres charges de personnel

### **5.4 Répartition de la rubrique autres charges d'exploitation**

L'attribution des différentes charges d'exploitation aux catégories coût des locaux, de l'informatique, des machines, du mobilier, des véhicules, des autres installations ainsi qu'en autres charges d'exploitation est réglée au chapitre IV ch. 1.5.2.

### **5.5 Commentaires des pertes essentielles, des produits (notamment apports d'actionnaires) et charges extraordinaires ainsi que des dissolutions essentielles de réserves latentes, de réserves pour risques bancaires généraux et de correctifs de valeurs et de provisions devenus libres**

**5.6 Indication et motivation des réévaluations au sein de l'actif immobilisé au plus à concurrence de la valeur d'acquisition (art. 665 et 665a CO)**

**5.7 Indication des produits et des charges de l'activité bancaire ordinaire répartis entre la Suisse et l'étranger selon le principe du domicile de l'exploitation**



### **Structure des comptes de groupe (art. 25d à 25k OB)**

La structure du bilan, du compte de résultat, du tableau de financement et de l'annexe des comptes de groupe est en principe régie par les commentaires correspondants du bouclage individuel selon les chapitres III à VI, applicables par analogie. Ceux-ci doivent être adaptés aux particularités et aux besoins spécifiques des comptes de groupe; les divergences essentielles sont expressément signalées ci-après.

Les participations insignifiantes peuvent être exclues de la consolidation.

#### **1. Bilan consolidé (art. 25f OB)**

Le bilan consolidé doit être établi de la manière suivante selon l'art. 25f en relation avec l'art. 25 OB:

1. Actifs
  - 1.1 Liquidités
  - 1.2 Créances résultant de papiers monétaires
  - 1.3 Créances sur les banques
  - 1.4 Créances sur la clientèle
  - 1.5 Créances hypothécaires
  - 1.6 Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce
  - 1.7 Immobilisations financières
  - 1.8 Participations non consolidées
  - 1.9 Immobilisations corporelles
  - 1.10 Valeurs immatérielles
  - 1.11 Comptes de régularisation
  - 1.12 Autres actifs
  - 1.13 Capital social non libéré
  - 1.14 Total des actifs
    - 1.14.1 Total des créances de rang subordonné
    - 1.14.2 Total des créances sur les participations non consolidées et les participants qualifiés
2. Passifs
  - 2.1 Engagements résultant de papiers monétaires
  - 2.2 Engagements envers les banques

- 2.3 Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements
- 2.4 Autres engagements envers la clientèle
- 2.5 Obligations de caisse
- 2.6 Prêts des centrales d'émission de lettres de gage et emprunts
- 2.7 Comptes de régularisation
- 2.8 Autres passifs
- 2.9 Correctifs de valeurs et provisions
- 2.10 Réserves pour risques bancaires généraux
- 2.11 Capital social
- 2.12 Réserves issues du capital
  - les réserves pour propres titres de participation de la société mère qui ne sont pas considérés comme portefeuille de négoce sont saisies sous cette rubrique
- 2.13 Réserves issues du bénéfice
- 2.14 Part des intérêts minoritaires aux capitaux propres
- 2.15 Réserves de nouvelle évaluation
  - les réserves de réévaluation doivent être saisies sous cette rubrique
- 2.16 Bénéfice du groupe
  - 2.16.1 dont part des intérêts minoritaires au bénéfice
- à déduire
- 2.17 Perte du groupe
  - 2.17.1 dont part des intérêts minoritaires à la perte
- 2.18 Total des passifs
  - 2.18.1 Total des engagements de rang subordonné
  - 2.18.2 Total des engagements envers les participations non consolidées et les participants qualifiés
- 3. Opérations hors bilan
  - 3.1 Engagements conditionnels
  - 3.2 Engagements irrévocables
  - 3.3 Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires
  - 3.4 Crédits par engagement
  - 3.5 Instruments financiers dérivés
  - 3.6 Opérations fiduciaires

### **2. Compte de résultat consolidé (art. 25g OB)**

Le compte de résultat consolidé doit être établi de la manière suivante selon l'art. 25g en relation avec l'art. 25a OB:

1. Produits et charges de l'activité bancaire ordinaire
  - 1.1. Résultat des opérations d'intérêts
    - 1.1.1 Produit des intérêts et des escomptes
    - 1.1.2 Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce
    - 1.1.3 Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières
    - 1.1.4 Charges d'intérêts
    - 1.1.5 Sous-total résultat des opérations d'intérêts
  - 1.2 Résultat des opérations de commissions et des prestations de service
    - 1.2.1 Produit des commissions sur les opérations de crédit
    - 1.2.2 Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements
    - 1.2.3 Produit des commissions sur les autres opérations de prestations de service
    - 1.2.4 Charges de commissions
    - 1.2.5 Sous-total résultat des opérations de commissions et des prestations de services
  - 1.3 Résultat des opérations de négoce
  - 1.4 Autres résultats ordinaires
    - 1.4.1 Résultat des aliénations d'immobilisations financières
    - 1.4.2 Produit total des participations
      - 1.4.2.1 dont participations prises en compte selon la méthode de la mise en équivalence
      - 1.4.2.2 dont autres participations non consolidées
    - 1.4.3 Résultat des immeubles
    - 1.4.4 Autres produits ordinaires
    - 1.4.5 Autres charges ordinaires
    - 1.4.6 Sous-total autres résultats ordinaires

- 1.5 Charges d'exploitation
  - 1.5.1 Charges de personnel
  - 1.5.2 Autres charges d'exploitation
  - 1.5.3 Sous-total charges d'exploitation
- 1.6 Bénéfice brut
- 2. Bénéfice/Perte du groupe
  - 2.1 Bénéfice brut
  - 2.2 Amortissements sur l'actif immobilisé
  - 2.3 Correctifs de valeurs, provisions et pertes
  - 2.4 Résultat intermédiaire
  - 2.5 Produits extraordinaires
  - 2.6 Charges extraordinaires
  - 2.7 Impôts
  - 2.8 Bénéfice/Perte du groupe
    - 2.8.1 dont part des intérêts minoritaires au résultat

### **3. Tableau de financement consolidé (art. 25h OB)**

Le tableau synoptique A du chapitre IX sert de ligne directrice et peut être adapté aux besoins de la banque et aux particularités des comptes de groupe en respectant la structure minimale prescrite à l'art. 25b al. 2 et 3 OB.

### **4. Annexe des comptes consolidés (art. 25i OB)**

Les indications sur les principes de comptabilisation et d'évaluation, les principes de saisie des opérations ainsi que le commentaire de la gestion des risques selon l'art. 25c al. 1 ch. 2 OB sont complétés par des indications sur les principes d'établissement des comptes de groupe.

La présentation de l'actif immobilisé et de la justification des capitaux propres doit respecter les tableaux synoptiques M respectivement N (chapitre IX). Les autres présentations selon les tableaux synoptiques du chapitre IX sont les mêmes pour le bouclage de groupe que pour le bouclage individuel. Le tableau synoptique F (Capital social) est supprimé pour le bouclage de groupe.

### 5. Allègements du boucllement individuel (art. 25k OB)

Les banques qui sont tenues de dresser des comptes consolidés sont libérées, pour le boucllement individuel, des indications suivantes:

- Tableau de financement (art. 25b OB, tableau synoptique A)
- Dans l'annexe (art. 25c al. 1 OB):
  - 3.1 Aperçu des couvertures (tableau synoptique B)
  - 3.2 Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce, immobilisations financières et participations (tableau synoptique C)
  - 3.3 Raison sociale, siège, etc. des participations essentielles
  - 3.4 Présentation de l'actif immobilisé (tableau synoptique D)
  - 3.8 Emprunts obligataires en cours
  - 3.12 Structure des échéances de l'actif circulant, des immobilisations financières et des fonds étrangers (tableau synoptique H)
  - 3.14 Répartition du bilan entre la Suisse et l'étranger (tableau synoptique I)
  - 3.15 Répartition des actifs par pays / groupes de pays (tableau synoptique J)
  - 3.16 Bilan par monnaies (tableau synoptique K)
    - 4.1 Répartition des engagements conditionnels
    - 4.2 Répartition des crédits par engagement
    - 4.3 Répartition des instruments financiers dérivés ouverts (tableau synoptique L)
  - 5.1 Produit de refinancement dans la rubrique produit des intérêts et des escomptes
  - 5.3 Répartition de la rubrique charges de personnel
  - 5.4 Répartition de la rubrique autres charges d'exploitation
  - 5.7 Produits et charges répartis entre la Suisse et l'étranger selon le principe du domicile de l'exploitation
- Boucllement intermédiaire (art. 23b OB)

## VIII. Définitions

### Actif immobilisé

L'actif immobilisé comprend les éléments d'infrastructure qui servent de manière permanente à l'usage de la banque (immeubles, objets mobiliers, etc.), les valeurs immatérielles (goodwill), les métaux précieux et les autres immobilisations financières ainsi que les participations.

### Activité à l'étranger

Les banques avec siège en Suisse sont réputées opérer à l'étranger lorsqu'elles disposent de succursales à l'étranger ou qu'elles participent de manière directe ou indirecte avec plus de la moitié des voix à des banques, des négociants en valeurs mobilières, des sociétés financières ou immobilières avec siège à l'étranger, ou qu'elles exercent une influence dominante d'autre manière sur de telles entreprises et que celles-ci doivent être intégrées dans les comptes consolidés selon les art. 23a et 25e OB.

### Banques

Pour l'établissement des comptes, on entend par banques (a) en Suisse: les entreprises qui sont assujetties à la loi au sens de l'art. 1 al. 1 LB, les centrales d'émission de lettres de gage ainsi que les négociants en valeurs mobilières soumis à la loi fédérale sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières (loi sur les bourses, LBVM; art. 10 LBVM); (b) à l'étranger: les banques d'émission, les établissements de crédit et les autres entreprises qui sont considérées comme banques ou caisses d'épargne par la législation du pays concerné, les négociants en valeurs mobilières, les brokers et les agents de change s'ils sont soumis à un contrôle comparable à la surveillance suisse et tenus de remplir eux-mêmes des exigences légales en matière de fonds propres.

### Clients

On entend par clients tous les partenaires commerciaux qui ne répondent pas à la définition donnée ci-dessus de la banque.

### **Collectivités de droit public**

On entend par collectivités de droit public les collectivités et les établissements régis par le droit public, par exemple la Confédération, les cantons, les communes (les communes politiques et bourgeoises, les paroisses et les communautés scolaires) et les régies (CFF et PTT). A l'étranger, par analogie: les Etats, les provinces, les départements et les communes. Les entreprises d'économie mixte en mains publiques constituées en une forme relevant du droit privé ne tombent pas sous cette définition, quel que soit le taux de participation.

### **Correctifs de valeurs**

Les correctifs de valeurs sont des comptes correctifs d'actifs pour des dépréciations déjà intervenues ou des dommages attendus. Les correctifs de valeurs doivent être attribués à des actifs déterminés.

### **Créances comptables du marché monétaire**

Par créances comptables du marché monétaire, on entend des parts d'un emprunt important, de courte durée, contractées auprès d'un grand nombre d'investisseurs à des conditions uniformes, ayant fait l'objet d'un appel au public. Ces parts ne sont pas incorporées dans des papiers-valeurs mais sont inscrites dans un registre.

### **Instruments financiers dérivés**

On entend par instruments financiers dérivés les contrats financiers dont la valeur découle du prix d'une ou de plusieurs valeurs patrimoniales sous-jacentes (titres de participation, matières premières) ou de taux de référence (intérêts, devises). Les instruments financiers dérivés peuvent être répartis dans les deux catégories suivantes:

- opérations à terme fixe: contrats à terme traités en bourse (futures), contrats à terme traités hors bourse (forwards), swaps et forward rate agreements (FRAs).
- options: options traitées hors bourse (over-the-counter / OTC op-

tions) et options traitées en bourse (traded options). Pour les options, la distinction entre contrats d'options achetés et émis est importante.

### **Montant du sous-jacent**

Le montant du sous-jacent correspond à la part créancière des valeurs de base ou des valeurs nominales des instruments financiers dérivés (underlying value ou notional amount). Seuls les instruments financiers dérivés ouverts à la date du bilan sont pris en considération.

### **Opération conclue**

Une opération est réputée conclue lorsque les accords convenus contractuellement entre les parties sont juridiquement valables selon les règles générales du droit des contrats. A la date de règlement ou date valeur, une opération conclue est portée au bilan. Avant cette date elle est saisie comme une opération hors bilan.

### **Opérations de négoce**

Les opérations de négoce comprennent toutes les opérations par lesquelles une banque achète et vend à ses propres risques et prend par conséquent en connaissance de cause des risques sur des positions en devises, en métaux précieux, en positions du marché monétaire, en titres et en toutes sortes d'instruments financiers dérivés, dans le but de réaliser, à court terme par compensation ou nouvelle évaluation des positions ainsi que par la mise à profit des cours acheteur et vendeur, un résultat des opérations de négoce provenant de modifications attendues de cours ou de taux d'intérêt.

### **Opérations d'intérêts**

Les opérations d'intérêts comprennent toutes les opérations par lesquelles une banque octroie des prêts à des tiers, acquiert des immobilisations financières et finance les opérations de négoce, en utilisant des fonds propres disponibles et des fonds qu'elle accepte



de tiers, dans le but de réaliser une marge d'intérêts positive par la différence entre les intérêts encaissés et payés. Les charges et produits résultant d'opérations de couverture d'intérêts font également partie des opérations d'intérêts.

### **Opérations fiduciaires**

Les opérations fiduciaires comprennent les placements, les crédits et les participations que la banque effectue ou accorde en son propre nom mais exclusivement pour le compte et aux risques du client, sur la base d'un mandat écrit. Le mandant supporte le risque de change, de transfert, de cours et de recouvrement; il reçoit la totalité du rendement de l'opération. La banque ne perçoit qu'une commission.

### **Opérations hypothécaires**

Opérations de crédit garanties de manière directe ou indirecte par un droit de gage inscrit au registre foncier (hypothèque, lettre de rente ou cédule hypothécaire). En cas de garantie directe, le preneur de gage reçoit l'immeuble directement en garantie. En cas de garantie indirecte, le titre hypothécaire est remis en nantissement ou cédé aux fins de garantie au preneur de gage.

### **Papiers monétaires**

Créances incorporées dans un titre portant sur des fonds mis à disposition à court terme, en règle générale jusqu'à un an, d'un débiteur ayant une bonne solvabilité.

### **Postériorité**

Les créances sont considérées de rang subordonné lorsqu'il ressort d'une déclaration écrite irrévocable qu'en cas de liquidation, de faillite ou de concordat elles prennent rang après les créances de tous les autres créanciers et qu'elles ne peuvent être ni compensées avec des créances du débiteur ni garanties par ses valeurs patrimoniales.

**Provisions**

Les provisions servent à la saisie, délimitée dans le temps, des charges et des pertes dont l'origine, mais non l'ampleur, est connue à la date du bilan, ou à la saisie des obligations et des coûts qui existent à la date du bilan mais dont le montant et/ou l'échéance ne peuvent pas être déterminés avec précision.

**Réserves issues du bénéfice**

Les réserves issues du bénéfice sont des fonds propres accumulés par le groupe; en font notamment partie les différences actives qui résultent de l'élimination des participations lors de la première consolidation, les bénéfices thésaurisés, les différences de change, les influences de mutations dans le périmètre de consolidation.

**Réserves issues du capital**

Les réserves issues du capital comprennent les plus-values (agio), qui sont réalisées lors de l'émission de titres de participation et lors de l'exercice de droits de conversion et d'option ainsi que les bénéfices réalisés lors du rachat de propres titres de participation.

**Réserves latentes**

On entend par réserves latentes la différence entre les valeurs comptables et les valeurs maximales fixées par la loi. Les réserves forcées qui résultent de la différence entre les valeurs maximales fixées par la loi et les valeurs économiques réelles, ne constituent pas des réserves latentes.

**Réserves pour risques bancaires généraux**

Les réserves pour risques bancaires généraux sont des réserves constituées préventivement par le débit des charges extraordinaires dans le but de couvrir les risques latents de l'activité de la banque.

### **Sociétés du groupe**

On entend par sociétés du groupe, toutes les sociétés juridiquement indépendantes ainsi que leurs succursales qui se trouvent, directement ou indirectement, sous la direction centrale de la banque qui constitue la société mère.

### **Sociétés liées (affiliated entities)**

Les sociétés qui ne font pas partie du groupe formé par la banque, mais qui sont rassemblées sous la direction centrale d'une société située au-dessus de la banque dans la structure du groupe, sont considérées comme sociétés liées.

### **Sous-participations**

On entend par sous-participations les prises de parts dans une opération de crédit qui a été conclue par une autre banque, la banque chef de file. La banque sous-participante n'apparaît pas comme donneur de crédit à l'égard du débiteur. Elle reprend le risque de recouvrement lié à sa part et peut prétendre au produit d'intérêts correspondant. La banque chef de file est tenue de porter les sous-participations en déduction du montant total du crédit; la banque sous-participante doit porter sa part au bilan en fonction de la nature du débiteur.

### **Titres (valeurs mobilières)**

On entend par titres les titres standardisés de créance et de participation, susceptibles d'être diffusés en grand nombre sur le marché; les droits ayant la même fonction qui ne sont pas incorporés dans un titre (droits-valeurs) leur sont assimilés.

### **Titres avec valeur boursière**

On entend par titres avec valeur boursière les titres négociés auprès d'une bourse reconnue ou traités régulièrement sur un marché représentatif. Un marché est représentatif lorsqu'il est organisé, qu'il comprend une publication régulière des cours et qu'au moins

trois teneurs de marché indépendants entre eux y offrent en temps normal quotidiennement des cours.

### **Valeur de remplacement (replacement value)**

La valeur de remplacement correspond à la valeur de marché des instruments financiers dérivés ouverts à la date du bilan. Les valeurs de remplacement positives représentent des créances et par conséquent un actif de la banque. Les valeurs de remplacement négatives représentent des engagements et par conséquent un passif de la banque.

A) Tableau synoptique selon l'art. 25b OB  
(boucllement individuel et boucllement de groupe)

<b>TABLEAU DE FINANCEMENT</b>		
	<b>Sources de fonds</b>	<b>Emplois de fonds</b>
<b><u>Flux de fonds du résultat opérationnel (financement interne)</u></b> Résultat de l'exercice Amortissements sur l'actif immobilisé Correctifs de valeurs et provisions Comptes de régularisation actifs Comptes de régularisation passifs Autres rubriques Dividende de l'exercice précédent Solde		
<b><u>Flux de fonds des transactions relatives aux capitaux propres</u></b> Capital-actions / capital-participation / capital de dotation Agio Solde		
<b><u>Flux de fonds des mutations dans l'actif immobilisé</u></b> Participations Immeubles Autres immobilisations corporelles Valeurs immatérielles Hypothèques sur propres immeubles Solde		
<b><u>Flux de fonds de l'activité bancaire</u></b> <b>Opérations à moyen et long terme (&gt; 1 an)</b> - Engagements envers les banques - Engagements envers la clientèle - Emprunts obligataires - Obligations de caisse - Prêts des centrales d'émission de lettres de gage - Prêts des centrales d'émission - Fonds d'épargne et de placement - Autres engagements - Créances sur les banques - Créances sur la clientèle - Créances hypothécaires - Immobilisations financières - Autres créances  <b>Opérations à court terme</b> - Engagements résultant de papiers monétaires - Engagements envers les banques - Engagements envers la clientèle - Créances résultant de papiers monétaires - Créances sur les banques - Créances sur la clientèle  <b>Etat des liquidités</b> - Liquidités - Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce Solde		

B) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.1 OB  
(boucllement individuel et boucllement de groupe)

APERCU DES COUVERTURES		NATURE DES COUVERTURES			
		garanties hypothécaires	autres garanties	en blanc	Total
<b>Prêts</b>					
Créances sur la clientèle					
Créances hypothécaires					
- immeubles d'habitation					
- immeubles commerciaux					
- artisanat et industrie					
- autres					
<b>Total des prêts</b>	exercice de référence exercice précédent				
<b>Hors bilan</b>					
Engagements conditionnels					
Engagements irrévocables					
Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires					
Crédits par engagement					
<b>Total hors bilan</b>	exercice de référence exercice précédent				

C) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.2 OB  
(bouclément individuel et bouclément de groupe)

<b>PORTEFEUILLES DE TITRES ET DE METAUX PRECIEUX DESTINES AU NEGOCE, IMMOBILISATIONS FINANCIERES ET PARTICIPATIONS</b>		<b>EXERCICE DE REFERENCE</b>	<b>EXERCICE PRECEDENT</b>
<b>Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce</b>			
- Titres et droits-valeurs productifs d'intérêts			
- cotés*			
- non cotés			
dont propres emprunts obligataires et obligations de caisse			
- Titres de participation			
dont propres titres de participation			
- Métaux précieux			
<b>Total des portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce</b>			
dont titres admis au réescompte ou en nantissement par la banque d'émission			
<b>Immobilisations financières</b>			
- Titres et droits-valeurs productifs d'intérêts			
- cotés*			
- non cotés			
dont propres emprunts obligataires et obligations de caisse			
- Titres de participation			
dont propres titres de participation			
- Métaux précieux			
<b>Total des immobilisations financières</b>			
dont titres admis au réescompte ou en nantissement par la banque d'émission			
<b>Portefeuilles destinés au négoce prêtés</b>			
<b>Immobilisations financières prêtées</b>			
<b>Participations</b>			
avec valeur boursière			
sans valeur boursière			
<b>Total des participations</b>			

\*coté = négocié auprès d'une bourse reconnue

D) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.4 OB  
(bouclément individuel)

<b>PRESENTATION DE L'ACTIF IMMOBILISE</b>						
	Valeur d'acquisition	Amortissements cumulés	Valeur comptable à la fin de l'exercice précédent	Exercice de référence		
				Investissements	Désinvestissements	Amortissements
	Valeur comptable à la fin de l'exercice de référence					
Participations						
- Participations majoritaires						
- Participations minoritaires						
Immeubles						
- Immeubles à l'usage de la banque						
- Autres immeubles						
Autres immobilisations corporelles						
Objets en leasing financier						
Autres						

Valeur d'assurance incendie des immeubles  
Valeur d'assurance incendie des autres immobilisations corporelles

Engagements : termes de leasing futurs résultant de leasing d'exploitation



E) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.9 OB  
(boucllement individuel et boucllement de groupe)

<b>CORRECTIFS DE VALEURS ET PROVISIONS / RESERVES POUR RISQUES BANCAIRES GENERAUX</b>							
	Etat à la fin de l'exercice précédent	Utilisations et dissolutions conformes à leur but	Modifications de l'affectation (nouvelles affectations)	Recouvrements, Intérêts compris, différences de change	Nouvelles constitutions à charge du compte de résultat	Dissolutions au profit du compte de résultat	Etat à la fin de l'exercice de référence
Correctifs de valeurs et provisions pour risques de défaillance (risques de recouvrement et risques-pays)							
Correctifs de valeurs et provisions pour autres risques d'exploitation							
Correctifs de valeurs et provisions sur immobilisations financières							
Provisions pour impôts et impôts latents							
Autres provisions							
<b>Total des correctifs de valeurs et provisions</b>			0				
à déduire : correctifs de valeurs compensés directement à l'actif		--	--	--	--	--	
<b>Total des correctifs de valeurs et provisions selon le bilan</b>		--	--	--	--	--	
Réserve pour risques bancaires généraux							

F) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.10 OB  
(bouclément individuel)

<b>CAPITAL SOCIAL</b>					
	EXERCICE DE REFERENCE		EXERCICE PRECEDENT		Capital dominant droit au dividende
	Valeur nominale totale	Nombre de titres	Valeur nominale totale	Nombre de titres	
<b>Capital social</b>					
Capital-actions / Capital social					
Capital-participations					
<b>Total du capital social</b>					
Capital autorisé dont augmentations de capital effectuées Capital conditionnel dont augmentations de capital effectuées					
Pour les banques cantonales : capital de dotation selon l'échéance					

	EXERCICE DE REFERENCE		EXERCICE PRECEDENT	
	Nominal	Taux de participation en pourcent	Nominal	Taux de participation en pourcent
<b>Propriétaires importants de capital et groupes de propriétaire de capital liés par des conventions de vote</b>				
avec droit de vote				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
sans droit de vote				

G) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.11 OB  
(boucllement individuel)

<b>JUSTIFICATION DES CAPITAUX PROPRES</b>	
<p><b>Capitaux propres au début de l'exercice de référence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Capital social à déduire capital social non libéré</li> <li>Capital social libéré (sous-total)</li> <li>Réserve légale générale</li> <li>Réserve pour propres titres de participation</li> <li>Réserve de réévaluation</li> <li>Autres réserves</li> <li>Réserves pour risques bancaires généraux</li> <li>Bénéfice / Perte au bilan</li> </ul>	
<p><b>Total des capitaux propres au début de l'exercice de référence</b> (avant répartition du bénéfice / couverture de la perte)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>+ / - Augmentation / Diminution de capital</li> <li>+ Agio</li> <li>+ / - Autres attributions / Prélèvements sur les réserves</li> <li>- Dividende et autres attributions prélevés sur le bénéfice de l'exercice précédent</li> <li>+ / - Bénéfice / Perte de l'exercice de référence</li> </ul>	
<p><b>Total des capitaux propres à la fin de l'exercice de référence</b> (avant répartition du bénéfice / couverture de la perte)</p>	
<p>dont</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Capital social à déduire capital social non libéré</li> <li>Capital social libéré (sous-total)</li> <li>Réserve légale générale</li> <li>Réserve pour propres titres de participation</li> <li>Réserve de réévaluation</li> <li>Autres réserves</li> <li>Réserves pour risques bancaires généraux</li> <li>Bénéfice / Perte au bilan</li> </ul>	

H) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.12 OB  
(bouclément individuel et bouclément de groupe)

<b>STRUCTURE DES ECHEANCES DE L'ACTIF CIRCULANT, DES IMMOBILISATIONS FINANCIERES ET DES FONDS ETRANGERS</b>						
	à vue	démontable	durée d'échéance résiduelle			Total
			jusqu'à 3 mois	de 3 à 12 mois	de plus de 12 mois à 5 ans	
<b>Actif circulant</b>						
Liquidités						
Créances résultant de papiers monétaires		--	--	--	--	
Créances sur les banques						
Créances sur la clientèle	--					
Créances hypothécaires						
Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce		--	--	--	--	
<b>Total de l'actif circulant</b>						
<b>exercice de référence</b>						
<b>exercice précédent</b>						
<b>Immobilisations financières</b>						
<b>exercice de référence</b>						
<b>exercice précédent</b>						
<b>Fonds étrangers</b>						
Engagements résultant de papiers monétaires						
Engagements envers les banques	--					
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements						
Autres engagements envers la clientèle						
Obligations de caisse	--	--				
Prêts des centrales d'émission de lettres de gage et emprunts	--	--				
<b>Total des fonds étrangers</b>						
<b>exercice de référence</b>						
<b>exercice précédent</b>						

I) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.14 OB  
(boucllement individuel et boucllement de groupe)

	EXERCICE DE REFERENCE		EXERCICE PRECEDENT	
	Suisse	Etranger	Suisse	Etranger
<b>REPARTITION DU BILAN ENTRE LA SUISSE ET L'ETRANGER</b>				
<b>Actifs</b>				
Liquidités				
Créances résultant de papiers monétaires				
Créances sur les banques				
Créances sur la clientèle				
Créances hypothécaires				
Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce				
Immobilisations financières				
Participations				
Immobilisations corporelles				
Comptes de régularisation				
Autres actifs				
Capital social non libéré				
<b>Total des actifs</b>				
<b>Passifs</b>				
Engagements résultant de papiers monétaires				
Engagements envers les banques				
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements				
Autres engagements envers la clientèle				
Obligations de caisse				
Prêts des centrales d'émission de lettres de gage et emprunts				
Comptes de régularisation				
Autres passifs				
Correcatifs de valeurs et provisions				
Réserves pour risques bancaires généraux				
Capital social				
Réserve légale générale				
Réserve pour propres titres de participation				
Réserve de réévaluation				
Autres réserves				
Bénéfice / Perte reporté				
Bénéfice / Perte de l'exercice				
<b>Total des passifs</b>				

J) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.15 OB  
(boucllement individuel et boucllement de groupe)

	EXERCICE DE REFERENCE		EXERCICE PRECEDENT	
	Valeur absolue	Part en %	Valeur absolue	Part en %
<b>REPARTITION DES ACTIFS PAR PAYS / GROUPES DE PAYS</b>				
<b>Actifs</b>				
par exemple :				
Europe				
Suisse				
...				
Amérique du Nord				
...				
Amérique du Sud				
...				
Afrique				
...				
Asie				
...				
Australie / Océanie				
...				
<b>Total des actifs</b>				

K) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.16 OB  
(boucllement individuel et boucllement de groupe)

BILAN PAR MONNAIES	Monnaies (par exemple)			
	SFR	DM	US\$	etc.
<b>Actifs</b>				...
Liquidités				
Créances résultant de papiers monétaires				
Créances sur les banques				
Créances sur la clientèle				
Créances hypothécaires				
Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce				
Immobilisations financières				
Participations				
Immobilisations corporelles				
Comptes de régularisation				
Autres actifs				
Capital social non libéré				
<b>Total des actifs</b>				
<b>Passifs</b>				
Engagements résultant de papiers monétaires				
Engagements envers les banques				
Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements				
Autres engagements envers la clientèle				
Obligations de caisse				
Prêts des centrales d'émission de lettres de gage et emprunts				
Comptes de régularisation				
Autres passifs				
Correctifs de valeurs et provisions				
Réserves pour risques bancaires généraux				
Capital social				
Réserve légale générale				
Réserve pour propres titres de participation				
Réserve de réévaluation				
Autres réserves				
Bénéfice / Perte reporté				
Bénéfice / Perte de l'exercice				
<b>Total des passifs</b>				

L) Tableau synoptique selon l'art. 25c al. 1 ch. 4.3 OB  
(boucllement individuel et boucllement de groupe)

<b>INSTRUMENTS FINANCIERS DERIVES OUVERTS</b>			
	Valeur de remplacement positive	Valeur de remplacement négative	Montant du sous-jacent
<b>Instruments de taux</b> Contrats à terme y compris FRAs Swaps Futures Options (OTC) Options (traded)			
<b>Devises</b> Contrats à terme Futures Options (OTC) Options (traded)			
<b>Métaux précieux</b> Contrats à terme Futures Options (OTC) Options (traded)			
<b>Titres de participation / Indices</b> Contrats à terme Futures Options (OTC) Options (traded)			
<b>Autres</b> Contrats à terme Futures Options (OTC) Options (traded)			
<b>Total</b> exercice de référence exercice précédent			--- ---



M) Tableau synoptique selon l'art. 25j al. 4 et 25c al. 1 ch. 3.4 OB  
(boucllement de groupe)

PRESENTATION DE L'ACTIF IMMOBILISE	Valeur d'acquisition	Amortissements cumulés	Valeur comptable à la fin de l'exercice précédent	Exercice de référence		Valeur comptable à la fin de l'exercice de référence
				Investissements	Désinvestissements	
Participations <ul style="list-style-type: none"> <li>- participations évaluées selon la méthode de la mise en équivalence</li> <li>- autres participations</li> </ul>						
Immeubles <ul style="list-style-type: none"> <li>- Immeubles à l'usage de la banque</li> <li>- Autres immeubles</li> </ul>						
Autres immobilisations corporelles						
Objets en leasing financier						
Goodwill						
Autres valeurs immatérielles						
Autres						

Valeur d'assurance incendie des immeubles
Valeur d'assurance incendie des autres immobilisations corporelles

Engagements : termes de leasing futurs résultant de leasing d'exploitation
--

N) Tableau synoptique selon l'art. 25i al. 5 et 25c al. 1 ch. 3.11 OB  
(boucllement de groupe)

<b>JUSTIFICATION DES CAPITAUX PROPRES</b>	
<p><b>Capitaux propres au début de l'exercice de référence</b></p> <p>Capital social à déduire capital social non libéré</p> <p>Capital social libéré (sous-total)</p> <p>Réserves issues du capital</p> <p>Réserves issues du bénéfice</p> <p>Réserve de nouvelle évaluation</p> <p>Réserves pour risques bancaires généraux</p> <p>Bénéfice / Perte du groupe</p>	
<b>Total des capitaux propres au début de l'exercice de référence</b>	
<p>+ / - Augmentation / Diminution de capital</p> <p>+ Agio</p> <p>+ / - Autres attributions / Prélèvements sur les réserves</p> <p>- Dividende et autres attributions</p> <p>+ / - Bénéfice / Perte du groupe de l'exercice de référence</p>	
<b>Total des capitaux propres à la fin de l'exercice de référence</b>	
<p>dont Capital social à déduire capital social non libéré</p> <p>Capital social libéré (sous-total)</p> <p>Réserves issues du capital</p> <p>Réserves issues du bénéfice</p> <p>Réserve de nouvelle évaluation</p> <p>Réserves pour risques bancaires généraux</p> <p>Bénéfice / Perte du groupe</p>	

### X. **Abrogation et adaptation de circulaires de la Commission des banques**

#### **1. Abrogation de circulaires**

Dès l'entrée en vigueur de la modification du 12 décembre 1994 des art. 23 à 28 de l'ordonnance sur les banques et des présentes DEC-CFB du 14 décembre 1994, les circulaires suivantes de la Commission des banques sont abrogées:

##### **1.1 Circ.-CFB 78/1 Directives de consolidation du 17 mars 1978**

##### **1.2 Circ.-CFB 90/2 Constitution et dissolution de réserves latentes du 25 septembre 1990**

Les annexes I et II (formulaire Analyse des fonds propres et Analyse du résultat) constituent désormais des annexes de la Circ.-CFB 92/2 Information préalable du 29 octobre 1992; elles seront adaptées aux dispositions modifiées régissant l'établissement des comptes.

#### **2. Adaptation de circulaires**

Dès l'entrée en vigueur de la modification du 12 décembre 1994 des art. 23 à 28 de l'ordonnance sur les banques et des présentes DEC-CFB du 14 décembre 1994, les circulaires suivantes sont modifiées:

##### **2.1 Circ.-CFB 81/1 Comptabilisation des opérations sur métaux précieux du 30 avril 1981:**

n° 2: remplacer «...sous '1.15. Autres actifs'...» par «..., selon leur but, sous les rubriques 'Portefeuilles de titres et de métaux précieux destinés au négoce' selon l'art. 25 al. 1 ch. 1.6 OB ou 'Immobilisations financières' selon l'art. 25 al. 1 ch. 1.7 OB, ...»

n° 3: remplacer «l'article 23 OB» par «l'article 25 OB»

- n° 4: remplacer «1.2 Avoirs en banque à vue» par «Créances sur les banques selon l'art. 25 al. 1 ch. 1.3 OB»
- n° 5: remplacer «1.5 Comptes courants débiteurs en blanc» par «Créances sur la clientèle selon l'art. 25 al. 1 ch. 1.4 OB»
- n° 7: remplacer «l'article 23 OB» par «l'article 25 OB»
- n° 8: remplacer «2.1 Engagements en banque à vue» par «Engagements envers les banques selon l'art. 25 al. 1 ch. 2.2 OB»
- n° 9: remplacer «2.3 Créanciers à vue» par «Autres engagements envers la clientèle selon l'art. 25 al. 1 ch. 2.4 OB»
- n° 17: nouvelle teneur: Les opérations à terme sur métaux précieux doivent être saisies sous la rubrique «Instruments financiers dérivés» selon l'art. 25 al. 1 ch. 3.5 OB et mentionnées dans la répartition selon l'art. 25c al. 1 ch. 4.3 OB et dans le tableau synoptique L «Instruments financiers dérivés ouverts» (chapitre IX DEC-CFB).
- n° 18 et 19 abrogés.

### **2.2 Circ.-CFB 83/1 Annonce des gros risques des groupes bancaires du 2 novembre 1983:**

- n° 1: nouvelle teneur: Ces directives s'adressent aux banques qui sont tenues de dresser des comptes annuels et des boucléments intermédiaires consolidés selon les art. 23a et 25d ss OB.

### **2.3 Circ.-CFB 86/1 Fonds déposés dans le cadre des conventions de prévoyance liée (3ème pilier, OPP 3) du 6 mai 1986:**

- n° 2: nouvelle teneur: Les fonds de prévoyance doivent être portés au bilan sous la rubrique «Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements» selon l'art. 25 al. 1 ch. 2.3 OB.
- n° 3: remplacer «2.5 Dépôts d'épargne» par «Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements» selon l'art. 25 al. 1 ch. 2.3 OB.

### **2.4 Circ.-CFB 91/2 Options et «Financial Futures» du 29 mai 1991:**

n° 21–24 et 26/27 abrogées; l'introduction du ch. 5.2 a désormais la teneur suivante: En sus des principes SOFFEX précités, les dispositions des art. 23 ss OB et les commentaires de la DEC-CFB régissent la comptabilisation et l'inscription au bilan.

n° 25: remplacer «Avoirs en banque» et «Engagements en banque» par «Créances et engagements envers les banques».

### **2.5 Circ.-CFB 92/1 Faits soumis à autorisation et annonces obligatoires des banques et des institutions de révision agréées du 24 septembre 1992:**

ch. 3.1.5 (nouveau titre «Comptes annuels»):

- al. 1 remplacer «bilans intermédiaires» par «bouclements intermédiaires».
- al. 2 nouvelle teneur: Remise des rapports de gestion et des bouclements intermédiaires (en trois exemplaires tant à la CFB qu'à la BNS); art. 26 al. 4 et art. 27 al. 1 OB:  
Rapports de gestion: 4 mois après la date de bouclement  
Bouclements intermédiaires: 2 mois après la date de bouclement.
- al. 3 abrogé.
- al. 4 remplacer «circ.-CFB 90/2, ch. 40» par «chap. II DEC-CFB».

ch. 5.3 (nouveau titre «Comptes annuels»):

- al. 1, 2, 6 et 7 abrogés.
- al. 3 remplacer «circ.-CFB 90/2» par «Circ.-CFB 92/2»

### **2.6 Circ.-CFB 92/2 Information préalable du 29 octobre 1992:**

n° 5: remplacer «(cf. l'annexe à la circulaire 90/2 'Constitution et dissolution de réserves latentes')» par «(cf. annexes I et II)»

in fine: nouvelle teneur:

- Annexes: I. Formulaire «Analyse du résultat»
- II. Formulaire «Analyse des fonds propres»
- III. Formulaire «Indications complémentaires»

Annexe: remplacer le titre du formulaire «Indications complémentaires» par «III. Indications complémentaires»

**2.7 Circ.-CFB 92/4 Risques-pays du 16 décembre 1992:**

Les définitions et les désignations de comptes des n° 24 à 28 doivent être adaptées, ce qui donne la nouvelle teneur suivante:

n° 24: Le résultat de l'évaluation des créances comprenant un risque-pays doit ressortir de la comptabilité. Les correctifs de valeurs requis doivent de ce fait être attribués à un compte spécifique intitulé «Risques-pays» sous la rubrique d'actif correspondante et/ou sous la rubrique «Correctifs de valeurs et provisions» du bilan selon l'art. 25 al. 1 ch. 2.9 OB.

n° 25: Les correctifs de valeurs sur l'actif immobilisé comprenant un risque-pays, à l'exception des immobilisations financières, ne peuvent en principe être constitués que par le débit de la rubrique «Amortissements sur l'actif immobilisé» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.2 OB. Les correctifs de valeurs sur les créances et les immobilisations financières comprenant un risque-pays ne peuvent être constitués que par le débit de la rubrique «Correctifs de valeurs, provisions et pertes» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.3 OB.

Les rubriques suivantes peuvent également être débitées:

a) L'une des rubriques de produits du «Résultat des opérations d'intérêts» selon l'art. 25a al. 1 ch. 1.1 OB:

Intérêts comptabilisés de l'exercice en cours, dont le recouvrement est problématique et qui se rapportent à des créances comprenant un risque-pays et

b) «Résultat des opérations de négoce» selon l'art. 25a al. 1 ch. 1.3 OB:

Les pertes de cours réalisés et non réalisés dans les opérations de négoce qui ont pour origine un risque-pays.

n° 26: Les correctifs de valeurs d'actifs immobilisés et de créances comprenant un risque-pays, libellés en monnaies étrangères, peuvent être constitués dans les mêmes monnaies.

- n° 27: Si la banque n'est pas elle-même en mesure de constituer les correctifs de valeurs nécessaires sur l'actif immobilisé et les créances comprenant un risque-pays, il est possible de les couvrir par des apports à fonds perdus, des nantissements de dépôts de fonds ou des garanties fournies par des tiers ou des sociétés du groupe.
- n° 28: La banque doit mentionner un apport à fonds perdus sous la rubrique «Produits extraordinaires» selon l'art. 25a al. 1 ch. 2.5 OB avec l'annotation «Apport en couverture des risques-pays». Les correctifs de valeurs correspondants doivent être constitués selon le n° 25.  
Les correctifs de valeurs pour risques-pays couverts par le nantissement de dépôts de fonds ou des garanties doivent faire l'objet de l'annotation suivante dans la présentation selon l'art. 25c al. 1 ch. 3.9 OB: «Les correctifs de valeurs nécessaires d'un montant de SFr. ... pour risques-pays ne sont pas compris dans la rubrique 'Correctifs de valeurs et provisions pour risques de défaillance'; la constitution par le compte de résultat a été remplacée par l'apport de garanties (ou le nantissement de dépôts de fonds) d'une valeur correspondante».

### **2.8 Circ.-CFB 93/1 Loi sur les banques et nouveau droit des sociétés anonymes du 25 août 1993:**

- n° 11: compléter la dernière phrase par «... obligation selon l'art. 25 al. 5 OB.».
- n° 16: nouvelle teneur: La structure du bilan, du compte de résultat et de l'annexe est régie par les art. 23 ss OB.
- n° 17: abrogé
- n° 18: nouvelle teneur: Les bouclements intermédiaires selon les dispositions de l'ordonnance sur les banques constituent des comptes intermédiaires au sens de l'art. 652a al. 1 ch. 5 CO.
- n° 19: nouvelle teneur: Les comptes de groupe doivent être établis selon les dispositions de l'ordonnance sur les banques, en particulier les art. 23a et 25e OB.

n° 20: nouvelle teneur: Le chap. II DEC-CFB doit être appliqué en sus des art. 669 et 670 CO.

n° 21: abrogé

n° 25: remplacer dans la première phrase «les comptes annuels de la banque mère» par «le bouclement individuel et les comptes de groupe»; supprimer la deuxième phrase.

**2.9 Circ.-CFB 93/3 Rapport de révision: Forme et contenu du 14 décembre 1993:**

n° 23: remplacer «... conformément à la Circ.-CFB 90/2 'Réserves latentes'» par «(cf. art. 25c al. 1 ch. 2 OB et chap. II et VI ch. 2 DEC-CFB)».

n° 35: remplacer «...; cf. chiffre marginal 23 et Circ.-CFB 93/1 'Loi sur les banques/Droit des S.A.', chiffre marginal 19.» par «(cf. n° 23 et en particulier art. 25d ss OB et chap. VII DEC-CFB).».

**2.10 Circ.-CFB 93/4 Couverture en fonds propres des prêts de titres et des opérations de mise et de prise en pension du 14 décembre 1993:**

n° 8: supprimer le début de la phrase de sorte qu'elle commence de la manière suivante: «Les fonds propres exigibles pour ces transactions se déterminent selon ...».

n° 8a: L'annotation selon chap. III ch. 1.3 DEC-CFB est applicable à la comptabilisation.

n° 14: Supprimer la dernière phrase.